

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 22 gennaio 2008



Aoste, le 22 janvier 2008

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione

Dipartimento legislativo e legale

Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta

Tel. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dr.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région

Département législatif et légal

Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste

Tél. (0165) 273305 - Fax 273869

E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

I Bollettini ufficiali pubblicati a partire dal 1° gennaio 1998 sono consultabili gratuitamente sul sito internet della Regione autonoma Valle d'Aosta <http://www.regione.vda.it>

Les Bulletins officiels parus à compter du 1^{er} janvier 1998 peuvent être consultés gratuitement sur le site Internet de la Région autonome Vallée d'Aoste <http://www.regione.vda.it>

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 178 a pag. 183
INDICE SISTEMATICO da pag. 183 a pag. 191

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Regione 193
Atti assessorili —
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti 207
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 207
Avvisi e comunicati 317
Atti emanati da altre amministrazioni 318

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 323
Annunzi legali 334

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 178 à la page 183
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 183 à la page 191

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président de la Région 193
Actes des Assesseurs régionaux —
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs 207
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 207
Avis et communiqués 317
Actes émanant des autres administrations 318

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 323
Annonces légales 334

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2008 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INFORMATIVA ai sensi del d.lgs. 30 giugno 2003, n. 196 (Codice in materia di protezione dei dati personali)

Ai sensi dell'art. 13 del d.lgs. 196/2003, si informa che i dati personali forniti sono trattati per finalità connesse all'attivazione/gestione dell'abbonamento.

La mancata indicazione degli stessi preclude l'attivazione dell'abbonamento.

Il trattamento avverrà manualmente e anche con l'ausilio di mezzi elettronici (idonei a garantire la sicurezza e la riservatezza).

Gli interessati possono esercitare i diritti di cui all'art. 7 del d.lgs. 196/2003. Il titolare del trattamento dei dati è la Regione autonoma Valle d'Aosta, con sede in Piazza Deffeyes, n. 1 – Aosta.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 3 gennaio 2008, n. 1.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione di un tratto di strada tra le frazioni di Tuson e Vesan, in Comune di TORGNON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 193

Ordinanza 7 gennaio 2008, n. 3.

Estensione dell'ordinanza presidenziale n. 366 del 30 agosto 2007 riportante disposizioni urgenti per l'avvio del procedimento di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree di pertinenza del Condominio Casa Negozi di Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 194

Decreto 8 gennaio 2008, n. 4.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dei centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2008 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

NOTICE au sens du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 (Code en matière de protection des données à caractère personnel)

Aux termes de l'art. 13 du décret législatif n° 196/2003, les données à caractère personnel sont traitées aux fins de l'activation et de la gestion de l'abonnement.

L'abonnement est subordonné à la communication desdites données.

Les données sont traitées manuellement ou à l'aide d'outils informatisés susceptibles d'en garantir la sécurité et la protection.

Les intéressés peuvent exercer les droits visés à l'art. 7 du décret législatif n° 196/2003. Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste – 1, place Deffeyes, Aoste.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 1 du 3 janvier 2008,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement d'un tronçon de la route qui relie Tuson à Vesan, dans la commune de TORGNON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 193

Ordonnance n° 3 du 7 janvier 2008,

portant extension de l'ordonnance du président de la Région n° 366 du 30 août 2007 relative aux mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires accessoires de l'immeuble dénommé « Casa Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 194

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2008,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois

massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2008.

pag. 195

Decreto 15 gennaio 2008, n. 17.

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per domenica 25 maggio 2008.

pag. 205

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 27 dicembre 2007, n. 61697/SS.

Intitolazione di un Centro Territoriale Permanente.

pag. 207

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 novembre 2007, n. 3085.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'applicazione dell'intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome del 31 maggio 2007 concernente una deroga specifica, norme transitorie e talune disposizioni generali per gli stabilimenti di macellazione.

pag. 207

Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3299.

Costituzione e nomina dei Collegi Arbitrali, ai sensi degli artt. 30 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

pag. 209

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3412.

Recepimento del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 18 ottobre 2007, n. 13286, recante modifiche alla Disciplina del regime di condizionalità della PAC, di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Sostituzione degli allegati 1 e 2 della D.G.R. 414/2007.

pag. 212

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3428.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'atti-

exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2008.

page 195

Arrêté n° 17 du 15 janvier 2008,

Convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 25 mai 2008.

page 205

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Décision du 27 décembre 2007, réf. n° 61697/SS,

portant dénomination d'un centre territorial permanent.

page 207

ACTES DIVERS

GOVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3085 du 7 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'application de l'entente relative à une dérogation spécifique et aux dispositions transitoires et générales en matière d'abattoirs, passée entre le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes le 31 mai 2007.

page 207

Délibération n° 3299 du 23 novembre 2007,

portant constitution des collèges arbitraux visés à l'art. 30 des accords collectifs nationaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes et avec les pédiatres de famille et nomination des membres y afférents.

page 209

Délibération n° 3412 du 30 novembre 2007,

portant transposition du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 13286 du 18 octobre 2007 modifiant le système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi que remplacement des annexes 1 et 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 414/2007.

page 212

Délibération n° 3428 du 30 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglemen-

vità dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza 1° gennaio 2008. Revoca delle DGR 4353/2005 e 650/2007. pag. 242

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3435.

Approvazione di proposta di transazione ai sensi dell'art. 239 del D.LGS. n. 163 del 12.04.2006 e aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per i trienni 1992/1994 e 1993/1995, relativamente ai progetti accorpatis n. 47 e n. 34 del Comune di SAINT-PIERRE (Potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria). Impegno di spesa.

pag. 294

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3475.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 297

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3476.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 303

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 304

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3479.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 306

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 34 del Comune di VALSAVARENCHÉ - programma FoSPI 2007/2009. pag. 307

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3481.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione. pag. 308

tant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007. page 242

Délibération n° 3435 du 30 novembre 2007,

portant approbation de la proposition de transaction aux termes de l'art. 239 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006, actualisation des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée au titre des périodes 1992/1994 et 1993/1995, pour ce qui est des projets intégrés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE (Renforcement du réseau communal d'adduction d'eau, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau d'égouts) et engagement de la dépense y afférente.

page 294

Délibération n° 3475 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 297

Délibération n° 3476 du 7 décembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion. page 303

Délibération n° 3478 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

page 304

Délibération n° 3479 du 7 décembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location. page 306

Délibération n° 3480 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALSAVARENCHÉ au titre du projet d'exécution n° 34 visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI. page 307

Délibération n° 3481 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 308

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3482.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 26 ottobre 2007, n. 26 recante «Interventi finanziari a favore degli enti locali per gli oneri accessori conseguenti all'acquisizione di beni immobili».

pag. 311

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3483.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

pag. 312

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 314

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3485.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie.

pag. 316

AVVISI E COMUNICATI

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE E
OPERE PUBBLICHE**

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 317

**ATTI EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di AYAS. Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 72.

Esame della permuta fra il Comune di AYAS ed il

Délibération n° 3482 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 26 du 26 octobre 2007 (Mesures financières en faveur des collectivités locales au titre des frais accessoires dérivant de l'acquisition de biens immeubles).

page 311

Délibération n° 3483 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 312

Délibération n° 3484 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, aux fins visées à la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

page 314

Délibération n° 3485 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne.

page 316

AVIS ET COMMUNIQUÉS

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 317

**ACTES ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Commune d'AYAS. Délibération n° 72 du 21 décembre 2007,

portant examen de l'échange, entre la Commune

Sig.(omissis) per conto della S.r.l. (omissis), relativamente a terreni utilizzati come sede stradale in loc. Meytere. Adozione dei provvedimenti di declassificazione/sdemianalizzazione ai sensi della L.R. 26/2006.

pag. 318

Comune di DONNAS. Deliberazione 17 dicembre 2007, n. 49.

Lavori di riqualificazione ingresso frazione Montey: approvazione progettazione preliminare ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 319

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 14 settembre 2007, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion.

pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 44.

Lavori di realizzazione parcheggio pubblico in Loc. Couffion – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 45.

Lavori di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Verney – (Dora di La Thuile) – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

pag. 321

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore amministrativo, da assegnare alla Segreteria generale – Ufficio segreteria, archivio e protocollo, nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale.

pag. 323

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Pubblicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione finanze e partecipazioni del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali.

pag. 323

d'AYAS et M. (Omissis), pour le compte de la srl (Omissis), des terrains utilisés comme voie carrossable à Méytère, ainsi que déclassement et désaffectation du vestige de la route en cause au sens de la LR n° 26/2006.

page 318

Commune de DONNAS. Délibération n° 49 du 17 décembre 2007,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de requalification de l'accès au hameau de Montey et de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 319

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 29 du 14 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements de ski, à Morion.

page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 44 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'un parking public à Couffion.

page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 45 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'une centrale hydroélectrique sur le Verney (Doire de La Thuile).

page 321

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif (catégorie D – cadre) à affecter au Secrétariat général – Secrétariat, archives et enregistrement, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.

page 323

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement, d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2), à un poste d'instructeur comptable (catégorie D – position D : cadre) à affecter à la Direction des finances et des participations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

page 323

Comune di HÔNE.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato ad un posto di collaboratore – Area amministrativa – Categoria C – Posizione C1 – con rapporto di lavoro part time (27 ore settimanali).

pag. 324

Comune di LA SALLE.

Estratto del bando di corso-concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Direttivo – Categoria D – a 36 ore settimanali – Area Tecnica – nel Comune di LA SALLE.

pag. 326

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria finale della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati assistente domiciliare e tutelare – cat. B, posizione B2 del C.C.R.L. a tempo pieno e parziale.

pag. 327

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Ausiliario – Categoria A Posizione A – a tempo pieno.

pag. 328

ANNUNZI LEGALI

Comune di AOSTA.

Estratto bando di pubblico concorso per titoli ed esami per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

pag. 334

Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO).

Avviso di asta pubblica.

pag. 335

INDICE SISTEMATICO

AMBIENTE

Ordinanza 7 gennaio 2008, n. 3.

Estensione dell'ordinanza presidenziale n. 366 del 30 agosto 2007 riportante disposizioni urgenti per l'avvio del procedimento di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree di pertinenza del Condominio Casa Negozi di Breuil Cervinia nel Comune di

Commune de HÔNE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (27 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C1, à affecter à l'Aire administrative.

page 324

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis de cours-concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée d'un fonctionnaire Instructeur Technique – Catégorie « D » – Aire Technique – dans la Commune de LA SALLE.

page 326

Communauté de montagne de l'Evançon.

Liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2, du C.C.R.L. à temps complet et à temps partiel.

page 327

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire – Catégorie A Position A – pour 36 heures hebdomadaires.

page 328

ANNONCES LÉGALES

Commune d'AOSTE.

Extrait d'un avis de concours pour des titres et des examens en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

page 334

Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS.

Avis d'appel d'offres ouvert.

page 335

INDEX SYSTÉMATIQUE

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 3 du 7 janvier 2008,

portant extension de l'ordonnance du président de la Région n° 366 du 30 août 2007 relative aux mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires accessoires de l'immeuble dénommé « Casa

VALTOURNENCHE.

pag. 194

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3412.

Recepimento del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 18 ottobre 2007, n. 13286, recante modifiche alla Disciplina del regime di condizionalità della PAC, di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Sostituzione degli allegati 1 e 2 della D.G.R. 414/2007.

pag. 212

BILANCIO

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3475.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 297

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3476.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 303

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 304

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3479.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 306

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 34 del Comune di VALSAVARENCHÉ - programma FoSPI 2007/2009.

pag. 307

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3481.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 308

Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 194

Délibération n° 3412 du 30 novembre 2007,

portant transposition du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 13286 du 18 octobre 2007 modifiant le système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi que remplacement des annexes 1 et 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 414/2007.

page 212

BUDGET

Délibération n° 3475 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 297

Délibération n° 3476 du 7 décembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 303

Délibération n° 3478 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

page 304

Délibération n° 3479 du 7 décembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

page 306

Délibération n° 3480 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALSAVARENCHÉ au titre du projet d'exécution n° 34 visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

page 307

Délibération n° 3481 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 308

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3482.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 26 ottobre 2007, n. 26 recante «Interventi finanziari a favore degli enti locali per gli oneri accessori conseguenti all'acquisizione di beni immobili».

pag. 311

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3483.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

pag. 312

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3484.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 314

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3485.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie.

pag. 316

CONSIGLIO REGIONALE

Decreto 15 gennaio 2008, n. 17.

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per domenica 25 maggio 2008.

pag. 205

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3299.

Costituzione e nomina dei Collegi Arbitrali, ai sensi degli artt. 30 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

pag. 209

ELEZIONI

Decreto 15 gennaio 2008, n. 17.

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per domenica 25 maggio 2008.

pag. 205

Délibération n° 3482 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 26 du 26 octobre 2007 (Mesures financières en faveur des collectivités locales au titre des frais accessoires dérivant de l'acquisition de biens immeubles).

page 311

Délibération n° 3483 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 312

Délibération n° 3484 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, aux fins visées à la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

page 314

Délibération n° 3485 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne.

page 316

CONSEIL RÉGIONAL

Arrêté n° 17 du 15 janvier 2008,

Convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 25 mai 2008.

page 205

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Délibération n° 3299 du 23 novembre 2007,

portant constitution des collèges arbitraux visés à l'art. 30 des accords collectifs nationaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes et avec les pédiatres de famille et nomination des membres y afférents.

page 209

ÉLECTIONS

Arrêté n° 17 du 15 janvier 2008,

Convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 25 mai 2008.

page 205

ENTI LOCALI

Comune di AYAS. Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 72.

Esame della permuta fra il Comune di AYAS ed il Sig.(omissis) per conto della S.r.l. (omissis), relativamente a terreni utilizzati come sede stradale in loc. Meytere. Adozione dei provvedimenti di declassificazione/sdemianalizzazione ai sensi della L.R. 26/2006.

pag. 318

Comune di DONNAS. Deliberazione 17 dicembre 2007, n. 49.

Lavori di riqualificazione ingresso frazione Montey: approvazione progettazione preliminare ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

pag. 319

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 14 settembre 2007, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion.

pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 44.

Lavori di realizzazione parcheggio pubblico in Loc. Couffion – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 45.

Lavori di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Verney – (Dora di La Thuile) – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

pag. 321

ESPROPRIAZIONI

Decreto 3 gennaio 2008, n. 1.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione di un tratto di strada tra le frazioni di Tuson e Vesan, in Comune di TORGNON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 193

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

pag. 317

COLLECTIVITÉS LOCALES

Commune d'AYAS. Délibération n° 72 du 21 décembre 2007,

portant examen de l'échange, entre la Commune d'AYAS et M. (Omissis), pour le compte de la srl (Omissis), des terrains utilisés comme voie carrossable à Méytère, ainsi que déclassement et désaffectation du vestige de la route en cause au sens de la LR n° 26/2006.

page 318

Commune de DONNAS. Délibération n° 49 du 17 décembre 2007,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de requalification de l'accès au hameau de Montey et de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

page 319

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 29 du 14 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements de ski, à Morion.

page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 44 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'un parking public à Couffion.

page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 45 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'une centrale hydroélectrique sur le Verney (Doire de La Thuile).

page 321

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 1 du 3 janvier 2008,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement d'un tronçon de la route qui relie Tuson à Vesan, dans la commune de TORGNON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 193

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

page 317

Comune di AYAS. Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 72.

Esame della permuta fra il Comune di AYAS ed il Sig.(omissis) per conto della S.r.l. (omissis), relativamente a terreni utilizzati come sede stradale in loc. Meytere. Adozione dei provvedimenti di declassificazione/sdemianalizzazione ai sensi della L.R. 26/2006.

pag. 318

FINANZE

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3475.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 297

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3476.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 303

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 304

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3479.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 306

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 34 del Comune di VALSAVARENCHÉ - programma FoSPI 2007/2009.

pag. 307

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3481.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 308

Commune d'AYAS. Délibération n° 72 du 21 décembre 2007,

portant examen de l'échange, entre la Commune d'AYAS et M. (Omissis), pour le compte de la srl (Omissis), des terrains utilisés comme voie carrossable à Méytère, ainsi que déclassement et désaffectation du vestige de la route en cause au sens de la LR n° 26/2006.

page 318

FINANCES

Délibération n° 3475 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

page 297

Délibération n° 3476 du 7 décembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

page 303

Délibération n° 3478 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

page 304

Délibération n° 3479 du 7 décembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

page 306

Délibération n° 3480 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALSAVARENCHÉ au titre du projet d'exécution n° 34 visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

page 307

Délibération n° 3481 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

page 308

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3482.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 26 ottobre 2007, n. 26 recante «Interventi finanziari a favore degli enti locali per gli oneri accessori conseguenti all'acquisizione di beni immobili».

pag. 311

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3483.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

pag. 312

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

pag. 314

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3485.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie.

pag. 316

FONDO REGIONALE INVESTIMENTI OCCUPAZIONE

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3435.

Approvazione di proposta di transazione ai sensi dell'art. 239 del D.LGS. n. 163 del 12.04.2006 e aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per i trienni 1992/1994 e 1993/1995, relativamente ai progetti accorpatis n. 47 e n. 34 del Comune di SAINT-PIERRE (Potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria). Impegno di spesa.

pag. 294

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3428.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'attività dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza 1° gennaio 2008. Revoca delle DGR 4353/2005 e 650/2007.

pag. 242

Délibération n° 3482 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 26 du 26 octobre 2007 (Mesures financières en faveur des collectivités locales au titre des frais accessoires dérivant de l'acquisition de biens immeubles).

page 311

Délibération n° 3483 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification d'objectifs programmatiques divers, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

page 312

Délibération n° 3484 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, aux fins visées à la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

page 314

Délibération n° 3485 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne.

page 316

FOND RÉGIONAL D'INVESTISSEMENTS EMPLOI

Délibération n° 3435 du 30 novembre 2007,

portant approbation de la proposition de transaction aux termes de l'art. 239 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006, actualisation des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée au titre des périodes 1992/1994 et 1993/1995, pour ce qui est des projets intégrés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE (Renforcement du réseau communal d'adduction d'eau, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau d'égouts) et engagement de la dépense y afférente.

page 294

FORMATION PROFESSIONNELLE

Délibération n° 3428 du 30 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007.

page 242

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 7 gennaio 2008, n. 3.

Estensione dell'ordinanza presidenziale n. 366 del 30 agosto 2007 riportante disposizioni urgenti per l'avvio del procedimento di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree di pertinenza del Condominio Casa Negozi di Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE.

pag. 194

SANITÀ VETERINARIA

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3412.

Recepimento del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 18 ottobre 2007, n. 13286, recante modifiche alla Disciplina del regime di condizionalità della PAC, di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Sostituzione degli allegati 1 e 2 della D.G.R. 414/2007.

pag. 212

SCUOLA

Decreto 27 dicembre 2007, n. 61697/SS.

Intitolazione di un Centro Territoriale Permanente.

pag. 207

TRASPORTI

Decreto 3 gennaio 2008, n. 1.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione di un tratto di strada tra le frazioni di Tuson e Vesan, in Comune di TORGNON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 193

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 7 novembre 2007, n. 3085.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'applicazione dell'intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome del 31 maggio 2007 concernente una deroga specifica, norme transitorie e talune disposizioni generali per gli stabilimenti di macellazione.

pag. 207

Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3299.

Costituzione e nomina dei Collegi Arbitrali, ai sensi degli artt. 30 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

pag. 209

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 3 du 7 janvier 2008,

portant extension de l'ordonnance du président de la Région n° 366 du 30 août 2007 relative aux mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires accessoires de l'immeuble dénommé « Casa Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

page 194

SANTÉ VÉTÉRINAIRE

Délibération n° 3412 du 30 novembre 2007,

portant transposition du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 13286 du 18 octobre 2007 modifiant le système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi que remplacement des annexes 1 et 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 414/2007.

page 212

INSTITUTIONS SCOLAIRES

Décision du 27 décembre 2007, réf. n° 61697/SS,

portant dénomination d'un centre territorial permanent.

page 207

TRANSPORTS

Arrêté n° 1 du 3 janvier 2008,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement d'un tronçon de la route qui relie Tuson à Vesan, dans la commune de TORGNON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

page 193

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 3085 du 7 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'application de l'entente relative à une dérogation spécifique et aux dispositions transitoires et générales en matière d'abattoirs, passée entre le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes le 31 mai 2007.

page 207

Délibération n° 3299 du 23 novembre 2007,

portant constitution des collèges arbitraux visés à l'art. 30 des accords collectifs nationaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes et avec les pédiatres de famille et nomination des membres y afférents.

page 209

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3428.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'attività dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza 1° gennaio 2008. Revoca delle DGR 4353/2005 e 650/2007. pag. 242

URBANISTICA

Comune di DONNAS. Deliberazione 17 dicembre 2007, n. 49.

Lavori di riqualificazione ingresso frazione Montey: approvazione progettazione preliminare ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C. pag. 319

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 14 settembre 2007, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion. pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 44.

Lavori di realizzazione parcheggio pubblico in Loc. Couffion – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. pag. 320

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 45.

Lavori di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Verney – (Dora di La Thuile) – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C. pag. 321

VIABILITÀ

Decreto 8 gennaio 2008, n. 4.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dei centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2008. pag. 195

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004,

Délibération n° 3428 du 30 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007. page 242

URBANISME

Commune de DONNAS. Délibération n° 49 du 17 décembre 2007,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de requalification de l'accès au hameau de Montey et de la variante non substantielle du PRGC y afférente. page 319

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 29 du 14 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements de ski, à Morion. page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 44 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'un parking public à Couffion. page 320

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 45 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'une centrale hydroélectrique sur le Verney (Doire de La Thuile). page 321

VOIRIE

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2008,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2008. page 195

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004

**n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità
in Valle d'Aosta».**

pag. 317

**(Réglementation de la procédure d'expropriation pour
cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).**

page 317

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

Decreto 3 gennaio 2008, n. 1.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione di un tratto di strada tra le frazioni di Tuson e Vesan, in Comune di TORGNON. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) Ai fini dell'espropriazione degli immobili ricompresi nella zona E agricola del PRGC, necessari per i lavori di sistemazione di un tratto di strada tra le frazioni di Tuson e Vesan, in Comune di TORGNON, l'indennità provvisoria determinata ai sensi della legge 22 ottobre 1974, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44, è determinata nel modo seguente:

1. **CHATRIAN Aldo**
Nato a TORGNON il 17.10.1914
C.F.: CHTLDA14R17L217E
F. 19 – map. 752 (ex 368/b) di mq. 4 – P – Zona E
F. 19 – map. 757 (ex 367/b) di mq. 115 – P – Zona E
F. 19 – map. 758 (ex 367/c) di mq. 1 – P – Zona E
F. 19 – map. 760 (ex 88/b) di mq. 53 – Bc – Zona E
Indennità: € 16,18
Contributo: € 345,10
2. **MAGUET Samuele**
Nato a BORDIGHERA il 10.07.1932
C.F.: MGTSMML32L10A984I
F. 19 – map. 754 (ex 616/b) di mq. 2 – P – Zona E
F. 19 – map. 755 (ex 616/c) di mq. 14 – P – Zona E
Indennità: € 2,16
Contributo: € 46,01
3. **MACHET Idelma**
Nata a TORGNON il 28.07.1945
C.F.: MCHDLM45L68L217D
F. 19 – map. 762 (ex 670/b) di mq. 27 – Bc – Zona E
Indennità: € 7,81
Contributo: € 65,97

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES DU PRÉSIDENT
DE LA RÉGION**

Arrêté n° 1 du 3 janvier 2008,

portant expropriation des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement d'un tronçon de la route qui relie Tuson à Vesan, dans la commune de TORGNON, et fixation de l'indemnité provisoire y afférente.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Aux fins de l'expropriation des biens immeubles compris dans la zone E agricole du PRGC et nécessaire aux travaux de réaménagement d'un tronçon de la route qui relie Tuson à Vesan, dans la commune de TORGNON, l'indemnité provisoire est fixée comme suit, au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 :

4. **VESAN Marcello**
Nato in Francia il 06.06.1927
C.F.: VSNMCL27H06Z110R
F. 19 – map. 764 (ex 369/b) di mq. 54 - Bc – Zona E
F. 19 – map. 766 (ex 652/b) di mq. 2 – P – Zona E
Indennità: € 15,90
Contributo: € 137,70
5. **PERRIN Battistina** (quota 1/2)
Nata a TORGNON il 08.11.0930
C.F.: PRRBTS30S48L217H
VESAN Marcello (quota 1/2)
Nato in Francia il 06.06.1927
C.F.: VSNMCL27H06Z110R
F. 20 – map. 574 (ex 120/b) di mq. 85 – P – Zona E
Indennità: € 11,46
Contributo: € 244,45
6. **CHATRIAN Ivo**
Nato a TORGNON il 10.03.1942
C.F.: CHTVIO42C10L217C
F. 20 – map. 576 (ex 398/b) di mq. 3 - Bc – Zona E
Indennità: € 0,87
Contributo: € 7,33

7. CORGNIER Pasqualina (quota 1/2)
Nata a TORGNON il 30.03.1942
C.F.: CRGPQL42C70L217X
CORGNIER Rinaldo (quota 1/2)
Nato a TORGNON il 02.02.1946
C.F.: CRGRLD46B02L217L
F. 20 – map. 578 (ex 121/b) di mq. 5 - Bc – Zona E
Indennità: € 1,45
Contributo: € 12,22

B) In caso di accettazione e di cessione volontaria dei terreni interessati l'indennità di espropriazione ed il contributo regionale integrativo, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

C) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

D) Il Sindaco del Comune di TORGNON è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 3 gennaio 2008.

Per il Presidente
CERISE

Ordinanza 7 gennaio 2008, n. 3.

Estensione dell'ordinanza presidenziale n. 366 del 30 agosto 2007 riportante disposizioni urgenti per l'avvio del procedimento di bonifica a seguito di possibile contaminazione delle aree di pertinenza del Condominio Casa Negozi di Breuil Cervinia nel Comune di VALTOURNENCHE.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

dispone

1. ai sensi e per gli effetti di cui all'articolo 244 della parte IV – titolo V del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale», che i titolari e i gestori dell'Albergo Astoria di VALTOURNENCHE, Piazzale Funivie, 1, Breuil Cervinia, provvedano ad effettuare entro i termini e secondo le modalità stabilite dal citato titolo V, della parte IV del decreto legislativo 3 aprile 2006, n. 152, e dei relativi allegati tecnici, tutte le necessarie indagini finalizzate alla verifica o meno dell'avvenuto superamento dei valori di concentrazione soglia di contaminazione delle aree potenzialmente interessate dalla contaminazione dovuta alla presenza di combustibile, così come rilevato nel sopralluogo effettuato dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta del 10 agosto 2007;

8. VESAN Renata (quota 1/2)
nata ad AOSTA il 02.11.1951
C.F.: VSNRNT51S42A326H
VESAN Simona (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 26.10.1955
C.F.: VSNSMN55R66A326M
F. 20 – map. 580 (ex 113/b) di mq. 12 - Bc – Zona E
F. 20 – map. 582 (ex 397/b) di mq. 11 – Bc – Zona E
Indennità: € 6,66
Contributo: € 56,20

B) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée et de cession volontaire des terrains en question, l'indemnité d'expropriation et la subvention régionale complémentaire font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

C) L'expropriant est chargé de remplir les obligations prévues par le premier alinéa de l'art. 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

D) Le syndic de la Commune de TORGNON est chargé, aux termes de la loi, de notifier aux propriétaires concernés le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence de la Région.

Fait à Aoste, le 3 janvier 2008.

Pour le président,
Alberto CERISE

Ordonnance n° 3 du 7 janvier 2008,

portant extension de l'ordonnance du président de la Région n° 366 du 30 août 2007 relative aux mesures urgentes en vue du démarrage des travaux d'assainissement nécessaires à la suite de la contamination possible des aires accessoires de l'immeuble dénommé « Casa Negozi », à Breuil-Cervinia, dans la commune de VALTOURNENCHE.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes de l'art. 244 de la partie IV – titre V – du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière environnementale, les propriétaires et les gestionnaires de l'hôtel Astoria de VALTOURNENCHE (1, place des remontées mécaniques, Breuil-Cervinia) doivent pourvoir, selon les modalités et dans les délais fixés par ledit titre V de la partie IV du décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 et par les annexes techniques y afférentes, à la mise en place de toutes les actions visant à vérifier l'éventuel dépassement des seuils de contamination dans les aires potentiellement intéressées par la présence de combustible, ainsi qu'il a été précisé par l'ARPE de la Vallée d'Aoste en date du 10 août 2007 ;

2. che i titolari e i gestori dell'Albergo Astoria di VALTOURNENCHE, Piazzale Funivie, 1, Breuil Cervinia, provvedano a rimuovere il terreno superficiale del piazzale, misura di prevenzione ritenuta necessaria quale operazione di messa in sicurezza dall'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, così come evidenziato nella nota in data 16 agosto 2007, prot. n. 5796, stabilendo che venga data comunicazione alla struttura regionale competente dell'avvenuto adempimento, allegando copia della documentazione che attesti le modalità di smaltimento (formulari di trasporto);

3. che i titolari e i gestori dell'Albergo Astoria di VALTOURNENCHE, Piazzale Funivie, 1, Breuil Cervinia, ai fini della presente ordinanza, rispettino le procedure e le modalità tecnico-operative espressamente indicate agli articoli 242 e 249 del citato decreto legislativo n. 152/2006;

4. di confermare quant'altro indicato nella sopra indicata ordinanza del Presidente della Giunta regionale n. 366 del 30 agosto 2007;

5. di stabilire che il presente provvedimento venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, ai soggetti responsabili interessati, ai proprietari del terreno, al Comune di VALTOURNENCHE, all'A.R.P.A. della Valle d'Aosta, all'Assessorato regionale Agricoltura e Risorse Naturali, Ufficio Vigilanza Ambientale, e alla Stazione Forestale di competenza.

Aosta, 7 gennaio 2008.

Il Presidente
CAVERI

Decreto 8 gennaio 2008, n. 4.

Limitazioni e divieti di circolazione, fuori dei centri abitati, nei giorni festivi o in particolari altri giorni, di veicoli adibiti al trasporto di cose di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 t, dei veicoli e dei trasporti eccezionali e dei veicoli che trasportano merci pericolose per l'anno 2008.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE
NELL'ESERCIZIO DELLE
ATTRIBUZIONI PREFETTIZIE

Omissis

decreta

Art. 1

1. È vietata la circolazione, fuori dei centri abitati, sull'intera rete stradale della Valle d'Aosta, autostrade comprese, ai veicoli ed ai complessi di veicoli, per il trasporto

2. Les propriétaires et les gestionnaires de l'hôtel Astoria de VALTOURNENCHE (1, place des remontées mécaniques, Breuil-Cervinia) doivent pourvoir à l'enlèvement de la couche de terre couvrant le parking, opération jugée nécessaire par l'ARPE de la Vallée d'Aoste, comme il appert de la lettre du 16 août 2007, réf. n° 5796, aux fins de la sécurisation de la zone en cause ; ils doivent, par ailleurs, informer la structure régionale compétente de l'accomplissement de l'obligation en question et annexer une copie de la documentation attestant les modalités d'enlèvement de la couche de terre (formulaires de transport) ;

3. Aux fins de la présente ordonnance, les propriétaires et les gestionnaires de l'hôtel Astoria de VALTOURNENCHE (1, place des remontées mécaniques, Breuil-Cervinia) se doivent de respecter les procédures et les modalités techniques et opérationnelles expressément indiquées aux art. 242 et 249 du décret législatif n° 152/2006 susdit ;

4. Toutes les autres dispositions de l'ordonnance du président de la Région n° 366 du 30 août 2007 sont confirmées ;

5. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics notifie le présent acte aux sujets concernés, aux propriétaires du terrain, à la Commune de VALTOURNENCHE, à l'ARPE de la Vallée d'Aoste, au Bureau de la surveillance environnementale de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 7 janvier 2008.

Le président,
Luciano CAVERI

Arrêté n° 4 du 8 janvier 2008,

portant limites et interdictions en matière de circulation des véhicules de transport de marchandises de plus de 7,5 tonnes de poids total maximum autorisé, des convois exceptionnels et des véhicules de transport de matières dangereuses, applicables en dehors des agglomérations pendant les jours de fête et certains autres jours au titre de l'an 2008.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION
EN SA QUALITÉ
DE PRÉFET

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

1. Au titre de 2008, la circulation des véhicules et des ensembles de véhicules transportant des marchandises, d'un poids total maximum autorisé de plus de 7,5 tonnes, des vé-

di cose, di massa complessiva massima autorizzata superiore a 7,5 tonnellate, ai veicoli eccezionali e a quelli adibiti a trasporti eccezionali, e ai veicoli che trasportano merci pericolose, nei giorni festivi e negli altri particolari giorni dell'anno 2008 di seguito elencati:

- a) tutte le domeniche dei mesi di gennaio, febbraio, marzo, aprile, maggio, ottobre, novembre e dicembre, dalle ore 8,00 alle ore 22,00;
- b) tutte le domeniche dei mesi di giugno, luglio, agosto e settembre, dalle ore 7,00 alle ore 24,00;
- c) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° gennaio;
- d) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 21 marzo;
- e) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 22 marzo;
- f) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 24 marzo;
- g) dalle ore 8,00 alle ore 14,00 del 25 marzo;
- h) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 24 aprile;
- i) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 aprile;
- j) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 30 aprile;
- k) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° maggio;
- l) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 2 giugno;
- m) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 28 giugno;
- n) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 5 luglio;
- o) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 12 luglio;
- p) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 19 luglio;
- q) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 26 luglio;
- r) dalle ore 16,00 alle ore 24,00 del 1° agosto;
- s) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 2 agosto;
- t) dalle ore 16,00 alle ore 24,00 del 8 agosto;
- u) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 9 agosto;
- v) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 15 agosto;
- w) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 16 agosto;
- x) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 23 agosto;
- y) dalle ore 7,00 alle ore 24,00 del 30 agosto;
- z) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 31 ottobre;

hicules exceptionnels et de ceux effectuant des transports exceptionnels, ainsi que des véhicules de transport de matières dangereuses est interdite en dehors des agglomérations sur tout le réseau routier de la Vallée d'Aoste, autoroutes comprises, pendant les jours de fête et les autres jours indiqués ci-dessous :

- a) Tous les dimanches des mois de : janvier, février, mars, avril, mai, octobre, novembre et décembre de 8 h à 22 h
- b) Tous les dimanches des mois de : juin, juillet, août et septembre de 7 h à 24 h
- c) Le 1^{er} janvier de 8 h à 22 h
- d) Le 21 mars de 16 h à 22 h
- e) Le 22 mars de 8 h à 22 h
- f) Le 24 mars de 8 h à 22 h
- g) Le 25 mars de 8 h à 14 h
- h) Le 24 avril de 16 h à 22 h
- i) Le 25 avril de 8 h à 22 h
- j) Le 30 avril de 16 h à 22 h
- k) Le 1^{er} mai de 8 h à 22 h
- l) Le 2 juin de 7 h à 24 h
- m) Le 28 juin de 7 h à 24 h
- n) Le 5 juillet de 7 h à 24 h
- o) Le 12 juillet de 7 h à 24 h
- p) Le 19 juillet de 7 h à 24 h
- q) Le 26 juillet de 7 h à 24 h
- r) Le 1^{er} août de 16 h à 24 h
- s) Le 2 août de 7 h à 24 h
- t) Le 8 août de 16 h à 24 h
- u) Le 9 août de 7 h à 24 h
- v) Le 15 août de 7 h à 24 h
- w) Le 16 août de 7 h à 24 h
- x) Le 23 août de 7 h à 24 h
- y) Le 30 août de 7 h à 24 h
- z) Le 31 octobre de 16 h à 22 h

- aa) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 1° novembre;
- bb) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 6 dicembre;
- cc) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 8 dicembre;
- dd) dalle ore 16,00 alle ore 22,00 del 23 dicembre;
- ee) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 24 dicembre;
- ff) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 25 dicembre;
- gg) dalle ore 8,00 alle ore 22,00 del 26 dicembre;

2. Per i complessi di veicoli costituiti da un trattore ed un semirimorchio, nel caso in cui circoli su strada il solo trattore, il limite di massa di cui al comma precedente deve essere riferito unicamente al trattore medesimo; la massa del trattore, nel caso in cui quest'ultimo non sia atto al carico, coincide con la tara dello stesso.

Art. 2

1. Ogni qualvolta vi sia un divieto di circolazione vigente in territorio francese per i veicoli di cui al comma 1 dell'art 1, anche limitatamente al Dipartimento dell'Alta Savoia e non contemporaneamente in Italia, è automaticamente vietata la circolazione sull'asse autostradale A5 (area tecnica di regolazione per il Traforo del Monte Bianco – Courmayeur), sulla SS 26 (dall'innesto uscita autostradale Aosta Est, direzione Courmayeur) e SS 26dir, per quegli stessi veicoli diretti all'estero, via Traforo del Monte Bianco, non autorizzati ad entrare e circolare in Francia.

Art. 3

1. Per i veicoli provenienti dall'estero e dalla Sardegna, muniti di idonea documentazione attestante l'origine del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore quattro. Limitatamente ai veicoli provenienti dall'estero con un solo conducente è consentito, qualora il periodo di riposo giornaliero – come previsto dalle norme del regolamento CE n. 561/2006 – cada in coincidenza del posticipo di cui al presente comma, di usufruire – con decorrenza dal termine del periodo di riposo – di un posticipo di ore quattro.

2. Per i veicoli diretti all'estero, muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due. Per i veicoli diretti in Sardegna muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio, l'orario di termine del divieto è anticipato di ore quattro.

3. Tale anticipazione è estesa ad ore quattro anche per i veicoli diretti agli interporti di rilevanza nazionale o comunque collocati in posizione strategica ai fini dei collegamenti attraverso i valichi alpini (Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara, Domodossola e Parma Fontevivo) e ai terminal intermodali di Busto Arsizio, Milano Rogoredo e Milano smistamento, agli aeroporti per l'esecuzione di un trasporto a

- aa) Le 1^{er} novembre de 8 h à 22 h
- bb) Le 6 décembre de 16 h à 22 h
- cc) Le 8 décembre de 8 h à 22 h
- dd) Le 23 décembre de 16 h à 22 h
- ee) Le 24 décembre de 8 h à 22 h
- ff) Le 25 décembre de 8 h à 22 h
- gg) Le 26 décembre de 8 h à 22 h

2. Les tracteurs et les motrices circulant normalement avec semi-remorque ou remorque sont soumis à la limite de poids visée à l'alinéa précédent même lorsqu'ils circulent en solo. Au cas où ils ne seraient pas propres à être chargés, le poids susdit correspond à leur tare.

Art. 2

1. Chaque fois que la circulation des véhicules visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} du présent arrêté se rendant à l'étranger via le tunnel du Mont-Blanc est interdite sur le territoire français, même limitativement au département de la Haute-Savoie, elle l'est aussi automatiquement sur l'autoroute A5 (entre l'aire technique de régulation pour le Tunnel du Mont-Blanc et Courmayeur) et sur les RN n° 26 (à partir du péage autoroutier Aoste Est, direction Courmayeur) et n° 26dir.

Art. 3

1. Dans le cas de véhicules en provenance de l'étranger ou de Sardaigne et munis de la documentation attestant le point de départ du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de quatre heures. Limitativement aux véhicules provenant de l'étranger avec un seul chauffeur, si la période de repos journalière coïncide, au sens du règlement CE n° 561/2006, avec le délai de quatre heures susmentionné, il est possible de différer le début de l'interdiction de circuler de quatre heures à compter de la fin de la période de repos.

2. Pour les véhicules à destination de l'étranger, munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de deux heures. Pour les véhicules à destination de la Sardaigne, munis de la documentation attestant la destination du voyage, la fin de l'interdiction de circuler est anticipée de quatre heures.

3. La fin de l'interdiction de circuler est également anticipée de quatre heures pour les véhicules qui se rendent aux interports nationaux ou situés dans une position stratégique aux fins du franchissement des cols alpins (*Bologna, Padova, Verona Q. Europa, Torino-Orbassano, Rivalta Scrivia, Trento, Novara, Domodossola et Parma-Fontevivo*), aux terminaux intermodaux de *Busto Arsizio, de Milano-Rogoredo et de Milano-smistamento*, ainsi

mezzo cargo aereo, e che trasportano merci destinate all'estero. La stessa anticipazione si applica anche nel caso di veicoli che trasportano unità di carico vuote (container, cassa mobile, semirimorchio) destinate tramite gli stessi interporti, terminal intermodali ed aeroporti, all'estero, nonché ai complessi veicolari scarichi, che siano diretti agli interporti e ai terminal intermodali per essere caricati sul treno. Detti veicoli devono essere muniti di idonea documentazione (ordine di spedizione) attestante la destinazione delle merci. Analoga anticipazione è accordata ai veicoli impiegati in trasporti combinati strada-rotai o strada-mare, che rientrano nel campo di applicazione dell'art. 38 della legge 1° agosto 2002 n. 166 (combinato ferroviario) o dell'art. 3, comma 2 ter, della legge 22 novembre 2002, n. 265 (combinato marittimo), purché muniti di idonea documentazione attestante la destinazione del viaggio e di lettera di prenotazione (prenotazione) o titolo di viaggio (biglietto) per l'imbarco.

4. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, per tenere conto delle difficoltà di circolazione in presenza dei cantieri per l'ammodernamento dell'autostrada Salerno-Reggio Calabria, nonché di quelle connesse con le operazioni di traghettamento, da e per la Calabria attraverso i porti di Reggio Calabria e Villa San Giovanni, purché muniti di idonea documentazione attestante l'origine e la destinazione del viaggio, l'orario di inizio del divieto è posticipato di ore due e l'orario di termine del divieto è anticipato di ore due.

5. Ai fini dell'applicazione dei precedenti Comuni, i veicoli provenienti dagli Stati esteri, Repubblica di San Marino e Città del Vaticano, o diretti negli stessi, sono assimilati ai veicoli provenienti o diretti all'interno del territorio nazionale.

Art. 4

1. Non si applica il divieto di cui all'art. 1 per i veicoli e per i complessi di veicoli, di seguito elencati, anche se circolano scarichi:

- a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;
- b) militari o con targa CRI (Croce Rossa Italiana), per comprovate necessità di servizio, e delle forze di Polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle Amministrazioni comunali contrassegnati con la dicitura «servizio nettezza urbana» e quelli che, per conto delle amministrazioni comunali, effettuano il servizio «smaltimento rifiuti», purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione comunale;

qu'aux aéroports pour les transports par avion-cargo, qu'il s'agisse de véhicules transportant des marchandises ou des unités de charge vides (container, caisse mobile, semi-remorque) destinées à l'étranger ou d'ensembles de véhicules circulant vides et se rendant aux interports et aux terminaux intermodaux susdits afin d'être chargés sur les trains. Lesdits véhicules doivent être munis de l'ordre d'expédition attestant la destination des marchandises. Il en va de même pour les véhicules utilisés pour le transport combiné rail-route ou route-mer, réglementé par l'art. 38 de la loi n° 166 du 1^{er} août 2002 (transport combiné ferroviaire) ou par le 2^e alinéa ter de l'art. 3 de la loi n° 265 du 22 novembre 2002 (transport combiné maritime), à condition qu'ils soient munis de la documentation attestant la destination du voyage et d'une lettre de réservation ou d'un titre d'embarquement.

4. Pour les véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, munis de la documentation attestant le départ et la destination du voyage, le début de l'interdiction de circuler est différé de deux heures et la fin anticipée de deux heures. Cette disposition s'avère nécessaire du fait des difficultés de circuler causées par la présence des chantiers pour la modernisation de l'autoroute *Salerno-Reggio Calabria* ou dérivant des opérations relatives à la traversée du détroit de Messine, aux ports de *Reggio Calabria* et de *Villa San Giovanni*.

5. Aux fins de l'application des alinéas précédents, les véhicules en provenance ou à destination de l'étranger, de la République de Saint-Marin ou de la Cité du Vatican sont assimilés aux véhicules circulant à l'intérieur du territoire national.

Art. 4

1. Les interdictions visées à l'art. 1^{er} du présent arrêté ne s'appliquent pas aux véhicules ni aux ensembles de véhicules suivants, même s'ils circulent à vide :

- a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;
- b) Véhicules militaires ou immatriculés CRI (*Croce Rossa Italiana*), pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police ;
- c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes ;
- d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « *Servizio nettezza urbana* » ou « *Service de voirie* » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée ;

- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane S.p.a. purché contrassegnati con l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane», e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera, e quelli adibiti ai servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio Radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti o combustibili, liquidi o gassosi, destinati alla distribuzione e consumo;
- h) adibiti al trasporto esclusivamente di animali destinati a gareggiare in manifestazioni agonistiche autorizzate, da effettuarsi od effettuate nelle quarantotto ore;
- i) adibiti esclusivamente al servizio di ristoro a bordo degli aeromobili o che trasportano motori e parti di ricambio di aeromobili;
- l) adibiti al trasporto di forniture di viveri o di altri servizi indispensabili destinati alla marina mercantile, purché muniti di idonea documentazione;
- m) adibiti esclusivamente al trasporto di: giornali, quotidiani e periodici;
- n) adibiti esclusivamente al trasporto di prodotti per uso medico;
- o) adibiti esclusivamente al trasporto di latte, escluso quello a lunga conservazione, o di liquidi alimentari, purché, in quest'ultimo caso, gli stessi trasportino latte o siano diretti al caricamento dello stesso. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «d» minuscola di altezza pari a 0,20 m., fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro;
- p) classificati macchine agricole ai sensi dell'art. 57 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285 e successive modificazioni, adibite al trasporto di cose, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999: n. 461;
- q) costituiti da autocisterne adibite al trasporto di acqua per uso domestico;
- r) adibiti allo spurgo di pozzi neri o condotti fognari;
- e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription *PT* ou *Poste Italiane* et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications ;
- f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Véhicules assurant exclusivement le transport d'animaux destinés à des compétitions autorisées qui se sont déroulées ou se dérouleront dans les quarante-huit heures ;
- i) Véhicules assurant exclusivement le transport des denrées nécessaires aux services de restauration à bord des aéronefs ou transportant des moteurs et des pièces de rechange d'aéronef ;
- l) Véhicules assurant le transport de denrées ou d'autres biens indispensables aux services destinés à la marine marchande, à condition qu'ils soient munis de la documentation prescrite ;
- m) Véhicules assurant exclusivement le transport de journaux, quotidiens et périodiques ;
- n) Véhicules assurant exclusivement le transport de produits à usage médical ;
- o) Véhicules assurant exclusivement le transport de lait (à l'exception du lait longue conservation) et véhicules assurant le transport de liquides alimentaires, à condition, dans ce dernier cas, qu'ils transportent du lait ou qu'ils se déplacent en vue de procéder au chargement de ce produit. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule ;
- p) Véhicules appartenant à la catégorie des machines agricoles, au sens de l'art. 57 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et destinés au transport de biens sur des routes non nationales, aux termes du décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;
- q) Camions-citernes destinés au transport d'eau à usage domestique ;
- r) Camions destinés à la vidange des fosses septiques ou au curage des égouts ;

- s) per il trasporto di derrate alimentari deperibili in regime di ATP;
- t) per il trasporto di prodotti deperibili, quali frutta e ortaggi freschi, carni e pesci freschi, fiori recisi, animali vivi destinati alla macellazione o provenienti dall'estero, e i sottoprodotti derivati dalla macellazione degli stessi, pulcini destinati all'allevamento, latticini freschi, derivati del latte freschi e semi vitali. Detti veicoli devono essere muniti di cartelli indicatori di colore verde delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 di altezza, con impressa in nero la lettera «d» minuscola di altezza pari a 0,20 m. fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

2. Non si applica il divieto di cui all'art. 1 altresì:

- a) per i veicoli prenotati per ottemperare all'obbligo di revisione, limitatamente alle giornate di sabato, purché il veicolo sia munito del foglio di prenotazione e solo per il percorso più breve tra la sede dell'impresa intestataria del veicolo e il luogo di svolgimento delle operazioni di revisione, escludendo dal percorso tratti autostradali,
- b) per i veicoli che compiono percorso per il rientro alla sede dell'impresa intestataria degli stessi, purché tali veicoli non si trovino ad una distanza superiore a 50 km dalla sede a decorrere dall'orario di inizio del divieto e non percorrano tratti autostradali;
- c) per i trattori isolati per il solo percorso per il rientro presso la sede dell'impresa intestataria del veicolo, limitatamente ai trattori impiegati per il trasporto combinato di cui all'art. 2, comma 3, ultimo periodo.

Art. 5

1. Sono esclusi dal divieto di cui all'art. 1, purché muniti di autorizzazione del Presidente della Regione:

- a) i veicoli adibiti al trasporto di prodotti diversi da quelli di cui all'art. 4, lettera t) che, per la loro intrinseca natura o per fattori climatici e stagionali, sono soggetti ad un rapido deperimento e che pertanto necessitano di un tempestivo trasferimento dai luoghi di produzione a quelli di deposito o vendita, e i veicoli ed i complessi di veicoli adibiti al trasporto di prodotti destinati all'alimentazione degli animali;
- b) i veicoli ed i complessi di veicoli, classificati macchine agricole, destinati al trasporto di cose, che circolano su strade comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al Decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461;
- c) i veicoli adibiti al trasporto di cose, per casi di assoluta e comprovata necessità ed urgenza, ivi compresi quelli impiegati per esigenze legate a cicli continui di produzione industriale, a condizione che tali esigenze siano ri-

- s) Véhicules destinés au transport de denrées périssables en régime ATP ;

- t) Véhicules qui assurent le transport de denrées périssables telles que fruits et légumes frais, viandes et poissons frais, fleurs coupées, animaux vivants destinés à l'abattage ou provenant de l'étranger, produits dérivés de l'abattage desdits animaux, poussins d'élevage, produits laitiers et dérivés frais du lait et semences vivantes. Les véhicules en question doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « d » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Les interdictions visées à l'art. 1^{er} du présent acte ne s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes :

- a) Véhicules devant subir la révision périodique, limitativement au samedi, à condition qu'ils soient munis de la feuille de réservation et uniquement pour le trajet le plus court entre le siège de l'entreprise propriétaire et le lieu où se déroulent les opérations de révision, exception faite des autoroutes ;
- b) Véhicules qui rentrent vides au siège de l'entreprise propriétaire, à condition qu'ils se trouvent à une distance de moins de 50 km dudit siège à l'heure du début de l'interdiction et qu'ils n'empruntent aucune autoroute ;
- c) Les tracteurs sans remorque utilisés pour le transport combiné visé à la dernière phrase du troisième alinéa de l'art. 2 du présent arrêté, uniquement pour le retour au siège de l'entreprise propriétaire.

Art. 5

1. Les interdictions visées à l'art. 1^{er} du présent acte ne s'appliquent pas aux véhicules relevant des catégories suivantes, à condition que ceux-ci soient munis d'une autorisation du président de la Région :

- a) Véhicules destinés au transport de produits autres que ceux indiqués à la lettre t) de l'art. 4 ci-dessus et qui, du fait de leur nature ou de facteurs climatiques et saisonniers, sont périssables et nécessitent donc un transport rapide des lieux de production aux lieux de dépôt ou de vente, et véhicules et ensembles de véhicules destinés au transport de produits pour l'alimentation des animaux ;
- b) Machines agricoles destinées au transport de biens sur les routes nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999 ;
- c) Véhicules assurant le transport de biens en cas d'urgence et de nécessité absolue et justifiée, y compris ceux utilisés pour des exigences liées à des cycles continus de production industrielle, à condition que lesdites exi-

feribili a situazioni eccezionali debitamente documentate, temporalmente limitate e quantitativamente definite.

2. I veicoli di cui ai punti a) e c) del comma 1 autorizzati alla circolazione in deroga, devono altresì essere muniti di cartelli indicatori di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m., fissati in modo ben visibile su ciascuna delle fiancate e sul retro.

Art. 6

1. Per i veicoli di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione il qual accertata la reale rispondenza di quanto richiesto ai requisiti di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, ove non sussistano motivazioni contrarie, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, non superiore a sei mesi;
- b) la targa del veicolo autorizzato alla circolazione; possono essere indicate le targhe di più veicoli se connessi alla stessa necessità;
- c) le località di partenza e di arrivo, e i percorsi consentiti in base alla situazione del traffico; se l'autorizzazione investe solo l'ambito della Valle d'Aosta, può essere indicata l'area territoriale ove è consentita la circolazione, specificando le eventuali strade sulle quali permane il divieto;
- d) il prodotto o i prodotti per il trasporto dei quali è consentita la circolazione;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto dei prodotti indicati nella richiesta e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui al punto a), del comma 1, dell'art. 5, nel caso in cui siano comprovate, la continuità dell'esigenza di effettuare, da parte dello stesso soggetto, più viaggi in regime di deroga e la costanza della tipologia dei prodotti trasportati, il Presidente della Regione può rinnovare, a seguito di richiesta inoltrata da parte del soggetto interessato, anche più di una volta ed in ogni caso non oltre il termine dell'anno solare, l'autorizzazione concessa.

3. Per i veicoli e complessi di veicoli di cui al punto b),

gences découlent de situations exceptionnelles, dûment justifiées, limitées dans le temps et quantitativement définies.

2. Les véhicules visés aux lettres a) et c) du premier alinéa du présent article, autorisés à circuler par dérogation aux dispositions en vigueur, doivent être munis de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

Art. 6

1. Toute demande d'autorisation relative aux véhicules visés à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doit être adressée au président de la Région Vallée d'Aoste au moins dix jours avant la date pour laquelle la dérogation est requise. Après avoir vérifié que le véhicule faisant l'objet de la demande répond aux conditions susvisées, le président de la Région délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation en fonction de la situation du trafic, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité (six mois au maximum) ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (il est possible d'indiquer les plaques d'immatriculation de plusieurs véhicules si ces derniers sont utilisés pour les mêmes exigences) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que les parcours autorisés, en fonction de la situation du trafic. Lorsque l'autorisation ne concerne que la Vallée d'Aoste, il est possible d'indiquer le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste ;
- d) Le produit ou les produits pour le transport desquels la circulation est autorisée ;
- e) Que l'autorisation est uniquement valable pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre a) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour le transport du même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté, à la demande de l'intéressé, de reconduire plusieurs fois l'autorisation octroyée, à condition que ce soit dans le cadre d'une même année solaire.

3. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules

del comma 1, dell'art. 5, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate, almeno dieci giorni prima della data in cui si chiede di poter circolare, al Presidente della Regione, il quale rilascia il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) l'arco temporale di validità, corrispondente alla durata della campagna di produzione agricola che in casi particolari può essere esteso all'intero anno solare;
- b) le targhe dei veicoli singoli o che costituiscono complessi di veicoli, con l'indicazione delle diverse tipologie di attrezzature di tipo portato o semiportato, autorizzati a circolare;
- c) l'area territoriale ove è consentita la circolazione specificando le eventuali strade sulle quali permane il divieto.

Art. 7

1. Per i veicoli di cui al punto c), del comma 1, dell'art. 5, in partenza dal territorio della Valle d'Aosta, le richieste di autorizzazione a circolare in deroga devono essere inoltrate in tempo utile al Presidente della Regione il quale, valutate le necessità e le urgenze prospettate, in relazione alle condizioni locali e generali della circolazione, con l'eventuale adozione di modalità, condizioni e determinazioni possibili in relazione alla situazione del traffico e delle strade e a contingenti ragioni di opportunità, può rilasciare il provvedimento autorizzativo sul quale sarà indicato:

- a) il giorno di validità; l'estensione a più giorni è ammessa solo in relazione alla lunghezza del percorso da effettuare;
- b) la targa del veicolo autorizzato; l'estensione a più targhe è ammessa solo in relazione alla necessità di suddividere il trasporto in più parti;
- c) le località di partenza e di arrivo, e il percorso consentito in base alle situazioni di traffico;
- d) il prodotto oggetto del trasporto;
- e) la specifica che il provvedimento autorizzativo è valido solo per il trasporto di quanto richiesto e che sul veicolo deve essere fissato in modo ben visibile, su ciascuna delle fiancate e sul retro, un cartello indicatore di colore verde, delle dimensioni di 0,50 m. di base e 0,40 m. di altezza, con impressa in nero la lettera «a» minuscola di altezza pari a 0,20 m.

2. Per le autorizzazioni di cui all'art. 5, comma 1, punto c), relative ai veicoli da impiegarsi per esigenze legate a cicli continui di produzione, il Presidente della Regione, dovrà esaminare e valutare l'indispensabilità della richiesta, sulla base di specifica documentazione che comprovi la necessità, da parte dell'azienda di produzione, per motivi contingenti, di effettuare la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Per le medesime autorizzazioni limitate

et aux ensembles de véhicules visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté doivent être adressées, dix jours au moins avant la date pour laquelle l'autorisation de circuler par dérogation est demandée, au président de la Région Vallée d'Aoste ; ladite autorisation doit indiquer :

- a) La période de validité, correspondant à la durée de la campagne agricole ; dans des cas particuliers, ladite période peut être égale à une année solaire ;
- b) La plaque d'immatriculation de chaque véhicule ou de chaque ensemble de véhicules, ainsi que des remorques ou semi-remorques autorisés à circuler ;
- c) Le territoire sur lequel la circulation est autorisée, ainsi que les routes sur lesquelles l'interdiction de circuler subsiste.

Art. 7

1. Les demandes d'autorisation relatives aux véhicules visés à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté en partance de la Vallée d'Aoste doivent être adressées, en temps utile, au président de la Région Vallée d'Aoste qui, compte tenu des nécessités et des urgences indiquées et de la circulation locale et générale, délivre l'autorisation requise et, s'il y a lieu, fixe les modalités de circulation, en fonction de la situation du trafic, de l'état des routes et des raisons contingentes d'opportunité. Ladite autorisation doit indiquer :

- a) Le jour de validité (l'extension à plusieurs jours est admise uniquement si la longueur du parcours l'exige) ;
- b) La plaque d'immatriculation du véhicule autorisé à circuler (l'autorisation ne peut concerner plusieurs véhicules que si le transport doit être effectué en plusieurs étapes) ;
- c) Les lieux de départ et de destination, ainsi que le parcours autorisé en fonction de la situation du trafic ;
- d) Le produit dont le transport est autorisé ;
- e) Que l'autorisation est valable uniquement pour le transport des produits faisant l'objet de la demande et que le véhicule doit être muni de panneaux de couleur verte de 0,50 m de largeur sur 0,40 m de hauteur portant la lettre « a » (minuscule) en noir (hauteur 0,20 m) et fixés de façon bien visible sur chaque côté et à l'arrière du véhicule.

2. Quant aux autorisations visées à la lettre c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, si les demandes d'autorisation concernent les véhicules utilisés pour des exigences liées à des cycles continus de production, le président de la Région examine et évalue ces dernières sur la base d'une documentation ad hoc attestant qu'il est nécessaire, pour l'entreprise productrice, pour des raisons contingentes, d'assurer la production à cycle continu même les jours de fête. Par

mente ai veicoli utilizzati per lo svolgimento di fiere e mercati ed ai veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli, nel caso in cui sussista, da parte dello stesso soggetto, l'esigenza di effettuare più viaggi in regime di deroga per la stessa tipologia dei prodotti trasportati il Presidente della Regione, ove non sussistano motivazioni contrarie, rilascia un'unica autorizzazione di validità temporale non superiore a quattro mesi, sulla quale possono essere diversificate, per ogni giornata in cui è ammessa la circolazione in deroga, la targa dei veicoli autorizzati, il percorso consentito, le eventuali prescrizioni. Nel caso di veicoli adibiti al trasporto di attrezzature per spettacoli dal vivo l'autorizzazione può essere rilasciata anche dalla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza si svolge lo spettacolo, previo benestare della Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio.

Art. 8

1. L'autorizzazione alla circolazione in deroga, di cui all'art. 5, può essere rilasciata anche dalla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo nel cui territorio di competenza ha sede la ditta che esegue il trasporto o che è comunque interessata all'esecuzione del trasporto. In tal caso la Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo, nel cui territorio di competenza ha inizio il viaggio che viene effettuato in regime di deroga, deve fornire il proprio preventivo benestare.

2. Per i veicoli provenienti dall'estero, la domanda di autorizzazione alla circolazione può essere presentata alla Prefettura – Ufficio Territoriale del Governo della provincia di confine, dove ha inizio il viaggio in territorio italiano, anche dal committente o dal destinatario delle merci o da un'agenzia di servizi a ciò delegata dagli interessati. Nell'eventuale rilascio di autorizzazione, si terrà conto, oltre che dei comprovati motivi di urgenza e indifferibilità del trasporto, anche della distanza della località di arrivo, del tipo di percorso e della situazione dei servizi presso le località di confine.

3. Per i veicoli provenienti o diretti in Sicilia, si terrà conto, nel rilascio delle autorizzazioni di cui all'art. 5, comma 1, lettere a) e c), anche delle difficoltà derivanti dalla specifica posizione geografica della Sicilia e in particolare dei tempi necessari per le operazioni di traghettamento.

Art. 9

1. Non si applica il calendario di cui all'art. 1) per i veicoli eccezionali e per i complessi di veicoli eccezionali:

- a) mezzi dei vigili del fuoco o altri mezzi adibiti a pubblico servizio per interventi urgenti o di emergenza nell'ambito di attività di protezione civile, o che trasportano materiale ed attrezzi a tal fine occorrenti;

ailleurs, limitativement aux véhicules utilisés pour les foires et les marchés, ainsi qu'aux véhicules destinés au transport d'équipements pour les spectacles, et au cas où l'exigence, pour un même sujet, d'effectuer plusieurs voyages en régime de dérogation pour transporter toujours le même type de produit serait attestée, le président de la Région a la faculté d'accorder, en l'absence d'indications contraires, une autorisation unique dont la validité ne peut dépasser les quatre mois. Ladite autorisation doit préciser, pour chaque jour au titre duquel la circulation par dérogation est autorisée, la plaque d'immatriculation des véhicules autorisés, le parcours prévu et les prescriptions éventuelles. Dans le cas de véhicules utilisés pour le transport de l'équipement nécessaire à l'aménagement de spectacles vivants, l'autorisation en cause peut également être délivrée par la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu du spectacle, sur accord de la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage.

Art. 8

1. En ce qui concerne les demandes de dérogation à l'interdiction de circuler visées à l'art. 5 du présent arrêté, l'autorisation peut être délivrée par la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) sur le territoire de laquelle l'entreprise responsable du transport, ou concernée par celui-ci à quelque titre que ce soit, a son siège social, sans préjudice de l'autorisation préalable de la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) compétente pour ce qui est du lieu de départ du voyage.

2. En ce qui concerne les véhicules provenant de l'étranger, la demande d'autorisation de circuler par dérogation aux dispositions en vigueur doit être présentée à la Préfecture (*Ufficio territoriale del Governo*) de la province frontalière où commence le parcours en territoire italien, par le commettant ou par le destinataire des produits ou encore par une agence de services que ceux-ci auraient déléguée à cet effet. Aux fins de la délivrance de l'autorisation, il y a lieu de tenir compte – en sus des raisons justifiées d'urgence et d'impossibilité d'ajourner le transport – de la distance du lieu de destination, du type de parcours et de la situation des services dans les zones de frontière.

3. Pour ce qui est des véhicules en provenance ou à destination de la Sicile, il doit également être tenu compte, lors de la délivrance des autorisations visées aux lettres a) et c) du premier alinéa de l'art. 5 du présent arrêté, des difficultés résultant de la position géographique de la Sicile et notamment des délais afférents aux opérations liées à la traversée du détroit de Messine.

Art. 9

1. Le calendrier visé à l'art. 1^{er} du présent arrêté ne s'applique pas aux véhicules exceptionnels ni aux convois exceptionnels indiqués ci-après :

- a) Véhicules affectés aux services publics d'urgence et de secours ou véhicules transportant du matériel et des équipements utilisés à cet effet (sapeurs-pompiers, protection civile, etc.) ;

- b) militari, per comprovate necessità di servizio, e delle Forze di Polizia;
- c) utilizzati dagli enti proprietari o concessionari di strade per motivi urgenti di servizio;
- d) delle Amministrazioni Comunali contrassegnati con la dicitura «servizio nettezza urbana» e quelli che per conto delle Amministrazioni Comunali effettuano il servizio «smaltimento rifiuti» purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'Amministrazione Comunale;
- e) appartenenti al Ministero delle Comunicazioni o alle Poste Italiane S.p.a., purché contrassegnati con l'emblema «PT» o con l'emblema «Poste Italiane», e quelli di supporto, purché muniti di apposita documentazione rilasciata dall'amministrazione delle Poste e Telecomunicazioni, anche estera; e quelli adibiti ai Servizi Postali, ai sensi del Decreto Legislativo 22 luglio 1999, n. 261, in virtù di licenze e autorizzazioni rilasciate dal Ministero delle Comunicazioni;
- f) del servizio radiotelevisivo, esclusivamente per urgenti e comprovate ragioni di servizio;
- g) adibiti al trasporto di carburanti e combustibili liquidi o gassosi destinati alla distribuzione e consumo;
- h) macchine agricole, eccezionali ai sensi dell'art. 104, comma 8 del Decreto Legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, che circolano su strade non comprese nella rete stradale di interesse nazionale di cui al decreto Legislativo 29 ottobre 1999, n. 461.

Art. 10

1. Il trasporto delle merci pericolose comprese nella classe 1 della classifica di cui all'articolo 168, comma 1, del Nuovo Codice della Strada, approvato con decreto legislativo 30 aprile 1992, n. 285, e successive modificazioni, è vietato comunque, indipendentemente dalla massa complessiva massima del veicolo, oltreché nei giorni di calendario indicati all'art. 1, dal 1° giugno al 2° novembre compresi, dalle ore 18.00 di ogni venerdì alle ore 24.00 della domenica successiva.

2. Per tali trasporti non sono ammesse autorizzazioni prefettizie alla circolazione in deroga ad eccezione del trasporto di fuochi artificiali rientranti nella IV e V categoria previste nell'allegato A) al regolamento per l'esecuzione del testo unico 18 giugno 1931, n. 773, delle leggi di pubblica sicurezza, approvato con R.D. 6 maggio 1940, n. 635, a condizione che lo stesso avvenga nel rispetto di tutte le normative vigenti, lungo gli itinerari e nei periodi temporali richiesti, previa verifica di compatibilità con le esigenze della sicurezza della circolazione stradale.

3. In deroga al divieto di cui al comma 1, il Presidente della Regione può rilasciare autorizzazioni alla circolazione

- b) Véhicules militaires, pour des raisons de service justifiées, et véhicules des forces de police ;
- c) Véhicules utilisés par les organismes propriétaires ou concessionnaires de routes, pour des raisons de service urgentes ;
- d) Véhicules des administrations communales portant l'inscription « *Servizio nettezza urbana* » ou « *Service de voirie* » ou véhicules assurant le service d'évacuation des ordures pour le compte des administrations communales, à condition qu'ils soient munis de la documentation délivrée à cet effet par l'administration concernée ;
- e) Véhicules appartenant au Ministère des communications ou à *Poste italiane SpA* portant l'inscription *PT* ou *Poste Italiane* et véhicules auxiliaires munis de la documentation délivrée par l'administration des postes et des télécommunications, italienne ou étrangère, ou véhicules affectés aux services postaux, aux termes du décret législatif n° 261 du 22 juillet 1999, en vertu de licences et d'autorisations délivrées par le Ministère des communications ;
- f) Véhicules des services de radiotélévision, uniquement pour des raisons de service urgentes et justifiées ;
- g) Véhicules assurant le transport de carburants et de combustibles liquides ou gazeux destinés à la distribution et à la consommation ;
- h) Machines agricoles relevant de la catégorie des véhicules exceptionnels au sens du huitième alinéa de l'art. 104 du décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, et circulant sur les routes non nationales visées au décret législatif n° 461 du 29 octobre 1999.

Art. 10

1. Le transport des matières dangereuses de la catégorie 1 de la liste visée au premier alinéa de l'art. 168 du nouveau code de la route, adopté par le décret législatif n° 285 du 30 avril 1992 modifié, est en tout cas interdit – quel que soit le poids maximum total du véhicule – non seulement pendant les jours visés à l'art. 1^{er} du présent arrêté mais également du 1^{er} juin au 20 septembre compris, de 18 h du vendredi jusqu'à 24 h du dimanche suivant.

2. Aucune dérogation préfectorale ne peut être accordée pour ce type de transport, exception faite du transport des feux d'artifice compris dans les catégories IV et V de l'annexe A du règlement d'application du texte unique des lois en matière de sécurité publique n° 773 du 18 juin 1931, approuvé par le DR n° 635 du 6 mai 1940, à condition que ledit transport soit effectué dans le respect de toutes les dispositions en vigueur, pendant les périodes et le long des parcours autorisés, sur vérification de sa compatibilité avec les exigences de sécurité de la circulation.

3. Le président de la Région peut accorder des dérogations à l'interdiction visée au premier alinéa du présent ar-

per motivi di necessità ed urgenza, per la realizzazione di opere di interesse nazionale per le quali siano previsti tempi di esecuzione estremamente contenuti in modo tale da rendere indispensabile, sulla base di specifica documentazione rilasciata dal soggetto appaltante, la lavorazione a ciclo continuo anche nei giorni festivi. Dette autorizzazioni possono essere rilasciate limitatamente a tratti stradali interessati da modesti volumi di traffico e di estensione limitata ai comuni limitrofi al cantiere interessato, ed in assenza di situazioni che possano costituire potenziale pericolo in dipendenza della circolazione dei veicoli. Nelle stesse autorizzazioni saranno indicati gli itinerari, gli orari e le modalità ritenuti necessari ed opportuni nel rispetto delle esigenze di massima sicurezza del trasporto e della circolazione stradale. Saranno in ogni caso esclusi i giorni nei quali si ritiene prevedibile la massima affluenza di traffico veicolare turistico nella zona interessata dalla deroga.

Art. 11

1. Le autorizzazioni alla circolazione in deroga ai divieti sono estendibili ai veicoli che circolano scarichi, unicamente nel caso in cui tale circostanza si verifichi nell'ambito di un ciclo lavorativo che comprenda la fase del trasporto e che deve ripetersi nel corso della stessa giornata lavorativa.

Art. 12

1. Il Servizio trasporti, dell'Assessorato turismo, sport, commercio e trasporti, è incaricato di dare esecuzione al presente decreto.

2. Copia del presente decreto dovrà essere portata a conoscenza dei Comuni della Valle d'Aosta, della Questura, dei Carabinieri, della Guardia di Finanza, della Polizia Stradale, della Polizia di Frontiera, delle Circoscrizioni Doganali, dei Vigili Urbani, e degli Enti ed Associazioni di categoria interessate presenti nella Regione e maggiormente rappresentativi a livello nazionale e delle Prefetture di confine.

3. Il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione.

I funzionari, gli Ufficiali e gli Agenti ai quali spetta, ai sensi di legge, l'espletamento di servizi di polizia stradale, sono incaricati di disporre le misure precauzionali e la necessaria vigilanza per la salvaguardia della sicurezza della circolazione.

Aosta, 27 dicembre 2007.

Il Presidente*
CAVERI

* nell'esercizio delle attribuzioni prefettizie.

Decreto 15 gennaio 2008, n. 17.

Convocazione dei comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale per domenica 25 maggio 2008.

ticle, et ce, pour des raisons de nécessité et d'urgence aux fins de la réalisation d'ouvrages d'intérêt national dont les délais d'exécution extrêmement courts rendent indispensable le travail continu, même les jours de fête. Le pouvoir adjudicateur est tenu de fournir la documentation y afférente. Lesdites dérogations – qui ne doivent concerner que les tronçons de routes peu fréquentés et situés sur le territoire des communes limitrophes du chantier – ne peuvent être accordées que si la circulation des véhicules en cause n'entraîne aucun danger potentiel. Par ailleurs, elles doivent indiquer les itinéraires, les horaires et les modalités estimés appropriés, dans le respect des dispositions en matière de sécurité du transport et de la circulation routière. Sont exclus desdites dérogations les jours où une grande circulation touristique est prévue dans la zone concernée.

Art. 11

1. Les autorisations de circuler peuvent être appliquées aux véhicules vides uniquement dans le cadre d'un cycle de travail comprenant une phase de transport et se répétant plusieurs fois au cours de la journée.

Art. 12

1. Le Service des transports de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

2. Le présent arrêté doit être porté à la connaissance des Communes de la Vallée d'Aoste, de la Questure, des Carabinieri, de la Garde des finances, de la Police des routes, de la Police des frontières, des circonscriptions de douane, des agents de ville, des établissements concernés, des associations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national œuvrant dans la région et des préfetures de frontière.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Les fonctionnaires, les officiers et les agents préposés aux services de police de la route au sens de la loi sont chargés de prendre les mesures de précaution nécessaires et d'assurer la surveillance en matière de sécurité de la circulation.

Fait à Aoste, le 8 janvier 2008.

Le président*,
Luciano CAVERI

* en sa qualité de préfet.

Arrêté n° 17 du 15 janvier 2008,

Convocation des électeurs pour l'élection du Conseil régional, le dimanche 25 mai 2008.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Visto l'art. 18 della legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4, come sostituito dall'art. 4 della legge costituzionale 12 aprile 1989, n. 3.

Visto l'art. 4, comma 4, della L.R. 12 gennaio 1993, n. 3 recante «Norme per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta», da ultimo modificata dalla L.R. 7 agosto 2007, n. 22, con il quale si stabilisce che i comizi elettorali sono convocati dal Presidente della Regione con decreto da pubblicarsi nel Bollettino ufficiale della Regione non oltre il sessantesimo giorno antecedente la data stabilita per la votazione.

Visto l'art. 4, comma 6, della suddetta legge regionale il quale stabilisce che i Sindaci dei Comuni della Regione danno notizia al pubblico del decreto di convocazione dei comizi elettorali con apposito manifesto da affiggere il quarantacinquesimo giorno antecedente la data delle elezioni.

Visti l'art. 4, comma 5 e l'art. 56, comma 4, della stessa legge regionale, con i quali si stabilisce, rispettivamente, che nel decreto di convocazione dei comizi elettorali sia fissata la data della prima riunione del Consiglio regionale, da tenersi non oltre il ventesimo giorno dalla proclamazione degli eletti e che nessuna elezione può essere convalidata prima che siano trascorsi quindici giorni dalla proclamazione degli eletti.

Visto, inoltre, l'art. 50, comma 3 della succitata legge regionale, con il quale si stabilisce che, qualora non si sia verificata alcuna delle situazioni di cui al comma 2 dello stesso articolo, si procede ad un turno di ballottaggio con le modalità di cui all'art. 50bis della stessa legge.

Visti, infine, gli articoli 27, 36 e 40 della succitata legge regionale che disciplinano le operazioni di voto e di scrutinio.

decreta

I comizi elettorali per l'elezione del Consiglio regionale della Valle d'Aosta sono convocati per il giorno di domenica 25 maggio 2008.

Qualora nel primo turno di votazione non si verificasse alcuna delle situazioni di cui al comma 2 dell'art. 50 della legge regionale 3/1993, il turno di ballottaggio è fissato per il giorno di domenica 8 giugno 2008.

La prima riunione del Consiglio regionale è fissata per il giorno di martedì 24 giugno 2008 e, in caso di ballottaggio, per il giorno di mercoledì 2 luglio 2008.

Aosta, 15 gennaio 2008.

Il Presidente
CAVERI

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Vu l'art. 18 de la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948, tel qu'il résulte de l'art. 4 de la loi constitutionnelle n° 3 du 12 avril 1989 ;

Vu le quatrième alinéa de l'art. 4 de la loi régionale n° 3 du 12 janvier 1993 portant dispositions pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste, modifiée en dernier ressort par la loi régionale n° 22 du 7 août 2007, au sens duquel les électeurs sont convoqués par un arrêté du Président de la Région qui doit être publié au Bulletin officiel de la Région soixante jours au moins avant la date fixée pour les élections ;

Vu le sixième alinéa de l'art. 4 de ladite loi régionale, au sens duquel les syndics des communes de la région portent à la connaissance du public l'arrêté de convocation des électeurs par une affiche à placarder le quarante-cinquième jour qui précède la date des élections ;

Vu le cinquième alinéa de l'art. 4 et le quatrième alinéa de l'art. 56 de la loi régionale susmentionnée qui établissent, respectivement, que l'arrêté en cause fixe la date de la première séance du Conseil régional, qui doit avoir lieu dans les vingt jours suivant la proclamation des élus, et qu'aucune élection ne peut être validée avant l'expiration d'un délai de quinze jours à compter de ladite proclamation ;

Vu le troisième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale susmentionnée qui établit qu'au cas où aucune des situations indiquées au deuxième alinéa dudit article ne se produirait, il est procédé à un deuxième tour, suivant les modalités visées à l'art. 50 bis de la loi régionale en cause ;

Vu les articles 27, 36 et 40 de la loi régionale susmentionnée, qui régissent les opérations de vote et de scrutin ;

arrête

Les électeurs sont convoqués le dimanche 25 mai 2008 pour l'élection du Conseil régional de la Vallée d'Aoste.

Si, lors du premier tour de scrutin, aucune des situations indiquées au deuxième alinéa de l'art. 50 de la loi régionale n° 3/1993 ne se produit, le scrutin de ballottage aura lieu le dimanche 8 juin 2008.

La première réunion du Conseil régional aura lieu le mardi 24 juin 2008 ou, en cas de scrutin de ballottage, le mercredi 2 juillet 2008.

Fait à Aoste, le 15 janvier 2008

Le président,
Luciano CAVERI

ATTI DEI DIRIGENTI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Decreto 27 dicembre 2007, n. 61697/SS.

Intitolazione di un Centro Territoriale Permanente.

IL SOVRAINTENDENTE AGLI STUDI

Omissis

decreta

il Centro Territoriale Permanente, struttura sede di un servizio fornito dall'Istituzione scolastica «Eugenia Martinet» e situata sul territorio del Comune di AOSTA, è intitolato al nome di «Valter Ranieri».

Aosta, 27 dicembre 2007.

Il Sovrintendente
BONGIOVANNI

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 7 novembre 2007, n. 3085.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per l'applicazione dell'intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome del 31 maggio 2007 concernente una deroga specifica, norme transitorie e talune disposizioni generali per gli stabilimenti di macellazione.

LA GIUNTA REGIONALE

Visto il regolamento (CE) n. 852/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, sull'igiene dei prodotti alimentari;

Visto il regolamento (CE) n. 853/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche in materia di igiene per gli alimenti di origine animale;

Visto il regolamento (CE) n. 854/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, che stabilisce norme specifiche per l'organizzazione di controlli ufficiali sui prodotti di origine animale destinati al consumo umano;

ACTES DES DIRIGEANTS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Décision du 27 décembre 2007, réf. n° 61697/SS,

portant dénomination d'un centre territorial permanent.

LE SURINTENDANT DES ÉCOLES

Omissis

décide

Le Centre territorial permanent d'Aoste, structure qui accueille un service de l'Institution scolaire « Eugénie Martinet », prend la dénomination « Valter Ranieri ».

Fait à Aoste, le 27 décembre 2007.

Le surintendant,
Patrizia BONGIOVANNI

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 3085 du 7 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'application de l'entente relative à une dérogation spécifique et aux dispositions transitoires et générales en matière d'abattoirs, passée entre le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes le 31 mai 2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu le règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004, relatif à l'hygiène des denrées alimentaires, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale, modifié ;

Vu le règlement (CE) n° 854/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant les règles spécifiques d'organisation des contrôles officiels concernant les produits d'origine animale destinés à la consommation humaine, modifié ;

Visto il regolamento (CE) n. 882/2004 e successive modificazioni del Parlamento europeo e del Consiglio, del 29 aprile 2004, relativo ai controlli ufficiali intesi a verificare la conformità alla normativa in materia di mangimi e di alimenti e alle norme sulla salute e sul benessere degli animali;

Considerato che l'articolo 10, paragrafi 3 e 4, del Regolamento (CE) n. 853/2004 prevede che gli Stati Membri, senza compromettere il raggiungimento degli obiettivi del Regolamento stesso, possano adottare misure nazionali per adattare i requisiti specifici di cui all'allegato III del medesimo Regolamento, al fine di consentire l'utilizzazione ininterrotta di metodi tradizionali di macellazione e per tenere conto delle esigenze delle imprese del settore alimentare situate in Regioni soggette a particolari vincoli geografici;

Visto il Regolamento (CE) n. 2076/2005 della Commissione del 5 dicembre 2005 che fissa disposizioni transitorie di adeguamento ai Regolamenti del Parlamento europeo e del Consiglio (CE) n. 853/2004, (CE) n. 854/2004 e (CE) n. 882/2004 e che modifica i Regolamenti (CE) n. 853/2004 e (CE) n. 854/2004;

Considerato che l'articolo 4 del Regolamento (CE) n. 2076/2005 dispone che, in deroga all'articolo 4, paragrafo 1, del Regolamento (CE) n. 853/2004, gli operatori del settore alimentare che prima del 1° gennaio 2006 sono stati autorizzati a immettere i prodotti alimentari d'origine animale sul loro mercato nazionale possano continuare a immettere tali prodotti su tale mercato con un marchio nazionale che non possa essere confuso con i marchi di cui all'art. 5, paragrafo 1, del regolamento (CE) 853/2004, fino a quando l'autorità competente non abbia riconosciuto, conformemente all'articolo 4, paragrafo 2, del Regolamento (CE) n. 853/2004, gli stabilimenti che trattano tali prodotti;

Considerato che bisogna tutelare i metodi tradizionali di macellazione dei macelli che svolgono servizio di macellazione per i piccoli allevatori insistenti su un bacino territoriale limitato, nonché su aree geografiche sottoposte a difficoltà di ordine logistico;

Considerato che la deroga alla misura sulla presenza delle stalle di sosta presso taluni macelli per ungulati rappresenta un adattamento dei requisiti di cui all'allegato III del Regolamento 853/2004, senza compromettere il raggiungimento degli obiettivi del regolamento stesso;

Ritenuto opportuno tutelare l'economia di carattere marginale nonché consentire l'utilizzazione ininterrotta di talune pratiche consuetudinarie;

Vista la deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione, per il triennio 2007/2009, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Capo del Servizio Igiene e Sanità Pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro della Direzione Salute dell'Asses-

Vu le règlement (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004, relatif aux contrôles officiels effectués pour s'assurer de la conformité avec la législation sur les aliments pour les animaux et les denrées alimentaires et avec les dispositions relatives à la santé animale et au bien-être des animaux, modifié ;

Considérant qu'au sens des paragraphes 3 et 4 de l'article 10 du règlement (CE) n° 853/2004, les États membres peuvent, sans compromettre la réalisation des objectifs dudit règlement, adopter des mesures nationales adaptant les dispositions arrêtées à l'annexe III dudit règlement, afin de permettre de poursuivre l'utilisation des méthodes traditionnelles d'abattage et de répondre aux besoins des établissements du secteur alimentaire situés dans des régions soumises à des contraintes géographiques particulières ;

Vu le règlement (CE) n° 2076/2005 de la Commission, du 5 décembre 2005, portant dispositions d'application transitoires des règlements (CE) n° 853/2004, (CE) n° 854/2004 et (CE) n° 882/2004 du Parlement européen et du Conseil et modifiant les règlements (CE) n° 853/2004 et (CE) n° 854/2004 ;

Considérant qu'au sens de l'article 4 du règlement (CE) n° 2076/2005 et par dérogation à l'article 4, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 853/2004, les exploitants du secteur alimentaire qui étaient autorisés avant le 1^{er} janvier 2006 à placer des denrées alimentaires d'origine animale sur le marché national peuvent continuer à le faire moyennant l'apposition d'une marque nationale qui ne peut être confondue avec les marques définies à l'article 5, paragraphe 1, du règlement (CE) n° 853/2004 jusqu'à ce que l'autorité compétente, conformément à l'article 4, paragraphe 2, du règlement (CE) n° 853/2004, ait agréé les établissements manipulant les produits de ce type ;

Considérant qu'il y a lieu de sauvegarder les méthodes traditionnelles d'abattage appliquées dans les structures utilisées par les petits éleveurs d'un ressort limité ou d'une aire géographique caractérisée par des difficultés logistiques ;

Considérant que la dérogation relative à la présence d'étables dans certains abattoirs pour les ongulés représente une adaptation des conditions visées à l'annexe III du règlement (CE) n° 853/2004 qui ne compromet pas la réalisation des objectifs visés audit règlement ;

Considérant qu'il y a lieu de protéger l'économie marginale et de permettre la poursuite de l'utilisation de certaines méthodes traditionnelles ;

Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application ;

Vu l'avis favorable du chef du Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de la Direction du bien-être de l'Assessorat

sorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13, comma 1, lettera e) e 59, comma 2, della legge regionale n. 45/1995, sulla presente proposta di deliberazione;

Su proposta dell'Assessore alla Sanità, Salute e Politiche Sociali, Antonio FOSSON;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di stabilire che, per l'applicazione dell'intesa tra il Governo, le Regioni e le Province autonome del 31 maggio 2007 concernente «una deroga specifica, norme transitorie e talune disposizioni generali per gli stabilimenti di macellazione», l'Azienda USL della Valle d'Aosta, tramite la competente struttura del Dipartimento di Prevenzione, provveda a:

- disporre le deroghe agli stabilimenti di macellazione di ridotta capacità produttiva con le relative prescrizioni;
- definire il limite produttivo giornaliero massimo degli stessi;
- attribuire il numero d'identificazione all'impianto;

2. di stabilire che la Struttura competente del Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta trasmetta entro il 31 gennaio di ogni anno al Servizio di Igiene, Sanità pubblica, Veterinaria e degli Ambienti di Lavoro dell'Assessorato Sanità e Politiche sociali l'elenco aggiornato delle deroghe disposte agli stabilimenti di macellazione di ridotta capacità produttiva di cui al punto precedente;

3. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia, al Dipartimento di Prevenzione dell'Azienda USL della Valle d'Aosta e al Ministero della Salute;

4. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata integralmente sul Bollettino Ufficiale della Regione;

5. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

Deliberazione 23 novembre 2007, n. 3299.

Costituzione e nomina dei Collegi Arbitrali, ai sensi degli artt. 30 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e per la disciplina dei rapporti con i medici pediatri di libera scelta.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

de la santé, du bien-être et des politiques sociales, exprimé aux termes des dispositions combinées de la lettre e du premier alinéa de l'art. 13 et du deuxième alinéa de l'art. 59 de la loi régionale n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, M. Antonio FOSSON ;

À l'unanimité,

délibère

1. Aux fins de l'application de l'entente relative à une dérogation spécifique et aux dispositions transitoires et générales en matière d'abattoirs, passée entre le Gouvernement italien, les Régions et les Provinces autonomes le 31 mai 2007, l'Agence USL de la Vallée d'Aoste doit, par l'intermédiaire de la structure compétente du Département de prévention :

- fixer les dérogations relatives aux abattoirs de faible capacité et les prescriptions y afférentes ;
- définir le plafond de production journalière desdits abattoirs ;
- attribuer un numéro d'identification à l'abattoir ;

2. La structure compétente du Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste transmet, au plus tard le 31 janvier de chaque année, au Service d'hygiène et de santé publique, services vétérinaires et de protection des lieux de travail de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales la liste actualisée des dérogations relatives aux abattoirs de faible capacité visés au point précédent ;

3. La structure régionale compétente en la matière transmet la présente délibération au Département de prévention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et au Ministère de la santé ;

4. La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

Délibération n° 3299 du 23 novembre 2007,

portant constitution des collèges arbitraux visés à l'art. 30 des accords collectifs nationaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes et avec les pédiatres de famille et nomination des membres y afférents.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di costituire, per le motivazioni indicate in premessa, i Collegi Arbitrali, ai sensi degli artt. 30 dell'Accordo Collettivo Nazionale per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale del 23 marzo 2005 e dell'Accordo Collettivo Nazionale per i medici pediatri di libera scelta del 15 dicembre 2005;

2) di nominare i Collegi di cui al precedente punto 1) come da allegato A e allegato B alla presente deliberazione di cui ne costituiscono parte integrante ed essenziale;

3) di stabilire che i suddetti Collegi dureranno in carica dalla data di approvazione della presente deliberazione sino alla definizione dei nuovi Accordi Collettivi Nazionali per la disciplina dei rapporti con i medici di medicina generale e con i pediatri di libera scelta;

4) di stabilire che la segreteria dei suddetti Collegi sarà garantita da un dipendente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, individuato dal Direttore della Direzione Salute;

5) di stabilire che per la partecipazione alle sedute del Collegio arbitrale, ai componenti di parte medica, convenzionati per la medicina generale e per la pediatria di libera scelta, sia corrisposta un'indennità pari alla misura stabilita dai rispettivi accordi regionali vigenti in materia di partecipazione a comitati e commissioni, con oneri a carico dell'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta;

6) di stabilire che al Presidente e al Vice Presidente di ciascun Collegio sia corrisposta dalla Regione, per ogni seduta, un'indennità quantificata in Euro 200,00 lordi, oltre all'IVA se dovuta;

7) di stabilire che ai componenti di parte pubblica e al segretario non venga attribuito alcun compenso, trattandosi di attività istituzionale svolta in orario di servizio;

8) di stabilire che saranno, altresì assunte a carico dell'amministrazione regionale le spese di ristoro sostenute da tutti i componenti dei Collegi nelle sedute degli stessi;

9) di stabilire che con provvedimento dirigenziale del Direttore della Direzione Salute si provvederà all'approvazione ad alla liquidazione delle spese per il funzionamento di ciascun Collegio arbitrale, a seguito dell'apertura di un procedimento da parte dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, dando atto che la spesa graverà sul capitolo 59920 del bilancio di previsione della Regione «Spese a carico della regione per l'esercizio di funzioni sanitarie attribuite al Servizio Sanitario nazionale» – richiesta 7226.

ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 3299 DEL 23.11.2007

1) Pour les raisons indiquées au préambule, il est procédé à la constitution des collèges arbitraux visé à l'art. 30 de l'accord collectif national pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes du 23 mars 2005 et de l'accord collectif national des pédiatres de famille du 15 décembre 2005 ;

2) Les membres des collèges visés au point 1 ci-dessus sont nommés comme il appert des annexes A et B de la présente délibération dont elles font partie intégrante et substantielle ;

3) Lesdits collèges siègent à compter de l'approbation de la présente délibération jusqu'à la définition des nouveaux accords collectifs nationaux pour la réglementation des rapports avec les médecins généralistes et avec les pédiatres de famille ;

4) Le secrétariat desdits collèges est assuré par un fonctionnaire de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales désigné par le directeur du bien-être ;

5) Pour la participation aux séances des collèges arbitraux, les médecins généralistes et les pédiatres de famille conventionnés ont droit à une indemnité dont le montant est fixé par les accords régionaux respectifs en vigueur en matière de participation aux comités et aux commissions ; les frais y afférents sont à la charge de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ;

6) La Région verse au président et au vice-président de chaque collège une indemnité brute de 200,00 euros (plus IVA s'il y a lieu) pour chaque séance ;

7) Les représentants de l'administration et le secrétaire n'ont droit à aucune rémunération, car la participation aux séances relève de leur activité institutionnelle et a lieu pendant l'horaire de service ;

8) Les frais de repas supportés par tous les membres des collèges à l'occasion des séances sont pris en charge par l'Administration régionale ;

9) Il sera procédé à l'approbation et à la liquidation des dépenses de fonctionnement de chaque collège arbitral par un acte du directeur du bien-être, à la suite de l'ouverture d'une procédure par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste ; la dépense y afférente est imputée au chapitre 59920 (Dépenses à la charge de la Région pour l'exercice de fonctions sanitaires attribuées au système sanitaire national) du budget prévisionnel de la Région, détail 7226.

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU
GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3299 DU 23
NOVEMBRE 2007

NOMINA DEL COLLEGIO ARBITRALE AI SENSI DELL'ART. 30 DELL'ACCORDO COLLETTIVO NAZIONALE PER LA DISCIPLINA DEI RAPPORTI CON I MEDICI DI MEDICINA GENERALE DEL 23 MARZO 2005

Presidente

Avv. Paolo SAMMARITANI

Vice Presidente

Dott. Mario MANUELE

Rappresentanti della parte pubblica

Dott. Ezio GARRONE Coordinatore dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

Morena JUNOD Direttore della Direzione Salute

Silvana SCALISE Responsabile dell'Ufficio personale dipendente e convenzionato del S.S.R.

Rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormente rappresentative per la medicina generale

Dott. Mario REBAGLIATI

Dott. Roberto ROSSET

ALLEGATO B ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3299 DEL 23.11.2007

NOMINA DEL COLLEGIO ARBITRALE AI SENSI DELL'ART. 30 DELL'ACCORDO COLLETTIVO NAZIONALE PER LA DISCIPLINA DEI RAPPORTI CON I MEDICI PEDIATRI DI LIBERA SCELTA DEL 15 DICEMBRE 2005

Presidente

Avv. Fabrizio CALLÀ

Vice Presidente

Dott. Marco DE BERNARDI

Rappresentanti della parte pubblica

Dott. Ezio GARRONE Coordinatore dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali

NOMINATION DES MEMBRES DU COLLEGE ARBITRAL VISÉ À L'ART. 30 DE L'ACCORD COLLECTIF NATIONAL POUR LA RÉGLEMENTATION DES RAPPORTS AVEC LES MÉDECINS GÉNÉRALISTES DU 23 MARS 2005

Président

M. Paolo SAMMARITANI

Vice-président

M. Mario MANUELE

Représentants de l'Administration

M. Ezio GARRONE Coordinateur de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Mme Morena JUNOD Directeur du bien-être

Mme Silvana SCALISE Responsable du bureau du personnel salarié et conventionné du SSR

Représentants des organisations syndicales les plus représentatives des médecins généralistes

M. Mario REBAGLIATI

M. Roberto ROSSET

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3299 DU 23 NOVEMBRE 2007

NOMINATION DES MEMBRES DU COLLEGE ARBITRAL VISÉ À L'ART. 30 DE L'ACCORD COLLECTIF NATIONAL POUR LA RÉGLEMENTATION DES RAPPORTS AVEC LES PÉDIATRES DE FAMILLE DU 15 DÉCEMBRE 2005

Président

M. Fabrizio CALLÀ

Vice-président

M. Marco DE BERNARDI

Représentants de l'Administration

M. Ezio GARRONE Coordinateur de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales

Morena JUNOD Direttore della Direzione
Salute

Silvana SCALISE Responsabile dell'Ufficio
personale dipendente e con-
venzionato del S.S.R.

*Rappresentanti delle organizzazioni sindacali maggiormen-
te rappresentative per la pediatria di libera scelta*

Dott. Angelo CERBELLI

Dott.ssa Daniela GUTTUSO

Mme Morena JUNOD Directeur du bien-être

Mme Silvana SCALISE Responsable du bureau du
personnel salarié et conven-
tionné du SSR

*Représentants des organisations syndicales les plus repré-
sentatives des pédiatres de famille*

M. Angelo CERBELLI

Mme Daniela GUTTUSO

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3412.

Recepimento del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 18 ottobre 2007, n. 13286, recante modifiche alla Disciplina del regime di condizionalità della PAC, di cui ai regolamenti (CE) 1782/03 e 796/04. Sostituzione degli allegati 1 e 2 della D.G.R. 414/2007.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di recepire le disposizioni del decreto del Ministro delle politiche agricole alimentari e forestali in data 18 ottobre 2007, n. 13286 di modifica ed integrazione al decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, recante «Disciplina del regime di condizionalità della PAC», di cui al regolamento CE n. 1782/03 del Consiglio del 29 settembre 2003;

2) di approvare gli allegati A e B alla presente deliberazione, di cui costituiscono parte integrante e sostanziale, recanti rispettivamente i criteri di gestione obbligatori – di cui all'articolo 4 e all'allegato III del regolamento (CE) n. 1782/03 – e le norme per il mantenimento dei terreni in buone condizioni agronomiche ed ambientali – di cui all'articolo 5 e all'allegato IV del regolamento (CE) n. 1782/03 – applicabili sul territorio regionale dal 1° gennaio 2008;

3) di disporre la sostituzione integrale degli allegati 1 e 2 della propria precedente deliberazione n. 414 in data 23 febbraio 2007 rispettivamente con gli allegati A e B alla presente deliberazione;

4) di disporre la pubblicazione degli allegati alla presente deliberazione sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Délibération n° 3412 du 30 novembre 2007,

portant transposition du décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 13286 du 18 octobre 2007 modifiant le système de la conditionnalité de la politique agricole commune (PAC) visée aux règlements (CE) n° 1782/2003 et n° 796/2004, ainsi que remplacement des annexes 1 et 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 414/2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est transposé dans le droit régional le décret du ministre des politiques agricoles, alimentaires et forestières n° 13286 du 18 octobre 2007 modifiant le décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 relatif au système de la conditionnalité de la PAC visé au règlement (CE) n° 1782/2003 du Conseil du 29 septembre 2003 ;

2) Sont approuvées les annexes A et B faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération et portant, respectivement, les exigences réglementaires en matière de gestion visées à l'art. 4 et à l'annexe III du règlement (CE) n° 1782/2003 et les dispositions pour le maintien des terres dans de bonnes conditions agricoles et environnementales visées à l'art. 5 et à l'annexe IV dudit règlement, applicables sur le territoire régional à compter du 1^{er} janvier 2008 ;

3) Les annexes 1 et 2 de la délibération du Gouvernement régional n° 414 du 23 février 2007 sont remplacées respectivement par les annexes A et B de la présente délibération ;

4) Les annexes de la présente délibération sont publiées au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

DISCIPLINA DEL REGIME DI CONDIZIONALITÀ
DELLA PAC SUL TERRITORIO DELLA REGIONE AU-
TONOMA VALLE D'AOSTA

RECEPIMENTO DEL DECRETO MINISTERIALE 21
DICEMBRE 2006, N. 12541 E SUCCESSIVE MODIFI-
CAZIONI E INTEGRAZIONI

ALLEGATO A

della deliberazione di Giunta regionale n. 3412 del
30.11.2007

recante

Elenco dei criteri di gestione obbligatori di cui all'arti-
colo 4 e all'allegato III del Regolamento (CE) n. 1782/03.

ELENCO «A» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGA-
TORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01.2005
A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMEN-
TO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
AMBIENTE

ATTO A1 – DIRETTIVA 79/409/CEE DEL CONSIGLIO
CONCERNENTE LA CONSERVAZIONE DEGLI UC-
CELLI SELVATICI.

ARTICOLO 3, ARTICOLO 4 (PARAGRAFI 1, 2, 4), AR-
TICOLI 5, 7, 8

Recepimento

- Legge 11 febbraio 1992, n. 157 «Norme per la protezio-
ne della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo ve-
natorio» (Supplemento ordinario n. 41 G.U. n. 46 del 25
febbraio 1992) e successive modifiche ed integrazioni,
artt. 1 e ss.
- DPR 8 settembre 1997, n. 357 «Regolamento recante at-
tuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conser-
vazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché
della flora e della fauna selvatiche» (Supplemento ordi-
nario n. 219/L G.U. n. 248 del 23 ottobre 1997), artt. 3,
4, 5, 6 come modificato dal DPR 12 marzo 2003 n. 120
«Regolamento recante modifiche ed integrazioni al de-
creto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997,
n. 357, concernente attuazione della direttiva 92/43/CEE
relativa alla conservazione degli habitat naturali e semi-
naturali, nonché della flora e della fauna selvatiche»
(G.U. n. 124 del 30 maggio 2003).
- L'elenco delle zone di protezione speciale ex direttiva
79/409/CEE e dei proposti siti di importanza comunita-

RÈGLEMENT RELATIF AU SYSTÈME DE LA CONDI-
TIONNALITÉ DE LA PAC SUR LE TERRITOIRE DE
LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

TRANSPOSITION DU DÉCRET MINISTÉRIEL
N° 12541 DU 21 DÉCEMBRE 2006 MODIFIÉ ET COM-
PLÉTÉ

ANNEXE A

de la délibération du Gouvernement régional n° 3412 du
30 novembre 2007

portant

Liste des exigences réglementaires en matière de ges-
tion visées à l'art. 4 et à l'annexe III du règlement (CE)
n° 1782/2003

LISTE « A » DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN
MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTER
DU 1^{ER} JANVIER 2005, AUX TERMES DE L'ANNEXE
III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
ENVIRONNEMENT

ACTE A1 – DIRECTIVE 79/409/CEE DU CONSEIL
CONCERNANT LA CONSERVATION DES OISEAUX
SAUVAGES

ARTICLES 3, 4 (PARAGRAPHES 1, 2 ET 4), 5, 7 ET 8

Dispositions de référence

- Loi n° 157 du 11 février 1992 portant dispositions pour
la protection de la faune sauvage homéotherme et pour
le prélèvement cynégétique (Supplément ordinaire n° 41
du JO de la République italienne n° 46 du 25 février
1992), modifiée et complétée – art. 1^{er} et suivants ;
- DPR n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement
d'application de la directive 92/43/CEE concernant la
conservation des habitats naturels ainsi que de la faune
et de la flore sauvages (Supplément ordinaire n° 219/L
du JO de la République italienne n° 248 du 23 octobre
1997), tel qu'il a été modifié par le DPR n° 120 du 12
mars 2003 portant règlement de modification du décret
du président de la République n° 357 du 8 septembre
1997 portant règlement d'application de la directive
92/43/CEE concernant la conservation des habitats natu-
rels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (JO de
la République italienne n° 124 du 30 mai 2003) – ar-
ticles 3, 4, 5 et 6 ;
- DM du 3 avril 2000 portant liste des sites d'importance
communautaire et des zones de protection spéciale au

ria ex direttiva 92/43/CEE è stato divulgato con D.M. 3 aprile 2000 «Elenco dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE» (G.U. n. 95 del 22 aprile 2000), corretto con comunicato in G.U. n. 130 del 6 giugno 2000 e successive modifiche.

- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 3 settembre 2002 – Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000 (G.U. della Repubblica Italiana n. 224 del 24 settembre 2002).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n.427 recante «Annullamento della deliberazione 2 dicembre 1996 del Comitato per le aree naturali e protette; gestione e misure di conservazione delle zone di protezione speciale (ZPS) e delle zone speciali di conservazione (ZSC)» (G.U. n. 155 del 6 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n.429 recante l'elenco delle zone di protezione speciale classificate ai sensi della direttiva 79/409/CEE (G.U. n. 168 del 21 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 5 luglio 2007 recante elenco delle zone di protezione speciale (ZPS) classificate ai sensi della direttiva 79/409/CEE (S.O. n. 167 alla G.U. n. 170 del 24 luglio 2007)
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007 n. 184 recante «Rete Natura 2000 – Criteri minimi uniformi per la definizione delle misure di conservazione relative alle zone speciali di conservazione (ZSC) e alle zone di protezione speciale (ZPS)»

Recepimento regionale

- Legge regionale 27 agosto 1994, n. 64, «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina delle attività venatorie».
- Legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, «Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 79/409/CEE, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, e 92/43/CEE, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche. Legge comunitaria 2007.»

Provvedimenti regionali di designazione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- o Deliberazione della Giunta regionale n. 1460 del 29 aprile 2002 «Approvazione dell'elenco dei Siti proposti

sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 95 du 22 avril 2000), rectifié par l'avis publié au JO de la République italienne n° 130 du 6 juin 2000 et modifié ;

- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 3 septembre 2002 portant lignes directrices pour la gestion des sites Natura 2000 (JO de la République italienne n° 224 du 24 septembre 2002) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 427 du 25 mars 2005 portant annulation de la délibération du Comité pour les aires naturelles protégées du 2 décembre 1996, portant gestion et mesures de conservation des zones de protection spéciale (ZPS) et des zones spéciales de conservation (ZSC) publié au JO de la République italienne n° 155 du 6 juillet 2005 ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 429 du 25 mars 2005 portant liste des zones de protection spéciale au sens de la directive 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 168 du 21 juillet 2005) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 5 juillet 2007 portant liste des zones de protection spéciale (ZPS) classées au sens de la directive 79/409/CEE (supplément ordinaire n° 167 du JO de la République italienne n° 170 du 24 juillet 2007) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer n° 184 du 17 octobre 2007 portant critères uniformes minima pour la définition des mesures de conservation des zones spéciales de conservation (ZSC) et des zones de protection spéciale (ZPS) du réseau Natura 2000.

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 portant mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse ;
- Loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 portant dispositions d'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 79/409/CEE concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Loi communautaire 2007).

Actes régionaux de désignation des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- o Délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 29 avril 2002 portant approbation de la liste des sites d'im-

dall'Unione Europea come Siti di Importanza Comunitaria (SIC) per la costituzione della rete ecologica europea, denominata Natura 2000, ai sensi della Direttiva comunitaria 92/43/CEE »,

- o Deliberazione della Giunta regionale n. 3361 del 16 settembre 2002 «Approvazione della proposta di designazione proposta dal Ministero dell'Ambiente, di quattro Zone di Protezione Speciale (ZPS), ai sensi della Direttiva comunitaria 79/409/CEE»,
- o Deliberazione della Giunta regionale n. 178 del 27 gennaio 2006 «Approvazione dell'aggiornamento della Banca Dati Natura 2000, costituita dai Siti d'Importanza Comunitaria (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e dalle Zone di Protezione Speciale (Direttiva 79/409/CEE – Uccelli) in Valle d'Aosta e della sua trasmissione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio»,
- o Deliberazione della Giunta regionale n. 4233 del 29 dicembre 2006 «Approvazione dell'ampliamento della Zona di Protezione Speciale parco naturale Mont Avic (ZPS IT1202000) in esecuzione della sentenza della corte di giustizia delle comunità europee nella causa C.378/01, procedura di infrazione 1993/2165 ex art. 288 del trattato per insufficiente designazione di zone di protezione speciale ai sensi della Direttiva 79/409/cee “uccelli selvatici”».

Provvedimenti regionali d'approvazione delle misure di conservazione e/o piani di gestione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- o Deliberazione della Giunta regionale n. 1815 del 6 luglio 2007 «Approvazione della disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione d'incidenza, ex art. 7 L.R. 21.05.2007 n. 8, concernente le disposizioni in materia di conservazione degli habitat naturali e seminaturali, della flora e della fauna selvatiche di cui alle direttive CEE 92/43 e 74/409. Revoca della D.G.R. n. 2204/2004.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Assessorato agricoltura e risorse naturali – Servizio aree protette; Organismo Pagatore per la Regione Autonoma Valle d'Aosta*

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Tutti gli interventi non necessari al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente delle specie e degli habitat presenti nelle aree Natura 2000 che possono avere incidenze significative sugli stessi sono sottoposti alla procedura di Valutazione d'Incidenza ai sensi della DGR

portance communautaire (SIC) proposés par l'Union européenne aux fins de la constitution du réseau écologique européen dénommé Natura 2000, aux termes de la directive 92/43/CEE ;

- o Délibération du Gouvernement régional n° 3361 du 16 septembre 2002 portant approbation de la proposition de désignation de quatre zones de protection spéciale, présentée par le Ministère de l'environnement, au sens de la directive communautaire 79/490/CEE ;
- o Délibération du Gouvernement régional n° 178 du 27 janvier 2006 portant approbation de la mise à jour de la banque de données créée dans le cadre du « réseau Nature 2000 », relative à des sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitats) et à des zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) en Vallée d'Aoste, ainsi que de sa transmission au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire ;
- o Délibération du Gouvernement régional n° 4233 du 29 décembre 2006 portant approbation de l'élargissement de la zone de protection spéciale Parc naturel du Mont-Avic (ZPS IT1202000) en application de l'arrêt prononcé par la cour de justice des communautés européennes dans l'affaire C-378/01 (procédure d'infraction 1993/2165 engagée en vertu de l'art. 228 du traité) pour insuffisance des territoires classés en zones de protection spéciale aux termes de la directive 79/409/CEE/Oiseaux sauvages.

Actes régionaux portant approbation des mesures de conservation et/ou des plans de gestion des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- o Délibération du Gouvernement régional n° 1815 du 6 juillet 2007 portant approbation de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la LR n° 8 du 21 mai 2007 relative aux dispositions en matière de conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2204/2004.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Service des espaces protégés ; organisme payeur pour la Région autonome Vallée d'Aoste.*

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Toutes les actions non nécessaires aux fins du maintien dans un état de conservation satisfaisant des espèces et des habitats des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur lesdits sites sont subordonnées à la procédure d'évaluation des incidences au sens de la DGR

n. 1815 del 6 luglio 2007. La conduzione dell'azienda agricola con superfici aziendali ricadenti in aree ZPS ai sensi della direttiva 79/409/CEE o SIC secondo la direttiva 92/43/CEE deve avvenire nel rispetto dei provvedimenti vigenti nell'area.

Nelle more dell'emanazione degli ulteriori piani di gestione e/o delle misure di conservazione regionali, si applicano, ove pertinenti, gli impegni di cui al Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007 n. 184 recante «Rete Natura 2000 – Criteri minimi uniformi per la definizione delle misure di conservazione relative alle zone speciali di conservazione (ZSC) e alle zone di protezione speciale (ZPS)»

ATTO A2 – DIRETTIVA 80/68/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE LA PROTEZIONE DELLE ACQUE SOTTERRANEE DALL'INQUINAMENTO PROVOCATO DA CERTE SOSTANZE PERICOLOSE

ARTICOLI 4 E 5

Recepimento

- Articoli 103 e 104 del Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale» (G.U. n. 88 del 14.04.2006, Supplemento Ordinario n. 96) e successive modifiche e integrazioni.

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

ATTO A3 – DIRETTIVA 86/278/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE, IN PARTICOLARE DEL SUOLO, NELL'UTILIZZAZIONE DEI FANGHI DI DEPURAZIONE IN AGRICOLTURA

ARTICOLO 3, PARAGRAFI 1 E 2

Recepimento

- Decreto Legislativo 27 gennaio 1992, n.99 «Attuazione della Direttiva 86/278/CEE, concernente la protezione dell'ambiente, in particolare del suolo, nell'utilizzazione dei fanghi di depurazione in agricoltura» (Supplemento ordinario alla G.U. n. 38 del 15 febbraio 1992).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

La norma si applica alle aziende agricole sui cui terreni si effettua lo spandimento dei fanghi di depurazione

n° 1815 du 6 juillet 2007. Toute exploitation agricole dont certaines surfaces sont comprises dans une ZPS au sens de la directive 79/409/CEE ou dans une SIC au sens de la directive 92/43/CEE doit être gérée conformément aux dispositions en vigueur dans l'aire concernée.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur des plans de gestion ultérieurs et/ou des mesures de conservation régionales, il est fait application des dispositions du décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer n° 184 du 17 octobre 2007 portant critères uniformes minima pour la définition des mesures de conservation des zones spéciales de conservation (ZSC) et des zones de protection spéciale (ZPS) du réseau Natura 2000, pour autant qu'elles soient applicables.

ACTE A2 – DIRECTIVE 80/68/CEE DU CONSEIL CONCERNANT LA PROTECTION DES EAUX SOUTERRAINES CONTRE LA POLLUTION CAUSÉE PAR CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES

ARTICLES 4 ET 5

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière d'environnement (Supplément ordinaire n° 96 du JO de la République italienne n° 88 du 14 avril 2006) modifié et complété – articles 103 et 104.

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

ACTE A3 – DIRECTIVE 86/278/CEE DU CONSEIL RELATIVE À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET NOTAMMENT DES SOLS, LORS DE L'UTILISATION DES BOUES D'ÉPURATION EN AGRICULTURE

ARTICLE 3 – PARAGRAPHES 1 ET 2

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 99 du 27 janvier 1992 portant application de la directive 86/278/CEE relative à la protection de l'environnement et notamment des sols, lors de l'utilisation des boues d'épuration en agriculture (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 38 du 15 février 1992).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Les dispositions en cause s'appliquent aux exploitations agricoles dont les terrains sont utilisés pour l'épandage des

dell'azienda o di terzi.

ATTO A4 – DIRETTIVA 91/676/CEE DEL CONSIGLIO
RELATIVA ALLA PROTEZIONE DELLE ACQUE
DALL'INQUINAMENTO PROVOCATO DAI NITRATI
PROVENIENTI DA FONTI AGRICOLE

ARTICOLI 4 E 5

Recepimento

- DM 19 aprile 1999 «Approvazione del codice di buona pratica agricola» (Supplemento Ordinario n. 86 G.U. n. 102 del 04.05.1999)
- Decreto Legislativo 3 aprile 2006, n. 152 «Norme in materia ambientale» (G.U. n. 88 del 14.04.2006 – Supplemento Ordinario n. 96) e successive modifiche e integrazioni.
 - Art.74, lett. pp, Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152, definizione di «zone vulnerabili»;
 - Art. 92 Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152. Designazione di zone vulnerabili da nitrati di origine agricola
 - o Sono designate vulnerabili all'inquinamento da nitrati provenienti da fonti agricole le zone elencate nell'allegato 7/A-III del Decreto Legislativo 3 aprile 2006 n. 152.
- Decreto interministeriale 7 aprile 2006 recante «Criteri e norme tecniche generali per la disciplina regionale dell'utilizzazione agronomica degli effluenti di allevamento, di cui all'articolo 38 del decreto legislativo 11 maggio 1999, n. 152. (S.O. n. 120 alla G.U. n. 109 del 12.05.2006).

Recepimento regionale

Regolamento regionale 9 agosto 1995, n. 6, «Norme tecniche per lo stoccaggio, il trattamento, la maturazione e il riutilizzo dei reflui zootecnici»

Deliberazione n. 4995 del 30.12.2004 recante «Piano di tutela delle acque», approvata dal Consiglio regionale in data 08.02.2006 («piano di tutela delle acque»).

In base ai risultati delle analisi della rete di monitoraggio acque sotterranee e superficiali non risultano superamenti dei valori limiti fissati per concentrazione dei nitrati; pertanto nel territorio della Valle d'Aosta non sono presenti attualmente zone vulnerabili.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

In assenza dei provvedimenti della Regione, si applica-

boues d'épuration produites sur l'exploitation ou par des tiers.

ACTE A4 – DIRECTIVE 91/676/CEE DU CONSEIL
CONCERNANT LA PROTECTION DES EAUX
CONTRE LA POLLUTION PAR LES NITRATES À
PARTIR DE SOURCES AGRICOLES

ARTICLES 4 ET 5

Dispositions de référence

- DM du 19 avril 1999 portant approbation du code de bonne pratique agricole (Supplément ordinaire n° 86 du JO de la République italienne n° 102 du 4 mai 1999) ;
- Décret législatif n° 152 du 3 avril 2006 portant dispositions en matière d'environnement (Supplément ordinaire n° 96 du JO de la République italienne n° 88 du 14 avril 2006) modifié et complété :
 - art. 74, lettre pp : définition de « zone vulnérable » ;
 - art. 92 : désignation des zones vulnérables aux nitrates d'origine agricole, telles qu'elles figurent à l'annexe 7/A-III dudit décret ;
- Décret interministériel du 7 avril 2006 portant critères et normes techniques générales pour la réglementation à l'échelle régionale de l'utilisation à des fins agricoles des effluents des élevages au sens de l'art. 38 du décret législatif n° 152 du 11 mai 1999 (Supplément ordinaire n° 120 du JO de la République italienne n° 109 du 12 mai 2006).

Dispositions régionales de référence

Règlement régional n° 6 du 9 août 1995 portant dispositions techniques en matière de stockage, traitement, fermentation et réutilisation des résidus zootecniques.

Délibération du Gouvernement régional n° 4995 du 30 décembre 2004 adoptant le schéma de Plan régional de protection des eaux, entérinée par le Conseil régional en date du 8 février 2006 (Plan régional de protection des eaux).

D'après les analyses effectuées dans le cadre du réseau de suivi des eaux souterraines et superficielles, les valeurs limites fixées pour la concentration des nitrates n'ont pas été dépassées ; il s'ensuit qu'aucune zone vulnérable n'est actuellement à signaler sur le territoire de la Vallée d'Aoste.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

À défaut de mesures régionales, il est fait application

no le disposizioni di cui al citato Titolo V del DM 7 aprile 2006.

ATTO A5 – DIRETTIVA 92/43/CEE DEL CONSIGLIO
RELATIVA ALLA CONSERVAZIONE DEGLI HABITAT
NATURALI E SEMINATURALI E DELLA FLORA
E DELLA FAUNA SELVATICHE

ARTICOLI 6, 13, 15 E 22 (LETTERA b)

Recepimento

- Legge 11 febbraio 1992, n. 157 «Norme per la protezione della fauna selvatica omeoterma e per il prelievo venatorio» (Supplemento ordinario n. 41 G.U. n. 46 del 25 febbraio 1992) e successive modifiche e integrazioni, artt. 1 e ss.
- DPR 8 settembre 1997, n. 357 «Regolamento recante attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (Supplemento ordinario n. 219/L G.U. n. 248 del 23 ottobre 1997), artt. 3, 4, 5, 6 come modificato dal DPR 12 marzo 2003 n. 120 «Regolamento recante modifiche ed integrazioni al decreto del Presidente della Repubblica 8 settembre 1997, n. 357, concernente attuazione della direttiva 92/43/CEE relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche» (G.U. n. 124 del 30 maggio 2003).
- L'elenco delle zone di protezione speciale ex direttiva 79/409/CEE e dei proposti siti di importanza comunitaria ex direttiva 92/43/CEE è stato divulgato con D.M. 3 aprile 2000 «Elenco dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE» (G.U. n. 95 del 22 aprile 2000, corretto con comunicato in G.U. n. 130 del 6 giugno 2000 e successive modifiche;
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2004 «Elenco dei siti di importanza comunitaria per la regione biogeografica alpina in Italia», ai sensi della Direttiva 92/43/CEE (G.U. n. 167 del 19 luglio 2004)
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 3 settembre 2002 – Linee guida per la gestione dei siti Natura 2000 (G.U. n. 224 del 24 settembre 2002).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n.427 recante «Annullamento della deliberazione 2 dicembre 1996 del Comitato per le aree naturali e protette; gestione e misure di conservazione delle zone di protezione speciale (ZPS) e delle zone speciali di conservazione (ZSC)» (G.U. n. 155 del 6 luglio 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del

des dispositions du titre V du DM du 7 avril 2006.

ACTE A5 – DIRECTIVE 92/43/CEE DU CONSEIL
CONCERNANT LA CONSERVATION DES HABITATS
NATURELS AINSI QUE DE LA FAUNE ET DE LA
FLORE SAUVAGES

ARTICLES 6, 13, 15 ET 22 (LETTRE b)

Dispositions de référence

- Loi n° 157 du 11 février 1992 portant dispositions pour la protection de la faune sauvage homéotherme et pour le prélèvement cynégétique (Supplément ordinaire n° 41 du JO de la République italienne n° 46 du 25 février 1992), modifiée et complétée – art. 1^{er} et suivants ;
- DPR n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Supplément ordinaire n° 219/L du JO de la République italienne n° 248 du 23 octobre 1997), tel qu'il a été modifié par le DPR n° 120 du 12 mars 2003 portant règlement de modification et d'intégration du décret du président de la République n° 357 du 8 septembre 1997 portant règlement d'application de la directive 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (JO de la République italienne n° 124 du 30 mai 2003) – articles 3, 4, 5 et 6 ;
- DM du 3 avril 2000 portant liste des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE (JO de la République italienne n° 95 du 22 avril 2000), rectifié par l'avis publié au JO de la République italienne n° 130 du 6 juin 2000 et modifié ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 25 mars 2004 portant liste des sites d'importance communautaire de la région biogéographique alpine en Italie au sens de la directive 92/43/CEE (JO de la République italienne n° 167 du 19 juillet 2004) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire du 3 septembre 2002 portant lignes directrices pour la gestion des sites Natura 2000 (JO de la République italienne n° 224 du 24 septembre 2002) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 427 du 25 mars 2005 (Annulation de la délibération du Comité pour les aires naturelles protégées du 2 décembre 1996, portant gestion et mesures de conservation des zones de protection spéciale – ZPS et des zones spéciales de conservation – ZSC) publié au JO de la République italienne n° 155 du 6 juillet 2005 ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protec-

Territorio 25 marzo 2005 n.428 recante l'elenco dei proposti siti d'importanza comunitaria per la regione biogeografia mediterranea (G.U. n.157 dell'8 luglio 2005).

- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio 25 marzo 2005 n.430 recante l'elenco dei proposti siti d'importanza comunitaria per la regione biogeografia continentale (G.U. n.156 del 7 giugno 2005).
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 5 luglio 2007 recante elenco delle zone di protezione speciale (ZPS) classificate ai sensi della direttiva 79/409/CEE (S.O. n. 167 alla G:U. n. 170 del 24 luglio 2007)
- Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007 n. 184 recante «Rete Natura 2000 – Criteri minimi uniformi per la definizione delle misure di conservazione relative alle zone speciali di conservazione (ZSC) e alle zone di protezione speciale (ZPS)»

Recepimento regionale

- Legge regionale n. 64 del 27 agosto 1994 «Norme per la tutela e la gestione della fauna selvatica e per la disciplina delle attività venatorie».
- Legge regionale 21 maggio 2007, n. 8, «Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia alle Comunità europee. Attuazione delle direttive 79/409/CEE, concernente la conservazione degli uccelli selvatici, e 92/43/CEE, relativa alla conservazione degli habitat naturali e seminaturali, nonché della flora e della fauna selvatiche. Legge comunitaria 2007.»

Provvedimenti regionali di designazione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- o Deliberazione della Giunta regionale n. 1460 del 29 aprile 2002 «Approvazione dell'elenco dei Siti proposti dall'Unione Europea come Siti d'Importanza Comunitaria (SIC) per la costituzione della rete ecologica europea, denominata Natura 2000, ai sensi della Direttiva comunitaria 92/43/CEE»,
- o Deliberazione della Giunta regionale n. 178, del 27 gennaio 2006 «Approvazione dell'aggiornamento della Banca Dati Natura 2000, costituita dai Siti di Importanza Comunitaria (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e dalle Zone di Protezione Speciale (Direttiva 79/409/CEE – Uccelli) in Valle d'Aosta e della sua trasmissione al Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio,
- o Deliberazione della Giunta regionale n. 654 del 10 mar-

tion du territoire n° 428 du 25 mars 2005 portant liste des sites d'importance communautaire proposés pour la région biogéographique méditerranéenne (JO de la République italienne n° 157 du 8 juillet 2005) ;

- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire n° 430 du 25 mars 2005 portant liste des sites d'importance communautaire proposés pour la région biogéographique continentale (JO de la République italienne n° 156 du 7 juillet 2005).
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer du 5 juillet 2007 portant liste des zones de protection spéciale (ZPS) classées au sens de la directive 79/409/CEE (supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 170 du 24 juillet 2007) ;
- Décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer n° 184 du 17 octobre 2007 portant critères uniformes minima pour la définition des mesures de conservation des zones spéciales de conservation (ZSC) et des zones de protection spéciale (ZPS) du réseau Natura 2000.

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 64 du 27 août 1994 portant mesures de protection et de gestion de la faune sauvage et réglementation de la chasse ;
- Loi régionale n° 8 du 21 mai 2007 portant dispositions d'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste dérivant de l'appartenance de l'Italie aux Communautés européennes, application des directives 79/409/CEE concernant la conservation des oiseaux sauvages et 92/43/CEE concernant la conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages (Loi communautaire 2007).

Actes régionaux de désignation des sites d'importance communautaire et des zones de protection spéciale au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- o Délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 29 avril 2002 portant approbation de la liste des sites d'importance communautaire (SIC) proposés par l'Union européenne aux fins de la constitution du réseau écologique européen dénommé Natura 2000, aux termes de la directive 92/43/CEE ;
- o Délibération du Gouvernement régional n° 178 du 27 janvier 2006 portant approbation de la mise à jour de la banque de données créée dans le cadre du « réseau Nature 2000 », relative à des sites d'importance communautaire (directive 92/43/CEE – Habitats) et à des zones de protection spéciale (directive 79/409/CEE – Oiseaux) en Vallée d'Aoste, ainsi que de sa transmission au Ministère de l'environnement et de la protection du territoire ;
- o Délibération du Gouvernement régional n° 654 du 10

zo 2006 «Approvazione della proposta di istituzione di un nuovo Sito di importanza comunitaria, nell'alta Valgrisenche, del suo inserimento nella Banca dati Natura 2000 della Valle d'Aosta (Direttiva 92/43/CEE – Habitat) e della trasmissione della relativa documentazione al Ministero dell'Ambiente e della tutela del territorio.

Provvedimenti regionali d'approvazione delle misure di conservazione e/o piani di gestione dei siti d'importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE:

- o Deliberazione della Giunta regionale n. 1815 del 6 luglio 2007 «Approvazione della disciplina per l'applicazione della procedura di valutazione d'incidenza, ex art. 7 L.R. 21.05.2007 n. 8, concernente le disposizioni in materia di conservazione degli habitat naturali e seminaturali, della flora e della fauna selvatiche di cui alle direttive CEE 92/43 e 74/409. Revoca della D.G.R. n. 2204/2004.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente – *Assessorato Agricoltura e risorse naturali – Servizio aree protette; Organismo Pagatore per la Regione Autonoma Valle d'Aosta.*

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Tutti gli interventi non necessari al mantenimento in uno stato di conservazione soddisfacente delle specie e degli habitat presenti nelle aree Natura 2000 che possono avere incidenze significative sugli stessi sono sottoposti alla procedura di Valutazione d'Incidenza ai sensi della DGR n. 1815 del 6 luglio 2007. La conduzione dell'azienda agricola con superfici aziendali ricadenti in aree ZPS ai sensi della direttiva 79/409/CEE o SIC secondo la direttiva 92/43/CEE deve avvenire nel rispetto dei provvedimenti vigenti nell'area.

Nelle more dell'emanazione degli ulteriori piani di gestione e/o delle misure di conservazione regionali, si applicano, ove pertinenti, gli impegni di cui al Decreto del Ministero dell'Ambiente e della Tutela del Territorio e del Mare 17 ottobre 2007 n. 184 recante «Rete Natura 2000 – Criteri minimi uniformi per la definizione delle misure di conservazione relative alle zone speciali di conservazione (ZSC) e alle zone di protezione speciale (ZPS)»

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
SANITÀ PUBBLICA, SALUTE, IDENTIFICAZIONE
E REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

ATTO A6 – DIRETTIVA 92/102/CEE DEL CONSIGLIO DEL 27 NOVEMBRE 1992, (MODIFICATA DAL REG.

mars 2006 portant approbation de la proposition d'insta-
tution d'un nouveau site d'importance communautaire
dans la haute vallée de Valgrisenche, de l'insertion de
ce dernier dans la banque de données « Nature 2000 »
de la Vallée d'Aoste (directive 92/43/CEE – Habitats),
ainsi que de la transmission de la documentation y affé-
rente au Ministère de l'environnement et de la protec-
tion du territoire.

Actes régionaux portant approbation des mesures de
conservation et/ou des plans de gestion des sites d'impor-
tance communautaire et des zones de protection spéciale au
sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE :

- o Délibération du Gouvernement régional n° 1815 du 6 juillet 2007 portant approbation de la réglementation pour l'application de la procédure d'évaluation d'incidence au sens de l'art. 7 de la LR n° 8 du 21 mai 2007 relative aux dispositions en matière de conservation des habitats naturels et semi-naturels ainsi que de la faune et de la flore sauvages au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, et révocation de la délibération du Gouvernement régional n° 2204/2004.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'éche-
lon régional, de l'application des dispositions étatiques, ré-
gionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de
l'agriculture et des ressources naturelles – Service des es-
paces protégés ; organisme payeur pour la Région autonome
Vallée d'Aoste.*

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Toutes les actions non nécessaires aux fins du maintien dans un état de conservation satisfaisant des espèces et des habitats des sites Natura 2000 et susceptibles d'avoir un impact significatif sur lesdits sites sont subordonnées à la procédure d'évaluation des incidences au sens de la DGR n° 1815 du 6 juillet 2007. Toute exploitation agricole dont certaines surfaces sont comprises dans une ZPS au sens de la directive 79/409/CEE ou dans une SIC au sens de la directive 92/43/CEE doit être gérée conformément aux dispositions en vigueur dans l'aire concernée.

Dans l'attente de l'entrée en vigueur des plans de gestion ultérieurs et/ou des mesures de conservation régionales, il est fait application des dispositions du décret du Ministère de l'environnement et de la protection du territoire et de la mer n° 184 du 17 octobre 2007 portant critères uniformes minima pour la définition des mesures de conservation des zones spéciales de conservation (ZSC) et des zones de protection spéciale (ZPS) du réseau Natura 2000, pour autant qu'elles soient applicables.

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
SANTÉ PUBLIQUE ET SANTÉ, IDENTIFICATION
ET ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

ACTE A6 – DIRECTIVE 92/102/CEE DU CONSEIL DU 27 NOVEMBRE 1992 CONCERNANT L'IDENTIFICA-

(CE) N. 21/2004) RELATIVA ALL'IDENTIFICAZIONE E ALLA REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

ARTICOLI 3, 4 E 5

ATTO A7 – REGOLAMENTO (CE) N. 2629/97 DELLA COMMISSIONE (ABROGATO DAL REG. (CE) N. 911/2004) CHE STABILISCE MODALITÀ DI APPLICAZIONE DEL REG. (CE) N. 820/97 (ABROGATO DAL REG. (CE) N. 1760/2000) PER QUANTO RIGUARDA I MARCHI AURICOLARI, IL REGISTRO DELLE AZIENDE E I PASSAPORTI PREVISTI DAL SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E DI REGISTRAZIONE DEI BOVINI

ARTICOLI 6 E 8

ATTO A8 – REGOLAMENTO (CE) N. 1760/2000 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO CHE ISTITUISCE UN SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E REGISTRAZIONE DEI BOVINI E RELATIVO ALL'ETICHETTATURA DELLE CARNI BOVINE E DEI PRODOTTI A BASE DI CARNI BOVINE E CHE ABROGA IL REGOLAMENTO (CE) N. 820/97

ARTICOLI 4 E 7

ATTO A8 BIS – REGOLAMENTO (CE) N. 21/2004 DEL CONSIGLIO DEL 17 DICEMBRE 2003 CHE ISTITUISCE UN SISTEMA DI IDENTIFICAZIONE E REGISTRAZIONE DEGLI OVINI E DEI CAPRINI E CHE MODIFICA IL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/2003 E LE DIRETTIVE 92/102/CEE E 64/432/CEE (GU L 5 DEL 09.01.2001, PAGINA 8)

ARTICOLI 3, 4 E 5

Recepimento

- D.P.R. 30 aprile 1996, n. 317 «Regolamento recante norme per l'attuazione della direttiva 92/102/CEE relativa all'identificazione e registrazione degli animali.» (G.U. 14.06.1996 n. 138)
- D.M. 16 maggio 2007 recante modifica dell'Allegato IV del D.P.R. 317/96 (G.U. 28.06.2007 n. 148)
- D.P.R. 19 ottobre 2000, n. 437 «regolamento recante modalità per l'identificazione e la registrazione dei bovini» (G.U. 06.02.2001 n. 30)
- DM 31 gennaio 2002 «Disposizioni in materia di funzionamento dell'anagrafe bovina» (G.U. 26 marzo 2002 n. 72) modificato dal Decreto interministeriale del 13 ottobre 2004 «Modifica del decreto 31 gennaio 2002, concernente disposizioni in materia di funzionamento dell'anagrafe bovina» (G.U. n. 237 dell'11.10.2005)

TION ET L'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX, MODIFIÉE PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 21/2004

ARTICLES 3, 4 ET 5

ACTE A7 – RÈGLEMENT (CE) N° 2629/97 DE LA COMMISSION – ABROGÉ PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 911/2004 – ÉTABLISSANT LES MODALITÉS D'APPLICATION DU RÈGLEMENT (CE) N° 820/97 – ABROGÉ PAR LE RÈGLEMENT (CE) N° 1760/2000 – EN CE QUI CONCERNE LES MARQUES AURICULAIRES, LES REGISTRES D'EXPLOITATION ET LES PASSEPORTS DANS LE CADRE DU SYSTÈME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES BOVINS

ARTICLES 6 ET 8

ACTE A8 – RÈGLEMENT (CE) N° 1760/2000 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL ÉTABLISSANT UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES BOVINS ET CONCERNANT L'ÉTIQUETAGE DE LA VIANDE BOVINE ET DES PRODUITS À BASE DE VIANDE BOVINE AINSI QUE L'ABROGATION DU RÈGLEMENT (CE) N° 820/97

ARTICLES 4 ET 7

ACTE A8 BIS – RÈGLEMENT (CE) N° 21/2004 DU CONSEIL DU 17 DÉCEMBRE 2003 ÉTABLISSANT UN SYSTÈME D'IDENTIFICATION ET D'ENREGISTREMENT DES ANIMAUX DES ESPÈCES OVINE ET CAPRINE ET MODIFIANT LE RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003 ET LES DIRECTIVES 92/102/CEE ET 64/432/CEE (JOCE L 5 DU 9.1.2004, P. 8)

ARTICLES 3, 4 ET 5

Dispositions de référence

- DPR n° 317 du 30 avril 1996 portant règlement pour l'application de la directive 92/102/CEE concernant l'identification et l'enregistrement des animaux (JO de la République italienne n° 138 du 14 juin 1996) ;
- DM du 16 mai 2007 modifiant l'annexe IV du DPR n° 317/1996 (JO de la République italienne n° 148 du 28 juin 2007) ;
- DPR n° 437 du 19 octobre 2000 portant règlement des modalités d'identification et d'enregistrement des bovins (JO de la République italienne n° 30 du 6 février 2001) ;
- DM du 31 janvier 2002 portant dispositions en matière de fonctionnement du fichier bovin (JO de la République italienne n° 72 du 26 mars 2002), modifié par le décret interministériel du 13 octobre 2004 portant modification dudit décret (JO de la République italienne n° 237 du 11 octobre 2005) ;

- Provvedimento 26 maggio 2005 concernente Accordo Stato-Regioni recante «Approvazione del manuale operativo per la gestione dell'anagrafe bovina (Supplemento Ordinario n. 166 alla GU n. 243 del 18.10.2005)»

Recepimento regionale

- legge regionale 26 marzo 1993, n. 17, recante «Istituzione dell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento»;
- legge regionale 28 aprile 2003, n.17 «Istituzione e gestione del sistema informativo agricolo regionale (S.I.A.R.) e dell'Anagrafe regionale delle aziende agricole valdostane»;
- regolamento regionale di applicazione della legge regionale 26 marzo 1993, n.17;
- deliberazione della Giunta regionale n. 3517 del 12.01.1998 concernente «Approvazione dell'istituzione del passaporto per i bovini allevati in Valle d'Aosta, come previsto dall'articolo 4 del regolamento regionale 5/95»;
- deliberazione della Giunta regionale n. 4210 del 02.12.2000, recante «Approvazione delle procedure operative per la gestione dell'anagrafe regionale del bestiame e disposizioni in materia di certificazione ed etichettatura delle carni bovine»;
- deliberazione della Giunta regionale n. 107 del 21.01.2002 concernente «Approvazione di disposizioni relative alla commercializzazione degli animali sul territorio della Valle d'Aosta e per l'invio fuori dal territorio regionale»;

Organismi preposti alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Assessorato agricoltura e risorse naturali – Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico; Azienda USL – Servizio veterinario; Organismo Pagatore per la Regione Autonoma Valle d'Aosta.*

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

Il detentore degli animali è responsabile di tutti gli adempimenti relativi all'identificazione e registrazione degli animali delle specie bovina, ovina e caprina, stabiliti dalla normativa comunitaria, statale e regionale in materia.

In modo particolare è tenuto al rispetto degli obblighi di registrazione dell'azienda di allevamento e dei capi introdotti, dell'identificazione degli animali, della segnalazione della movimentazione aziendale, nonché della corretta registrazione degli eventi collegati all'anagrafe del bestiame stesso.

Impegni

- Acte du 26 mai 2005 relatif à l'accord État – Régions approuvant le vademecum opérationnel pour la gestion du fichier bovin (supplément ordinaire n° 166 du JO de la République italienne n° 243 du 18 octobre 2005).

Dispositions régionales de référence

- Loi régionale n° 17 du 26 mars 1993 portant institution du fichier régional du bétail et des élevages ;
- Loi régionale n° 17 du 28 avril 2003 portant création et gestion du système informatique agricole régional (SIAR) et du Registre régional des exploitations agricoles de la Vallée d'Aoste ;
- Règlement régional portant application de la loi régionale n° 17 du 26 mars 1997 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 3517 du 12 janvier 1998 portant approbation de l'institution du passeport pour les bovins élevés en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art. 4 du règlement régional n° 5/1998 ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 4210 du 2 décembre 2000 portant approbation des procédures opérationnelles pour la gestion du fichier régional du bétail et dispositions en matière de certification et d'étiquetage des viandes bovines ;
- Délibération du Gouvernement régional n° 107 du 21 janvier 2002 portant approbation des dispositions relatives à la commercialisation des animaux en Vallée d'Aoste et au transport en dehors du territoire régional.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles – Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage ; Agence USL – Services vétérinaires ; organisme payeur pour la Région autonome Vallée d'Aoste.*

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Le détenteur des animaux est responsable de toutes les tâches relatives à l'identification et à l'enregistrement des bovins, ovins et caprins et prévues par les dispositions communautaires, étatiques et régionales en la matière.

Il est notamment tenu de respecter les obligations relatives à l'enregistrement de l'élevage et des animaux introduits, à l'identification des animaux, à la déclaration des déplacements et à l'enregistrement correct des événements relevant du fichier du bétail.

Engagements

- o registrazione dell'azienda presso l'Ufficio servizi zootecnici competente, con richiesta del codice aziendale entro 20 gg dall'inizio attività o comunque in caso di variazione della sede operativa;
- o comunicazioni all'Ufficio servizi zootecnici competente dei dati anagrafici e fiscali relativi al detentore e al proprietario dei capi e successiva comunicazione di eventuali loro variazioni;
- o doppia identificazione di tutti i capi presenti in azienda mediante marca auricolare trasponder inserito in bolo ruminale;
- o gestione indiretta dei mezzi identificativi da parte dell'Associazione Régionale des Eleveurs Valdôtains (AREV) che ha il compito di applicarli agli animali in tutti gli allevamenti della regione e di gestire eventuali residui o rimarcature;
- o effettuazione della marcatura dei bovini entro 20 giorni dalla nascita o comunque prima che lasci l'allevamento da parte dell'Associazione allevatori in base ad un programma operativo mensile, basato sulle previsioni di parto e comunque su richiesta e segnalazione e richiesta dell'allevatore;
- o aggiornamento del Registro di Stalla informatizzato tenuto presso l'Ufficio servizi zootecnici da effettuarsi entro i sette giorni dall'avvenuta variazione del patrimonio zootecnico dell'azienda. Aggiornamento che potrà essere effettuato direttamente dal singolo detentore/proprietario o tramite l'Associazione allevatori, responsabili di macelli o responsabili di centri di raccolta, conduttori d'alpeggio, altri detentori o altre associazioni o enti riconosciuti;
- o aggiornamento indiretto del registro di stalla che comporta sempre l'obbligo da parte dell'allevatore di un controllo periodico del registro aziendale informatizzato per il quale è ritenuto comunque l'unico responsabile;
- o tenuta regolare dei passaporti inviati direttamente all'allevatore che dovrà riconsegnarli all'autorità competente in caso di blocco sanitario, morte, macellazione, decesso, smarrimento del capo o al nuovo acquirente in caso di compravendita;
- o segnalazione di spostamento di animali in salita ed in discesa dall'alpeggio.

Indici di verifica

Portata (impatto) – rilevanza delle violazioni alla norma nazionale e/ regionale (caratteristica): numero di capi non conformi con gli impegni previsti, in percentuale sul totale dei capi [(n. capi totali - n. capi conformi)/ n. capi totali x 100].

Classi violazione:

- o Enregistrement de l'exploitation au bureau des services zootechniques compétent et demande du numéro officiel de l'exploitation dans les 20 jours qui suivent le début de l'activité ou, en tout état de cause, en cas de déplacement du siège opérationnel ;
- o Communication au bureau des services zootechniques compétent des données personnelles et fiscales du détenteur et du propriétaire des animaux, ainsi que de toute modification de celles-ci ;
- o Double identification de tous les animaux présents sur l'exploitation par marque auriculaire et par transpondeur inséré dans un bolus ruminale ;
- o Gestion indirecte des moyens d'identification par l'Association régionale des Éleveurs Valdôtains (AREV), qui est chargée de les appliquer aux animaux de toutes les exploitations de la région et de gérer les restes et les remarques ;
- o Marquage des veaux, par les soins de l'AREV, dans les 20 jours qui suivent la naissance ou, en tout état de cause, avant que ceux-ci ne quittent l'exploitation, et ce, sur la base d'un programme opérationnel mensuel établi en fonction des mises bas prévues et des demandes des éleveurs ;
- o Actualisation, dans les sept jours qui suivent toute variation relative au cheptel, du registre d'exploitation informatisé tenu par le Bureau des services zootechniques. Le registre peut être mis à jour soit directement, par le détenteur ou le propriétaire des animaux, soit par l'AREV, par les responsables des abattoirs ou des centres de collecte, par les alpagistes, par tout autre détenteur ou association ou organisme agréé ;
- o Actualisation indirecte du registre d'exploitation, ce qui implique l'obligation pour l'éleveur de contrôler périodiquement le registre d'exploitation informatisé dont il est réputé être seul responsable ;
- o Tenue régulière du passeport envoyé directement à l'éleveur qui devra le remettre soit à l'autorité compétente – en cas de blocus sanitaire, de mort, d'abattage, de mort ou de perte de l'animal – soit au nouveau propriétaire, en cas de vente ;
- o Communication de déplacement d'animaux vers ou depuis l'alpage.

Indicateurs de contrôle

Étendue (impact) – Caractéristique : incidence des cas de non-conformité aux dispositions étatiques et régionales – nombre d'animaux non conformes aux engagements pris exprimé en pourcentage du total des animaux du cheptel [(nbre total d'animaux - nbre d'animaux conformes)/nbre total d'animaux x 100].

Cas de non-conformité

- segnalazione (cfr. art. 41 lettera a) del Reg. (CE) 796/04): discordanza tra capi presenti in stalla e capi registrati in BDR inferiore al 1%;
- basso: tra 1 e 5% dei capi non conformi sul totale;
- medio: tra 5 e 20% dei capi non conformi sul totale;
- alto: oltre 20% dei capi non conformi sul totale.

Gravità della violazione in relazione all'assenza della documentazione richiesta e alla registrazione in BDR;

caratteristica: registrazione dell'azienda e dei capi in BDR.

parametri di valutazione:

- mancata segnalazione all'ufficio centrale di variazioni della situazione di stalla;
- presenza di capi senza passaporto e/o marche auricolari e/o di qualsiasi documento (anche temporaneo) che attesti la provenienza e dati identificativi (impegni A.6.2.a - b - c);
- presenza di capi non registrati in BDR;
- mancata registrazione azienda in BDR;

classi violazione:

- basso: un solo parametro presente;
- medio: due parametri presenti;
- alto: tutti parametri presenti.

Gravità della violazione: presenza di oltre il 50% di capi non conformi.

Intervento correttivo: provvedere alla regolare registrazione e marchiatura dei capi.

ELENCO «B» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01.2006 A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:

- Avertissement (voir lettre a de l'art. 41 du règlement CE n° 796/2004), lorsque la différence entre les animaux présents sur l'exploitation et les animaux enregistrés dans la banque de données régionale (BDR) est inférieure à 1 % ;
- Non-conformité faible : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total variable entre 1 et 5 % ;
- Non-conformité moyenne : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total variable entre 5 et 20 % ;
- Non-conformité élevée : pourcentage des animaux non conformes par rapport au total supérieur à 20 %.

La non-conformité est considérée comme grave à défaut d'enregistrement dans la BDR et de documentation requise.

Caractéristique : enregistrement de l'exploitation et des animaux dans la BDR.

Paramètres d'évaluation :

- Défaut de déclaration au bureau central de toute variation dans la situation de l'exploitation ;
- Présence d'animaux sans passeport et/ou sans marques auriculaires et/ou sans tout document, temporaire ou autre, indiquant la provenance et les données d'identification de ceux-ci (voir engagements A.6.2.a-b-c) ;
- Présence d'animaux non enregistrés dans la BDR ;
- Défaut d'enregistrement de l'exploitation dans la BDR.

Cas de non-conformité

- Non-conformité faible : présence d'un seul paramètre ;
- Non-conformité moyenne : présence de deux paramètres ;
- Non-conformité élevée : présence de tous les paramètres.

La non-conformité est considérée comme grave lorsque plus de 50 % des animaux ne sont pas conformes.

Mesure de correction : enregistrement et marquage des animaux.

LISTE « B » DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTER DU 1^{ER} JANVIER 2006, AUX TERMES DE L'ANNEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :

SANITÀ PUBBLICA, SALUTE, IDENTIFICAZIONE
E REGISTRAZIONE DEGLI ANIMALI

ATTO B9 – DIRETTIVA 91/414/CEE DEL CONSIGLIO
CONCERNENTE L'IMMISSIONE IN COMMERCIO
DEI PRODOTTI FITOSANITARI

ARTICOLO 3

Recepimento

- Decreto legislativo n. 194 del 17 marzo 1995 «Attuazione della dir. 91/414/CEE in materia di immissione in commercio di prodotti fitosanitari» (GU n. 122 del 27 maggio 1995, SO n. 60);
- D.P.R. n. 290 del 23 aprile 2001 Regolamento di semplificazione dei procedimenti di autorizzazione alla produzione, alla immissione in commercio e alla vendita di prodotti fitosanitari e relativi coadiuvanti (n. 46, allegato 1, legge n. 59/1997) [art. 42] (G.U. 18.07.2001 n. 165 S.O.);
- Circolare MiPAF 30/10/2002 Modalità applicative dell'art. 42 del decreto del Presidente della Repubblica 23 aprile 2001, n. 290, relativo ai dati di produzione, esportazione, vendita ed utilizzo di prodotti fitosanitari e coadiuvanti di prodotti fitosanitari (G.U. 5 febbraio 2003, n. 29, S.O. n. 18);
- Decreto del Ministro della salute 9 agosto 2002 (G.U. n. 265 del 12 novembre 2002);
- Decreto del Ministro della salute 27 agosto 2004 relativo ai prodotti fitosanitari: limiti massimi di residui delle sostanze attive nei prodotti destinati all'alimentazione (GU n. 292 del 14 dicembre 2004 – Suppl. Ordinario n. 179).

Recepimento regionale

- Deliberazione della Giunta regionale del 3 novembre 2003, n. 4057 «Costituzione di un gruppo tecnico di lavoro per il coordinamento delle attività finalizzate all'attuazione in Valle d'Aosta del Piano regionale di controllo ufficiale sul commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari nelle aziende agricole della Regione, nonché sulla presenza di residui nei prodotti agricoli locali e sulle matrici ambientali.
- Deliberazione della Giunta regionale del 09 febbraio 2004, n. 297 «Approvazione, ai sensi del Decreto del Ministero della Salute 9 agosto 2002, del piano regionale di controllo ufficiale su commercio ed impiego dei prodotti fitosanitari per il triennio 2004-06 del relativo piano operativo regionale per l'anno 2004 nonché delle

SANTÉ PUBLIQUE ET SANTÉ, IDENTIFICATION
ET ENREGISTREMENT DES ANIMAUX

ACTE B9 – DIRECTIVE 91/414/CEE DU CONSEIL
CONCERNANT LA MISE SUR LE MARCHÉ DES PRO-
DUITS PHYTOPHARMACEUTIQUES

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 194 du 17 mars 1995 portant application de la directive 91/414/CEE concernant la mise sur le marché des produits phytopharmaceutiques (Supplément ordinaire n° 60 du JO de la République italienne n° 122 du 27 mai 1995) ;
- DPR n° 290 du 23 avril 2001 portant règlement de simplification des procédures d'autorisation de produire, de mettre sur le marché et de vendre les produits phytopharmaceutiques et les adjuvants y afférents (point 46 de l'annexe 1 de la loi n° 59/1997) – art. 42 (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 165 du 18 juillet 2001) ;
- Circulaire du Ministère des politiques agricoles et forestières du 30 octobre 2002 relative aux modalités d'application de l'art. 42 (données concernant la production, l'exportation, la vente et l'utilisation des produits phytopharmaceutiques et des adjuvants y afférents) du décret du président de la République n° 290 du 23 avril 2001 (Supplément ordinaire n° 18 du JO de la République italienne n° 29 du 5 février 2003) ;
- Décret du Ministre de la santé du 9 août 2002 (JO de la République italienne n° 265 du 12 novembre 2002) ;
- Décret du Ministre de la santé du 27 août 2004 relatif aux produits phytopharmaceutiques : teneurs maximales de résidus de substances actives dans les produits destinés à l'alimentation (Supplément ordinaire n° 179 du JO de la République italienne n° 292 du 14 décembre 2004).

Dispositions régionales de référence

- Délibération du Gouvernement régional n° 4057 du 3 novembre 2003 portant constitution d'un groupe technique de travail pour la coordination des opérations en vue de l'adoption et de l'application du plan régional de contrôle de la mise sur le marché des produits phytosanitaires et de l'utilisation de ceux-ci dans les exploitations agricoles de la Vallée d'Aoste, ainsi que des résidus présents dans les produits agricoles locaux et sur les matrices environnementales ;
- Délibération n° 297 du 9 février 2004 portant approbation, aux termes du décret du ministre de la santé du 9 août 2002, du plan régional 2004/2006 de contrôle de la mise sur le marché et de l'utilisation des produits phytosanitaires, du plan opérationnel régional 2004 y afférent et des directives pour la gestion des déchets dérivant de

direttive per la gestione dei rifiuti derivanti dall'uso di prodotti fitosanitari». Seguono provvedimenti dirigenziali annuali.

- Regolamento regionale del 21 maggio 1998, n.6 «Istituzione di corsi annuali per il rilascio dell'autorizzazione all'acquisto e all'impiego dei fitofarmaci molto tossici, tossici e nocivi, detto "patentino"».

ATTO B10 – DIRETTIVA 96/22/CE DEL CONSIGLIO, E SUCCESSIVE MODIFICHE APPORTATE DALLA DIRETTIVA 2003/74/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO, CONCERNENTE IL DIVIETO D'UTILIZZAZIONE DI TALUNE SOSTANZE AD AZIONE ORMONICA, TIREOSTATICA E DELLE SOSTANZE BETA-AGONISTE NELLE PRODUZIONI ANIMALI E ABROGAZIONE DELLE DIRETTIVE 81/602/CEE, 88/146/CEE E 88/299/CEE

ARTICOLI 3, 4, 5 (+ 5 A) E 7

Recepimento

- Decreto dirigenziale del 14.10.2004 del Ministero della Salute (G.U. n. 245 del 18.10.2004);
- Decreto legislativo n. 158 del 16.03.2006 «Attuazione della direttiva 2003/74/CE concernente il divieto di utilizzazione di talune sostanze ad azione ormonica, tireostatica e delle sostanze betaagoniste nelle produzioni di animali» (G.U. n. 98 del 28 aprile 2006).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

È vietato detenere e somministrare agli animali da reddito sostanze (farmaci) ad azione tireostatica, estrogena, androgena, progestinica e sostanze β agoniste ed anabolizzanti.

È altresì vietato cedere tali farmaci ad altre aziende.

Qualora questi farmaci veterinari siano usati a scopo terapeutico e zootecnico devono rispettare le condizioni di utilizzo previste ed essere registrati su un apposito registro farmaci a cura del veterinario prescrittore.

Occorre inoltre rispettare i tempi di sospensione previsti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: Azienda U.S.L. – Servizi veterinari.

l'emploi desdits produits, et actes du dirigeant qui s'en suivent ;

- Règlement régional n° 6 du 21 mai 1998 relatif à la délivrance du permis d'acheter et d'utiliser les produits phytosanitaires « nuisibles », « toxiques » ou « très toxiques ».

ACTE B10 – DIRECTIVE 96/22/CE DU CONSEIL, MODIFIÉE PAR LA DIRECTIVE 2003/74/CE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL, CONCERNANT L'INTERDICTION D'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES À EFFET HORMONAL OU THYRÉOSTATIQUE ET DES SUBSTANCES β -AGONISTES DANS LES SPÉCULATIONS ANIMALES ET ABROGEANT LES DIRECTIVES 81/602/CEE, 88/146/CEE ET 88/299/CEE

ARTICLES 3, 4, 5, 5A ET 7

Dispositions de référence

- Acte du dirigeant du Ministère de la santé du 14 octobre 2004 (JO de la République italienne n° 245 du 18 octobre 2004) ;
- Décret législatif n° 158 du 16 mars 2006 portant application de la directive 2003/74/CE concernant l'interdiction d'utilisation de certaines substances à effet hormonal ou thyrostatique et des substances β -agonistes dans les spéculations animales (JO de la République italienne n° 98 du 28 avril 2006).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Il est interdit de détenir et d'administrer aux animaux de rente toute substance à effet thyrostatique, œstrogène, androgène ou gestagène, ainsi que les substances β -agonistes ou à effet anabolisant.

Il est par ailleurs interdit de céder lesdites substances à d'autres exploitants.

Lesdits médicaments vétérinaires peuvent être utilisés à des fins thérapeutiques ou zootecniques suivant les conditions d'utilisation prévues et doivent faire l'objet d'un enregistrement par le vétérinaire responsable sur le registre conçu à cet effet.

Les délais d'attente doivent être respectés.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : Agence USL – Services vétérinaires.

ATTO B11 – REGOLAMENTO (CE) N. 178/2002 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO CHE STABILISCE I PRINCIPI E I REQUISITI GENERALI DELLA LEGISLAZIONE ALIMENTARE, ISTITUISCE L'AUTORITÀ EUROPEA PER LA SICUREZZA ALIMENTARE E FISSA LE PROCEDURE NEL CAMPO DELLA SICUREZZA ALIMENTARE

ARTICOLI 14, 15, 17 (PARAGRAFO 1), 18, 19 E 20

Recepimento

- Articolo 4, paragrafo 1, e parte «A» dell'allegato I del Regolamento (CE) n. 852/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 sull'igiene dei prodotti alimentari (GUCE L139 del 30 aprile 2004);
- Articolo 3, paragrafo 1, e allegato III del Regolamento (CE) n. 853/2004 del Parlamento europeo e del Consiglio del 29 aprile 2004 sull'igiene dei prodotti alimentari di origine animale (GUCE L139 del 30 aprile 2004);
- Articolo 5, paragrafi 1, 5 e 6 e allegati I e III del Regolamento (CE) n. 183/2005 del Parlamento europeo e del Consiglio del 12 gennaio 2005 che stabilisce requisiti per l'igiene dei mangimi (GUCE L 035 dell'8 febbraio 2005);
- Decreto del Ministro delle Attività Produttive e del Ministro delle Politiche agricole e forestali 27 maggio 2004 recante «rintracciabilità e scadenza del latte fresco» (G.U. n. 152 dell'01.07.2004);
- Decreto del Ministro delle Attività Produttive e del Ministro delle Politiche agricole e forestali 14 gennaio 2005 recante «linee guida per la stesura del manuale aziendale per la rintracciabilità del latte» (G.U. n. 30 del 07.02.2005);
- Linee guida approvate dalla Conferenza Stato-Regioni nella seduta del 15 dicembre 2005 (S.O. alla G.U. n.294 del 19 dicembre 2005).
- Provvedimento 18 aprile 2007, n. 84/CSR: Intesa, ai sensi dell'art. 8, c. 6 della L. 05.06.2003, n. 131, tra il Governo, le regioni e le province autonome di Trento e di Bolzano su «Linee guida vincolanti per la gestione operativa del sistema di allerta rapida per mangimi» (G.U. n. 107 del 10.05.2007).

Attuazione regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

ACTE B11 – RÈGLEMENT (CE) N° 178/2002 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL ÉTABLISSANT LES PRINCIPES GÉNÉRAUX ET LES PRÉSCRIPTIONS GÉNÉRALES DE LA LÉGISLATION ALIMENTAIRE, INSTITUANT L'AUTORITÉ EUROPÉENNE DE SÉCURITÉ DES ALIMENTS ET FIXANT DES PROCÉDURES RELATIVES À LA SÉCURITÉ DES DENRÉES ALIMENTAIRES

ARTICLES 14, 15, 17 (PARAGRAPHE 1), 18, 19 ET 20

Dispositions de référence

- Règlement (CE) n° 852/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 relatif à l'hygiène des denrées alimentaires (JOCE L 139 du 30 avril 2004) – art. 4, paragraphe 1 et partie A de l'annexe I ;
- Règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004 fixant des règles spécifiques d'hygiène applicables aux denrées alimentaires d'origine animale (JOCE L 139 du 30 avril 2004) – art. 3, paragraphe 1 et annexe III ;
- Règlement (CE) n° 183/2005 du Parlement européen et du Conseil du 12 janvier 2005 établissant des exigences en matière d'hygiène des aliments pour animaux (JOCE L 035 du 8 février 2005) – art. 5, paragraphes 1, 5 et 6 et annexes I et III ;
- Décret du ministre des activités productrices et du ministre des politiques agricoles et forestières du 27 mai 2004 en matière de traçabilité et de délai de consommation du lait frais (JO de la République italienne n° 152 du 1^{er} juillet 2004) ;
- Décret du ministre des activités productrices et du ministre des politiques agricoles et forestières du 14 janvier 2005 portant lignes directrices aux fins de la rédaction du manuel d'entreprise pour la traçabilité du lait (JO de la République italienne n° 30 du 7 février 2005) ;
- Lignes directrices approuvées par la Conférence État – Régions lors de la séance du 15 décembre 2005 (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 294 du 19 décembre 2005) ;
- Acte du 18 avril 2007, réf. n° 84/CSR, portant entente, au sens du sixième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 131 du 5 juin 2003, entre le Gouvernement, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano en matière de lignes directrices contraignantes pour la gestion opérationnelle du système d'alerte rapide pour les aliments des animaux (JO de la République italienne n° 107 du 10 mai 2007).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

È vietato immettere sul mercato alimenti/mangimi non conformi contenenti sostanze estranee alla loro naturale composizione.

L'agricoltore ha l'obbligo di registrazione/riconoscimento per la produzione di alimenti e mangimi.

L'agricoltore deve essere in grado di tracciare/rintracciare le materie prime/alimenti zootecnici in entrata ed i prodotti/alimenti in uscita dall'azienda.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Azienda U.S.L. - Servizi veterinari*.

ATTO B12 - REGOLAMENTO (CE) 999/2001 DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO RECANTE DISPOSIZIONI PER LA PREVENZIONE, IL CONTROLLO E L'ERADICAZIONE DI ALCUNE ENCEFALOPATIE SPONGIFORMI TRASMISSIBILI

ARTICOLI 7, 11, 12, 13 E 15

Attuazione regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

È vietata la somministrazione agli erbivori di proteine animali trasformate.

Per qualsiasi caso sospetto di TSE presente in allevamento, l'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti anche in tema di riproduzione animale.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Azienda U.S.L.- Servizi veterinari*.

ATTO B13 - DIRETTIVA 85/511/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE MISURE COMUNITARIE DI LOTTA CONTRO L'AFTA EPIZOOTICA, ABROGATA DALLA DIRETTIVA 2003/85/CE DEL CONSIGLIO, DEL 29 SETTEMBRE 2003, RELATIVA A MISURE COMUNITARIE DI LOTTA CONTRO L'AFTA EPIZOOTICA

ARTICOLO 3

Recepimento

- Decreto Legislativo 18 settembre 2006, n. 274 «Attuazione della direttiva 2003/85/CE relativa a misure comunitarie di lotta contro l'afta epizootica» (GU n. 258 del 6.11.2006 Suppl. Ordinario n. 210).

Il est interdit de mettre sur le marché tout aliment pour animaux non conforme et contenant des substances étrangères.

Aux fins de la production d'aliments pour animaux, tout exploitant doit être enregistré/agréé.

La traçabilité des matières premières et des aliments zootecniques qui entrent dans l'exploitation ainsi que des produits et des aliments qui sortent de celle-ci doit être garantie.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Agence USL - Services vétérinaires*.

ACTE B12 - RÈGLEMENT (CE) N° 999/2001 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL FIXANT LES RÈGLES POUR LA PRÉVENTION, LE CONTRÔLE ET L'ÉRADICATION DE CERTAINES ENCÉPHALOPATHIES SPONGIFORMES TRANSMISSIBLES

ARTICLES 7, 11, 12, 13 ET 15

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Il est interdit d'administrer aux herbivores des protéines animales transformées.

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de l'EST, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent et qui concernent, entre autres, la reproduction.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Agence USL - Services vétérinaires*.

ACTE B13 - DIRECTIVE 85/511/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT DES MESURES COMMUNAUTAIRES DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE, ABROGÉE PAR LA DIRECTIVE 2003/85/CE DU CONSEIL DU 29 SEPTEMBRE 2003 (MESURES COMMUNAUTAIRES DE LUTTE CONTRE LA FIÈVRE APHTEUSE)

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 274 du 18 septembre 2006 portant application de la directive 2003/85/CE du Conseil établissant des mesures communautaires de lutte contre la fièvre aphteuse (Supplément ordinaire n° 210 du JO de la République italienne n° 258 du 6 novembre 2006).

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Azienda U.S.L. – Servizi veterinari*.

ATTO B14 – DIRETTIVA 92/119/CEE DEL CONSIGLIO CONCERNENTE L'INTRODUZIONE DI MISURE GENERALI DI LOTTA CONTRO ALCUNE MALATTIE DEGLI ANIMALI NONCHÈ DI MISURE SPECIFICHE PER LA MALATTIA VESCICOLARE DEI SUINI

ARTICOLO 3

Recepimento

- DPR n. 362 del 17.5.1996 relativo alla «Introduzione di misure generali di lotta contro alcune malattie degli animali nonché di misure specifiche per la malattia vescicolare dei suini» (GU n. 115 del 10.07.1996 SO n. 115)

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Descrizione degli impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Azienda U.S.L. – Servizi veterinari*.

ATTO B15 – DIRETTIVA 2000/75/CE DEL CONSIGLIO CHE STABILISCE DISPOSIZIONI SPECIFICHE RELATIVE ALLE MISURE DI LOTTA E DI ERADICAZIONE DELLA FEBBRE CATARRALE DEGLI OVINI

ARTICOLO 3

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de la maladie en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Agence USL – Services vétérinaires*.

ACTE B14 – DIRECTIVE 92/119/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT DES MESURES COMMUNAUTAIRES GÉNÉRALES DE LUTTE CONTRE CERTAINES MALADIES ANIMALES AINSI QUE DES MESURES SPÉCIFIQUES À L'ÉGARD DE LA MALADIE VÉSICULEUSE DU PORC

ARTICLE 3

Dispositions de référence

- DPR n° 362 du 17 mai 1996 portant introduction de mesures générales de lutte contre certaines maladies animales ainsi que des mesures spécifiques à l'égard de la maladie vésiculeuse du porc (Supplément ordinaire n° 115 du JO de la République italienne n° 115 du 10 juillet 1996).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint des maladies en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Agence USL – Services vétérinaires*.

ACTE B15 – DIRECTIVE 2000/75/CE DU CONSEIL ARRÊTANT DES DISPOSIZIONI SPÉCIFIQUES RELATIVES AUX MESURES DE LUTTE ET D'ÉRADICATION DE LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON

ARTICLE 3

Recepimento

- Decreto legislativo 9 luglio 2003, n. 225 recante Attuazione della direttiva 2000/75/CE relativa alle misure di lotta e di eradicazione del morbo «lingua blu» degli ovini (GU n. 194 del 22.08.2003 SO n. 138)

Recepimento regionale

Non ci sono specifici provvedimenti regionali in materia.

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

L'agricoltore è tenuto alla denuncia presso gli organi competenti (Sindaco/ufficiale veterinario competente per territorio) di qualsiasi caso sospetto presente nel suo allevamento ed al rispetto dei conseguenti vincoli imposti.

Organismo preposto alla gestione e al controllo, a livello regionale, del rispetto della normativa nazionale/regionale/locale vigente: *Azienda U.S.L. – Servizi veterinari*.

ELENCO «C» DEI CRITERI DI GESTIONE OBBLIGATORI APPLICABILI A DECORRERE DALL'01.01/2007 A NORMA DELL'ALLEGATO III DEL REGOLAMENTO (CE) N. 1782/03

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
IGIENE E BENESSERE DEGLI ANIMALI

ATTO C16 – DIRETTIVA 91/629/CEE DEL CONSIGLIO DEL 19 NOVEMBRE 1991, CHE STABILISCE LE NORME MINIME PER LA PROTEZIONE DEI VITELLI

ARTICOLI 3 E 4

Recepimento

- Decreto legislativo n. 533 del 30 dicembre 1992 «Attuazione della direttiva 91/629/CEE che stabilisce le norme minime per la protezione dei vitelli» (S.O. alla G.U. 11.01.1993, n. 7), modificato dal DLgs. 1° settembre 1998, n. 331 (Attuazione della Direttiva 97/2/CE) – G.U. n. 224 del 25.09.1998 – rettifica sulla G.U. n. 181 del 04.08.1999;
- Nota esplicativa del 25 luglio 2006 del Ministero della Salute – Procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di vitelli (G.U. n. 205 del 4 settembre 2006).

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 225 du 9 juillet 2003 portant application de la directive 2000/75/CE du Conseil arrêtant des dispositions spécifiques relatives aux mesures de lutte et d'éradication de la fièvre catarrhale du mouton ou *bluetongue* (Supplément ordinaire n° 138 du JO de la République italienne n° 194 du 22 août 2003).

Dispositions régionales de référence

Il n'existe aucune disposition spécifique en la matière dans le droit régional.

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

Au cas où un animal serait suspecté d'être atteint de la maladie en cause, l'exploitant est tenu de le déclarer aux organes compétents (syndic/vétérinaire officiel territorialement compétent) et de respecter les contraintes qui s'ensuivent.

Organisme préposé à la gestion et au contrôle, à l'échelon régional, de l'application des dispositions étatiques, régionales et locales en vigueur : *Agence USL – Services vétérinaires*.

LISTE « C » DES EXIGENCES RÉGLEMENTAIRES EN MATIÈRE DE GESTION APPLICABLES À COMPTER DU 1^{ER} JANVIER 2007, AUX TERMES DE L'ANNEXE III DU RÈGLEMENT (CE) N° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
HYGIÈNE ET BIEN-ÊTRE DES ANIMAUX

ACTE C16 – DIRECTIVE 91/629/CEE DU CONSEIL DU 19 NOVEMBRE 1991 ÉTABLISSANT LES NORMES MINIMALES RELATIVES À LA PROTECTION DES VEAUX

ARTICLES 3 ET 4

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 533 du 30 décembre 1992 portant application de la directive 91/629/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des veaux (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 7 du 11 janvier 1993), modifié par le décret législatif n° 331 du 1^{er} septembre 1998 portant application de la directive 97/2/CEE (JO de la République italienne n° 224 du 25 septembre 1998 – rectification : JO n° 181 du 4 août 1999) ;
- Notice explicative du Ministère de la santé du 25 juillet 2006 portant procédures pour le suivi du bien-être des animaux dans les élevages de veaux (JO de la République italienne n° 205 du 4 septembre 2006).

Impegni applicabili a livello dell'azienda agricola

La Regione Valle d'Aosta vigila affinché, a decorrere dal 1° gennaio 2007, tutte le aziende con impianti, comprese quelle di nuova costruzione o ricostruite e/o messe in funzione per la prima volta dopo tale data, anche quelle con meno di 6 vitelli soddisfino almeno i requisiti seguenti:

- i vitelli stabulati in gruppo devono disporre di uno spazio libero sufficiente per permettere loro di voltarsi e sdraiarsi senza alcun impedimento (almeno 1,5 mq per ogni capo inferiore a 150 kg di peso vivo, 1,7 mq per ogni vitello di peso vivo compreso tra 150 Kg e 220 ed almeno 1,8 mq per vitelli di peso vivo superiore a 220 Kg).
- è possibile legare i vitelli, metterli in box singoli oltre 8 settimane per motivi occasionali come effettuazione di terapie (certificato del veterinario) o periodo del pasto.
- se i vitelli sono stabulati in recinti individuali o vincolati alla posta, i recinti o le poste devono avere pareti perforate e la loro larghezza non deve essere inferiore a 90 cm più o meno 10 %, oppure a 0,80 volte l'altezza del garrese.

Condizioni particolari possono essere applicate:

- ai vitelli il cui stato di salute o comportamento esige che siano isolati dal gruppo al fine di essere sottoposti ad un trattamento appropriato;
- ai bovini riproduttori di razza pura di cui alla direttiva 77/504/CEE (1);
- ai vitelli che restano con la madre ai fini del loro allattamento;
- ai vitelli tenuti in stabulazione libera.

La durata di utilizzazione degli impianti costruiti durante il periodo transitorio, conformemente al paragrafo 1, in nessun caso supera la data del 31 dicembre 2007, salvo se i medesimi si conformano a tale data ai requisiti della direttiva citata.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta. vigila affinché le condizioni relative all'allevamento dei vitelli siano conformi alle disposizioni generali stabilite nell'allegato alla Direttiva 91/629/CE.

Eventuali requisiti minimi complementari a quelli figuranti nell'allegato per quanto riguarda la protezione dei vitelli potranno essere determinati, sotto forma di raccomandazione, dalla Commissione.

ATTO C17 – DIRETTIVA 91/630/CEE DEL CONSIGLIO DEL 19 NOVEMBRE 1991, CHE STABILISCE LE NORME MINIME PER LA PROTEZIONE DEI SUINI

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce qu'à compter du 1^{er} janvier 2007 toutes les exploitations (y compris celles avec moins de 6 veaux) nouvellement construites ou reconstruites et/ou mises en service pour la première fois après cette date répondent au moins aux exigences suivantes :

- les veaux logés en groupe doivent disposer d'un espace libre suffisant pour leur permettre de se tourner et de se coucher sans contrainte (au moins 1,5 mètre carré par veau d'un poids vif de moins de 150 kilogrammes, 1,7 mètre carré par veau d'un poids vif compris entre 150 et 220 kilogrammes et 1,8 mètre carré par veau d'un poids vif de plus de 220 kilogrammes) ;
- les veaux peuvent être logés en boxes individuels pendant plus de 8 semaines pour des motifs occasionnels, tels que les traitements (sur certification du vétérinaire) ou l'administration des aliments ;
- lorsque les veaux sont logés en boxes individuels ou attachés dans des stalles, les boxes ou stalles doivent avoir des parois ajourées et leur largeur ne doit pas être inférieure soit à 90 centimètres plus ou moins 10 %, soit à 0,80 fois la hauteur au garrot.

Des conditions particulières peuvent être appliquées:

- aux veaux dont l'état de santé ou le comportement exige qu'ils soient isolés du groupe en vue d'un traitement approprié ;
- aux bovins reproducteurs de race pure visés à la directive 77/504/CEE ;
- aux veaux maintenus auprès de leur mère en vue de leur allaitement ;
- aux veaux détenus en stabulation libre.

La durée d'utilisation des installations construites pendant la période transitoire, conformément au paragraphe 1, n'excède en aucun cas le 31 décembre 2007, sauf si elles sont mises en conformité à cette date aux exigences de la directive en cause.

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les conditions relatives à l'élevage des veaux soient conformes aux dispositions générales fixées à l'annexe de la directive 91/629/CEE.

En ce qui concerne la protection des veaux, des normes minimales complémentaires à celles qui figurent à l'annexe susmentionnée peuvent être déterminées par la Commission sous forme de recommandation.

ACTE C17 – DIRECTIVE 91/630/CEE DU CONSEIL ÉTABLISSANT LES NORMES MINIMALES RELATIVES À LA PROTECTION DES PORCS

ARTICOLI 3 E 4, PARAGRAFO 1

Recepimento

- Decreto legislativo n.534 del 30 dicembre 1992 «Attuazione della direttiva 91/630/CEE che stabilisce le norme minime per la protezione dei suini» (S.O. alla G.U. 11.01.1993, n. 7) modificato dal DLgs. 20 febbraio 2004, n. 53 (attuazione della direttiva 2001/88/CE e 2001/93/CE) – G.U. n. 49 del 28.02.2004.
- Nota esplicativa del 2 marzo 2005, del Ministero della Salute – Procedure per il controllo del benessere animale negli allevamenti di suini.

Attuazione regionale

La Regione Autonoma V.d.A. vigila affinché la superficie libera disponibile per ciascun suinetto o suino all'ingrasso allevato in gruppo sia pari almeno a:

- 0,15 mq per i suini di peso medio pari o inferiore a 10 kg,
- 0,20 mq per i suini di peso medio compreso tra 10 e 20 kg,
- 0,30 mq per i suini di peso medio compreso tra 20 e 30 kg,
- 0,40 mq per i suini di peso medio compreso tra 30 e 50 kg,
- 0,55 mq per i suini di peso medio compreso tra 50 e 85 kg,
- 0,65 mq per i suini di peso medio compreso tra 85 e 110 kg,
- 1,00 mq per i suini di peso medio superiore a 110 kg;

Le norme minime di cui sopra si applichino a tutte le aziende.

La Regione Autonoma Valle d'Aosta vigila affinché le condizioni relative all'allevamento di suini siano conformi alle disposizioni generali stabilite nell'allegato alla Direttiva 91/630/CE. Tuttavia, sino al 30 giugno 2013, l'autorità competente degli Stati membri può autorizzare una deroga alle disposizioni enunciate al capitolo I, paragrafi 3, 5, 8 e 11 di detto allegato e modificato dalla direttiva 2001/93/CE recepita dal Decreto Legislativo 20 febbraio 2004 n. 53.

ATTO C18 – DIRETTIVA 98/58/CE DEL CONSIGLIO DEL 20 LUGLIO 1998, RIGUARDANTE LA PROTEZIONE DEGLI ANIMALI NEGLI ALLEVAMENTI

ARTICLES 3 ET 4, PARAGRAPHE 1

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 534 du 30 décembre 1992 portant application de la directive 91/630/CEE établissant les normes minimales relatives à la protection des porcs (Supplément ordinaire du JO de la République italienne n° 7 du 11 janvier 1993), modifié par le décret législatif n° 53 du 20 février 2004 portant application des directives 2001/88/CE et 2001/93/CE (JO de la République italienne n° 49 du 28 février 2004) ;
- Notice explicative du Ministère de la santé du 2 mars 2005 (Procédures pour le suivi du bien-être des animaux dans les élevages de porcs).

Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation agricole

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que la superficie d'espace libre dont dispose chaque porc sevré ou porc de production élevé en groupe doit être au moins de :

- 0,15 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen égal ou inférieur à 10 kilogrammes ;
- 0,20 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 10 et 20 kilogrammes ;
- 0,30 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 20 et 30 kilogrammes ;
- 0,40 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 30 et 50 kilogrammes ;
- 0,55 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 50 et 85 kilogrammes ;
- 0,65 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen compris entre 85 et 110 kilogrammes ;
- 1,00 mètre carré pour les porcs d'un poids moyen supérieur à 110 kilogrammes.

Les conditions minimales ci-dessus s'appliquent à toutes les exploitations.

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les conditions relatives à l'élevage des porcs soient conformes aux dispositions générales fixées à l'annexe de la directive 91/630/CEE. Toutefois, jusqu'au 30 juin 2013, l'autorité compétente des États membres peut autoriser de déroger au chapitre I, paragraphes 3, 5, 8 et 11 de ladite annexe, modifié par la directive 2001/93/CE (transposée par le décret législatif n° 53 du 20 février 2004).

ACTE C18 – DIRECTIVE 98/58/CE DU CONSEIL DU 20 JUILLET 1998 CONCERNANT LA PROTECTION DES ANIMAUX DANS LES ÉLEVAGES

ARTICOLO 4

Recepimento

- Decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 146 «Attuazione della direttiva 98/58/CE relativa alla protezione degli animali negli allevamenti» (GU n. 95 del 24 aprile 2001), modificato dalla Legge 27.12.2004, n. 306 – G.U. 27.12.2004, n. 302.
- Circolare del Ministero della Salute del 5 novembre 2001, n. 10 – G.U. n. 277 del 28.11./2001

Attuazione regionale

La Regione Autonoma V.d.A. provvede affinché le condizioni d'allevamento o di custodia degli animali (diversi dai pesci, i rettili e gli anfibi), tenuto conto della specie, del grado di sviluppo, adattamento e addomesticamento, nonché delle loro esigenze fisiologiche ed etologiche secondo l'esperienza acquisita e le conoscenze scientifiche, siano conformi alle disposizioni che figurano in allegato della Direttiva 98/58CE.

DISCIPLINA DEL REGIME DI CONDIZIONALITÀ
DELLA PAC SUL TERRITORIO DELLA REGIONE AU-
TONOMA VALLE D'AOSTA

RECEPIMENTO DEL DECRETO MINISTERIALE 21
DICEMBRE 2006, N. 12541 E SUCCESSIVE MODIFI-
CAZIONI E INTEGRAZIONI

ALLEGATO B

della deliberazione della Giunta regionale n. 3412 del
30.11.2007

recante

Elenco delle norme per il mantenimento dei terreni in
buone condizioni agronomiche ed ambientali di cui all'arti-
colo 5 e all'allegato IV del regolamento (CE) n. 1782/03.

CAMPO DI CONDIZIONALITÀ:
BUONE CONDIZIONI AGRONOMICHE
E AMBIENTALI

Obiettivo 1: EROSIONE DEL SUOLO: Proteggere il suolo
mediante misure idonee

NORMA 1.1: Interventi di regimazione temporanea delle
acque superficiali di terreni in pendio

ARTICLE 4

Dispositions de référence

- Décret législatif n° 146 du 26 mars 2001 portant appli-
cation de la directive 98/58/CE concernant la protection
des animaux dans les élevages (JO de la République ita-
lienne n° 95 du 24 avril 2001), modifié par la loi n° 306
du 27 décembre 2004 (JO de la République italienne
n° 302 du 27 décembre 2004) ;
- Circulaire du Ministère de la santé n° 10 du 5 novembre
2001 (JO de la République italienne n° 277 du 28 no-
vembre 2001).

*Engagements applicables à l'échelon de l'exploitation
agricole*

La Région autonome Vallée d'Aoste veille à ce que les
conditions dans lesquelles les animaux (autres que les pois-
sons, les reptiles et les amphibiens) sont élevés ou détenus –
compte tenu de leur espèce et de leur degré de développe-
ment, d'adaptation et de domestication, ainsi que de leurs
besoins physiologiques et éthologiques conformément à
l'expérience acquise et aux connaissances scientifiques –
soient conformes aux dispositions prévues à l'annexe de la
directive 98/58/CE.

RÈGLEMENT RELATIF AU SYSTÈME DE LA CONDI-
TIONNALITÉ DE LA PAC SUR LE TERRITOIRE DE
LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

TRANSPOSITION DU DÉCRET MINISTÉRIEL
N° 12541 DU 21 DÉCEMBRE 2006 MODIFIÉ ET COM-
PLÉTÉ

ANNEXE B

de la délibération du Gouvernement régional n° 3412 du
30 novembre 2007

portant

Liste des normes en matière de maintien des terres dans
de bonnes conditions agricoles et environnementales au
sens de l'art. 5 et de l'annexe IV du règlement (CE)
n° 1782/2003

DOMAINE DE CONDITIONNALITÉ :
BONNES CONDITIONS AGRICOLES
ET ENVIRONNEMENTALES

Objectif 1 : ÉROSION DES SOLS : Protéger les sols par
des mesures appropriées

NORME 1.1 : Travaux de canalisation temporaire des eaux
superficielles sur les terrains en pente

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera a) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di favorire la protezione del suolo dall'erosione, la norma si applica esclusivamente ai terreni declivi che manifestano fenomeni erosivi evidenziabili dalla presenza di incisioni diffuse (rigagnoli) in assenza di sistemazioni.

La norma prevede la realizzazione di solchi acquai temporanei, per cui l'acqua piovana raccolta, anche a monte dell'appezzamento considerato, mantenga una velocità tale da non pregiudicare la funzione del solco stesso e sia convogliata in fossi ed alvei naturali, disposti ai bordi dei campi, ove esistenti.

Sono esenti dall'adempimento della presente norma le superfici stabilmente inerbite o impegnate con colture che permangono per l'intera annata agraria. Qualora i fenomeni erosivi del suolo siano presenti nonostante l'applicazione della suddetta norma la condizionalità è da ritenersi rispettata.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del Decreto Ministeriale 21 dicembre 2006 n. 12541 e successive modifiche e integrazioni, a livello regionale sono previsti i seguenti impegni:

- realizzazione di solchi acquai temporanei, ad andamento livellare o comunque trasversale alla massima pendenza. I solchi devono essere realizzati in funzione delle caratteristiche specifiche dell'appezzamento e devono avere una distanza tra loro non superiore ad 80 m. Nel caso di ricorso alla deroga di cui al punto successivo, in considerazione dell'elevata acclività, è necessario realizzare fasce inerbite finalizzate al contenimento dell'erosione e ad andamento trasversale rispetto alla massima pendenza in funzione della sicurezza dell'operatività delle macchine, di larghezza non inferiore a metri 5 e ad una distanza, tra loro, non superiore a metri 60.

Deroghe

Sono ammesse laddove, oltre una determinata pendenza, vi siano rischi per la stabilità del mezzo meccanico necessario alla realizzazione dei solchi acquai o laddove sia assente una rete di canali naturali o artificiali dove convogliare l'acqua raccolta dai solchi acquai temporanei. In tali casi è necessario attuare gli impegni alternativi previsti (fasce inerbite o altri impegni equivalenti) finalizzati a proteggere il suolo dall'erosione. I predetti impegni alternativi non si applicano alle colture autunnovernaline seminate prima del 31 dicembre 2006.

Sono inoltre esenti dalla presente norma le superfici sta-

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre a du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de la protection du sol contre l'érosion, cette norme s'applique exclusivement aux terrains en pente qui, à défaut d'aménagements, portent de nombreux signes évidents d'érosion (ravinelements).

La norme en cause prévoit la réalisation de rigoles d'écoulement superficielles destinées à intercepter l'eau de pluie, même en amont de la parcelle concernée, de manière à ce que le ruissellement maintienne une vitesse n'endommageant pas les rigoles et soit évacué vers les fossés et les thalwegs de bordure naturels éventuellement existants.

La présente norme ne s'applique pas aux surfaces enherbées à titre permanent ou occupées pendant toute l'année agricole par des cultures pérennes. Le principe de conditionnalité est considéré comme respecté même en cas d'érosion des sols malgré l'application de la norme en question.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, l'action suivante est envisagée à l'échelle régionale :

- réalisation des rigoles d'écoulement superficiel suivant les lignes de niveau ou, en tout état de cause, en travers de la pente maximale. Les rigoles doivent être réalisées en fonction des caractéristiques spécifiques de la parcelle, avec une interdistance de 80 m au plus. En cas de dérogation au sens du point ci-dessous sur un sol en pente très raide, pour limiter l'érosion il y a lieu d'aménager, en travers de la pente maximale et compte tenu de la sécurité des engins, des bandes enherbées larges de 5 mètres au moins et situées à une interdistance de 60 mètres au plus.

Dérogations

Des dérogations sont admises lorsqu'au-delà d'une certaine déclivité, il existe des risques pour la stabilité des engins nécessaires à la réalisation des rigoles et lorsqu'il n'existe aucun réseau de canalisations naturelles ou artificielles pouvant collecter l'eau interceptée par les rigoles. En l'occurrence, la réalisation des actions alternatives (aménagement de bandes enherbées ou mesures équivalentes) s'impose en vue de la protection du sol contre l'érosion. Lesdites actions ne s'appliquent pas aux cultures d'espèces automnales et hivernales semées avant le 31 décembre 2006.

Ne tombent pas sous le coup de la présente norme les

bilmente inerbite (prati e pascoli permanenti) o impegnate con colture che permangono per l'intera annata agraria (vigneti e frutteti)

Obiettivo 2: SOSTANZA ORGANICA DEL SUOLO:
Mantenere i livelli di sostanza organica del suolo mediante opportune pratiche

NORMA 2.1: Gestione delle stoppie e dei residui colturali

Ambito di applicazione: Superfici di cui alle lettere a) e b), comma 3, articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di favorire la preservazione del livello di sostanza organica presente nel suolo nonché la tutela della fauna selvatica e la protezione dell'habitat, è opportuno provvedere ad una corretta gestione dei residui colturali.

È pertanto vietata la bruciatura delle stoppie e delle paglie, nonché della vegetazione presente al termine dei cicli produttivi di prati naturali o seminati.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto 21 dicembre 2006, n. 12541 e successive modifiche e integrazioni, a livello regionale sono previsti i seguenti impegni:

- divieto della bruciatura delle stoppie, delle paglie e della vegetazione presente al termine dei cicli produttivi di prati naturali o seminati. Nel caso di ricorso alla deroga di cui al successivo punto, è necessario effettuare interventi alternativi di ripristino del livello di sostanza organica del suolo tramite sovescio, letamazione o altri interventi di concimazione organica.

Deroghe

Deroghe sono ammesse per i seguenti casi:

- a) Interventi di bruciatura connessi ad emergenze di carattere fitosanitario prescritti dall'Autorità competente.

NORMA 2.2: Avvicendamento delle colture

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera a), comma 3, articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di mantenere il livello di sostanza organica nel suolo e di salvaguardare la sua struttura, è opportuno favorire l'avvicendamento delle colture sullo stesso appezzamento di terreno agricolo.

surfaces enherbées à titre permanent (prairies ou pâturages permanents) ni les cultures pérennes (vergers et vignes).

Objectif 2 : MATIERES ORGANIQUES DU SOL :
Maintenir les niveaux de matières organiques du sol par des méthodes appropriées

NORME 2.1 : Gestion du chaume et des résidus de culture

Champ d'application : Surfaces visées aux lettres a et b du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de la préservation du niveau de matières organiques du sol et de la protection de la faune sauvage et de l'habitat, il y a lieu de gérer correctement les résidus de culture.

Il est partant interdit de brûler les résidus de paille ou de culture, de même que la végétation restant dans les prairies et les champs à l'issue des cycles de production.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, l'action suivante est envisagée à l'échelle régionale :

- interdiction de brûler les résidus de paille ou de culture, de même que la végétation restant dans les prairies et les champs à l'issue des cycles de production. En cas de dérogation au sens du point ci-dessous, il y a lieu de réaliser des actions de rétablissement du niveau de matières organiques du sol (enfouissement du verdage, fumaison ou autres opérations d'amendement organique).

Dérogations

Des dérogations sont admises dans le cas suivant :

- a) Brûlage lié à des urgences d'ordre phytosanitaire et ordonné par l'autorité compétente.

NORME 2.2 : Rotation des cultures.

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre a du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de la préservation du niveau de matières organiques du sol et de la protection de la structure de celui-ci, il y a lieu de favoriser la rotation des cultures sur le même terrain agricole.

Pertanto, non potranno avere una durata superiore a cinque anni le monosuccessioni dei seguenti cereali: frumento duro, frumento tenero, triticale, spelta, segale, orzo, avena, miglio, scagliola, farro, mais e sorgo.

Per monosuccessione di cereali s'intende la coltivazione dello stesso cereale sul medesimo appezzamento per 2 o più anni consecutivi.

Non interrompono la monosuccessione le colture intercalari in secondo raccolto.

La successione dei seguenti cereali (frumento duro, frumento tenero, triticale, spelta, segale, orzo, avena, miglio, scagliola, farro) è considerata, ai fini della norma, come monosuccessione dello stesso cereale.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni, a livello regionale la presente norma prevede una durata massima della monosuccessione del mais e del sorgo pari a cinque anni. Per gli altri cereali non potrà avere una durata superiore a tre anni. Nel caso di ricorso alla deroga di cui al successivo punto 1 e di accertamento della diminuzione del livello di sostanza organica, è necessario effettuare interventi di ripristino del livello di sostanza organica del suolo tramite sovescio, letamazione o altri interventi di fertilizzazione organica.

Deroghe

Deroghe sono ammesse per i seguenti casi:

1. dimostrazione del mantenimento del livello di sostanza organica, mediante analisi del terreno da eseguirsi, in conformità alle metodologie ufficiali, in uno degli anni del periodo di monosuccessione e dopo il raccolto del cereale coltivato nel «periodo in deroga». Per «periodo in deroga» si intende ogni anno successivo al termine della durata massima prevista per la monosuccessione;
2. eventuali specifiche prescrizioni inerenti l'avvicendamento per le zone montane.

Obiettivo 3: STRUTTURA DEL SUOLO: Mantenere la struttura del suolo mediante misure adeguate

NORMA 3.1: Difesa della struttura del suolo attraverso il mantenimento in efficienza della rete di sgrondo delle acque superficiali.

Ambito di applicazione: per l'impegno di cui alla successiva lettera a): superfici di cui alla lettera e), comma 3, articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni. Per l'impegno di cui alla successiva lettera b): superfici di cui alle lettere a) e b), comma 3, articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

La monosuccessione des céréales indiquées ci-après peut avoir une durée de cinq ans au plus : blé dur, blé tendre, triticale, grand épeautre, seigle, orge, avoine, millet, millet long, épeautre, maïs et sorgho.

Pour monosuccession des céréales, l'on entend la culture de la même céréale sur le même terrain agricole pendant 2 années consécutives ou plus.

Les cultures intercalaires en deuxième récolte n'interrompent pas la monosuccession.

La succession des céréales suivantes (blé dur, blé tendre, triticale, grand épeautre, seigle, orge, avoine, millet, millet long et épeautre) est considérée, aux fins de la présente norme, comme une monosuccession de la même céréale.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, la présente norme prévoit à l'échelle régionale une durée de cinq ans maximum pour la monosuccession du maïs et du sorgho. Pour ce qui est des autres céréales, la monosuccession peut avoir une durée de trois ans maximum. En cas de dérogation au sens du point 1 ci-dessous et de constatation de la diminution du niveau de matières organiques du sol, il y a lieu de réaliser des actions de rétablissement dudit niveau (enfouissement du verdage, fumaison ou autres opérations d'amendement organique).

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

1. Preuve du maintien du niveau de matières organiques, par l'analyse du sol effectuée, conformément aux méthodologies officielles, pendant l'une des années de la monosuccession et après la récolte de la céréale cultivée pendant la période de dérogation. L'on entend par « période de dérogation » chaque année qui suit l'expiration du délai maximum prévu pour la monosuccession ;
2. Éventuelles prescriptions spécifiques relatives à la rotation des cultures dans les zones de montagne.

Objectif 3 : STRUCTURE DES SOLS : Maintenir la structure des sols par des mesures appropriées

NORME 3.1 : Protection de la structure du sol avec l'entretien du réseau d'écoulement des eaux superficielles

Champ d'application : Pour ce qui est de l'obligation indiquée à la lettre a ci-dessous, surfaces visées à la lettre e du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété. Pour ce qui est de l'obligation indiquée à la lettre b ci-dessous, surfaces visées aux lettres a et b du troisième alinéa de l'art. 2 dudit décret.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di mantenere la struttura del suolo, la presente norma stabilisce che gli agricoltori devono mantenere in efficienza la rete di sgrondo per il deflusso delle acque superficiali e, ove presente, la baulatura, assicurando altresì un uso adeguato delle macchine nelle lavorazioni del terreno.

Sono quindi previsti i seguenti adempimenti:

- a) manutenzione della rete idraulica aziendale, rivolta alla gestione e conservazione delle scoline e dei canali collettori, al fine di garantirne l'efficienza e la funzionalità nello sgrondo delle acque.
- b) Esecuzione delle lavorazioni del terreno in condizioni di umidità appropriate (stato di «tempera») e con modalità d'uso delle macchine tali da evitare il deterioramento della struttura del suolo.

Qualora i fenomeni di allagamenti e ristagni siano presenti nonostante l'applicazione puntuale della norma di cui alla lettera a), la condizionalità è da ritenersi rispettata.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, e successive modifiche e integrazioni, a livello regionale la presente norma prescrive la manutenzione della rete, rivolta alla gestione e conservazione delle scoline e dei canali collettori al fine di garantire l'efficienza della rete di sgrondo nonché l'esecuzione delle lavorazioni del terreno in condizioni di umidità appropriate (stato di «tempera») e con modalità d'uso delle macchine tali da evitare il deterioramento della struttura del suolo.

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi in riferimento all'impegno di cui alla lettera a):

1. Sono fatte salve le disposizioni di cui alle direttive 79/409/CEE e 92/43/CEE.
2. Presenza di drenaggio sotterraneo.
3. In caso di trasformazione fondiaria, è concesso il ridisegno della rete scolante, fatte salve le norme vigenti in materia. È obbligatorio il mantenimento della nuova rete scolante.

Obiettivo 4: LIVELLO MINIMO DI MANTENIMENTO: Assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat

NORMA 4.1: Protezione del pascolo permanente

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera c) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de la protection de la structure du sol, la présente norme établit que les agriculteurs doivent entretenir le réseau d'écoulement des eaux superficielles et les éventuels dos d'âne, ainsi qu'utiliser de manière appropriée les engins agricoles lors des labours.

Les obligations suivantes sont donc prévues :

- a) Entretien du réseau hydraulique de l'exploitation en vue de la gestion et de la conservation des drains et des collecteurs nécessaires à l'effet de garantir l'efficacité et le bon fonctionnement du système d'écoulement des eaux.
- b) Réalisation des labours dans des conditions d'humidité appropriées, par une utilisation des engins qui ne dégrade pas la structure du sol.

Le principe de conditionnalité est considéré comme respecté même en cas d'inondation et de stagnation malgré l'application de la norme visée à la lettre a ci-dessus.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, la présente norme prévoit à l'échelle régionale l'entretien du réseau en vue de la gestion et de la conservation des drains et des collecteurs nécessaires à l'effet de garantir l'efficacité du système d'écoulement des eaux, ainsi que la réalisation des labours dans des conditions d'humidité appropriées, par une utilisation des engins qui ne dégrade pas la structure du sol.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants, pour ce qui est de l'obligation visée à la lettre a ci-dessus :

1. Application des dispositions visées aux directives 79/409/CEE et 92/43/CEE ;
2. Drainage souterrain ;
3. Transformation foncière ; en l'occurrence, le réseau d'écoulement peut être réaménagé, sans préjudice des dispositions en vigueur en la matière. L'entretien du nouveau réseau d'écoulement est obligatoire.

Objectif 4 : NIVEAU MINIMAL D'ENTRETIEN : Assurer un niveau minimal d'entretien et éviter la détérioration des habitats

NORME 4.1 : Protection des pâturages permanents

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre c du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento dell'habitat, tutte le superfici a pascolo permanente sono soggette agli impegni di cui ai successivi punti a), b) e c):

- a. divieto di riduzione della superficie a pascolo permanente a norma dell'articolo 4 del regolamento (CE) n. 796/04 e successive modifiche e integrazioni;
- b. divieto di conversione della superficie a pascolo permanente ad altri usi all'interno dei siti di importanza comunitaria e delle zone di protezione speciali, individuati ai sensi delle direttive 92/43/CEE e 79/409/CEE, salvo diversa prescrizione della competente autorità di gestione;
- c. esclusione di lavorazioni del terreno fatte salve quelle connesse al rinnovo e/o infittimento del cotico erboso e alla gestione dello sgrondo delle acque.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del decreto ministeriale 21 Dicembre 2006 n. 12541 e successive modifiche e integrazioni a livello regionale sono previsti gli impegni di cui ai precedenti punti a), b) e c) per le superfici dichiarate a pascolo. Secondo le definizioni previste dalla normativa regionale, si considera «pascolo permanente» esclusivamente la superficie agraria corrispondente alle qualità colturali di «pascolo fertile» o «pascolo magro».

Deroghe

Sono ammesse nel caso d'interventi agronomici e/o adempimenti diversi da quelli della presente norma, ove previsti dal regolamento (CE) 796/04 e successive modifiche ed integrazioni, in ordine al precedente impegno a) e all'impegno c) ove previsto da specifiche disposizioni comunitarie o nazionali.

NORMA 4.2: Gestione delle superfici ritirate dalla produzione

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera b) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat, le superfici ritirate dalla produzione sono soggette alle seguenti prescrizioni:

- a. presenza di una copertura vegetale, naturale o artificiale, durante tutto l'anno;

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il est fait application, à tous les pâturages permanents, des engagements ci-après :

- a. Les terres consacrées aux pâturages permanents ne doivent pas être réaffectées à d'autres utilisations, aux termes de l'art. 4 du règlement (CE) n° 796/2004 modifié et complété ;
- b. Dans les sites d'importance communautaire et dans les zones de protection spéciale délimités au sens des directives 92/43/CEE et 79/409/CEE, les terres consacrées aux pâturages permanents ne doivent pas être réaffectées à d'autres utilisations, sans préjudice des prescriptions de l'autorité de gestion compétente ;
- c. Les terres ne peuvent faire l'objet de labours, exception faite pour les opérations liées au renouvellement et/ou à l'épaississement du tapis herbacé et à la gestion de l'écoulement des eaux.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, les actions visées aux lettres a, b et c ci-dessus sont envisagées à l'échelle régionale pour les terres consacrées aux pâturages permanents. Aux termes des dispositions régionales, on entend par «pâturage permanent» uniquement la surface agricole ayant les caractéristiques de pâturage gras ou pâturage maigre.

Dérogations

Des dérogations sont admises en cas de pratiques agronomiques et/ou d'obligations, autres que celles visées à la présente norme, éventuellement prévues par le règlement (CE) n° 796/2004 modifié et complété quant à l'engagement sous a et à l'engagement sous c, si cela est prévu par des dispositions communautaires ou étatiques spécifiques.

NORME 4.2 : Gestion des terres retirées de la production

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre b du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il est fait application, à toutes les terres retirées de la production, des engagements ci-après :

- a. La couverture végétale, naturelle ou artificielle, doit être garantie toute l'année ;

- b. attuazione di pratiche agronomiche consistenti in operazioni di sfalcio, o altre operazioni equivalenti, al fine di conservare l'ordinario stato di fertilità del terreno, tutelare la fauna selvatica e prevenire la formazione di un potenziale inoculo di incendi, in particolare nelle condizioni di siccità, ed evitare la diffusione di infestanti.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1, del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541, e successive modifiche e integrazioni, a livello regionale la norma prevede il rispetto delle prescrizioni indicate alle lettere a), b) e, per l'impegno di cui alla lettera b), un numero di interventi di sfalcio o di altri interventi ammessi (trinciatura), pari ad almeno uno l'anno.

Per le aree individuate ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE, il periodo di divieto annuale di sfalcio, o altra operazione equivalente, è compreso fra il 1° marzo e il 31 luglio di ogni anno.

Per le altre aree il periodo di divieto annuale di sfalcio, o altra operazione equivalente, è compreso fra il 15 marzo e il 15 luglio di ogni anno.

È fatto comunque obbligo di sfalci e/o lavorazioni del terreno per la realizzazione di fasce antincendio conformemente a quanto previsto dalle normative in vigore.

Deroghe applicabili su tutte le superfici a seminativo ritirate dalla produzione

In deroga all'impegno a), sono ammesse lavorazioni meccaniche sui terreni ritirati dalla produzione nei seguenti casi:

1. pratica del sovescio, in presenza di specie da sovescio o piante biocide.
2. terreni interessati da interventi di ripristino di habitat e biotopi.
3. colture a perdere per la fauna, lettera c) articolo 1 del Decreto Ministeriale del 7 marzo 2002.
4. nel caso in cui le lavorazioni siano funzionali all'esecuzione di interventi di miglioramento fondiario.

Deroghe applicabili sui terreni ritirati dalla produzione per un solo anno o, limitatamente all'annata agraria precedente all'entrata in produzione, nel caso di terreni ritirati per due o più anni

In deroga all'impegno a), sono ammesse lavorazioni meccaniche sui terreni ritirati dalla produzione nei seguenti casi:

5. lavorazioni del terreno allo scopo di ottenere una produzione agricola nella successiva annata agraria, comun-

- b. Les pratiques agronomiques consistant dans le fauchage ou autres opérations équivalentes doivent être réalisées en vue de la conservation de l'état de fertilité ordinaire du terrain, de la protection de la faune sauvage, de la prévention du risque d'incendie, notamment en cas de sécheresse, et de la limitation de la diffusion des plantes adventices.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété, les actions visées aux lettres a et b ci-dessus sont envisagées à l'échelle régionale. Pour ce qui est de la lettre b, il y a lieu de garantir au moins un fauchage ou autre opération admise (hachage) par an.

En ce qui concerne les aires visées aux directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, le fauchage et les opérations équivalentes sont interdites pendant la période allant du 1^{er} mars au 31 juillet de chaque année.

Quant aux autres aires, le fauchage et les opérations équivalentes sont interdites pendant la période allant du 15 mars au 15 juillet de chaque année.

Le fauchage et/ou les labours nécessaires pour la réalisation de tranchées pare-feu sont obligatoires au sens des dispositions en vigueur.

Dérogations

Par dérogation à la lettre a ci-dessus, sont admis les labours mécaniques sur les terres retirées de la production dans les cas suivants :

1. Enfouissement du verdage (espèces de verdage ou plantes biocides) ;
2. Remise en état d'habitats ou de biotopes ;
3. Cultures destinées à la faune sauvage (lettre c de l'art. 1^{er} du décret ministériel du 7 mars 2002) ;
4. Labours nécessaires dans le cadre des actions d'amélioration foncière.

Dérogations applicables aux terres retirées de la production pendant une année seulement ou, limitativement à l'année agricole précédant l'entrée en production, aux terres retirées de la production pendant deux ou plusieurs années

Par dérogation à la lettre a ci-dessus, sont admis les labours mécaniques sur les terres retirées de la production dans le cas suivant :

5. Labours visant à la production au cours de l'année agricole suivante, à réaliser uniquement à compter du 15

que da effettuarsi non prima del 15 luglio dell'annata agraria precedente all'entrata in produzione.

6. a partire dal 15 marzo dell'annata agraria precedente a quella di semina di una coltura autunno-vernina, per la pratica del maggese, laddove essa rappresenti una tecnica di aridocoltura, giustificabile sulla base del clima caldo-arido e della tessitura del terreno, come indicato nei provvedimenti regionali. Sono ammesse al massimo due lavorazioni del terreno nel periodo compreso tra il 15 marzo ed il 15 luglio di detta annata agraria

In deroga all'impegno b), sono ammesse, le seguenti pratiche:

7. idonee pratiche agronomiche a basso impatto finalizzate a limitare la disseminazione di essenze infestanti, nonché la propagazione di vegetazione indesiderata, come di seguito specificate:
- a) Operazioni di sfalcio o trinciatura, da eseguirsi in deroga alle epoche prestabilite, al fine di evitare la fioritura delle piante infestanti e quindi a successiva disseminazione. È comunque escluso qualsiasi intervento che comporti la rottura del cotico erboso. La produzione erbacea ottenuta a seguito dello sfalcio operato sulle superfici abbinata a titoli di riposo può essere utilizzata in azienda a fini agricoli e per l'alimentazione del bestiame dopo il 31 agosto di ciascun anno, mentre può essere destinata alla commercializzazione dopo il 15 gennaio dell'anno successivo.
 - b) Impiego di principi attivi diserbanti non residuali a basso dosaggio, nei limiti di un solo intervento nel periodo dal 15 marzo al 15 luglio. L'impiego di tali prodotti è giustificato nei soli casi d'infestazione di elevata intensità e con specie vegetali particolarmente competitive nei confronti della coltura programmata per l'anno successivo.
 - c) È ammesso, in deroga alle epoche prestabilite per la tutela della fauna selvatica, unicamente per i terreni ritirati dalla produzione sui quali non vengono fatti valere titoli di ritiro, l'intervento di controllo della vegetazione tramite pascolamento, purché sia garantito un equilibrato sfruttamento del cotico erboso.

Le deroghe di cui al precedente punto 6 e 7, lettere a) e b), non si applicano alle aziende ricadenti nelle aree della Rete Natura 2000, ai sensi delle direttive 79/409/CEE e 92/43/CE, salvo diversa indicazione dell'autorità di gestione.

NORMA 4.3: Manutenzione delle piante di olivo.

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera d) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale n. 12541 del 21 dicembre 2006 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

juillet de l'année agricole précédant l'entrée en production ;

6. À compter du 15 mars de l'année agricole précédant celle d'ensemencement des terres d'une culture automnale-hivernale, labours pour la pratique de la jachère, lorsque cette dernière représente une technique d'aridoculture, justifiée par un climat chaud-aride et par la texture du terrain, au sens des actes régionaux. Seulement deux labours par an maximum sont admis pendant la période allant du 15 mars au 15 juillet de l'année agricole en question.

Par dérogation à la lettre b ci-dessus, sont admises les pratiques suivantes :

7. Pratiques agronomiques à faible impact visant à limiter la diffusion des plantes adventices et de la végétation indésirable, à savoir :
- a) Fauchage ou hachage par dérogation aux périodes établies, en vue de limiter la floraison des plantes adventices et donc la diffusion de celles-ci. Toute pratique comportant la rupture du tapis herbacé est interdite. La production herbacée obtenue à l'issue du fauchage des surfaces au repos peut être soit utilisée dans l'exploitation à des fins agricoles et pour l'alimentation du bétail après le 31 août de chaque année, soit destinée à la commercialisation après le 15 janvier de l'année suivante ;
 - b) Utilisation de principes actifs herbicides non résiduels à faible dosage (une seule fois pendant la période allant du 15 mars au 15 juillet). L'utilisation des produits en cause n'est justifiée qu'en cas de forte infestation par des espèces végétales particulièrement compétitives par rapport à la culture planifiée pour l'année suivante ;
 - c) Uniquement pour les terres retirées de la production à titre temporaire, contrôle de la végétation (pâturage), à condition que l'exploitation équilibrée du tapis herbacé soit garantie.

Les dérogations visées aux lettres a et b des points 6 et 7 ci-dessus ne s'appliquent pas aux exploitations comprises dans les sites Natura 2000 au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, sans préjudice des indications de l'autorité de gestion compétente.

NORME 4.3 : Maintien des oliviers

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre d) du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat, gli oliveti sono mantenuti in buone condizioni vegetative osservando i seguenti impegni:

- a) divieto di estirpazione delle piante di olivo ai sensi della Legge 14 febbraio 1951 n.144;
- b) attuazione di tecniche colturali rivolte alla pianta, allo scopo di mantenere un equilibrato sviluppo vegetativo dell'impianto, secondo gli usi e le consuetudini locali, nonché evitare il rischio di incendi.

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2, comma 1 del predetto Decreto, a livello regionale la norma prevede il divieto di estirpazione delle piante di olivo; la potatura almeno una volta ogni 5 anni e, con frequenza almeno triennale, i seguenti interventi:

- l'eliminazione dei rovi e di altra vegetazione pluriennale infestante tale da danneggiare la chioma delle piante.
- la spollonatura degli olivi

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi:

- a) in caso di reimpianto autorizzato o di estirpazione autorizzata dall'autorità competente in base a quanto previsto dalla Legge 14 febbraio 1951 n. 144, e da eventuali specifiche leggi regionali vigenti;
- b) in presenza di motivazioni di ordine fitosanitario relativamente all'impegno b).

NORMA 4.4: Mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio

Ambito di applicazione: Superfici di cui alla lettera e) del comma 3 dell'articolo 2 del decreto ministeriale 21 dicembre 2006, n. 12541 e successive modifiche e integrazioni.

Descrizione della norma e degli adempimenti

Al fine di assicurare un livello minimo di mantenimento dei terreni ed evitare il deterioramento degli habitat tramite il mantenimento degli elementi caratteristici del paesaggio sull'intero territorio nazionale, gli agricoltori beneficiari di un pagamento diretto nell'ambito dei regimi di aiuti di cui all'allegato I del regolamento (CE) n. 1782/03 devono rispettare i seguenti impegni:

- a) divieto di eliminazione dei terrazzamenti esistenti, delimitati a valle da un muretto a secco oppure da una scarpata inerbita;
- b) divieto di effettuazione di livellamenti non autorizzati;

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats, il y a lieu de maintenir les oliveraies dans de bonnes conditions végétales et de garantir ce qui suit :

- a) Interdiction d'arracher les oliviers au sens de la loi n° 144 du 14 février 1951 ;
- b) Pratiques culturales à l'échelle de la plante en vue du maintien d'un développement végétatif équilibré, compte tenu des us et coutumes locaux, et de la maîtrise du risque d'incendie.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, il est prévu, à l'échelle régionale, l'interdiction d'arracher les oliviers, la taille tous les 5 ans au moins et, tous les trois ans au moins, les opérations suivantes :

- élimination des ronces et des adventices pluriannuelles susceptibles d'endommager le feuillage des plantes ;
- ébourgeonnement des oliviers.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

- a) Réimplantation autorisée ou arrachage autorisé par l'autorité compétente au sens de la loi n° 144 du 14 février 1951 et des éventuelles dispositions régionales en la matière ;
- b) Exigences phytosanitaires relevant de la lettre b ci-dessus.

NORME 4.4 : Maintien des particularités topographiques

Champ d'application : Surfaces visées à la lettre e du troisième alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006 modifié et complété.

Description de la norme et des obligations qui en découlent

En vue de garantir un niveau minimal d'entretien des terres et d'éviter la détérioration des habitats par le maintien des particularités topographiques sur l'ensemble du territoire italien, les agriculteurs bénéficiant d'une aide directe dans le cadre des régimes de soutien visés à l'annexe I du règlement (CE) n° 1782/2003 doivent respecter les engagements ci-après :

- a) Interdiction d'éliminer les terrasses existantes reposant sur un mur en pierres sèches ou sur un talus engazonné ;
- b) Interdiction de procéder à des nivellements non autorisés ;

- c) il rispetto dei provvedimenti regionali adottati ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE;
- d) il rispetto dei provvedimenti regionali di tutela degli elementi caratteristici del paesaggio non compresi nella lettera c).

Intervento della Regione

A norma dell'articolo 2 comma 1 del predetto decreto, a livello regionale la norma prevede il divieto di eliminazione dei terrazzamenti esistenti e, nelle aree perimetrate ai sensi della direttiva 79/409/CEE e della direttiva 92/43/CEE, il rispetto dei relativi provvedimenti regionali di attuazione.

Deroghe

Sono ammesse nei seguenti casi:

1. In riferimento all'impegno di cui alla precedente lettera a), è consentito il rimodellamento dei terrazzamenti allo scopo di renderli economicamente validi e meccanizzabili (ad esempio, ai fini della trasformazione in terrazzi collegati).
2. In riferimento all'impegno di cui alla precedente lettera b), sono consentiti i livellamenti ordinari per la preparazione dei letti di semina.

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3428.

Disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria e disciplina dell'attività dei volontari del soccorso della Valle d'Aosta, con decorrenza 1° gennaio 2008. Revoca delle DGR 4353/2005 e 650/2007.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, per le motivazioni indicate in premessa, e in applicazione del comma 5, art. 15 della legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, le disposizioni all'Azienda USL della Valle d'Aosta per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale, ivi compreso quello volontario, operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria, disciplinandone gli aspetti organizzativi, i criteri di validazione dei percorsi formativi, i contenuti dei corsi di base e dell'aggiornamento e dell'addestramento permanente, nonché la regolamentazione dell'attività dei volontari del soccorso, come dai sottoelencati allegati alla presente deliberazione che formano parte integrante della stessa:

- c) Respect des dispositions régionales adoptées au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE ;

- d) Respect des dispositions régionales en matière de protection des particularités topographiques autres que celles visées sous c.

Actions à l'échelle régionale

Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du décret ministériel n° 12541 du 21 décembre 2006, il est prévu, à l'échelle régionale, l'interdiction d'éliminer les terrasses existantes et, dans les aires délimitées au sens des directives 79/409/CEE et 92/43/CEE, le respect des dispositions régionales d'application y afférentes.

Dérogations

Des dérogations sont admises dans les cas suivants :

1. Quant à l'engagement sous a, lorsqu'il s'avère nécessaire de remodeler les terrasses (par exemple, en les reliant entre elles) en vue d'en assurer la viabilité économique et l'exploitation à l'aide de machines agricoles ;
2. Quant à l'engagement sous b, aux fins de la préparation du lit de semence par nivellement.

Délibération n° 3428 du 30 novembre 2007,

portant dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, dispositions réglementant l'activité des secouristes bénévoles de la Vallée d'Aoste, à compter du 1^{er} janvier 2008, et révocation des DGR n° 4353/2005 et n° 650/2007.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les dispositions à l'intention de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires et des bénévoles sont approuvées pour les raisons visées au préambule et en application du cinquième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006. Les aspects organisationnels, les critères d'évaluation des parcours de formation et les contenus des cours de base, du recyclage et de l'apprentissage permanent, ainsi que l'activité des secouristes bénévoles sont réglementés conformément aux annexes indiquées ci-dessous et faisant partie intégrante de la présente délibération :

- A – Disposizioni per la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale operante nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza sanitaria;
- B – Disposizioni per l'organizzazione dell'iter formativo (corso di base) per i volontari del soccorso iscritti alle Associazioni regionali;
- C – Articolazione dei moduli formativi del corso di base per i volontari del soccorso iscritti alle Associazioni regionali;
- D – Corso per docenti formatori e volontari istruttori del personale soccorritore;
- E – Regolamentazione attività dei volontari del soccorso;
- F – Bozza dell'Attestato di partecipazione da rilasciare al personale che ha frequentato con esito positivo il corso di base per la formazione del personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza;
- G – Schede di monitoraggio dell'attività di formazione/aggiornamento per il personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza, alle cui eventuali modificazioni provvederà il competente dirigente;

2. di stabilire che annualmente l'Azienda USL della Valle d'Aosta trasmetta alla struttura regionale competente dell'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, entro il 31 marzo, una relazione sull'attività formativa svolta nell'anno precedente, corredata dalle schede di monitoraggio di cui all'allegato G;

3. di revocare, per le ragioni indicate in premessa, le proprie precedenti deliberazioni n. 4353 del 16 dicembre 2005 e n. 650 del 15 marzo 2007;

4. di stabilire che gli oneri derivanti dall'applicazione della presente deliberazione riguardanti il personale dipendente e convenzionato dell'Azienda USL della Valle d'Aosta, nonché del personale volontario, trovano copertura nell'ambito del finanziamento della spesa sanitaria regionale di parte corrente assegnato annualmente alla stessa;

5. di stabilire che la presente deliberazione venga trasmessa all'Azienda UsI della Valle d'Aosta per i provvedimenti di competenza, nonché alla Federazione regionale dei volontari del soccorso;

6. di stabilire che la parte dispositiva e gli allegati della presente deliberazione vengano pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

- A – Dispositions en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires ;
- B – Dispositions en matière d'organisation de la formation de base spécifique (cours de base) des secouristes bénévoles inscrits aux associations régionales y afférentes ;
- C – Agencement des modules du cours de base destiné aux secouristes bénévoles inscrits aux associations régionales ;
- D – Cours pour enseignants formateurs et secouristes bénévoles instructeurs ;
- E – Réglementation de l'activité des secouristes bénévoles ;
- F – Modèle de l'attestation de formation à délivrer au personnel qui a fréquenté avec succès le cours de base prévu dans le cadre de la formation des personnels du système des urgences sanitaires ;
- G – Fiches de suivi de l'activité de formation/recyclage des personnels du système des urgences sanitaires, qui seront éventuellement modifiées par le dirigeant compétent ;

2. L'Agence USL de la Vallée d'Aoste transmet à la structure compétente de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, au plus tard le 31 mars de chaque année, un rapport sur l'activité de formation effectuée au cours de l'année précédente, assorti des fiches de suivi visées à l'annexe G de la présente délibération ;

3. Les délibérations du Gouvernement régional n° 4353 du 16 décembre 2005 et n° 650 du 15 mars 2007 sont révoquées, pour les raisons visées au préambule ;

4. La dépense découlant de l'application de la présente délibération est couverte, pour ce qui est du personnel salarié et conventionné de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, ainsi que pour les bénévoles, par les crédits alloués chaque année à cette dernière à titre de financement de la dépense sanitaire régionale ordinaire ;

5. La présente délibération est transmise à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci, ainsi qu'à la Fédération régionale des associations des secouristes bénévoles ;

6. Le dispositif et les annexes de la présente délibération sont publiés au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

ALLEGATO A ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 3428 DEL 30.11.2007

DISPOSIZIONI PER LA FORMAZIONE L'AGGIORNAMENTO E L'ADDESTRAMENTO PERMANENTE DEL PERSONALE OPERANTE NEL SISTEMA REGIONALE DELL'EMERGENZA-URGENZA SANITARIA

CAPO I
PARTE GENERALE

Le presenti disposizioni recepiscono quanto indicato dall'Accordo Stato, Regioni e Province autonome di Trento e Bolzano del 22.05.2003, recante «Linee guida su formazione, aggiornamento e addestramento permanente del personale operante nel sistema di emergenza/urgenza» disciplinando la formazione, l'aggiornamento e l'addestramento permanente del personale che opera nel sistema regionale di emergenza-urgenza, con particolare riferimento:

- agli aspetti organizzativi;
- ai criteri di validazione dei percorsi formativi;
- ai contenuti dei corsi e della formazione permanente.

Art. 1
Tipologia della formazione

1. Il settore dell'emergenza-urgenza costituisce un particolare banco di prova delle capacità professionali, della preparazione tecnica e delle capacità relazionali per chi opera nel sistema e, pertanto, è indispensabile fornire agli operatori strumenti formativi uniformi orientati alla gestione dell'emergenza-urgenza nonché un adeguato training e re-training, documentato e verificabile, certificato da Associazioni e/o Centri di formazione accreditati a livello nazionale ed internazionale. In ottemperanza a quanto previsto a livello nazionale, la formazione del personale dell'emergenza-urgenza si può distinguere in due fasi come sotto dettagliato:

- a) La formazione di base specifica (corso di base) intesa quale requisito di uniformità del sapere, saper fare e saper essere, indipendentemente dal livello formativo già acquisito.

La formazione di base specifica è rivolta al personale che viene inserito per la prima volta nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza.

- b) L'aggiornamento inteso quale strumento di mantenimento delle conoscenze acquisite e di informazione-acquisizione delle novità in ambito professionale, e l'addestramento permanente inteso quale miglioramento e perfezionamento delle specifiche competenze cliniche e tecniche, della capacità di gestione dell'evento, dell'abilità pratica e capacità di interazione professionale ed operativa.

L'aggiornamento e l'addestramento permanente sono rivolti, con periodicità annuale, a tutto il persona-

ANNEXE A DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3428 DU 30 NOVEMBRE 2007

DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE FORMATION, DE RECYCLAGE ET D'APPRENTISSAGE PERMANENT DES PERSONNELS DU SYSTÈME RÉGIONAL DES URGENCES SANITAIRES

CHAP. I^{ER}
PARTIE GÉNÉRALE

Les présentes dispositions transposent, à l'échelon régional, les indications de l'Accord passé le 22 mai 2003 entre l'État, les Régions et les Provinces autonomes de Trente et de Bolzano au sujet des lignes directrices en matière de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent des personnels du système régional des urgences sanitaires, notamment pour ce qui est :

- des aspects organisationnels ;
- des critères d'évaluation des parcours de formation ;
- des contenus des cours et de la formation permanente.

Art. 1^{er}
Type de formation

1. Le secteur des urgences représente un banc d'essai particulier des compétences professionnelles, de la préparation technique et des capacités relationnelles des personnes qui y travaillent ; aussi est-il indispensable de fournir à ces derniers des moyens de formation uniformes en vue de la gestion des urgences, ainsi qu'un entraînement et un réentraînement documenté et vérifiable, certifié par des associations et/ou des centres de formation agréés à l'échelon national et international. Dans le respect des dispositions nationales en la matière, la formation du personnel des urgences peut être distincte selon les deux phases suivantes :

- a) La formation de base spécifique (cours de base), qui vise à fournir un savoir, un savoir-faire et un savoir-être homogènes, indépendamment du niveau de formation déjà acquis.

La formation de base spécifique s'adresse au personnel qui est inséré pour la première fois dans le système régional des urgences.

- b) Le recyclage, qui vise à maintenir les connaissances acquises et à assurer l'information professionnelle et l'acquisition de nouvelles connaissances et compétences, et l'apprentissage permanent, qui vise à améliorer et à perfectionner les connaissances cliniques et techniques spécifiques, la capacité de gestion de l'événement, l'habileté pratique et la capacité d'interaction professionnelle et opérationnelle.

Le recyclage et l'apprentissage permanent s'adressent, une fois par an, à tout le personnel du système

le che già opera nel sistema regionale dell'emergenza-urgenza.

2. Al fine di assicurare una approccio sistematico al trattamento di persone colpite da un evento critico, sia la formazione di base che l'aggiornamento e addestramento permanente saranno articolati in:
 - momenti di apprendimento di nozioni teoriche;
 - momenti di acquisizione di abilità pratiche;
 - simulazioni per l'addestramento al corretto approccio alle diverse situazioni di emergenza-urgenza e maxiemergenza.
3. Tenuto conto della realtà regionale in cui operano figure quali i Pisteurs- Secouristes e gli Operatori del Soccorso Alpino Valdostano, e che non appartengono al SSR né ad Enti o Croci, nell'ottica di uniformare il percorso formativo di primo soccorso anche per queste figure professionali che comunque svolgono la propria attività, anche in maniera non continuativa, nell'ambito del sistema dell'emergenza-urgenza, si ritiene necessario che il percorso formativo di base e l'aggiornamento e l'addestramento permanente, che restano disciplinati dalle specifiche normative di settore, relativamente agli specifici compiti di soccorso sanitario loro assegnati, si armonizzino con quanto previsto per i volontari del soccorso di cui ai successivi artt. 5 e 6.

Art. 2
Destinatari della formazione

- a) Personale Sanitario del Servizio Sanitario Regionale
 - Medici del SSR
 - Medici dell'emergenza territoriale convenzionati
 - Personale infermieristico del SSR
- b) Personale soccorritore
 - b1) Personale Tecnico del SSR
 - Operatori tecnici specializzati che operano nel sistema dell'emergenza-urgenza sanitaria.
 - b2) Volontari del soccorso convenzionati con l'Azienda USL
 - b3) Altro Personale
 - Operatori della CRI convenzionata con l'Azienda USL per attività di soccorso
 - Operatori Enti o Croci private che operano sul territorio regionale in convenzione con l'Azienda USL per attività di soccorso

régional des urgences.

2. Afin d'assurer une approche systématique en cas d'événement critique survenant chez une personne, la formation de base, le recyclage et l'apprentissage permanent s'articulent comme suit :
 - moments d'apprentissage de notions théoriques ;
 - moments d'acquisition d'habiletés pratiques ;
 - moments de simulation pour apprendre une approche correcte des différentes situations d'urgence et d'urgence majeure.
3. Compte tenu de la réalité régionale, dans laquelle travaillent également les pisteurs-secouristes et les opérateurs du Secours alpin valdôtain, qui ne relèvent pas du SSR ni d'autres organismes, mais qui exercent leur activité, parfois de manière discontinue, dans le cadre du système des urgences, et dans le but d'uniformiser la formation aux premiers secours, il est décidé d'harmoniser le parcours de formation de base, de recyclage et d'apprentissage permanent des dites figures professionnelles – qui reste réglementé par les dispositions sectorielles spécifiques – avec les dispositions prévues pour les secouristes bénévoles au sens des art. 5 et 6 de la présente annexe.

Art. 2
Destinataires de la formation

- a) Personnel sanitaire du Service sanitaire régional
 - Médecins du SSR
 - Médecins conventionnés du Service territorial des urgences
 - Personnel infirmier du SSR
- b) Personnel secouriste
 - b1) Personnel technique du SSR
 - Opérateurs techniques spécialisés du système régional des urgences sanitaires.
 - b2) Secouristes bénévoles conventionnés avec l'Agence USL
 - b3) Autres opérateurs
 - Opérateurs de la CRI, conventionnée avec l'Agence USL pour des activités de secours ;
 - Opérateurs d'organismes privés qui travaillent sur le territoire régional en convention avec l'Agence USL pour des activités de secours ;

- Operatori del soccorso alpino valdostano
- Pisteurs – Secouristes
- Corpo regionale dei Vigili del Fuoco.

Art. 3
Corso di base: modalità organizzative
per il personale dipendente

1. Il programma formativo del corso di base per il PERSONALE SANITARIO sarà articolato in 3 diversi moduli così definiti:
 - A) MODULO CLINICO-ASSISTENZIALE il cui obiettivo è di fornire nozioni teoriche e abilità tecniche finalizzate alla stabilizzazione e mantenimento delle funzioni vitali, al contenimento delle complicazioni che possono insorgere già nella fase extraospedaliera, nonché all'avvio di un efficace e rapido iter diagnostico-terapeutico intraospedaliero.
 - B) MODULO ORGANIZZATIVO finalizzato all'apprendimento delle regole che sono alla base del sistema dell'emergenza-urgenza: le risorse impegnate, i protocolli operativi, le responsabilità individuali, l'autoprotezione e sicurezza operativa in ambiente ostile, l'organizzazione delle maxiemergenze ecc.
 - C) MODULO RELAZIONALE finalizzato a facilitare l'interazione e la comunicazione tra i diversi soggetti che operano nel sistema, nonché ad acquisire capacità di relazione con pazienti e familiari e a gestire lo stress ed i conflitti.
2. Il programma formativo del corso di base, requisito per l'assunzione presso l'UB Soccorso Sanitario 118, per il PERSONALE TECNICO DIPENDENTE SSR sarà articolato in 3 moduli così definiti:
 - A) MODULO ASSISTENZIALE finalizzato a fornire gli elementi di base non invasivi per la stabilizzazione, il mantenimento delle funzioni vitali, l'uso del DAE e per un corretto trattamento del traumatizzato sia nella fase di raccolta che in quella di trasporto.
 - B) MODULO ORGANIZZATIVO i cui contenuti sono riconducibili a quanto previsto per il personale sanitario con particolare riguardo ai problemi della guida sicura dei mezzi e delle tecniche di comunicazione radio-telefoniche, l'organizzazione delle maxiemergenze ecc.
 - C) MODULO RELAZIONALE i cui contenuti di base sono riconducibili a quanto previsto per il personale sanitario.
3. Per il personale sanitario e tecnico dipendente del SSR, che viene inserito nella centrale operativa di soccorso sanitario 118, è previsto un modulo aggiuntivo specifico

- Opérateurs du Secours alpin valdôtain ;
- Pisteurs-secouristes ;
- Personnels du Corps régional des sapeurs-pompiers.

Art. 3
Cours de base : modalités
organisationnelles pour les salariés

1. Le programme du cours de base pour le PERSONNEL SANITAIRE comprend 3 modules ainsi définis :
 - A) MODULE CLINIQUE ET SOINS, visant à fournir des notions théoriques et des habiletés techniques en vue de la stabilisation et du maintien des fonctions vitales, de la limitation des complications pouvant surgir déjà dans la phase extra-hospitalière et du démarrage d'une procédure diagnostique et thérapeutique intra-hospitalière efficace et rapide.
 - B) MODULE ORGANISATION, visant à l'apprentissage des règles qui régissent le système des urgences : les ressources engagées, les protocoles opérationnels, les responsabilités individuelles, l'autoprotection et la sécurité opérationnelle en milieu hostile, l'organisation des urgences majeures, etc.
 - C) MODULE RELATIONS, visant à faciliter l'interaction et la communication entre les divers sujets qui opèrent dans le système, l'acquisition de capacités relationnelles avec les malades et leurs familles et la gestion du stress et des conflits.
2. Le programme du cours de base pour le PERSONNEL TECHNIQUE DU SSR – condition requise aux fins du recrutement dans le cadre de l'UB Secours sanitaire 118 – comprend 3 modules ainsi définis :
 - A) MODULE SOINS, visant à apprendre les procédés de base non invasifs en vue de la stabilisation et du maintien des fonctions vitales, de l'utilisation du DAE et du traitement correct des traumatisés tant dans la phase de relevage que dans celle de transport.
 - B) MODULE ORGANISATION, dont les contenus rappellent ceux prévus pour le personnel sanitaire, avec une attention particulière à la sécurité dans la conduite des véhicules et aux techniques de communication radio-téléphoniques, ainsi qu'à l'organisation des urgences majeures, etc.
 - C) MODULE RELATIONS, dont les contenus de base rappellent ceux prévus pour le personnel sanitaire.
3. Pour le personnel sanitaire et technique salarié du SSR qui est inséré dans le cadre de la centrale opérationnelle de l'UB Secours sanitaire 118, un module supplémentai-

definito MODULO DI CENTRALE finalizzato a fornire adeguati elementi di conoscenza teorico-pratica riguardanti la gestione della domanda di soccorso, il corretto utilizzo delle risorse, l'utilizzo di protocolli che regolano i rapporti con i vari Enti coinvolti nel sistema dell'emergenza-urgenza, il corretto utilizzo della tecnologia di centrale e dei programmi informatici, ecc.

4. La valutazione del corsista avviene alla fine di ogni singolo modulo in cui è articolata la formazione di base. In particolare:

a) il superamento del MODULO CLINICO-ASSISTENZIALE di cui al comma 1 e del modulo assistenziale di cui al comma 2 è validato dal Responsabile della formazione sulla base del conseguimento di tutte le certificazioni previste per i diversi profili professionali (BLS, BLS-D, ACLS, PHTLS, PBLIS ecc.) rilasciate da Associazioni e/o Centri di formazione secondo le Linee Guida Internazionali e Nazionali;

b) il superamento dei MODULI ORGANIZZATIVO-RELAZIONALE-DI CENTRALE di cui al comma 1 e 2 è validato dal Responsabile della formazione sulla base di un esito positivo, con punteggio minimo di 6/10, della valutazione teorico-pratica effettuata dai docenti-tutors, secondo standards di valutazione uniformi che prevedono l'uso di strumenti quali questionario per verificare il livello conoscitivo e griglia di valutazione per misurare il livello del saper fare e saper essere.

5. Il mancato superamento di uno o più moduli comporta la ripetizione delle prove di valutazione teorico-pratiche, relative al modulo stesso, entro i successivi tre mesi.

6. Il personale dipendente che abbia superato tutti i moduli previsti ottiene il rilascio da parte dell'Azienda USL di un attestato, come da allegato, che valida il compimento del percorso formativo specifico.

7. Fatte salve le specifiche modalità di accesso e concorsuali che disciplinano le assunzioni alla dipendenza dal SSR e la regolamentazione della mobilità degli operatori dipendenti USL, la copertura del posto in organico:

a) presso le seguenti UU.BB afferenti al Dipartimento d'Emergenza: MCUA, Soccorso Sanitario 118 e Rianimazione, comporta, entro il primo biennio di attività nel sistema, l'obbligo della partecipazione, con validazione positiva, al percorso formativo di base specifico per profilo professionale, secondo l'articolazione prevista ai commi 1, 2 e 3 del presente articolo;

b) presso le altre UU.BB afferenti al Dipartimento di Emergenza: Anestesia e terapia antalgica, Cardiologia-UTIC, comporta, entro il biennio di attività nel sistema, l'obbligo della partecipazione, con

re spécifique est prévu, dénommé MODULE CENTRALE, visant à leur fournir des éléments de connaissance théorique et pratique appropriés en matière de gestion de la demande de secours et de bonne utilisation des ressources, des protocoles régissant les relations avec les divers organismes impliqués dans le système des urgences, des technologies et des logiciels disponibles dans la centrale, etc.

4. Les stagiaires sont évalués comme suit à la fin de chacun des modules dont se compose le cours de base :

a) Le responsable de formation procède à la validation des acquis à l'issue du module CLINIQUE ET SOINS visé au premier alinéa du présent article et du module SOINS visé au deuxième alinéa compte tenu de l'obtention des attestations prévues pour les divers profils professionnels (BLS, BLS-D, ACLS, PHTLS, PBLIS, etc.), délivrées par des associations et/ou les centres de formation conformément aux lignes directrices internationales et nationales ;

b) Le responsable de formation procède à la validation des acquis à l'issue des modules ORGANISATION, RELATIONS ET CENTRALE visés aux premier et deuxième alinéas du présent article compte tenu de l'évaluation théorique et pratique effectuée par les enseignants-tuteurs (6 points sur 10 minimum) selon des critères homogènes qui prévoient l'utilisation de questionnaires pour vérifier le niveau de connaissance et de grilles d'évaluation pour mesurer le niveau du savoir-faire et du savoir-être.

5. En cas d'évaluation négative à un ou plusieurs modules, un examen de rattrapage doit être passé dans les trois mois qui suivent.

6. L'Agence USL délivre au personnel salarié évalué positivement à l'issue de tous les modules prévus une attestation de formation qui valide les acquis de la formation en cause, conformément au modèle en annexe.

7. Sans préjudice des modalités d'accès et de concours qui régissent les recrutements au sein du SSR et de la réglementation relative à la mobilité des opérateurs de l'USL, afin d'être insérées dans l'organigramme :

a) des UB MCUA, Secours sanitaire 118 et Réanimation du Département des urgences, les personnes qui travaillent depuis moins de deux ans dans le cadre du SSR doivent obtenir une évaluation positive à l'issue du cours de base prévu pour leur profil professionnel, organisé au sens des premier, deuxième et troisième alinéas du présent article ;

b) des autres UB du Département des urgences, soit les UB Anesthésie et thérapie antalgique et Cardiologie-UTIC, les personnes qui travaillent depuis moins de deux ans dans le cadre du SSR doivent obtenir l'attestation de

relativa certificazione, almeno ai corsi di BLS-D, P-BLS, ACLS, P-ACLS, salvo ulteriore integrazione formativa che sarà definita dal Dipartimento d'Emergenza sulla base delle specifiche esigenze organizzative.

8. Eventuali attestazioni e/o certificazioni, in corso di validità, di percorsi formativi già espletati dall'operatore e riconducibili ad argomenti previsti nei moduli di cui al presente articolo, saranno oggetto di valutazione quali crediti formativi.
9. La formazione di cui al presente allegato rientra nel sistema per la formazione continua di cui al decreto legislativo n. 502/1992 e successive modificazioni e integrazioni e pertanto concorre al raggiungimento dei crediti formativi annuali previsti per ciascun operatore del SSN.
10. È compito del Dipartimento d'Emergenza dell'Azienda USL definire quanto segue:
 - il Responsabile medico della formazione;
 - i contenuti di dettaglio del percorso formativo nel rispetto di quanto indicato al Capo II del presente allegato;
 - la metodologia didattica;
 - il materiale didattico;
 - la scelta dei docenti-tutors;
 - l'individuazione delle Associazioni e/o Centri di formazione autorizzati al rilascio delle certificazioni secondo Linee Guida Internazionali e Nazionali;
 - lo standard uniforme di valutazione (questionario e griglia di valutazione);
 - l'analisi dei crediti formativi di cui al comma 8.
11. L'organizzazione e la gestione dei corsi di base rivolti al personale dipendente e ai medici di emergenza territoriale sono affidate all'Azienda USL che vi provvede direttamente o avvalendosi di soggetti esterni.
12. Il Dipartimento d'Emergenza dell'Azienda USL è autorizzato a definire specifici percorsi di formazione, aggiornamento e addestramento permanenti per il personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno un anno.

Art. 4

Aggiornamento addestramento permanente:
modalità organizzative per il personale
di cui all'art. 2 lettere a) e b1)

1. I programmi di aggiornamento e addestramento permanente per il personale di cui all'art.2 lettere a) e b1) che

formation délivrée à l'issue des cours de BLS-D, P-BLS, ACLS et P-ACLS au moins et participer à toute autre formation éventuellement établie par le Département des urgences sur la base de ses exigences organisationnelles spécifiques ;

8. Toute autre attestation et/ou certificat obtenu à l'issue de parcours de formation dont les contenus rappellent les matières prévues dans les modules visés au présent article et toujours en cours de validité, est évalué en tant que crédit de formation.
9. La formation visée à la présente annexe s'inscrit dans le système pour la formation continue au sens du décret législatif n° 502/1992 modifié et complété et concourt, ainsi, à l'obtention des crédits de formation annuels prévus pour chaque opérateur du SSN.
10. Le Département des urgences de l'Agence USL se doit de définir :
 - le nom du médecin responsable de la formation ;
 - les contenus détaillés du parcours de formation, dans le respect des indications du Chapitre II de la présente annexe ;
 - la méthode didactique ;
 - le matériel didactique ;
 - le nom des enseignants-tuteurs ;
 - le nom des associations et/ou des centres de formation agréés pour délivrer les attestations au sens des lignes directrice internationales et nationales ;
 - les critères homogènes d'évaluation (questionnaire et grille d'évaluation) ;
 - l'analyse des crédits de formation visés au huitième alinéa ci-dessus.
11. L'organisation et la gestion des cours de base à l'intention du personnel salarié et des médecins du Service territorial des urgences sont confiés à l'Agence USL, qui y pourvoit directement ou en faisant appel à des collaborateurs externes.
12. Le Département des urgences de l'Agence USL est autorisé à définir des parcours spécifiques de formation, de recyclage et d'apprentissage permanent pour les personnels qui travaillent dans le cadre du système des urgences.

Art. 4

Recyclage et apprentissage permanent : modalités
organisationnelles pour les personnels visés aux
lettres a et b1 de l'art. 2 de la présente annexe

1. Les programmes du recyclage et de l'apprentissage permanent pour les personnels visés aux lettres a et b1 de

già opera nel sistema dell'emergenza-urgenza dovranno prevedere:

- a) il rinnovo, entro l'anno di scadenza, delle eventuali certificazioni secondo le scadenze definite dalle Associazioni e/o dai Centri di Formazione di cui all'art.1 comma1;
 - b) l'organizzazione di brevi corsi che tengano conto delle reali necessità di approfondimento e/o di richiamo espresse dal personale che opera nel sistema.
 - c) la partecipazione a convegni, corsi, seminari, ecc. organizzati da istituzioni pubbliche o private.
2. Sarà compito del Dipartimento di Emergenza dell'Azienda USL formulare annualmente il percorso di aggiornamento e addestramento permanente tenuto conto che:
- a) il numero di ore annuali previste non deve essere inferiore alle 50 ore per ciascun operatore, comprensive di parte teorica e parte pratica, che opera nelle UUBB di MCUA, Soccorso Sanitario 118, Rianimazione;
 - b) non inferiore alle 20 ore annuali per il personale che opera nelle UUBB di Anestesiaterapia antalgica, Cardiologia-UTIC.
3. L'organizzazione e la gestione dell'aggiornamento e addestramento permanente rivolto al personale dipendente e ai medici di emergenza territoriale sono affidate all'Azienda USL che vi provvede direttamente o avvalendosi di soggetti esterni.

Art. 5

Corso di base: modalità organizzative
per i volontari del soccorso e altro personale

1. Il programma formativo del corso di base ex art.1 comma 1 lettera a) per il personale volontario del soccorso sarà articolato in 2 moduli e nel corso BLS-D come di seguito elencato:
 - MODULO «A» ABILITANTE AL TRASPORTO CON AMBULANZA finalizzato a fornire gli elementi conoscitivi e le abilità pratiche necessari per un corretto trasporto e assistenza dei pazienti, uso dell'ambulanza e della dotazione di bordo, nozioni sul corpo umano, assistenza al trasporto pediatrico, conoscenza dell'organizzazione del sistema dell'emergenza-urgenza ecc.
 - MODULO «B» TECNICO-ORGANIZZATIVO-RELAZIONALE finalizzato:
 - 1) a fornire un approfondimento degli elementi di base non invasivi per la stabilizzazione, il mantenimento delle funzioni vitali, la rianimazione cardiorespiratoria pediatrica di base, nonché per un corretto trattamento delle vittime sia nella fa-

l'art. 2 de la présente annexe qui travaillent déjà dans le système des urgences doivent prévoir :

- a) Le renouvellement de la validité des éventuelles attestations, avant la fin de l'année d'expiration y afférente et selon les cadences définies par les associations et/ou les centres de formation visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente annexe ;
 - b) L'organisation de brefs cours qui tiennent compte des nécessités réelles d'approfondissement et/ou de rappel exprimées par le personnel qui travaille dans le système ;
 - c) La participation à des congrès, cours, séminaires, etc. organisés par des institutions publiques ou privées.
2. Le Département des urgences de l'Agence USL doit établir chaque année le parcours de recyclage et d'apprentissage permanent compte tenu de ce qui suit :
- a) Le cours, théorique et pratique, doit prévoir un minimum de 50 heures par an pour chaque salarié des UB MCUA, Secours sanitaire 118 et Réanimation ;
 - b) Un minimum de 20 heures par an doit être prévu pour les personnels des UB Anesthésie et thérapie antalgique et Cardiologie-UTIC.
3. L'organisation et la gestion du recyclage et de l'apprentissage permanent à l'intention du personnel salarié et des médecins du Service territorial des urgences sont confiés à l'Agence USL, qui y pourvoient directement ou en faisant appel à des collaborateurs externes.

Art. 5

Cours de base : modalités organisationnelles pour
les secouristes bénévoles et pour les autres opérateurs

1. Le programme du cours de base au sens de la lettre a du premier alinéa de l'art. 1^{er} de la présente annexe pour les secouristes bénévoles comprend 2 modules plus le cours BLS-D ainsi définis :
 - MODULE A TRANSPORT PAR AMBULANCE, visant à fournir des éléments de connaissance et des habiletés pratiques en vue du transport de malades et de l'utilisation d'une ambulance et de son équipement intérieur, des notions sur le corps humain, sur le transport pédiatrique, sur l'organisation du système des urgences, etc.
 - MODULE B TECHNIQUE, ORGANISATION ET RELATIONS, visant à :
 - 1) L'approfondissement des procédés de base non invasifs en vue de la stabilisation et du maintien des fonctions vitales et de la réanimation cardiorespiratoire de base de l'enfant, ainsi que du traitement correct des malades tant dans la phase de

se di raccolta che in quella di trasporto e per un corretto approccio al paziente traumatizzato ecc.

- 2) all'approfondimento della conoscenza dell'organizzazione del sistema dell'emergenza-urgenza, dei protocolli in uso, delle procedure di autoprotezione durante il salvataggio ed il soccorso, l'organizzazione delle maxiemergenze ecc.

• CORSO BLS-D

2. Gli attuali corsi certificati BLS e BLS-D vengono unificati nel corso certificato BLS-D obbligatorio solo per i volontari iscritti alle Associazioni regionali del volontariato del soccorso che intendono svolgere attività sulle ambulanze, in deroga a quanto previsto dalla DGR n. 806/2004 Capo III art. 10 comma 3 e successive modificazioni.
3. Sono fatti salvi i certificati BLS in corso di validità esclusivamente per i volontari già in servizio alla data in vigore della presente delibera e che svolgono in via esclusiva attività di trasporto.
4. Sono altresì considerate valide le certificazioni BLS conseguite a seguito di un retrainig BLS-D esclusivamente per l'attività di trasporto non urgente e programmato.
5. Le disposizioni per l'organizzazione del percorso formativo dei volontari del soccorso, la cui gestione è affidata, come previsto dall'art. 15, comma 5, della Legge regionale 15 dicembre 2006, n. 30, all'Azienda UsI, che vi provvede direttamente o avvelendosi di soggetti esterni, sono dettagliate nell'allegato B.
6. Sono fatti salvi, fino alla naturale scadenza, gli attuali tesserini di Ausiliario volontario del soccorso già rilasciati dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali secondo le vigenti disposizioni regionali.
7. Per il personale appartenente ad Enti e/o Croci, come indicato all'art. 2 lettera b3), cui venga richiesta la partecipazione ad attività di soccorso secondo la programmazione dell'Azienda USL, dovrà essere concordato con la stessa, nell'ambito della convenzione che ne regola i rapporti, un percorso formativo, e la sua validazione coerentemente con i contenuti del corso di base per i volontari del soccorso e limitatamente alla specifica attività cui sono adibiti gli operatori interessati.

Tale percorso formativo dovrà essere acquisito direttamente dal soggetto o Ente interessato rivolgendosi alle Associazioni di iniziative formative.

Art. 6

Aggiornamento e addestramento permanente:
modalità organizzative per il personale
volontario ed altro personale

1. Per i Volontari del soccorso convenzionati USL, abilita-

relevage que dans celle du transport et d'une bonne approche en cas de traumatisés, etc. ;

- 2) L'approfondissement de la connaissance du système des urgences, des protocoles utilisés, des procédures d'autoprotection pendant le sauvetage et le secours, de l'organisation des urgences majeures, etc.

• COURS BLS-D

2. Les cours certifiés BLS et BLS-D sont réorganisés en un seul cours certifié BLS-D obligatoire uniquement pour les secouristes bénévoles inscrits aux associations régionales y afférentes qui souhaitent obtenir l'habilitation à faire partie des équipages ambulanciers, par dérogation aux dispositions du troisième alinéa de l'art. 10 du chapitre III de la DGR n° 806/2004 modifiée.
3. Seules les attestations de formation BLS des secouristes bénévoles qui effectuent exclusivement des transports à la date d'entrée en vigueur de la DGR n° 3428/2007 demeurent valables.
4. Les attestations de formation BLS obtenues à la suite d'un réentraînement BLS-D sont également valables, mais uniquement pour effectuer des transports non urgents et planifiés.
5. Les dispositions régissant l'organisation du parcours de formation des secouristes bénévoles, qui est assurée, au sens du cinquième alinéa de l'art. 15 de la loi régionale n° 30 du 15 décembre 2006, par l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, directement ou par l'intermédiaire de sujets externes, sont détaillées à l'annexe B.
6. Les cartes de secouriste bénévole auxiliaire délivrées par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales aux termes des dispositions en vigueur demeurent valables jusqu'à leur expiration naturelle.
7. Pour les opérateurs des autres organismes (lettre b3 de l'art. 2 de la présente annexe) qui participent à des activités de secours selon la planification de l'Agence USL, il y a lieu d'établir d'un commun accord, dans le cadre de la convention qui régit les relations entre les organismes en question et l'Agence USL, un parcours de formation et sa validation, dans le respect des contenus du cours de base prévu pour les secouristes bénévoles et limitativement à l'activité spécifique à laquelle sont affectés les opérateurs concernés.

Ledit parcours de formation doit être demandé directement par l'organisme intéressé aux associations de formation.

Art. 6

Recyclage et apprentissage permanent :
modalités organisationnelles pour les secouristes
bénévoles et pour les autres opérateurs

1. Pour les secouristes bénévoles conventionnés avec

ti al soccorso, è previsto, almeno, un aggiornamento e addestramento permanente annuale, necessario per il mantenimento della tessera che abilita al trasporto e soccorso, della durata di almeno 10 ore di cui minimo 3 ore a carico dell'Azienda USL.

2. Per i volontari del soccorso convenzionati USL, abilitati al trasporto sanitario non urgente, l'aggiornamento e addestramento permanente, secondo le modalità di cui sopra, è di almeno 10 ore biennali.
3. Il retraining annuale BLS-D all'uso del defibrillatore per i volontari autorizzati ed il retraining biennale del BLS solo per i volontari di cui al precedente art. 5 comma 3 e 4, rientrano nel monte ore minimo di aggiornamento e addestramento permanente di cui ai commi 1. 2. del presente articolo, secondo lo schema organizzativo di cui all'allegato C.
4. Concorrono, altresì, al raggiungimento del monte ore minimo di aggiornamento e addestramento permanente di cui ai commi 1. e 2. del presente articolo, tutte quelle iniziative che sono finalizzate al rafforzamento della formazione di base e/o all'acquisizione di nuove abilità e conoscenze inerenti l'emergenza-urgenza sanitaria, anche organizzate dalle singole Associazioni, o dalla Federazione utilizzando, se del caso, metodologie innovative di tipo informatico.
5. L'attività documentata svolta dai volontari istruttori, iscritti all'Albo regionale, nei confronti del personale volontario del soccorso concorre al raggiungimento del monte ore di aggiornamento e addestramento permanente di cui ai commi 1. e 2. del presente articolo.
6. Il programma annuale di aggiornamento e addestramento permanente, suddiviso tra iniziative a carico dell'Azienda USL e iniziative a carico delle Associazioni, è concordato tra il Responsabile della formazione e le Associazioni di volontariato del soccorso e trasmesso all'Azienda USL entro il mese di gennaio di ogni anno per gli adempimenti di competenza.
7. Per il restante personale di cui al precedente art. 2, lettera b3) l'aggiornamento e addestramento permanente è ricompresa nel percorso formativo di cui all'art. 5, comma 5.

Art. 7

Maxiemergenze ed emergenze non convenzionali

1. Per quanto attiene alla formazione, aggiornamento e addestramento permanente in materia di maxiemergenze-

l'Agence USL, habilités aux gestes de premiers secours, au moins un recyclage et un apprentissage permanent annuel sont prévus, nécessaires pour conserver la carte d'habilitation à effectuer des transports et à fournir des secours, d'une durée de 10 heures au minimum, dont 3 au moins à la charge de l'Agence USL.

2. Pour les secouristes bénévoles conventionnés avec l'Agence USL et habilités à effectuer des transports sanitaires non urgents, la durée des actions de recyclage et d'apprentissage permanent, organisées selon les modalités visées ci-dessus, est de 10 heures au moins tous les deux ans.
3. Le réentraînement annuel BLS-D à l'utilisation du défibrillateur pour les bénévoles autorisés et le réentraînement biennal du BLS prévu exclusivement pour les secouristes bénévoles visés aux troisième et quatrième alinéas de l'art. 5 de la présente annexe sont compris dans le contingent minimum d'heures de recyclage et d'apprentissage permanent visé aux premier et deuxième alinéas du présent article, conformément au schéma organisationnel visé à l'annexe C ci-après.
4. Toutes les initiatives visant au renforcement de la formation de base et/ou à l'acquisition de nouvelles habiletés et connaissances dans le secteur des urgences sanitaires sont prises en compte dans le calcul du contingent minimum d'heures de recyclage et d'apprentissage permanent visé aux premier et deuxième alinéas du présent article, même si elles sont organisées directement par les différentes associations ou par la fédération, par l'utilisation éventuelle de méthodes novatrices de type informatique.
5. Les heures d'enseignement imparties aux secouristes bénévoles par les secouristes bénévoles instructeurs immatriculés au registre régional y afférent sont prises en compte aux fins du calcul du contingent d'heures de recyclage et d'apprentissage permanent au sens du premier et du deuxième alinéa du présent article.
6. Le programme annuel des actions de recyclage et d'apprentissage permanent, comprenant des cours à la charge de l'Agence USL et d'autres à la charge des associations, est établi de concert par le responsable de formation et les associations de secouristes bénévoles et transmis à l'Agence USL au plus tard au mois de janvier de chaque année aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent.
7. Pour ce qui est des autres opérateurs visés à la lettre b3 de l'art. 2 de la présente annexe, le recyclage et l'apprentissage permanent sont compris dans le parcours de formation mentionné au cinquième alinéa de l'art. 5 ci-dessus.

Art. 7

Urgences majeures et urgences non conventionnelles

1. Pour ce qui est de la formation, du recyclage et de l'apprentissage permanent dans le secteur des urgences ma-

medicina delle catastrofi sono previste annualmente almeno 20 ore, comprensive di teoria e simulazioni, per il personale dipendente che opera nelle UUBB di MCUA, Soccorso Sanitario 118 e Rianimazione.

2. Per il restante personale dipendente sarà compito del Dipartimento d'Emergenza quantificare il monte ore annuale necessario per le iniziative di formazione e aggiornamento nell'ambito delle maxiemergenze intra-extraospedaliere.
3. Per il personale di cui al precedente art. 2 lettere b2) e b3) sarà compito dell'Azienda USL definire annualmente la partecipazione ad iniziative di maxiemergenza in accordo con la Protezione Civile.

Art. 8

Formazione per il servizio di soccorso sanitario in elicottero

1. Ai fini della composizione degli equipaggi di volo, la Direzione Protezione Civile richiede e verifica il soddisfacimento dei percorsi formativi sanitari, di competenza U.S.L., alpinistici ed aeronautici per tutto il personale sanitario impiegato nei turni di elisoccorso in ottemperanza alle linee guida per l'organizzazione dei servizi di soccorso sanitario con elicottero contenute nell'Accordo Stato/Regioni del 3 febbraio 2005.
2. La Direzione Protezione Civile, di concerto con il Soccorso Alpino Valdostano, richiede, di norma, all'Azienda U.S.L. la formazione sanitaria, con conseguente certificazione e l'aggiornamento permanente, per tutte le Guide Alpine operanti nell'ambito della convenzione tra Soccorso Alpino Valdostano e Protezione Civile nel rispetto delle indicazioni contenute nell'allegato 2 delle linee guida di cui al comma 1.

CAPO II

FORMAZIONE DELLE VARIE FIGURE PROFESSIONALI CHE VENGONO INSERITE PER LA PRIMA VOLTA NEL SISTEMA DELL'EMERGENZA-URGENZA

Art. 9

Medici appartenenti al SSR

1. Obiettivi dei corsi di formazione
Acquisizione di conoscenze teoriche e di capacità pratiche sia clinico-assistenziali che organizzative e relazionali necessarie alla corretta e puntuale gestione di qualsiasi evento riconducibile ad una emergenza-urgenza intra o extra-ospedaliera.
2. Durata della formazione di base specifica (corso di base)
250 ore comprensive di teoria, pratica-simulazioni, tiro-

jeures et de la médecine des catastrophes, 20 heures au moins de théorie et les simulations sont prévues chaque année pour le personnel salarié des UB MCUA, Secours sanitaire 118 et Réanimation.

2. Pour les autres personnels salariés, c'est le Département des urgences qui établit le contingent d'heures de formation et de recyclage nécessaire chaque année dans le secteur des urgences majeures intra ou extra-hospitalières.
3. Il appartient à l'Agence USL d'établir chaque année, en accord avec la Protection civile, les initiatives relevant des urgences majeures auxquelles les personnels visés aux lettres b2 et b3 de l'art. 2 ci-dessus doivent participer.

Art. 8

Formation pour les opérateurs du service de secours sanitaire par hélicoptère

1. Aux fins de la composition des équipages des hélicoptères, la Direction de la protection civile exige que tout le personnel sanitaire du secours par hélicoptère participe à des cours de formation sanitaire, qui relèvent de l'USL, de formation alpinisme et de formation aéronautique et en vérifie les acquis, conformément aux lignes directrices relatives à l'organisation des services de secours sanitaire par hélicoptère contenues dans l'accord passé entre l'État et les Régions le 3 février 2005.
2. En règle générale, la Direction de la protection civile, de concert avec le Secours alpin valdôtain, demande à l'Agence USL d'assurer la formation sanitaire et le recyclage permanent des guides de haute montagne exerçant leur profession dans le cadre de la convention passée entre le Secours alpin valdôtain et la Protection civile, ainsi que de délivrer l'attestation de formation y afférente, dans le respect des indications de l'annexe 2 des lignes directrices mentionnées au premier alinéa du présent article.

CHAP. II

FORMATION DES FIGURES PROFESSIONNELLES INSÉRÉES POUR LA PREMIÈRE FOIS DANS LE SYSTÈME DES URGENCES

Art. 9

Médecins du SSR

1. Objectifs des cours de formation
Acquisition des connaissances théoriques et des capacités pratiques dans les secteurs de la clinique et des soins, de l'organisation et des relations, nécessaires pour gérer correctement et ponctuellement tout événement relevant des urgences intra ou extra-hospitalières.
2. Durée de la formation de base spécifique (cours de base)
250 heures comprenant théorie, pratique, simulations et

cinio nell'ambito del Dipartimento d'Emergenza e valutazione.

3. Programma

Il programma formativo di base per il personale medico di nuovo inserimento è articolato in tre moduli, più un modulo specifico aggiuntivo, come di seguito dettagliato:

A) MODULO CLINICO-ASSISTENZIALE: 100 ore complessive.

Gli argomenti trattati, nel rispetto delle consolidate Linee Guida Internazionali e Nazionali per l'emergenza sanitaria e relative certificazioni, devono riguardare:

- il primo soccorso di base per adulti e pediatrico;
- il soccorso avanzato e le relative manovre invasive di supporto vitale sia per adulti che pediatrico;
- il soccorso traumatologico per adulti e pediatrico.

B) MODULO ORGANIZZATIVO: 110 ore complessive.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza del sistema di emergenza-urgenza in tutte le sue articolazioni;
- le modalità operative quali trasporto, sistema delle comunicazioni, rapporti con altri Enti e/o Associazioni di volontariato;
- la conoscenza dei vari protocolli in uso sia organizzativi che clinici ospedalieri e territoriali;
- la conoscenza dei protocolli e dei piani regionali relativi alle maxiemergenze;
- la conoscenza degli aspetti medico-legali tipici dell'attività di emergenza-urgenza;
- la conoscenza dei sistemi di autoprotezione e sicurezza sia nella fase di salvataggio che in quella di soccorso.

C) MODULO RELAZIONALE: 40 ore complessive.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza delle metodologie di lavoro in équipe;
- l'acquisizione di capacità relazionali anche rispetto alle comunicazioni tra le componenti del sistema e nei confronti dell'utenza;
- la gestione dell'ansia e delle situazioni critiche;

stage dans le cadre du Département des urgences, avec évaluation finale.

3. Programme

Le programme de la formation de base pour les médecins nouvellement insérés comprend 3 modules, plus un module supplémentaire, ainsi définis :

A) MODULE CLINIQUE ET SOINS : 100 heures au total.

Conformément aux lignes directrices internationales et nationales pour les urgences sanitaires et pour les attestations y afférentes, les matières prévues doivent concerner :

- le premier secours de base (adultes et enfants) ;
- le secours avancé et les manœuvres invasives de support vital nécessaires (adultes et enfants) ;
- le secours aux accidentés (adultes et enfants).

B) MODULE ORGANISATION : 110 heures au total.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- le système des urgences dans toutes ses articulations ;
- les modalités opérationnelles telles que le transport, le système des communications et les rapports avec les autres organismes et/ou associations de bénévoles ;
- les protocoles utilisés (organisationnels, cliniques, hospitaliers et territoriaux) ;
- les protocoles et les plans régionaux relatifs aux urgences majeures ;
- les aspects médico-légaux typiques de l'activité de secours d'urgence ;
- les systèmes d'autoprotection et de sécurité tant dans la phase de sauvetage que dans celle de secours.

C) MODULE RELATIONS : 40 heures au total.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- les méthodes de travail en équipe ;
- l'acquisition de capacités relationnelles, notamment en matière de communications entre les composantes du système et avec les usagers ;
- la gestion de l'anxiété et des situations critiques ;

- la conoscenza delle tecniche di defusing e debriefing.

D) MODULO DI CENTRALE:

Per questo modulo aggiuntivo, obbligatorio solo per il personale che sarà inserito nella centrale operativa 118, sono previste almeno altre 30 ore di formazione teorico-pratica che riguardano in maniera specifica:

- i protocolli di gestione della domanda di soccorso;
- l'organizzazione della centrale;
- la conoscenza della tecnologia (radiotelefonica e informatica) in uso presso la centrale e sui mezzi di soccorso;
- la conoscenza toponomastica della realtà regionale;
- i rapporti regolati da protocolli con altri Enti o realtà che possono essere coinvolti in situazioni di emergenza sanitaria e/o di maxiemergenza.

Art. 10

Medici convenzionati dell'emergenza
territoriale (Accordo Collettivo
Nazionale del 23 marzo 2005)

1. Nei confronti del personale medico che abbia superato il corso di idoneità all'emergenza sanitaria territoriale organizzato dalla Regione Valle d'Aosta per un orario complessivo non inferiore a 300 ore, non è previsto un altro corso di base, ma esclusivamente la partecipazione all'aggiornamento e addestramento permanente.
2. Qualora il medico di emergenza territoriale (MET) abbia conseguito il titolo ad operare nel sistema a seguito del superamento del corso di 300 ore in altre realtà extraregionali dovrà frequentare il modulo organizzativo e quello relazionale per un totale di 150 ore.
3. Tutti i medici convenzionati che operano nel sistema dell'emergenza-urgenza e che vengono inseriti nella centrale operativa 118, devono frequentare il modulo di centrale della durata di 30 ore teorico-pratiche di cui al precedente art. 9 lettera D).

Art. 11

Infermieri appartenenti al SSR

1. Obiettivi dei corsi di formazione

Favorire l'acquisizione di tecniche e strategie di intervento nelle più svariate situazioni critiche, applicare i protocolli sia clinici che organizzativi, conoscere le tecniche di comunicazione e relazionali.

2. Durata della formazione di base specifica (corso di base)

- les techniques de defusing et de debriefing.

D) MODULE CENTRALE :

Pour ce module supplémentaire, obligatoire uniquement pour le personnel qui sera inséré dans la centrale opérationnelle 118, 30 heures de formation théorique et pratique au moins sont prévues, concernant notamment :

- les protocoles de gestion de la demande de secours ;
- l'organisation de la centrale ;
- la technologie (radiotéléphonie et informatique) utilisée dans le cadre de la centrale et sur les véhicules de secours ;
- la toponymie régionale ;
- les rapports régis par des protocoles passés avec d'autres organismes ou réalités pouvant être impliqués dans des situations d'urgence sanitaire ou d'urgence majeure.

Art. 10

Médecins conventionnés du Service
territorial des urgences (Accord collectif
national du 23 mars 2005)

1. Les médecins ayant obtenu l'habilitation à exercer dans le cadre du Service territorial des urgences à l'issue du cours de 300 heures minimum organisé à cet effet par la Région Vallée d'Aoste ne doivent participer à aucune autre formation de base, mais uniquement aux actions de recyclage et d'apprentissage permanent.
2. Les médecins du Service territorial des urgences (MET) ayant obtenu l'habilitation susdite à l'issue d'un cours de 300 heures organisé par une structure extra-régionale doivent participer aux modules ORGANISATION et RELATIONS pour une durée de 150 heures au total.
3. Tous les médecins conventionnés du Service territorial des urgences qui sont insérés dans la centrale opérationnelle 118 doivent participer au module CENTRALE de 30 heures de formation théorique et pratique visé à la lettre D de l'art. 9 de la présente annexe.

Art. 11

Infirmiers du SSR

1. Objectifs des cours de formation

Favoriser l'acquisition des techniques et des stratégies d'intervention à adopter dans les différentes situations critiques, appliquer les protocoles cliniques et organisationnels, connaître les techniques en matière de communications et de relations.

2. Durée de la formation de base spécifique (cours de base)

238 ore suddivise tra teoria, pratica-simulazioni, tirocinio nell'ambito del Dipartimento di Emergenza e valutazione.

3. Programma

Il programma di formazione di base per il personale infermieristico di nuovo inserimento nel sistema dell'emergenza-urgenza è articolato in 3 moduli come di seguito dettagliato:

A) MODULO CLINICO-ASSISTENZIALE: 98 ore complessive.

Gli argomenti trattati, nel rispetto delle consolidate Linee Guida Internazionali e Nazionali per l'emergenza sanitaria e relative certificazioni, devono riguardare:

- il primo soccorso di base per adulti e pediatrico;
- il soccorso avanzato di supporto vitale per adulti e pediatrico;
- il soccorso avanzato traumatologico per adulti e pediatri con acquisizione di tecniche invasive di competenza infermieristica;
- la gestione del triage intra-extraospedaliero;
- percorsi assistenziali che garantiscono la continuità delle cure.

B) MODULO ORGANIZZATIVO: 100 ore complessive.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza del sistema di emergenza-urgenza in tutte le sue articolazioni;
- le modalità operative quali trasporto, sistema delle comunicazioni, rapporti con altri Enti e/o Associazioni di volontariato;
- la conoscenza dei vari protocolli in uso sia organizzativi che clinici ospedalieri e territoriali;
- la conoscenza dei protocolli e dei piani regionali relativi alle maxiemergenze;
- la conoscenza degli aspetti medico-legali tipici dell'attività di emergenza-urgenza;
- la conoscenza dei sistemi di autoprotezione e sicurezza sia nella fase di salvataggio che in quella di soccorso;
- la conoscenza e gestione delle attrezzature sanitarie e del materiale in uso sui mezzi di trasporto e soccorso;

238 heures comprenant théorie, pratique, simulations et stage dans le cadre du Département des urgences, avec évaluation finale.

3. Programme

Le programme de la formation de base pour le personnel infirmier nouvellement inséré dans le système des urgences comprend 3 modules, ainsi définis :

A) MODULE CLINIQUE ET SOINS : 98 heures au total.

Conformément aux lignes directrices internationales et nationales pour les urgences sanitaires et pour les attestations y afférentes, les matières prévues doivent concerner :

- le premiers secours de base (adultes et enfants) ;
- le secours avancé de support vital (adultes et enfants) ;
- le secours avancé aux accidentés (adultes et enfants) et l'acquisition de techniques invasives relevant de la compétence des infirmiers ;
- la gestion du triage en pré-hospitalier et en hospitalier ;
- les parcours qui garantissent la continuité des soins.

B) MODULE ORGANISATION : 100 heures au total.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- le système des urgences dans toutes ses articulations ;
- les modalités opérationnelles telles que le transport, le système des communications et les rapports avec les autres organismes et/ou associations de bénévoles ;
- les protocoles utilisés (organisationnels, cliniques, hospitaliers et territoriaux) ;
- les protocoles et les plans régionaux relatifs aux urgences majeures ;
- les aspects médico-légaux typiques de l'activité de secours d'urgence ;
- les systèmes d'autoprotection et de sécurité tant dans la phase de sauvetage que dans celle de secours ;
- les matériels et les équipements sanitaires des véhicules de transport et de secours et leur gestion ;

- il triage telefonico.

C) MODULO RELAZIONALE: 40 ore complessive.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza delle metodologie di lavoro in équipe;
- l'acquisizione di capacità relazionali anche rispetto alle comunicazioni tra le componenti del sistema e nei confronti dell'utenza;
- la gestione dell'ansia e delle situazioni critiche;
- la conoscenza delle tecniche di defusing e debriefing.

D) MODULO DI CENTRALE: 40 ore complessive.

Questo modulo aggiuntivo solo per il personale che viene inserito nella Centrale 118, prevede almeno altre 30 ore di formazione teorico-pratica come indicato al precedente art. 9 lettera D) e 10 ore di tirocinio in centrale.

Art. 12

Personale tecnico specializzato appartenente al SSR

1. Obiettivi dei corsi di formazione

Favorire conoscenze e capacità tecniche finalizzate sia alla corretta guida dei mezzi di soccorso e automediche, sia al corretto trattamento dei feriti e ammalati nella fase di barellamento e di trasporto. Acquisire nozioni e conoscenze tecniche di base dei mezzi di soccorso in dotazione. Acquisire nozioni e tecniche utili per una fattiva collaborazione con il personale sanitario sia nella fase del salvataggio che del soccorso e trasporto.

Sviluppare e promuovere conoscenze di primo intervento non invasivo.

Acquisire conoscenze e tecniche operative in uso presso la centrale operativa.

2. Durata della formazione di base specifica propedeutica all'assunzione presso l'UB Soccorso Sanitario 118

800 ore suddivise in teoria, pratica-simulazione, tirocinio nell'ambito del Dipartimento di Emergenza e valutazione.

3. Programma

Il programma di formazione di base per il personale tecnico specializzato dipendente SSR di nuovo inserimento nel sistema dell'emergenza-urgenza è articolato in tre

- le triage téléphonique.

C) MODULE RELATIONS : 40 heures au total.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- les méthodes de travail en équipe ;
- l'acquisition de capacités relationnelles, notamment en matière de communications entre les composantes du système et avec les usagers ;
- la gestion de l'anxiété et des situations critiques ;
- les techniques de defusing et de debriefing.

D) MODULE CENTRALE : 40 heures au total.

Ce module supplémentaire ne s'adresse qu'au personnel qui est inséré dans la centrale opérationnelle 118 et prévoit 30 heures de formation théorique et pratique au moins, conformément à la lettre D de l'art. 9 de la présente annexe, et 10 heures de stage à la centrale.

Art. 12

Personnel technique spécialisé du SSR

1. Objectifs des cours de formation

Favoriser l'acquisition des connaissances et des capacités techniques nécessaires afin d'assurer la qualité de la conduite des véhicules de secours et des véhicules médicalisés, ainsi que celle des soins aux blessés et aux malades dans la phase de brancardage et de transport ; des notions et des connaissances techniques de base sur les véhicules de secours en dotation ; des notions et des techniques utiles aux fins d'une collaboration active avec le personnel sanitaire tant dans la phase de sauvetage que dans celle de secours et de transport.

Développer et promouvoir les connaissances en matière de premiers secours par des moyens non invasifs.

Acquérir les connaissances et les techniques opérationnelles utilisées dans le cadre de la centrale opérationnelle.

2. Durée de la formation de base spécifique précédant le recrutement auprès de l'UB Secours sanitaire 118

800 heures comprenant théorie, pratique, simulations et stage dans le cadre du Département des urgences, avec évaluation finale.

3. Programme

Le programme de la formation de base pour le personnel technique spécialisé salarié SSR nouvellement inséré dans le système des urgences comprend 3 modules de

moduli base, più un modulo aggiuntivo specifico come di seguito dettagliato:

A) MODULO ASSISTENZIALE: 350 ore complessive.

Gli argomenti trattati, nel rispetto delle Linee Guida Internazionali e Nazionali per l'emergenza sanitaria e relative certificazioni, devono riguardare almeno:

- nozioni e tecniche di base di supporto vitale sia per adulti che pediatrico;
- conoscenze e abilità nelle manovre di immobilizzazione, barellamento e trasporto dei pazienti traumatizzati;
- conoscenza delle procedure di triage extraospedaliero;
- utilizzo dei defibrillatori semiautomatici;
- nozioni e tecniche di salvataggio.

B) MODULO ORGANIZZATIVO: 300 ore complessive.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza del sistema di emergenza-urgenza in tutte le sue articolazioni;
- le modalità operative quali trasporto, sistema delle radiocomunicazioni, rapporti con altri Enti e/o Associazioni di volontariato;
- la conoscenza e applicazione dei vari protocolli in uso nell'ambito del sistema dell'emergenza;
- la conoscenza e applicazione dei protocolli e dei piani regionali relativi alle maxiemergenze;
- la conoscenza degli aspetti medico-legali tipici dell'attività di emergenza-urgenza;
- la conoscenza dei sistemi di autoprotezione e sicurezza sia nella fase di salvataggio che in quella di soccorso;
- conoscenza e controllo delle attrezzature in uso sui mezzi di trasporto e soccorso;
- la conoscenza di tecniche di guida sicura;
- la conoscenza e l'uso dei protocolli riguardanti i mezzi di trasporto;
- nozioni di base riguardanti l'elisoccorso.

C) MODULO RELAZIONALE: 150 ore complessive.

base, plus un module supplémentaire spécifique, ainsi définis :

A) MODULE SOINS : 350 heures au total.

Conformément aux lignes directrices internationales et nationales pour les urgences sanitaires et pour les attestations y afférentes, les matières prévues doivent concerner au moins :

- les notions en matière de support vital et les techniques de base y afférentes (adultes et enfants) ;
- les manœuvres d'immobilisation, de brancardage et de transport des patients traumatisés (théorie et pratique) ;
- les procédures de triage en pré-hospitalier ;
- l'utilisation des défibrillateurs semi-automatiques ;
- les notions de sauvetage et les techniques y afférentes.

B) MODULE ORGANISATION : 300 heures au total.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- le système des urgences dans toutes ses articulations ;
- les modalités opérationnelles telles que le transport, le système des radiocommunications et les rapports avec les autres organismes et/ou associations de bénévoles ;
- les protocoles utilisés dans le cadre du système des urgences et leur application ;
- les protocoles et les plans régionaux relatifs aux urgences majeures et leur application ;
- les aspects médico-légaux typiques de l'activité de secours d'urgence ;
- les systèmes d'autoprotection et de sécurité tant dans la phase de sauvetage que dans celle de secours ;
- les équipements sanitaires des véhicules de transport et de secours et leur gestion ;
- les techniques de conduite en sécurité ;
- les protocoles relatifs aux véhicules de transport et leur utilisation ;
- les notions de base en matière d'hélicours.

C) MODULE RELATIONS : 150 heures au total.

Gli argomenti trattati devono riguardare almeno:

- la conoscenza delle metodologie di lavoro in équipe;
- l'acquisizione di capacità relazionali anche rispetto alle comunicazioni tra le componenti del sistema e nei confronti dell'utenza;
- la gestione dell'ansia e delle situazioni critiche;
- la conoscenza delle tecniche di defusing e debriefing.

D) MODULO DI CENTRALE: 40 ore complessive.

Per questo modulo aggiuntivo, obbligatorio solo per il personale che sarà inserito nella centrale operativa 118, sono previste almeno altre 30 ore di formazione teorico-pratica come indicato al precedente art. 9 lettera D) e 10 ore di tirocinio in centrale.

Art. 13

Volontari del soccorso convenzionati con l'USL

1. Obiettivi dei corsi di formazione

- riconoscere le situazioni critiche ed agire secondo il principio del vedereggiudicare-agire;
- acquisire nozioni teoriche e capacità pratiche per poter affrontare il trasporto con ambulanza anche in caso di eventi critici improvvisi non prevedibili;
- favorire la conoscenza e la necessaria manualità per un corretto intervento di base che garantisca il controllo delle funzioni vitali, il barellamento e l'immobilizzazione del traumatizzato, la guida dei mezzi di soccorso.

2. Durata della formazione di base specifica (corso di base)

87 ore complessive teorico-pratiche, ivi compresa la valutazione. Da questo monte ore è escluso il tempo necessario per l'esame finale dell'iter formativo.

3. Programma

Il programma di formazione di base si articola in 2 moduli, e nel corso certificato BLS-D secondo il percorso formativo dettagliato nell'Allegato C, tenuto conto, altresì, della diversa tipologia di attività svolta dai volontari del soccorso nell'ambito del sistema di emergenza-urgenza e trasporto infermi:

- MODULO «A» ABILITANTE AL TRASPORTO CON AMBULANZA: 44 ore complessive.

Les matières prévues doivent concerner au moins :

- les méthodes de travail en équipe ;
- l'acquisition de capacités relationnelles, notamment en matière de communications entre les composantes du système et avec les usagers ;
- la gestion de l'anxiété et des situations critiques ;
- les techniques de defusing et de debriefing.

D) MODULE CENTRALE : 40 heures au total.

Ce module supplémentaire, obligatoire uniquement pour le personnel qui sera inséré dans la centrale opérationnelle 118, prévoit 30 heures de formation théorique et pratique au moins, conformément à la lettre D de l'art. 9 de la présente annexe, et 10 heures de stage à la centrale.

Art. 13

Secouristes bénévoles conventionnés avec l'USL

1. Objectifs des cours de formation

- reconnaître les situations critiques et agir selon la méthode du voir-juger-agir ;
- acquérir les notions théoriques et les capacités pratiques nécessaires en vue du transport par ambulance même en cas d'événements critiques, soudains et imprévisibles ;
- favoriser la manualité nécessaire aux fins d'une intervention de base correcte, susceptible de permettre le contrôle des fonctions vitales, le brancardage et l'immobilisation du traumatisé, ainsi que la conduite des véhicules de secours.

2. Durée de la formation de base spécifique (cours de base)

87 heures au total, comprenant théorie et pratique, y compris l'évaluation. Le temps nécessaire pour l'examen final n'est pas pris en compte aux fins du calcul du dit contingent d'heures de formation.

3. Programme

Le programme de la formation de base comprend 2 modules et le cours certifié BLS-D, organisés conformément au parcours de formation détaillé à l'annexe C ci-après, compte tenu, entre autres, du type d'activité exercée par les secouristes bénévoles dans le cadre du système des urgences et du transport des malades :

- MODULE A TRANSPORT PAR AMBULANCE : 44 heures au total.

Gli argomenti trattati, anche nel rispetto delle consolidate Linee Guida Internazionali e Nazionali per l'emergenza sanitaria e relativa certificazione, devono riguardare in particolare:

- il ruolo del volontariato nel sistema dell'emergenza-urgenza;
- l'organizzazione regionale e nazionale del volontariato del soccorso;
- semplici nozioni sul corpo umano e su alcune patologie rispetto alle quali anche il personale non sanitario può correttamente intervenire;
- semplici nozioni in caso di interventi di tipo pediatrico;
- incidenti domestici;
- organizzazione del sistema di trasporto, rapporti con la centrale 118 e con l'ufficio trasporti secondari (taxi sanitario);
- nozioni e tecniche inerenti i mezzi, le attrezzature ed il materiale utilizzati per il trasporto e soccorso sanitario;
- corretta bonifica dei mezzi e delle attrezzature in uso;
- nozioni e pratica del barellamento e corretto trasporto;
- nozioni di base di autoprotezione, igiene personale;
- conoscenza dei principali protocolli in uso presso il 118;
- nozioni sull'uso degli apparati di radiocomunicazione;
- semplici nozioni medico-legali inerenti l'attività del volontario.

– **MODULO «B» TECNICO-ORGANIZZATIVO-RELAZIONALE:**
35 ore complessive.

Gli argomenti trattati, anche nel rispetto delle consolidate Linee Guida Internazionali e Nazionali per l'emergenza sanitaria e relativa certificazione, devono riguardare in particolare:

- approfondimenti delle nozioni e tecniche di base di supporto vitale pediatrico;
- conoscenze e abilità nelle manovre di immobiliz-

Conformément aux lignes directrices internationales et nationales pour les urgences sanitaires et pour les attestations y afférentes, les matières prévues doivent concerner notamment :

- le rôle des bénévoles dans le système des urgences ;
- l'organisation régionale et nationale des secouristes bénévoles ;
- des notions simples sur le corps humain et sur certaines pathologies au titre desquelles le personnel non sanitaire est autorisé à intervenir ;
- des notions simples sur les actes de type pédiatrique ;
- les accidents domestiques ;
- l'organisation du système des transports, ainsi que les rapports avec la centrale 118 et avec le bureau chargé des transports secondaires (taxi sanitaire) ;
- les notions et les techniques relatives aux véhicules, aux équipements et aux matériels utilisés dans le cadre du transport et du secours sanitaire ;
- le nettoyage et la désinfection des véhicules et des équipements utilisés ;
- les notions sur le brancardage et sur le transport des malades, ainsi que les exercices pratiques y afférents ;
- les notions de base en matière d'autoprotection et d'hygiène personnelle ;
- les principaux protocoles utilisés au sein du 118 ;
- les notions sur l'utilisation des appareils de radiocommunication ;
- des notions simples médico-légales sur l'activité des bénévoles.

• **MODULE B TECHNIQUE, ORGANISATION ET RELATIONS :**
35 heures au total.

Conformément aux lignes directrices internationales et nationales pour les urgences sanitaires et pour les attestations y afférentes, les matières prévues doivent concerner notamment :

- l'approfondissement des notions en matière de support vital et des techniques de base y afférentes (enfants) ;
- les manœuvres d'immobilisation, de brancardage

zazione, barellamento e trasporto dei pazienti traumatizzati;

- nozioni di primo trattamento non invasivo in situazioni patologiche di più frequente riscontro, quali: ustioni, congelamenti, avvelenamenti ecc.;
- conoscenza delle procedure di triage extraospedaliero;
- la conoscenza del sistema di emergenza-urgenza in tutte le sue articolazioni;
- la conoscenza dei piani regionali relativi alle maxiemergenze;
- la conoscenza dei sistemi di autoprotezione e sicurezza sia nella fase di salvataggio che in quella di soccorso;
- la gestione dell'ansia e delle situazioni critiche;
- la conoscenza delle tecniche di defusing e debriefing.

- CORSO CERTIFICATO BLS-D di 8 ore abilitante a svolgere attività sulle ambulanze.

Art. 14

Le figure del docente formatore e del volontario istruttore dei soccorritori

1. Le criticità riscontrate in merito alle modalità di formazione dei soccorritori impongono una particolare attenzione nell'individuare una maggior qualità didattica, un'uniformità delle prestazioni erogate dai volontari soccorritori, un uniforme standard di utilizzo delle linee guida internazionali e nazionali, oltre all'unicità del materiale didattico e delle modalità di formazione e retraining. A tal fine si rende necessario uno standard di competenza minimo indispensabile in grado di sviluppare capacità di docenza dei formatori attraverso l'acquisizione di linguaggio e strumenti comuni.
2. I docenti formatori ed i volontari istruttori che intervengono nella formazione di base dei soccorritori e nella fase di aggiornamento e addestramento permanente devono partecipare al rispettivo corso di formazione come definito nell'allegato D al fine dell'iscrizione nel registro regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 264 del 3 febbraio 2006.

Art. 15

Il responsabile medico della formazione dei volontari del soccorso

1. L'Azienda UsI individua un medico con esperienza di almeno 5 anni nel sistema dell'emergenza-urgenza e con documentata esperienza in qualità di docente in ma-

et de transport des patients traumatisés (théorie et pratique) ;

- les notions sur les premiers soins non invasifs à mettre en œuvre dans les situations pathologiques les plus fréquentes (brûlures, congélation, empoisonnements, etc.) ;
- les procédures de triage en pré-hospitalier ;
- le système des urgences dans toutes ses articulations ;
- les plans régionaux relatifs aux urgences majeures ;
- les systèmes d'autoprotection et de sécurité tant dans la phase de sauvetage que dans celle de secours ;
- la gestion de l'anxiété et des situations critiques ;
- les techniques de defusing et de debriefing.

- COURS CERTIFIÉ BLS-D : 8 heures visant à l'habilitation à faire partie d'un équipage ambulancier.

Art. 14

Enseignants formateurs et secouristes bénévoles instructeurs

1. Compte tenu des points critiques constatés au sujet des modalités de formation des secouristes, une attention particulière doit être accordée à l'amélioration de la qualité didactique, à l'uniformisation du matériel pédagogique utilisé, des modalités de formation et de reentrainement et des prestations fournies par les secouristes bénévoles, ainsi qu'à l'application homogène des lignes générales internationales et nationales. À cette fin, il est nécessaire que les formateurs parlent le même langage, disposent des mêmes moyens et parviennent à ce standard de compétence minimum, indispensable pour développer leurs capacités d'enseignement.
2. Les enseignants formateurs et les secouristes bénévoles instructeurs qui interviennent dans la formation de base des secouristes et dans la phase de recyclage et d'apprentissage permanent doivent participer aux cours de formation y afférents, tels qu'ils sont définis à l'annexe D ci-après, et ce, aux fins de l'immatriculation au registre régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.

Art. 15

Médecin responsable de la formation des secouristes bénévoles

1. Dans le respect des contenus de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, l'Agence USL attribue la responsabilité de l'organisa-

terie inerenti l'emergenza-urgenza, cui compete la responsabilità dell'organizzazione didattica e la gestione dei corsi di formazione e di aggiornamento nel rispetto dei contenuti dalla presente deliberazione.

ALLEGATO B ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 3428 DEL 30.11.2007

DISPOSIZIONI PER L'ORGANIZZAZIONE DELL'ITER
FORMATIVO (CORSO DI BASE) PER I VOLONTARI
DEL SOCCORSO ISCRITTI ALLE ASSOCIAZIONI RE-
GIONALI

Art. 1
Norme generali

1. L'Azienda USL, sulla base delle indicazioni fornite dalla Federazione Regionale dei Volontari del Soccorso, definisce annualmente il numero massimo dei Volontari del Soccorso da qualificare nonché le risorse necessarie allo svolgimento dei corsi.
2. Nel corso di ogni anno solare sono previste due sessioni di formazione:
 - a) una sessione primaverile che, di norma, si articola nei mesi di marzo, aprile, maggio e giugno;
 - b) una sessione autunnale che, di norma, si articola nei mesi di settembre, ottobre, novembre, dicembre.
3. I Presidenti delle Associazioni di volontariato del soccorso, entro il 15 del mese di gennaio ed entro il 1 luglio di ogni anno, sono tenuti a trasmettere alla Federazione regionale dei volontari del soccorso l'elenco dei nuovi volontari in possesso dei requisiti necessari per poter partecipare all'iter formativo che abilita al trasporto e/o soccorso sanitario con ambulanza.

Tale elenco dovrà indicare i nominativi dei volontari che intendono frequentare solo il Modulo A ed i nominativi dei volontari che, invece, intendono proseguire frequentando anche il Modulo B abilitante al soccorso sanitario.

Eventuali diverse scelte in corso d'opera dovranno essere tempestivamente comunicate alla Federazione.

4. La Federazione regionale dei volontari del soccorso, in accordo con il Responsabile medico della formazione di cui all'art. 15 all. A, programma il calendario dettagliato che prevede:

tion didactique et de la gestion des cours de formation et de recyclage en cause à un médecin justifiant d'une ancienneté de 5 ans au moins dans le système des urgences et d'une expérience documentée dans l'enseignement de matières ayant un rapport avec les urgences.

ANNEXE B DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNE-
MENT RÉGIONAL N° 3428 DU 30 NOVEMBRE 2007

DISPOSITIONS EN MATIERE D'ORGANISATION DE
LA FORMATION DE BASE SPÉCIFIQUE (COURS DE
BASE) DES SECOURISTES BÉNÉVOLES INSCRITS
AUX ASSOCIATIONS RÉGIONALES Y AFFÉRENTES

Art. 1^{er}
Dispositions générales

1. Sur la base des indications fournies par la Fédération régionale des associations des secouristes bénévoles, l'Agence USL établit chaque année le nombre maximum de secouristes bénévoles à former et les ressources nécessaires au déroulement des cours y afférents.
2. Deux sessions de formation sont prévues au cours de chaque année solaire :
 - a) Une session de printemps qui a lieu, en général, pendant les mois de mars, d'avril, de mai et de juin ;
 - b) Une session d'automne qui a lieu, en général, pendant les mois de septembre, d'octobre, de novembre et de décembre.
3. Les présidents des associations des secouristes bénévoles doivent transmettre à la Fédération régionale des associations des secouristes bénévoles, au plus tard le 15 janvier et le 1^{er} juillet de chaque année, la liste des nouveaux bénévoles qui répondent aux conditions requises pour participer au cours de formation en vue de l'obtention de l'habilitation à effectuer des transports par ambulance et/ou à fournir des secours sanitaires.

Ladite liste doit porter l'indication des noms des bénévoles qui entendent participer uniquement au module A et les noms de ceux qui, au contraire, souhaitent fréquenter également le module B en vue d'obtenir le titre les habilitant à fournir des secours sanitaires.

Toute modification de décision intervenant après le début des cours doit être communiquée sans délai à la Fédération.

4. La Fédération régionale des associations des secouristes bénévoles, en accord avec le médecin responsable de la formation visé à l'art. 15 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, établit le calendrier détaillé du cours, qui prévoit :

- giorni e orario delle lezioni;
- i nominativi dei docenti formatori;
- le sedi di svolgimento delle lezioni teoriche e pratiche.

Tale calendario sarà quindi trasmesso all'Azienda USL per gli adempimenti amministrativi di competenza entro il primo marzo per la sessione primaverile ed entro il primo settembre per la sessione autunnale.

Art. 2

Requisiti di ammissione al Corso di base, Modulo A

1. Tutti i volontari di età compresa tra i 18 ed i 65 anni compiuti che sono iscritti ad un'Associazione regionale, in possesso di certificazione di idoneità psico-fisica e che abbiano effettuato almeno 40 ore di servizio come terzo di equipaggio, possono partecipare alle sessioni del Modulo A del corso di base di cui all'Allegato A Capo II art. 13.

Art. 3

Organizzazione del Modulo A

1. Il modulo, della durata complessiva di 44 ore, è articolato in:
 - sessione teorica di ore 12;
 - sessione pratica di ore 32 comprensive della verifica effettuata al termine del modulo.
2. La sessione teorica viene svolta secondo gli orari definiti dal Responsabile medico della formazione. I contenuti della parte teorica del modulo, nel rispetto di quanto indicato nell'Allegato A Capo II art. 13, sono dettagliati nell'allegato C.

Al termine del modulo saranno ammessi alla verifica i volontari che non abbiano superato massimo 3 ore di assenza alle lezioni teoriche, documentate come previsto dal successivo art. 9.

3. La sessione pratica viene svolta secondo le modalità organizzative individuate dal Responsabile Medico della formazione.

I partecipanti a tale sessione saranno quantificati sulla base della disponibilità dei docenti formatori iscritti all'albo regionale, tenendo conto che ogni docente formatore può seguire adeguatamente da un minimo di 6 ad un massimo di 10 volontari di una o più Associazioni.

I contenuti di abilità pratica del modulo, nel rispetto di

- les jours et les heures des cours ;
- les noms des formateurs ;
- le lieu des cours théoriques et pratiques.

Ledit calendrier sera transmis à l'Agence USL, aux fins de l'accomplissement des obligations administratives qui lui incombent, au plus tard le 1^{er} mars pour la session de printemps et le 1^{er} septembre de chaque année pour la session d'automne.

Art. 2

Conditions d'admission au cours de base, module A

1. Tous les bénévoles d'un âge compris entre 18 et 65 ans révolus qui sont inscrits à une association régionale, qui possèdent un certificat d'aptitude physique et mentale et qui ont effectué au moins 40 heures de service en qualité de troisième membre d'équipage peuvent participer aux sessions du module A du cours de base visé à l'art. 13 du Chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Art. 3

Organisation du module A

1. Le module, d'une durée globale de 44 heures, comprend :
 - une session théorique de 12 heures ;
 - une session pratique de 32 heures, y compris l'évaluation de fin de module.
2. La session théorique est organisée selon des horaires définis par le médecin responsable de la formation. Ses contenus respectent les indications de l'art. 13 du chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 et sont détaillés dans l'annexe C ci-après.

À l'issue du module de la session théorique, les bénévoles dont les absences, documentées au sens de l'art. 9 de la présente annexe, sont inférieures à 3 heures au total peuvent passer l'épreuve d'admission à la session pratique.

3. La session pratique est organisée selon les indications du médecin responsable de la formation.

Le nombre de stagiaires admis est fixé en fonction des enseignants formateurs immatriculés au registre régional disponibles, compte tenu du fait que chacun de ces derniers peut suivre convenablement 6 à 10 bénévoles maximum, appartenant à une ou à plusieurs associations.

Les contenus de cette session pratique respectent les in-

quanto indicato nell'allegato A Capo II art. 13, sono dettagliati nell'allegato C.

Per questa sessione sono ammesse massimo 4 ore di assenza alle lezioni pratiche, documentate come previsto dal successivo art. 9.

4. La verifica, a conclusione dell'iter formativo del modulo, previa validazione delle presenze nel rispetto di quanto sopra indicato, consiste in un test scritto a risposta multipla, scelto tra almeno 4 serie di 30 domande ciascuno sugli argomenti teorico-pratici in cui si articola il modulo.

Tale verifica è affidata al Responsabile medico della formazione o medico delegato e ad un docente formatore del corso.

Il test si intende superato con risposte esatte pari al 70% delle domande.

Il volontario che non supera tale verifica può ripetere solo una volta il test entro la successiva sessione di formazione senza l'obbligo di partecipare alle lezioni.

5. Al termine della sessione verranno ammessi all'esame finale dell'iter formativo di cui al successivo art. 8 i volontari che abbiano superato la verifica di cui sopra, che abbiano un curriculum di servizio documentato pari ad almeno 65 ore e che siano in possesso della certificazione BLS-D.
6. Il superamento dell'esame finale relativo ai contenuti del modulo A, abilita il volontario solo al trasporto sanitario con ambulanza non urgente o programmato (taxi sanitario). Tale abilitazione è certificata dalla tessera individuale rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Art. 4

Requisiti di ammissione al Corso di base, Modulo B

1. Possono partecipare alle sessioni del Modulo B di cui all'allegato A Capo II art. 13 i volontari che, avendo frequentato l'iter formativo del modulo A e avendo superato la verifica di fine modulo, intendono conseguire l'abilitazione anche al soccorso sanitario. Tale abilitazione è certificata dalla tessera individuale rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

Art. 5

Organizzazione del Modulo B

1. La durata complessiva della sessione teorico-pratica è di 35 ore, comprensiva di verifica; sono consentite al massimo 4 ore di assenza, documentate come previsto dal successivo art. 9.

dications de l'art. 13 du chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 et sont détaillés dans l'annexe C ci-après.

Dans le cadre de la session, les absences aux cours pratiques, documentées au sens de l'art. 9 de la présente annexe, ne doivent pas dépasser les 4 heures.

4. Les candidats sont admis à l'évaluation de fin de module sur validation des présences conformément aux dispositions ci-dessus. L'évaluation consiste en un questionnaire à réponses multiples, choisi parmi au moins 4 séries de 30 questions chacune, portant sur les aspects théoriques et pratiques prévus au titre du module en cause.

Le jury se compose du médecin responsable de la formation, ou du médecin délégué à cet effet, et de l'un des enseignants formateurs.

L'épreuve est réussie si le candidat répond correctement à 70 p. 100 des questions.

Lorsque le nombre de réponses exactes est inférieur à 70 p. 100 des questions posées, le candidat est autorisé à repasser l'épreuve sans participer aux cours théoriques, mais une seule fois et au plus tard dans la session qui suit.

5. Sont admis à l'examen final visé à l'art. 8 de la présente annexe les candidats qui ont réussi l'évaluation de fin de module, possèdent un état de service documenté de 65 heures au moins et justifient de l'attestation de formation BLS-D.
6. Les bénévoles qui réussissent l'épreuve relative à la fin du module A sont habilités à effectuer des transports par ambulance non urgents et planifiés (taxi sanitaire) et l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales leur délivre une carte d'habilitation ad hoc.

Art. 4

Conditions d'admission au cours de base, module B

1. Les bénévoles qui ont suivi le parcours de formation du module A et souhaitent obtenir l'habilitation à fournir des secours sanitaires peuvent participer aux sessions du module B visé à l'art. 13 du Chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 en vue de l'obtention de la carte d'habilitation délivrée par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Art. 5

Organisation du module B

1. La durée globale de la session théorico-pratique est de 35 heures, y compris l'évaluation de fin de module ; les absences aux cours, documentées au sens de l'art. 9 de la présente annexe, ne doivent pas dépasser les 4 heures.

2. L'accesso alle sessioni del modulo è previsto per un numero di volontari quantificabile sulla base dei docenti formatori disponibili, tenendo conto che ogni docente formatore può seguire adeguatamente da un minimo di 6 ad un massimo di 10 volontari di una o più Associazioni limitrofe.
3. La durata delle singole lezioni di approfondimento teorico-pratiche sarà definita dal Responsabile medico della formazione.
4. I contenuti del modulo, nel rispetto di quanto indicato nell'allegato A Capo II art. 13, sono dettagliati nell'allegato C.
5. Il modulo si intende superato, previa verifica, effettuata dai docenti formatori, a conclusione della sessione teorico-pratica del modulo per l'ammissione all'esame finale, secondo quanto previsto al successivo art. 8 consiste in un test scritto a risposta multipla, scelto tra almeno 2 serie di 30 domande ciascuno sugli argomenti teorico-pratici in cui si articola il modulo.

La verifica è affidata al Responsabile medico della formazione o medico delegato e al docente formatore del corso.

Il test si intende superato con risposte esatte pari al 70% delle domande.

Il volontario che non supera tale verifica può ripetere solo una volta il test entro la successiva sessione di formazione senza l'obbligo di partecipare alle lezioni.

6. Al termine della sessione del modulo B verranno ammessi all'esame finale di cui al successivo art. 8 i volontari in regola con:
 - a) le ore di frequenza;
 - b) il superamento della verifica;
 - c) l'acquisizione della prevista certificazione BLS-D;
 - d) un ulteriore curriculum di servizio effettivo su ambulanza documentato pari ad almeno 20 ore.

Art. 6
Corso certificato BLS-D

1. L'organizzazione del corso certificato BLS-D della durata di otto ore, cui non è consentita alcuna assenza, sarà definita dal Responsabile medico della formazione nel rispetto delle regole applicate dalle Associazioni e/o dai Centri di formazione di cui al Capo I art. 1 comma 1, che rilasciano l'attestato.

2. Le nombre de bénévoles admis aux cours du module B est fixé en fonction des enseignants formateurs disponibles, compte tenu du fait que chacun de ces derniers peut suivre convenablement 6 à 10 bénévoles maximum, appartenant à une ou plusieurs associations limitrophes.
3. La durée de chaque cours d'approfondissement théorique et pratique est définie par le médecin responsable de la formation.
4. Les contenus du module respectent les indications de l'art. 13 du chapitre II de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 et sont détaillés dans l'annexe C ci-après.
5. Le module est sanctionné par une évaluation effectuée par les enseignants formateurs en vue de l'admission à l'examen final, aux termes de l'art. 8 de la présente annexe. L'évaluation consiste en un questionnaire à réponses multiples, choisi parmi au moins 2 séries de 30 questions chacune, portant sur les aspects théoriques et pratiques prévus au titre du module en cause.

Le jury se compose du médecin responsable de la formation, ou du médecin délégué à cet effet, et de l'un des enseignants formateurs.

L'épreuve est réussie si le candidat répond correctement à 70 p. 100 des questions.

Lorsque le nombre de réponses exactes est inférieur à 70 p. 100 des questions posées, le candidat est autorisé à repasser l'épreuve sans participer de nouveau aux cours théoriques, mais une seule fois et au plus tard dans la session qui suit.

6. À l'issue de la session du module B, sont admis à l'examen final visé à l'art. 8 de la présente annexe les bénévoles :
 - a) ayant accompli les heures de formation prévues ;
 - b) ayant réussi les évaluations prévues ;
 - c) ayant obtenu l'attestation de formation BLS-D ;
 - d) possédant un état de service documenté de 20 heures au moins en ambulance.

Art. 6
Cours certifié BLS-D

1. L'organisation du cours certifié BLS-D, d'une durée de huit heures (aucune absence n'est admise), est définie par le médecin responsable de la formation dans le respect des règles appliquées par les associations et/ou les centres de formation visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} du chapitre I^{er} de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, qui délivrent l'attestation y afférente.

Art. 7

Esame finale dell'iter formativo

1. Il Responsabile medico della formazione deve trasmettere all'Azienda USL, per gli adempimenti di competenza, tutta la documentazione validata, ivi compresi le attestazioni di presenza ed i registri di cui al successivo art. 9, unitamente all'elenco dei volontari che hanno superato con esito positivo le verifiche previste per i 2 moduli ed acquisito l'attestato BLS-D.
2. L'esame finale, espletato in orario extraformazione, è articolato in:
 - per il Modulo A su 2 prove di abilità riguardanti le tecniche apprese durante la sessione pratica prevista all'art. 3 all. B comma 3;
 - per il modulo B su 3 prove di abilità sulle tecniche apprese durante il corso.
3. Per ogni prova il volontario dispone di un punteggio da 0 a 10 stabilito dalla commissione d'esame di cui all'art. 8.
4. L'esame si intende superato se il volontario raggiunge almeno il 70% del punteggio assegnato.

In caso di esito negativo, l'esame può essere ripetuto una sola volta entro la successiva seduta d'esame, senza dover ripetere tutta la sessione in cui si articolano i rispettivi moduli.

Art. 8

Commissione d'esame finale

1. Una apposita commissione d'esame ha il compito di valutare quanto appreso dal volontario durante la formazione dei vari moduli ad esclusione dei contenuti relativi alla certificazione di cui all'art. 6 dell'All. B, ed alle verifiche previste alla fine di ogni sessione dei rispettivi moduli.
2. Tale commissione d'esame dovrà essere composta da:
 - il Responsabile medico della formazione o medico delegato;
 - due docenti formatori del corso;
 - un funzionario dell'Azienda USL con funzioni di segreteria.

Un rappresentante della Federazione regionale delle Associazioni di Volontariato del soccorso può assistere allo svolgimento delle prove d'esame.

3. Ai lavori della commissione e durante lo svolgimento delle prove non sono ammesse persone estranee alla Commissione.

Art. 7

Examen final du parcours de formation

1. Le médecin responsable de la formation doit transmettre à l'Agence USL, aux fins de l'accomplissement des obligations qui lui incombent, toute la documentation validée, y compris les attestations de présence, les registres visés à l'art. 9 de la présente annexe et la liste des bénévoles qui ont réussi les évaluations des deux modules et obtenu l'attestation BLS-D.
2. L'examen final, qui se déroule en dehors du contingent d'heures de formation, comprend :
 - pour le module A, deux épreuves pratiques portant sur les techniques apprises lors de la session pratique prévue au troisième alinéa de l'art. 3 de la présente annexe ;
 - pour le module B, trois épreuves pratiques portant sur les techniques apprises.
3. Dix points maximum peuvent être attribués au titre de chaque épreuve, aux termes des dispositions fixées par le jury visé à l'art. 8 de la présente annexe.
4. L'examen est réussi lorsque le candidat obtient 70 p. 100 au moins des points prévus.

Le candidat qui ne réussit pas est autorisé à repasser l'examen sans participer aux cours, mais une seule fois et au plus tard dans la session d'examen qui suit.

Art. 8

Jury

1. Il appartient à un jury spécialement nommé d'évaluer les acquis de formation des bénévoles, exception faite des contenus relatifs à l'attestation visée à l'art. 6 de la présente annexe et des évaluations prévues à la fin de chacune des sessions des modules en cause.
2. Ledit jury se compose :
 - du médecin responsable de la formation ou d'un médecin délégué ;
 - de deux enseignants formateurs ;
 - d'un fonctionnaire de l'Agence USL assurant le secrétariat.

Un représentant de la Fédération régionale des associations des secouristes bénévoles peut assister au déroulement des épreuves.

3. Seuls les membres du jury sont autorisés à participer aux travaux de celui-ci et à assister aux épreuves.

4. L'Azienda USL dovrà trasmettere all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali il verbale d'esame in cui sono elencati i volontari che hanno superato positivamente le varie prove. Sulla base della documentazione l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali rilascia la tessera regionale che abilita:

- al trasporto non urgente e programmato, se il volontario ha optato solo per le sessioni relative al modulo A;
- al trasporto e soccorso, se il volontario ha optato anche per la sessione relativa al modulo B.

Art. 9

Materiale didattico, firme di presenza, registri

1. Ad ogni volontario iscritto al corso di base sarà consegnato, prima dell'inizio del corso, il materiale didattico (dispense, manuali ecc.) a supporto di quanto viene insegnato durante la frequenza dei vari moduli.
2. Le attestazioni di presenza saranno predisposte dall'Azienda USL al fine di documentare in maniera uniforme l'effettiva partecipazione dei volontari alle varie lezioni in cui si articola il corso di base.
3. Un apposito registro sarà fornito al Responsabile medico della formazione da parte dell'Azienda USL. Tale registro, debitamente compilato in ogni sua parte dai singoli docenti formatori, rappresenta la documentazione ufficiale dell'attività formativa effettivamente svolta e dell'impegno orario dei docenti formatori.

Art. 10

Disposizioni in materia di esonero per alcuni operatori che operano nel sistema dell'emergenza urgenza

1. Per il personale con qualifica di medico-chirurgo, infermiere, operatore tecnico specializzato, e personale soccorritore già iscritto presso Associazioni di volontari extraregionali ed il personale volontario della CRI, che svolgono attività nell'ambito del sistema dell'emergenza-urgenza si applicano le disposizioni di cui all'allegato E, art. 2, comma 3 e 4, concernenti l'esonero dalla frequenza dall'iter formativo ed il rilascio automatico della tessera.

ALLEGATO C ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 3428 DEL 30.11.2007

ARTICOLAZIONE DEI MODULI FORMATIVI DEL CORSO DI BASE PER I VOLONTARI DEL SOCCORSO ISCRITTI ALLE ASSOCIAZIONI REGIONALI

4. L'Agence USL doit transmettre à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales le procès-verbal de l'examen final indiquant les noms des bénévoles ayant réussi les différentes épreuves. Sur la base de cette documentation, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales délivre la carte régionale qui les habilite :

- à effectuer des transports par ambulance non urgents et planifiés, pour le module A ;
- à effectuer des transports sanitaires et à fournir des secours, pour le module B.

Art. 9

Matériel didactique, attestations de présence, registres

1. Chaque bénévole inscrit au cours de base reçoit, avant le début de celui-ci, le matériel didactique (fascicules, manuels, etc.) nécessaire aux fins de la participation aux différents modules.
2. Les attestations de présence sont préparées par l'Agence USL afin de documenter de manière homogène la participation effective des bénévoles au cours de base.
3. L'Agence USL fournit un registre spécial au médecin responsable de la formation. Dûment rempli par les enseignants formateurs, ledit registre représente la documentation officielle de l'activité de formation effectivement réalisée et de l'engagement horaire desdits enseignants formateurs.

Art. 10

Dispositions en matière de dispense de participation applicables à certains opérateurs du système des urgences

1. Les médecins-chirurgiens, les infirmiers, les opérateurs techniques spécialisés et les secouristes inscrits à une association extra-régionale de bénévoles et les bénévoles de la CRI qui exercent leur activité dans le cadre du système des urgences tombent sous le coup des dispositions des troisième et quatrième alinéas de l'art. 2 de l'annexe E de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 relatives à la dispense de participation au parcours de formation et à la délivrance automatique de la carte.

ANNEXE C DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 3428 DU 30 NOVEMBRE 2007

AGENCEMENT DES MODULES DU COURS DE BASE DESTINÉ AUX SECOURISTES BÉNÉVOLES INSCRITS AUX ASSOCIATIONS RÉGIONALES

MODULO A
PERCORSO FORMATIVO

Responsabile

Il responsabile medico della formazione dei volontari del soccorso o suo delegato medico e/o infermiere con comprovata esperienza nell'area dell'emergenza-urgenza ed in possesso dei titoli di formatore/istruttore nell'ambito specifico.

Docenti-Formatori

Personale sanitario e tecnico formatore come previsto dall'art. 14 Allegato A.

Test di gradimento

Al termine della sessione teorica e di quella pratica saranno somministrati tests di gradimento anonimi al fine di poter meglio valutare la qualità del lavoro didattico svolto.

SESSIONE TEORICA
(12 ore)

Obiettivi formativi

- Acquisire le nozioni di base necessarie ad una corretta assistenza ai pazienti che necessitano di trasporto in ambulanza;
- Corretto approccio nei casi in cui necessita un primo intervento di soccorso;
- Conoscenza dei mezzi, delle attrezzature e del materiale in uso;
- Conoscenza del sistema in cui il volontario svolge la sua opera.

In particolare gli argomenti trattati in questa sessione sono i seguenti:

1. aspetti generali dell'organizzazione del sistema regionale e nazionale di emergenzaurgenza sanitaria;
2. competenze, ruolo e specificità del volontario del soccorso anche per quanto attiene alle problematiche relative alla normativa sulla privacy;
3. la struttura del corpo umano: semplici nozioni di anatomia e fisiologia di interesse nel soccorso;
4. nozioni in merito alle funzioni vitali ed ai segnali utili per riconoscere le situazioni critiche secondo il principio del vedere-giudicare-agire;
5. conoscenza dei vari protocolli in uso presso la centrale 118, codici di invio ecc.;

MODULE A
PARCOURS DE FORMATION

Responsable

Le médecin responsable de la formation des secouristes bénévoles ou son délégué, soit un médecin et/ou un infirmier justifiant d'une expérience professionnelle prouvée dans le secteur des urgences et du titre de formateur/instructeur dans ce domaine spécifique.

Enseignants/formateurs

Le personnel sanitaire et technique formateur, aux termes de l'art. 14 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Questionnaire d'évaluation de satisfaction

À l'issue de la session théorique et de celle pratique, un questionnaire anonyme d'évaluation de satisfaction est remis aux participants, son objectif étant de faire le bilan sur la qualité du travail effectué.

SESSION THÉORIQUE
(12 heures)

Objectifs de formation

- acquisition des notions de base nécessaires pour assister correctement les malades devant être transportés par ambulance ;
- apprentissage d'une approche correcte en cas d'intervention de premiers secours ;
- connaissance des véhicules, des équipements et des matériels utilisés ;
- connaissance du système dans lequel les bénévoles exercent leur activité.

Les matières indiquées ci-après sont notamment étudiées au cours de la session en cause :

1. Aspects généraux de l'organisation du système régional et national des urgences sanitaires ;
2. Compétences, rôle et spécificité des secouristes bénévoles, entre autres pour ce qui est des problèmes afférents à la législation en matière de respect de la vie privée ;
3. Structure du corps humain : notions simples sur l'anatomie et la physiologie, nécessaires aux fins des opérations de secours ;
4. Notions sur les fonctions vitales et les signes utiles pour reconnaître les situations critiques, selon la méthode du voir-juger-agir ;
5. Protocoles utilisés au sein de la centrale 118, codes d'envoi, etc. ;

6. conoscenza dei protocolli che regolano i rapporti con altri Enti;
7. conoscenza dei protocolli e delle norme regionali che regolano il trasporto secondario non urgente (taxi sanitario);
8. conoscenza e modalità di compilazione del materiale cartaceo tipo: scheda di soccorso, schede per la manutenzione dei mezzi, libretto di bordo ecc.;
9. conoscenza delle ambulanze, delle norme che ne regolamentano l'utilizzo, delle regole utili ad evitare danni legati al trasporto;
10. nozioni generali di autoprotezione durante le fasi di salvataggio e soccorso;
11. elementi di igiene e prevenzione infezioni secondo i protocolli in uso presso l'Azienda USL, bonifica mezzi e attrezzature;
12. la tutela del volontario ed elementi di nozioni legali inerenti l'attività di trasporto e soccorso con ambulanza;
13. nozioni di rischio e prevenzione degli incidenti domestici;
14. controllo scadenze materiale in uso;
15. il CDS e le leggi complementari;
16. il corretto uso dei dispositivi di allarme;
17. cenni ad alcune problematiche mediche relative al trasporto sanitario.

SESSIONE PRATICA
(32 ore)

Obiettivi formativi

- Acquisizione di tecniche e manovre utili per un corretto approccio ai pazienti che vengono trasportati con l'ambulanza;
- Acquisizione di abilità da porre in atto in caso di imprevisto evento critico.

In particolare gli argomenti trattati in questa sessione sono i seguenti:

1. le comunicazioni radio in fonia e dati, l'alfabeto NATO, modalità d'uso delle radio portatili, veicolari e del datacom;
2. conoscenza delle varie attrezzature e del materiale in uso sulle ambulanze;
3. tecniche di barellamento e di trasporto del paziente in sicurezza;

6. Protocoles régissant les relations avec d'autres organismes ;
7. Protocoles et dispositions régionales régissant les transports secondaires non urgents (taxis sanitaires) ;
8. Modalités de remplissage de la fiche de secours, du carnet d'entretien du véhicule, du livret de bord, etc. ;
9. Ambulances et dispositions qui en réglementent l'utilisation, règles utiles pour éviter les dommages lors du transport ;
10. Notions générales en matière d'autoprotection dans la phase de sauvetage et dans celle de secours ;
11. Éléments d'hygiène et de prévention des infections selon les protocoles utilisés au sein de l'Agence USL, nettoyage et désinfection des véhicules et des équipements ;
12. Protection des bénévoles et notions légales sur l'activité de transport par ambulance et de secours sanitaire ;
13. Notions en matière de prévention des accidents domestiques ;
14. Contrôle des dates limites d'utilisation des matériels ;
15. Code de la route et lois complémentaires ;
16. Utilisation correcte des dispositifs d'alarme ;
17. Notions sur les problèmes médicaux relatifs au transport par ambulance.

SESSION PRATIQUE
(32 heures)

Objectifs de formation

- acquisition des techniques et des gestes nécessaires à une approche correcte des malades transportés par ambulance ;
- acquisition des habiletés nécessaires en cas d'événement critique imprévu.

Les matières indiquées ci-après sont notamment étudiées au cours de la session en cause :

1. Communications radio (phonie et données), alphabet NATO, modalités d'utilisation des radios portatives, des postes-radio des véhicules et du *datacom* ;
2. Équipements et matériels des ambulances ;
3. Techniques de brancardage et de transport en sécurité ;

4. modalità d'uso delle bombole di ossigeno, modalità di somministrazione, uso del saturimetro;
5. modalità d'uso degli estintori in dotazione;
6. tecniche di immobilizzazione del capo;
7. tecniche di prelevamento manuale a ponte e a cucchiaio;
8. modalità d'uso dei collari cervicali;
9. modalità d'uso della barella cucchiaio e rigida spinale;
10. come utilizzare l'aspiratore di secrezioni;
11. utilizzo e funzionamento del materasso a depressione;
12. utilizzo e funzionamento della sedia portantina;
13. prelevamento manuale dall'auto;
14. uso di steccobende, telo portapersona, bendaggi e fasciature;
15. tecniche di posizionamento in autotrasfusione e laterale di sicurezza;
16. tecniche di rianimazione cardiorespiratoria pediatrica;
17. cosa fare e cosa non fare in caso di: ustioni, traumi, traumi penetranti, avvelenamenti, folgorazione, morso di vipera, annessamento;
18. sincope, convulsioni, modificazione stato di coscienza;
19. dispnea, palpitazioni, punture di insetti;
20. crisi di panico e sistemi di autocontrollo.

Verifica di fine modulo

La verifica di questa sessione viene effettuata con un test scritto a risposta multipla di cui all'allegato B art. 3 comma 4.

**MODULO B
PERCORSO FORMATIVO**

**SESSIONE TEORICO-PRATICA
(35 ore con verifica)**

Responsabile

Il responsabile medico della formazione dei volontari del soccorso o suo delegato medico e/o infermiere con comprovata esperienza nell'area dell'emergenza-urgenza ed in

4. Modalités d'utilisation des bouteilles d'oxygène, modalités d'administration de l'oxygène et utilisation du saturimètre ;
5. Modalités d'utilisation des extincteurs en dotation ;
6. Techniques d'immobilisation de la tête ;
7. Techniques de relevage en pont et en cuiller ;
8. Modalités d'utilisation des colliers cervicaux ;
9. Modalités d'utilisation des portoirs de type cuiller et des plans durs ;
10. Modalités d'utilisation des aspirateurs de sécrétions ;
11. Utilisation et fonctionnement des matelas à dépression ;
12. Utilisation et fonctionnement des chaises portoir ;
13. Désincarcération de blessés d'un véhicule ;
14. Utilisation des attelles, des portoirs souples, des bandages et des pansements ;
15. Techniques de l'autotransfusion et gestes de mise en position latérale de sécurité ;
16. Techniques de réanimation cardio-respiratoire de l'enfant.
17. Ce qu'il faut faire et ce qu'il ne faut pas faire en cas de brûlures, de traumatismes, de traumatismes pénétrants, d'empoisonnements, de foudroiements, de morsures de vipère, de noyades, etc. ;
18. Syncopes, convulsions et modifications de l'état de conscience ;
19. Dyspnée, palpitations et piqûres d'insectes ;
20. Crises de panique et systèmes d'autocontrôle.

Évaluation de fin de module

L'évaluation de fin de module consiste en un questionnaire à réponses multiples au sens du quatrième alinéa de l'art. 3 de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

**MODULE B
PARCOURS DE FORMATION**

**SESSION THÉORIQUE ET PRATIQUE
(35 heures, y compris l'évaluation de fin de module)**

Responsable

Le médecin responsable de la formation des secouristes bénévoles ou son délégué, soit un médecin et/ou un infirmier justifiant d'une expérience professionnelle prouvée

possesto dei titoli di formatore/istruttore nell'ambito specifico.

Docenti-Formatori

Personale sanitario e tecnico formatore come previsto dall'art.14 Allegato A.

Test di gradimento

Al termine della sessione sarà somministrato un test di gradimento anonimo al fine di poter meglio valutare la qualità del lavoro didattico svolto.

Verifica di fine modulo

La verifica di questa sessione viene effettuata dai docenti formatori e consiste in test come indicato nell'allegato B art. 6 comma 5.

Obiettivi formativi

- Acquisire ulteriori conoscenze teoriche e capacità pratiche necessarie ad affrontare, anche in attesa dell'intervento del personale sanitario, le varie situazioni critiche e a gestire il trasporto in urgenza;
- Acquisire conoscenze teoriche e capacità pratiche per un corretto approccio al paziente traumatizzato;
- Acquisire nozioni e capacità pratiche necessarie ad effettuare le manovre di rianimazione cardiopolmonare di base nel neonato e bambino;
- Completamento del percorso formativo rispetto alla conoscenza del funzionamento del sistema dell'emergenza-urgenza, ivi comprese le problematiche tipiche della medicina delle catastrofi, con particolare riguardo alle regole che disciplinano l'attività della centrale operativa 118;
- Acquisizione di nozioni e tecniche utili alla gestione dell'emotività.

In particolare gli argomenti trattati sono i seguenti:

1. conoscenza delle procedure di triage extraospedaliero;
2. approfondimenti dei protocolli che regolano i rapporti con VVF, 112, SAV ecc.;
3. approfondimento dei protocolli in uso intra-extraospedalieri;
4. approfondimenti per una guida in sicurezza durante le missioni di soccorso;
5. tecniche di rimozione del casco;

dans le secteur des urgences et du titre de formateur/instructeur dans ce domaine spécifique.

Enseignants/formateurs

Le personnel sanitaire et technique formateur, aux termes de l'art. 14 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Questionnaire d'évaluation de satisfaction

À l'issue de la session théorique et pratique, un questionnaire anonyme d'évaluation de satisfaction est remis aux participants, son objectif étant de faire le bilan sur la qualité du travail effectué.

Évaluation de fin de module

L'évaluation de fin de module est effectuée par les formateurs et consiste en un questionnaire au sens du cinquième alinéa de l'art. 5 de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Objectifs de formation

- acquisition de connaissances théoriques et de capacités pratiques supplémentaires, nécessaires pour la gestion des différentes situations critiques, dans l'attente du personnel sanitaire, et des transports d'urgence ;
- acquisition des connaissances théoriques et des capacités pratiques nécessaires à une approche correcte des patients traumatisés ;
- acquisition des notions et des capacités pratiques nécessaires à la réalisation de manœuvres de réanimation cardio-respiratoire de base (nouveaux-nés et enfants) ;
- achèvement du parcours de formation pour ce qui est de la connaissance du fonctionnement du système des urgences, y compris les problèmes typiques de la médecine des catastrophes, et notamment les dispositions qui régissent l'activité de la centrale opérationnelle 118 ;
- acquisition des notions et des techniques nécessaires à la gestion de l'emotivité.

Les matières indiquées ci-après sont notamment étudiées :

1. Procédures de triage en pré-hospitalier ;
2. Protocoles qui régissent les relations avec les sapeurs-pompiers, le 112, le Secours alpin valdôtain, etc. ;
3. Protocoles intra-hospitaliers et extra-hospitaliers ;
4. Conduite en sécurité pendant les missions de secours ;
5. Techniques d'enlèvement du casque ;

6. tecniche di roll-over;
7. tecniche di prelevamento dall'auto con estricatore;
8. approfondimento sulle tecniche di immobilizzazione, prelevamento e trasporto del paziente traumatizzato;
9. elementi di conoscenza dell'elisoccorso e soccorso in condizioni ambientali difficili;
10. approfondimenti sull'uso e controllo delle attrezzature di bordo;
11. approfondimenti sull'organizzazione del sistema dell'emergenza-urgenza intraextraospedaliera e sull'organizzazione del soccorso in zona di montagna (modello della risposta in due tempi);
12. conoscenza dell'organizzazione e protocolli regionali riguardanti le maxiemergenze, ivi compreso cenni di NBCR;
13. capacità di relazione con l'équipe e l'utenza;
14. nozioni utili per un eventuale supporto all'azione del personale sanitario in corso di rendez-vous;
15. conoscenza dei sistemi in uso di autoprotezione durante le fasi di soccorso e salvataggio;
16. nozioni di base per saper riconoscere ed affrontare le alterazioni emotive e psicologiche conseguenti all'impatto con eventi critici.

CORSO CERTIFICATO BLS-D

(8 ore)

SUPPORTO VITALE DI BASE PER ADULTI CON USO DEL DEFIBRILLATORE SEMIAUTOMATICO

Accesso

L'attestato BLS-D è la certificazione che viene rilasciata dalle Associazioni e/o dai Centri di formazione di cui al Capo 1 art.1 comma 1 secondo le linee guida nazionali e internazionali abilitante a svolgere attività con uso di ambulanza.

Docenti

Personale formato secondo Linee Guida Internazionali e Nazionali con titolo di istruttore certificato, iscritto nel registro regionale sezione C.

Durata

Il corso BLS-D ha una durata di otto ore comprensive della valutazione finale, salvo diversa regolamentazione

6. Techniques de « roll-over » ;
7. Désincarcération de blessés d'un véhicule à l'aide d'un extracteur immobilisateur de victime ;
8. Techniques d'immobilisation, de désincarcération et de transport des patients traumatisés ;
9. Éléments d'hélicours et de secours en milieu hostile ;
10. Utilisation et contrôle de l'équipement intérieur des ambulances ;
11. Organisation du système des urgences intra-hospitalières et extra-hospitalières et des secours en zone de montagne (modèle de la réponse en deux temps) ;
12. Organisation en cas d'urgence majeure, éléments de NBCR compris, et protocoles régionaux y afférents ;
13. Capacités relationnelles avec l'équipe et avec les malades ;
14. Notions utiles pour aider le personnel sanitaire pendant les « rendez-vous » ;
15. Système d'autoprotection utilisés dans les phases de sauvetage et de secours ;
16. Notions de base nécessaires pour reconnaître et affronter les altérations émotionnelles et psychologiques provoquées par des événements critiques.

COURS CERTIFIÉ BLS-D

(8 heures)

SUPPORT VITAL DE BASE (ADULTES) AVEC UTILISATION DU DÉFIBRILLATEUR SEMI-AUTOMATIQUE

Admission

L'attestation BLS-D est délivrée par les associations et/ou les centres de formation visés au premier alinéa de l'art. 1^{er} du chapitre I^{er} de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, conformément aux lignes directrices nationales et internationales, en vue de l'habilitation à faire partie d'un équipage ambulancier.

Enseignants

Personnel formé au sens des lignes directrices nationales et internationales, possédant le titre d'instructeur certifié et immatriculé au registre régional – section C.

Durée

Le cours BLS-D a une durée de huit heures, y compris l'évaluation finale, sauf dispositions contraires établies par

prevista dalle Associazioni e/o dai Centri di formazione sulla base dei periodici aggiornamenti delle Linee guida internazionali e nazionali.

Valutazione e Certificazione

La valutazione del corsista consta di una prova teorica e pratica.

Viene quindi rilasciato, in caso di esito positivo, un certificato dall'Associazione e/o dai Centri di formazione secondo le linee guida internazionali e nazionali, con validità biennale.

Obiettivi formativi

- a) Acquisire le nozioni e le capacità pratiche necessarie ad effettuare le manovre di rianimazione cardiopolmonare nell'adulto.
- b) Acquisire le nozioni e le capacità pratiche per utilizzare il defibrillatore semiautomatico esterno (DAE).

In particolare i partecipanti al corso dovranno acquisire nozioni e capacità pratiche per:

- una corretta valutazione delle funzioni vitali (respiro, cardiocircolo, coscienza) secondo la regola del vedere-giudicare-agire;
- una preliminare valutazione della sicurezza dello scenario e allertamento del 118;
- una conoscenza della fisiopatologia della morte cardiaca improvvisa;
- effettuare le varie manovre di disostruzione delle prime vie aeree sia nel soggetto cosciente che in quello incosciente;
- effettuare le manovre di respirazione bocca a bocca-con maschera-con pallone Ambu;
- effettuare la somministrazione di ossigeno;
- effettuare il massaggio cardiaco esterno;
- effettuare la manovra di Heimlich;
- usare in sicurezza il DAE.

AGGIORNAMENTO E ADDESTRAMENTO PERMANENTE

Nell'ambito dell'aggiornamento e addestramento permanente, come indicato nell'allegato A Capo I art. 6, è previsto, tra l'altro, un retraining rispettivamente per il BLS e BLS-D.

les associations et/ou les centres de formation conformément aux mises à jour périodiques des lignes directrices nationales et internationales.

Évaluation et attestation

Les participants sont évalués sur la base d'une épreuve théorique et d'une épreuve pratique.

L'association et/ou le centre de formation délivre aux participants qui réussissent lesdites épreuves une attestation de formation valable deux ans, conformément aux lignes directrices internationales et nationales.

Objectifs de formation

- a) Acquisition des notions et des capacités pratiques nécessaires pour mettre en œuvre une réanimation cardio-respiratoire de l'adulte ;
- b) Acquisition des notions et des capacités pratiques nécessaires à l'utilisation du défibrillateur semi-automatique externe (DAE).

Les participants doivent notamment acquérir des notions et des capacités pratiques en vue :

- d'évaluer correctement les fonctions vitales (respiration, système cardiocirculatoire, conscience), selon la méthode du voir-juger-agir ;
- d'évaluer au préalable la sécurité du scénario et d'alerter le 118 ;
- de connaître la physiopathologie de la mort cardiaque soudaine ;
- d'effectuer les manœuvres de désobstruction des voies aériennes supérieures (sujet conscient et sujet inconscient) ;
- d'utiliser les techniques de ventilation (bouche à bouche, au masque, avec ballon Ambu) ;
- de donner de l'oxygène ;
- de réaliser le massage cardiaque externe ;
- de pratiquer la manœuvre de Heimlich ;
- d'utiliser en sécurité le DAE.

RECYCLAGE ET APPRENTISSAGE PERMANENT

Dans le cadre du recyclage et de l'apprentissage permanent visé à l'art. 6 du chapitre I^{er} de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, des actions de réentraînement sont entre autres prévues, au titre du BLS et du BLS-D.

Responsabile dell'aggiornamento-addestramento permanente

È il responsabile medico della formazione dei volontari del soccorso o suo delegato medico e/o infermiere con comprovata esperienza nell'area dell'emergenza-urgenza ed in possesso dei titoli di formatore/istruttore nell'ambito specifico.

Docenti

Personale sanitario e tecnico formatore e/o istruttore volontario di cui all'art.14 Allegato A.

RETRAINING BLS

Accesso

Possono accedere, fino ad esaurimento, a tale retraining solo i volontari che rispondono ai requisiti di cui all'art. 5 comma 3 e 4 All. A.

Durata

Sono previste, salvo diversa determinazione delle Associazioni e/o dai Centri di formazione, 3 ore di retraining da svolgersi nel corso dell'anno di scadenza. Superato questo limite il volontario dovrà ripetere ex novo il corso per il rilascio del certificato.

Valutazione e Certificazione

La valutazione del corsista consta di una prova pratica da parte degli istruttori delle Associazioni e/o Centri di formazione che hanno rilasciato l'attestato-certificato iniziale.

Viene quindi rinnovato, in caso di esito positivo, tale attestato-certificato con ulteriore validità di due anni.

Obiettivi del retraining

- Aggiornamento delle nozioni teoriche e pratiche secondo le indicazioni delle linee guida internazionali;
- Riaddestramento sulle manovre di rianimazione cardio-respiratoria.

RETRAINING BLS-D

Durata

Sono previste 3 ore annuali di retraining, salvo diversa determinazione delle Associazioni e/o dei Centri di formazione.

Responsable

Le médecin responsable de la formation des secouristes bénévoles ou son délégué, soit un médecin et/ou un infirmier justifiant d'une expérience professionnelle prouvée dans le secteur des urgences et du titre de formateur/instructeur dans ce domaine spécifique.

Enseignants

Le personnel sanitaire et technique formateur et/ou les secouristes bénévoles instructeurs, aux termes de l'art. 14 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

RÉENTRAÎNEMENT BLS

Admission

Ont uniquement vocation à participer au réentraînement en cause, jusqu'à épuisement des places disponibles, les bénévoles réunissant les conditions requises au sens des troisième et quatrième alinéas de l'art. 5 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Durée

Trois heures de réentraînement doivent être effectuées au cours de l'année d'expiration de l'attestation BLS, sauf dispositions contraires établies par les associations et/ou les centres de formation. Les secouristes bénévoles qui n'effectuent pas lesdites heures de réentraînement dans le délai fixé doivent refaire en entier le cours de formation prévu pour l'obtention de l'attestation en cause.

Évaluation et attestation

Les participants sont évalués, sur la base d'une épreuve pratique, par les instructeurs de l'association et/ou du centre de formation qui leur a délivré l'attestation de formation.

En cas de résultat positif, la validité de ladite attestation est ainsi renouvelée pour deux ans.

Objectifs

- acquisition des notions théoriques et pratiques nécessaires, conformément aux lignes directrices internationales ;
- réapprentissage des manœuvres de réanimation cardio-respiratoire.

RÉENTRAÎNEMENT BLS-D

Durée

Trois heures de réentraînement par an doivent être effectuées, sauf dispositions contraires établies par les associations et/ou les centres de formation.

Valutazione e Certificazione

La ricertificazione del corsista prevede un riaddestramento pratico da parte degli istruttori delle Associazioni e/o dei Centri di formazione che hanno rilasciato il certificato iniziale, con valutazione finale teorica e pratica.

Viene quindi rinnovato, in caso di esito positivo, tale certificato con ulteriore validità di un anno.

Validità della certificazione BLS-D

Nel caso in cui non siano rispettate le scadenze come sopra indicato, per il mantenimento della validità della certificazione BLS-D vengono applicate le regole previste dalle Associazioni e/o dai Centri di formazione cui compete la responsabilità del rilascio dei certificati.

Obiettivi del retraining

- Aggiornamento delle nozioni teoriche e pratiche secondo le indicazioni delle linee guida internazionali;
- Riaddestramento sull'uso del defibrillatore semiautomatico esterno.

ALCUNI ARGOMENTI DI AGGIORNAMENTO- ADDESTRAMENTO PERMANENTE

Obiettivo

Al fine di uniformare il più possibile la formazione continua dei volontari, fatte salve esigenze particolari non prevedibili e comunque utili per il mantenimento di una adeguata performance, di seguito vengono elencati una serie di possibili argomenti che potranno essere annualmente concordati tra il Responsabile medico della formazione e le Associazioni interessate.

Docenti

Formatori e/o istruttori volontari come previsto nell'all. A art. 14.

Argomenti

- Maxiemergenze
- Ustioni
- Avvelenamenti
- Congelamenti
- Trattamento non invasivo delle ferite
- Immobilizzazione arti e materassino

Évaluation et attestation

Les participants sont évalués, sur la base d'une épreuve théorique-pratique, par les instructeurs de l'association et/ou du centre de formation qui leur a délivré l'attestation de formation initiale.

En cas de résultat positif, la validité de ladite attestation est ainsi renouvelée pour un an.

Validité de l'attestation de formation BLS-D

Au cas où les dispositions susmentionnées ne seraient pas respectées, aux fins du maintien de la validité de l'attestation de formation BLS-D il est fait application des règles établies par les associations et/ou les centres de formation compétents à l'effet de délivrer lesdites attestations.

Objectifs

- acquisition des notions théoriques et pratiques nécessaires, conformément aux lignes directrices internationales ;
- réapprentissage de l'utilisation du défibrillateur semi-automatique externe.

MATIÈRES DES COURS DE RECYCLAGE ET D'APPRENTISSAGE PERMANENT

Objectifs

Dans le but d'uniformiser le plus possible la formation continue des secouristes bénévoles et sans préjudice des exigences particulières non prévisibles mais utiles pour le maintien d'une performance convenable, il y a lieu d'énumérer ci-dessous toute une série de matières pouvant être choisies chaque année d'un commun accord par le médecin responsable de la formation et par les associations concernées.

Enseignants

Les formateurs et/ou les secouristes bénévoles instructeurs, aux termes de l'art. 14 de l'annexe A de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Matières

- les urgences majeures ;
- les brûlures ;
- les empoisonnements ;
- les congélations ;
- les traitements non invasifs des blessures ;
- l'immobilisation des membres et les matelas y afférents ;

- Rimozione casco, collare, roll-over
- Estricatore e rigida spinale
- Prelevamento manuale
- Uso sedia e telo
- Soccorso al cardiopatico, al soggetto con insufficienza respiratoria
- Soccorso al soggetto in coma
- Utilizzo dell'ossigeno
- Soccorso pediatrico
- Rendez-vous con elicottero
- Incidenti domestici: quali sono i più frequenti, come evitarli, cosa fare in caso di incidente
- Normative sulla privacy.

ALLEGATO D ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 3428 DEL 30.11.2007

CORSO PER DOCENTI FORMATORI E VOLONTARI
ISTRUTTORI DEL PERSONALE SOCCORRITORE

1. Tipologia dei formatori/istruttori

Sono previste due figure di formatori/istruttori:

- a) il formatore, medico-infermiere-tecnico dipendente USL, che opera nel sistema dell'emergenza sanitaria, cui compete la formazione di base e l'aggiornamento addestramento permanente;
- b) l'istruttore volontario del soccorso cui compete l'aggiornamento e addestramento permanente.

2. Obiettivi e Modalità Organizzative del Corso per formatori

Obiettivi

Sviluppare le capacità di insegnamento dei formatori attraverso l'acquisizione di un linguaggio comune e di strumenti didattici uniformi, al fine di rendere omogenea la preparazione didattica e migliorare le caratteristiche comunicative.

Organizzazione

Il corso è programmato e organizzato dall'Azienda USL.

- l'enlèvement du casque, les colliers cervicaux, le « roll-over » ;
- l'extracteur immobilisateur de victime et les plans durs ;
- la désincarcération de blessés d'un véhicule ;
- l'utilisation des chaises portoir et des portoirs souples ;
- les soins à apporter aux patients cardiopathes et aux patients souffrant d'une insuffisance respiratoire ;
- les soins à apporter aux malades dans le coma ;
- l'utilisation de l'oxygène ;
- les premiers secours pédiatriques ;
- les « rendez-vous » par hélicoptère ;
- les accidents domestiques : lesquels sont les plus fréquents, comment les éviter, que faire en cas d'accident ;
- la législation en matière de respect de la vie privée.

ANNEXE D DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL N° 3428 DU 30 NOVEMBRE 2007

COURS POUR ENSEIGNANTS FORMATEURS ET SECOURISTES BÉNÉVOLES INSTRUCTEURS

1. Types de formateurs/instructeurs

Deux types de formateurs/instructeurs sont prévus :

- a) Le formateur, médecin, infirmier ou technicien salarié de l'USL, qui exerce ses fonctions dans le cadre du système des urgences sanitaires et est chargé de la formation de base et du recyclage-apprentissage permanent ;
- b) Le secouriste bénévole instructeur, chargé du recyclage et de l'apprentissage permanent.

2. Objectifs et modalités organisationnelles du cours pour formateurs

Objectifs

Développement de la capacité d'enseignement des formateurs par l'acquisition d'un langage commun et d'outils didactiques uniformes, afin de rendre homogène la préparation didactique et d'améliorer les caractéristiques de communication.

Organisation

Le cours est programmé et organisé par l'Agence USL.

Accesso

L'ammissione al corso è consentita al personale (medici, infermieri e personale tecnico specializzato) che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno 4 anni. Eventuale esperienza didattica documentata, riguardante la materia del soccorso, di almeno due anni è requisito utile per priorità di accesso al corso.

Responsabile del corso

Un medico con esperienza di almeno cinque anni sia come operatore nel sistema dell'emergenza-urgenza sia come docente in materia di soccorso, nominato dalla Regione.

Docenti

Sono previsti docenti esperti esterni all'Azienda USL regionale appartenenti ad Agenzie e/o Centri formativi con documentata esperienza nella formazione, addestramento e comunicazione relativamente al personale soccorritore in possesso di certificazione di formatori di istruttori secondo le Linee Guida Internazionali e Nazionali.

Iter formativo

- a) La durata del corso è di 32 ore comprensive di teoria-pratica e verifica.
- b) L'organizzazione del corso viene concordata con il Responsabile del corso sia per quanto riguarda il calendario che le modalità di verifica, eventuali assenze e quant'altro necessari per il buon andamento delle sessioni di formazione.
- c) I docenti-tutors del corso dovranno valutare con adeguati test le capacità dei formatori formulando, in caso di esito positivo, un giudizio di superamento del corso che sarà, comunque, validato dal Responsabile medico del corso.

Attestato

L'Assessorato Sanità, salute e politiche sociali rilascia, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 264/2006, un attestato di «docente formatore per la formazione dei soccorritori» sulla base della documentazione fornita dal Responsabile medico del corso.

Registro regionale dei docenti formatori e volontari istruttori del personale soccorritore

Il conseguimento dell'attestato comporta l'iscrizione del docente formatore nella sezione A del registro regionale dei docenti formatori e volontari istruttori del personale soccorritore.

Retraining

Admission

Les personnels (médecins, infirmiers et techniciens spécialisés) exerçant leurs fonctions dans le système des urgences depuis 4 ans au moins sont admis au cours. Toute expérience didactique documentée d'au moins deux ans dans le secteur des secours est prise en compte aux fins des priorités d'admission.

Responsable

Un médecin justifiant d'une expérience de cinq ans au moins en qualité d'opérateur du système des urgences ou d'enseignant dans le secteur des secours, nommé par la Région.

Enseignants

L'enseignement est confié à des spécialistes n'appartenant pas à l'Agence USL régionale mais aux associations et/ou aux centres de formation et justifiant d'une expérience documentée dans la formation, le recyclage et la communication dans le secteur des secours ainsi que de l'attestation de formateur ou d'instructeur au sens des lignes directrices internationales et nationales.

Parcours de formation

- a) Le cours a une durée de 32 heures, comprenant un volet théorique, un volet pratique et une évaluation finale ;
- b) Le cours est organisé de concert avec le responsable, et ce, tant pour ce qui est du calendrier que pour ce qui est des modalités d'évaluation, des absences et de tout autre aspect nécessaire à garantir le bon déroulement des sessions de formation ;
- c) Les enseignants-tuteurs doivent évaluer, par des tests ad hoc, les capacités des formateurs et formuler, au cas où le résultat de l'évaluation serait favorable, un jugement attestant la réussite du cours, qui devra, en tout état de cause être entériné par le responsable du cours.

Attestation

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales délivre, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 264/2006, une attestation d'enseignant formateur pour la formation des secouristes, sur la base de la documentation fournie par le médecin responsable du cours.

Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs

Les enseignants formateurs qui obtiennent l'attestation susdite sont immatriculés dans la section A du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs.

Réentraînement

Ogni due anni, a partire dall'aprile 2007, l'Azienda UsI organizza almeno 6 ore di retraining obbligatorio per il mantenimento dell'attestato di «Docente Formatore».

È compito del Responsabile medico del corso articolare le ore di retraining sulla base dei contenuti del corso e dell'esperienza acquisita durante la formazione dei soccorritori.

Mancato Rinnovo dell'attestato

L'attestato, con aggiornamento sul registro regionale, non viene rinnovato:

- a) nel caso in cui non siano state effettuate le ore previste di retraining;
- b) nel caso in cui il formatore non abbia svolto attività di formazione nell'ambito dei corsi per Volontari del Soccorso in almeno una delle due sessioni previste annualmente.

Contenuti del corso per formatori

Indicativamente i contenuti del corso sono:

- L'analisi del ruolo
- Il ruolo della formazione
- Teorie di comunicazione verbale e non verbale
- Obiettivi educativi specifici
- Tecniche di costruzione degli scenari
- Supporti audiovisivi
- Tecniche di valutazione
- Le varie tecniche di supporto vitale di base e nel trauma.
- Utilizzo delle attrezzature in dotazione.

3. Obiettivi e Modalità Organizzative del Corso per volontari istruttori

Obiettivi

Sviluppare le capacità di insegnamento dei volontari istruttori attraverso l'acquisizione di un linguaggio comune e di strumenti didattici uniformi, al fine di rendere omogenea la preparazione didattica necessaria per gli aggiornamenti.

Organizzazione

Il corso è programmato ed organizzato dell'Azienda USL.

Aux fins du maintien de la validité de l'attestation d'enseignant formateur, 6 heures au moins de réentraînement sont obligatoires tous les deux ans, à compter du mois d'avril 2007.

Le médecin responsable du cours est chargé d'agencer le réentraînement sur la base des contenus du cours et de l'expérience acquise pendant la formation des secouristes.

Non-renouvellement de la validité de l'attestation

La validité de l'attestation n'est pas renouvelée dans les cas suivants :

- a) Les heures de réentraînement prévues n'ont pas été effectuées ;
- b) Le formateur n'a pas exercé son activité de formation dans le cadre des cours pour les secouristes bénévoles pendant l'une au moins des deux sessions annuelles prévues.

Contenus du cours pour formateurs

À titre indicatif, le cours porte sur les matières suivantes :

- Analyse du rôle ;
- Rôle de la formation ;
- Théories de la communication verbale et non verbale ;
- Objectifs éducatifs spécifiques ;
- Techniques de construction des scénarios ;
- Supports audiovisuels ;
- Techniques d'évaluation ;
- Techniques de support vital de base et de support vital en cas de traumatisme ;
- Utilisation des équipements en dotation.

3. Objectifs et modalités organisationnelles du cours pour secouristes bénévoles instructeurs

Objectifs

Développement de la capacité d'enseignement des secouristes bénévoles instructeurs par l'acquisition d'un langage commun et d'outils didactiques uniformes, afin de rendre homogène la préparation didactique nécessaire aux fins du recyclage.

Organisation

Le cours est programmé et organisé par l'Agence USL.

Accesso

L'ammissione al corso è consentito ai volontari che abbiano conseguito l'abilitazione al «soccorso e trasporto sanitario» e che operano attivamente nel sistema dell'emergenza-urgenza da almeno 2 anni. Eventuale esperienza didattica documentata riguardante la materia del soccorso, di almeno due anni, anche non consecutivi, ed a seguire l'anzianità di iscrizione presso l'Associazione di appartenenza sono requisiti utili per priorità di accesso al corso

Responsabile del corso

Un medico con esperienza di almeno cinque anni sia come operatore nel sistema dell'emergenza-urgenza sia come docente in materia di soccorso nominato dalla Regione.

Docenti

Sono previsti docenti esperti esterni all'Azienda USL regionale appartenenti ad Agenzie e/o Centri formativi con documentata esperienza nella formazione, addestramento e comunicazione relativamente al personale soccorritore in possesso di certificazione di formatori di istruttori secondo le Linee Guida Internazionali e Nazionali

Iter formativo

- a) La durata del corso è di 16 ore comprensive di teoria-pratica e verifica.
- b) L'organizzazione del corso viene concordata con il Responsabile del corso sia per quanto riguarda il calendario che le modalità di verifica, eventuali assenze e quant'altro necessari per il buon andamento delle sessioni di formazione.
- c) I docenti-tutors del corso dovranno valutare con adeguati test le capacità dei formatori formulando, in caso di esito positivo, un giudizio di superamento del corso che sarà, comunque, validato dal Responsabile medico del corso.

Attestato

L'Assessorato Sanità, Salute e politiche sociali rilascia, ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 264/2006, un attestato di «Istruttore volontario del soccorso» sulla base della documentazione fornita dal Responsabile medico del corso.

Registro regionale dei docenti formatori e volontari istruttori del personale soccorritore

Il conseguimento dell'attestato comporta l'iscrizione del volontario istruttore nella sezione B del registro regionale dei docenti formatori e volontari istruttori del personale soccorritore.

Retraining

Admission

Les bénévoles ayant obtenu l'habilitation à effectuer des transports et à fournir des secours et travaillant dans le système des urgences depuis deux ans au moins sont admis au cours. L'expérience didactique documentée d'au moins deux ans, consécutifs ou non, dans le secteur des secours ainsi que l'ancienneté d'inscription à l'association d'appartenance sont prises en compte aux fins des priorités d'admission.

Responsable

Un médecin justifiant d'une expérience de cinq ans au moins en qualité d'opérateur du système des urgences ou en qualité d'enseignant dans le secteur des secours, nommé par la Région.

Enseignants

L'enseignement est confié à des spécialistes n'appartenant pas à l'Agence USL régionale mais aux associations et/ou aux centres de formation et justifiant d'une expérience documentée dans la formation, le recyclage et la communication dans le secteur des secours ainsi que de l'attestation de formateur ou d'instructeur au sens des lignes directrices internationales et nationales.

Parcours de formation

- a) Le cours a une durée de 16 heures, comprenant un volet théorique, un volet pratique et une évaluation finale ;
- b) Le cours est organisé de concert avec le responsable, et ce, tant pour ce qui est du calendrier que pour ce qui est des modalités d'évaluation, des absences et de tout autre aspect nécessaire à garantir le bon déroulement des sessions de formation ;
- c) Les enseignants-tuteurs doivent évaluer, par des tests ad hoc, les capacités des formateurs et formuler, au cas où le résultat de l'évaluation serait favorable, un jugement attestant la réussite du cours, qui devra, en tout état de cause être entériné par le responsable du cours.

Attestation

L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales délivre, aux termes de la délibération du Gouvernement régional n° 264/2006, une attestation de secouriste bénévole instructeur, sur la base de la documentation fournie par le médecin responsable du cours.

Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs

Les secouristes bénévoles instructeurs qui obtiennent l'attestation susdite sont immatriculés dans la section B du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs.

Réentraînement

Ogni due anni, a partire dall'aprile 2007, l'Azienda Usl organizza almeno 4 ore di retraining obbligatorio per il mantenimento dell'attestato di «Istruttore volontario del soccorso».

È compito del Responsabile medico del corso articolare le ore di retraining sulla base dei contenuti del corso e dell'esperienza acquisita durante l'aggiornamento dei soccorritori.

Mancato Rinnovo dell'attestato

L'attestato, con aggiornamento sul registro regionale, non viene rinnovato solo:

- a) nel caso in cui non siano state effettuate le ore previste di retraining;
- b) nel caso in cui il volontario istruttore non abbia svolto attività di aggiornamento prevista nel corso dell'anno.

Contenuti del corso per volontari istruttori

Indicativamente i contenuti del corso sono:

- Aspetti relazionali
- Strategie e tecniche didattiche
- Tecniche di costruzione degli scenari
- Conoscenza del materiale didattico utilizzato
- Supporti audiovisivi
- Tecniche di supporto vitale di base e nel trauma.
- Utilizzo delle attrezzature in dotazione.

ALLEGATO E ALLA DELIBERAZIONE DELLA
GIUNTA REGIONALE N. 3428 DEL 30.11.2007

REGOLAMENTAZIONE ATTIVITÀ DEI VOLONTARI
DEL SOCCORSO

Art. 1 Premessa

1. L'attività in materia di trasporto e soccorso sanitario svolto dalle Associazioni del Volontariato del soccorso iscritte nel registro regionale riveste un ruolo di rilevanza strategica nell'ambito del sistema regionale dell'emergenza-urgenza territoriale.

2. I rapporti fra le Associazioni di volontariato del soc-

Aux fins du maintien de la validité de l'attestation de secouriste bénévole instructeur, 4 heures au moins de réentraînement sont obligatoires tous les deux ans, à compter du mois d'avril 2007.

Le médecin responsable du cours est chargé d'agencer le réentraînement sur la base des contenus du cours et de l'expérience acquise pendant le recyclage des secouristes.

Non-renouvellement de la validité de l'attestation

La validité de l'attestation n'est pas renouvelée dans les cas suivants :

- a) Les heures de réentraînement prévues n'ont pas été effectuées ;
- b) Le secouriste bénévole instructeur n'a pas exercé l'activité de recyclage prévue en cours d'année.

Contenus du cours pour secouristes bénévoles instructeurs

À titre indicatif, le cours porte sur les matières suivantes :

- Aspects relationnels ;
- Stratégies et techniques didactiques ;
- Techniques de construction des scénarios ;
- Matériel didactique utilisé ;
- Supports audiovisuels.
- Techniques de support vital de base et de support vital en cas de traumatisme ;
- Utilisation des équipements en dotation.

ANNEXE E DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT
RÉGIONAL N° 3428 DU 30 NOVEMBRE 2007

RÉGLEMENTATION DE L'ACTIVITÉ DES SECOURISTES BÉNÉVOLES

Art. 1^{er} Préambule

1. Les activités de secours sanitaire et de transport de malades exercées par les associations de secouristes bénévoles immatriculées au registre régional y afférent jouent un rôle stratégique dans le cadre du système territorial des urgences de la Vallée d'Aoste.

2. Les rapports entre les associations de secouristes bé-

corso e l'Azienda USL per l'espletamento dell'attività di trasporto e soccorso sanitario sono regolati da apposita convenzione stipulata con la Federazione Regionale delle Associazioni di Volontariato del Soccorso, più avanti abbreviata in Federazione Regionale, quale soggetto istituzionale rappresentativo di tutte le Associazioni regionali del volontariato del soccorso.

3. I volontari appartenenti ad una delle Associazioni che operano sul territorio regionale possono svolgere l'attività di trasporto e/o soccorso con ambulanza sulla base delle specifiche tipologie definite nel presente allegato.

4. A bordo delle ambulanze e di altri mezzi su ruota che fanno parte del sistema dell'emergenza-urgenza, viene utilizzato personale volontario che sia regolarmente iscritto ad una Associazione di volontariato di cui al comma 1., con qualifica di Ausiliario addetto al trasporto sanitario o programmato (A.V.T.S) o di Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.), ed in regola con quanto previsto dalla presente regolamentazione.

Art. 2
Autorizzazione a svolgere attività
di trasporto e/o soccorso

1. La presente deliberazione prevede uno standard formativo dei volontari che operano, di norma, in equipaggi senza la presenza di personale sanitario, articolato in due livelli di cui uno, di base, abilitante al trasporto non urgente con ambulanza e l'altro, avanzato, al trasporto e soccorso con ambulanza.

2. A tal fine l'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, sulla base della documentazione inviata dall'Azienda USL, rilascia una unica tessera di riconoscimento personale di «AUSILIARIO VOLONTARIO DEL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO», come da facsimile inserito nel presente allegato, che autorizza a svolgere le attività con ambulanze di trasporto e di soccorso di base, come previsto dalle vigenti disposizioni regionali, tenuto conto dello specifico livello formativo di cui al precedente comma.

3. Il personale medico-chirurgo, infermieristico e operatore tecnico specializzato che svolge la propria attività professionale nell'ambito del sistema dell'emergenza-urgenza e che risulta regolarmente iscritto da almeno 3 mesi ed operativo presso una Associazione dei volontari del soccorso ed in possesso di certificazione BLS-D in corso di validità, non ha l'obbligo di partecipare all'iter formativo previsto per i volontari. A queste figure professionali viene rilasciata automaticamente la tessera di riconoscimento di cui al precedente comma 2.

4. Il personale soccorritore già iscritto presso Associazioni di volontariato extraregionali, il personale volontario della CRI e i soggetti che abbiano superato il corso di formazione propedeutico all'assunzione come operatore tecnico specializzato in possesso dei seguenti requisiti:

névoles et l'Agence USL aux fins de l'exercice des activités de secours sanitaire et de transport de malades sont réglementés par une convention passée avec la Fédération régionale des associations de secouristes bénévoles, ci-après dénommée Fédération régionale, en tant que sujet institutionnel représentant toutes les associations régionales de secouristes bénévoles.

3. Les bénévoles appartenant à l'une des associations qui œuvrent sur le territoire régional peuvent exercer les activités de secours et/ou de transport de malades par ambulance sur la base des typologies établies par la présente annexe.

4. Seuls les bénévoles adhérant à une association au sens du premier alinéa ci-dessus et répondant aux conditions prévues par les présentes dispositions peuvent exercer leurs fonctions sur les ambulances et les autres véhicules automobiles qui relèvent du système des urgences, pourvu qu'ils soient auxiliaires préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS) ou auxiliaires préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS).

Art. 2
Autorisation d'exercer les activités
de secours et/ou de transport de malades

1. La délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 prévoit un standard de formation des secouristes bénévoles qui, en règle générale, travaillent en équipes, sans la présence de personnels sanitaires ; ledit standard implique deux niveaux dont l'un, de base, habilite au transport non urgent par ambulance et l'autre, avancé, au secours et au transport par ambulance.

2. À cette fin, l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales délivre, sur la base de la documentation envoyée par l'Agence USL, une carte personnelle unique d'AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AUX ACTIVITÉS DE TRANSPORT ET DE SECOURS SANITAIRE (voir modèle visé à la présente annexe), qui autorise l'exercice des activités de transport et de secours de base par ambulance, au sens des dispositions régionales en vigueur, compte tenu du niveau de formation visé à l'alinéa précédent.

3. Les médecins-chirurgiens, les infirmiers et les opérateurs techniques spécialisés qui exercent leur activité professionnelle dans le cadre du système des urgences, sont inscrits depuis au moins 3 mois à une association de secouristes bénévoles et justifient d'une attestation de formation BLS-D en cours de validité ne sont pas tenus de participer au parcours de formation prévu pour les bénévoles et la carte personnelle visée au deuxième alinéa ci-dessus leur est délivrée automatiquement.

4. Les secouristes bénévoles inscrits à une association extra-régionale de bénévoles, les bénévoles de la CRI et les personnes ayant réussi le cours de formation précédant le recrutement en qualité d'opérateur technique spécialisé qui :

a) documentata attività di almeno 80 ore di servizio nell'ultimo biennio, se intendono svolgere solo funzioni di trasporto con ambulanza, oppure di almeno 80 ore di servizio come soccorritore nell'ultimo anno, se intendono svolgere attività di trasporto e soccorso sanitario,

b) certificazione BLS-D in corso di validità,

sono esentati dalla frequenza e dalle verifiche dei moduli previsti e vengono direttamente ammessi all'esame finale rispettivamente per l'abilitazione al trasporto non urgente e programmato o al trasporto e soccorso sanitario. Il superamento dell'esame finale di cui all'art. 8 dell'allegato B della presente deliberazione comporta il rilascio della tessera di riconoscimento.

5. Il volontario del soccorso addetto ai servizi non di emergenza, qualificato entro il 31 dicembre 2005, è equiparato all'Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.), di cui alla presente deliberazione.

6. Il volontario del soccorso abilitato al soccorso primario, qualificato entro il 31 dicembre 2005, è equiparato all'Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.) di cui alla presente deliberazione.

Art. 3
Validità della tessera

1. L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali, conformemente a quanto previsto dalla presente deliberazione in materia di formazione del personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza, sulla base della documentazione trasmessa dall'Azienda USL, conferma l'efficacia della tessera di cui all'art. 2, comma 2, con validità biennale per l'Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.) e con validità annuale per l'Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.).

Art. 4
Documentazione e requisiti
per il rinnovo della tessera

1. Alla scadenza della validità della tessera di cui all'art. 2, comma 2, i volontari, al fine di mantenere l'autorizzazione a proseguire le rispettive attività come A.V.T.S. oppure come A.V.T.S.S., devono possedere i seguenti requisiti:

- a) Ausiliario volontario addetto al trasporto sanitario non urgente o programmato (A.V.T.S.):
- documentata partecipazione alle 10 ore biennali di aggiornamento previste dalle vigenti disposizioni regionali;

a) Ont effectué 80 heures de service au moins au cours des deux dernières années, s'ils souhaitent effectuer des transports par ambulance, ou 80 heures de service au moins en qualité de secouriste au cours de la dernière année, s'ils souhaitent effectuer des transports par ambulance et fournir des secours sanitaires,

b) Justifie d'une attestation de formation BLS-D en cours de validité,

sont dispensés de la participation aux cours et des évaluations de fin de module et sont directement admis à l'examen final respectivement afin d'obtenir l'habilitation à effectuer des transports par ambulance non urgents et planifiés ou à effectuer des transports par ambulance et à fournir des secours sanitaires. Les personnes qui réussissent l'examen final visé à l'art. 8 de l'annexe B de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 obtiennent la carte personnelle susmentionnée.

5. Les secouristes bénévoles habilités aux services non urgents au plus tard le 31 décembre 2005 sont assimilés aux auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS) visés à la présente annexe.

6. Les secouristes bénévoles habilités aux fins des secours primaires au plus tard le 31 décembre 2005 sont assimilés aux auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS) visés à la présente annexe.

Art. 3
Validité de la carte personnelle

1. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, conformément aux dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007 en matière de formation du personnel œuvrant dans le cadre du système des urgences et sur la base de la documentation envoyée par l'Agence USL, confirme l'efficacité de la carte visée au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente annexe, dont la validité est de deux ans pour les auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS) et d'un an pour les auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS).

Art. 4
Documentation et conditions requises
pour le renouvellement de la carte

1. À l'expiration de la carte visée au deuxième alinéa de l'art. 2 de la présente annexe, pour maintenir l'autorisation d'exercer leurs fonctions en tant qu'AVTS ou AVTSS, les secouristes bénévoles doivent réunir les conditions suivantes :

- a) Auxiliaires bénévoles préposés au transport sanitaire non urgent ou planifié (AVTS)
- participation attestée aux 10 heures de recyclage prévues tous les deux ans par les dispositions régionales en vigueur en la matière ;

- documentata attività di almeno 80 ore di servizio effettivo nel biennio.
- b) Ausiliario volontario addetto al trasporto e soccorso sanitario (A.V.T.S.S.):
- documentata partecipazione alle 10 ore annuali di aggiornamento previste dalle vigenti disposizioni regionali;
 - documentata attività di almeno 80 ore annuali di servizio effettivo.

2. Per il personale volontario di cui all'art. 2, comma 3, in attività nell'ambito del sistema dell'emergenza-urgenza, viene rinnovata automaticamente la tessera di riconoscimento qualora risulti regolarmente iscritto presso l'Associazione di appartenenza. Per il personale di cui all'art. 2, comma 4, il rinnovo avviene come indicato nel comma 1 del presente articolo.

3. È compito del Presidente dell'Associazione dei Volontari del Soccorso:

- a) vigilare sulla corretta compilazione e archiviazione della modulistica di cui all'art. 6 quale documentazione che attesta il possesso, da parte del singolo volontario, dei requisiti per poter continuare a svolgere l'attività;
- b) vidimare, ai fini del rinnovo, la casella dell'anno o del biennio della tessera individuale dei volontari iscritti all'Associazione ed in regola con quanto previsto dal precedente comma;
- c) garantire la presenza sui mezzi solo del personale volontario in regola con quanto previsto dal presente allegato;
- d) trasmettere la documentazione di cui all'art. 6 alla Federazione Regionale entro i due mesi successivi alla scadenza della validità biennale o annuale della tessera.
- e) Garantire la corretta procedura in caso di trasferimento di un volontario presso altra Associazione, tenuto conto di quanto previsto dal regolamento interno della Federazione riguardante le modalità di registrazione e cancellazione informatizzata dei volontari appartenenti ad una Associazione federata.

4. È compito della Federazione Regionale raccogliere e trasmettere tutta la documentazione di cui al precedente comma 3, lettera d) all'Azienda Usl entro il mese successivo all'acquisizione della documentazione.

5. L'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali ha il compito di vigilanza e controllo sul rispetto delle procedure previste dalla presente deliberazione.

- 80 heures au moins d'activité documentée au cours des deux ans de validité de la carte.
- b) Auxiliaires bénévoles préposés au transport et au secours sanitaire (AVTSS) :
- participation attestée aux 10 heures annuelles de recyclage prévues par les dispositions régionales en vigueur en la matière ;
 - 80 heures au moins d'activité documentée au cours de l'année.

2. La carte personnelle est automatiquement délivrée aux bénévoles visés au troisième alinéa de l'art. 2 ci-dessus, qui exercent leurs fonctions dans le cadre du système des urgences, à condition qu'ils soient régulièrement inscrits à une association de secouristes bénévoles. Quant à la validité de la carte des bénévoles visés au quatrième alinéa de l'article susdit, elle est renouvelée au sens des dispositions du premier alinéa du présent article.

3. Les présidents des associations de secouristes bénévoles sont tenus :

- a) De veiller à ce que les formulaires visés à l'art. 6 de la présente annexe soient correctement remplis et versés aux archives en tant que documentation qui atteste que chaque bénévole réunit les conditions requises pour pouvoir continuer son activité ;
- b) De parapher, aux fins de son renouvellement, la carte personnelle des bénévoles inscrits à l'association et répondant aux conditions visées à l'alinéa précédent (case relative à la validité annuelle ou biennale) ;
- c) De garantir la présence sur les véhicules uniquement de secouristes bénévoles réunissant les conditions requises par la présente annexe ;
- d) De transmettre à la Fédération régionale la documentation visée à l'art. 6 de la présente annexe dans les deux mois qui suivent l'expiration de la carte ;
- e) De garantir que la procédure de déplacement d'un bénévole d'une association à une autre soit correcte, en application des dispositions du règlement interne de la Fédération au sujet des modalités d'inscription et de radiation informatisées des bénévoles appartenant à une association fédérée.

4. Il revient à la Fédération régionale de collecter et de transmettre à l'Agence USL toute la documentation visée à la lettre d) du troisième alinéa ci-dessus, et ce, dans le mois qui suit l'acquisition de ladite documentation.

5. L'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales est chargé de la surveillance et du contrôle du respect des procédures prévues par la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007.

Art. 5

Disposizioni di recupero e di perdita
dei requisiti per il rinnovo della tessera

1. Il volontario A.V.T.S. che, per comprovato temporaneo impedimento non abbia acquisito le ore di aggiornamento previste dalle presenti disposizioni in materia di rinnovo della tessera regionale, è tenuto, entro il biennio successivo, alla frequenza obbligatoria, in qualità di uditore, di almeno 8 ore del Modulo A, previsto dall'Allegato C della presente deliberazione fatto salvo il possesso della certificazione BLS-D o BLS in corso di validità.

In questa fase il volontario potrà svolgere attività di soccorso in qualità di terzo componente dell'equipaggio composto da due volontari abilitati al soccorso, oppure potrà fare l'autista per trasporti che non si effettuano con l'ambulanza oppure l'autista di ambulanza nei trasporti programmati. Tale attività concorre, se del caso, al raggiungimento delle ore di servizio qualora non già acquisite.

È compito del Presidente dell'Associazione garantire il corretto svolgimento di quanto sopra e fornire la documentazione del recupero dei requisiti all'Azienda Usl per il tramite della Federazione Regionale.

2. Il volontario A.V.T.S.S. che, per comprovato temporaneo impedimento non abbia acquisito le ore di aggiornamento previste dalle presenti disposizioni in materia di rinnovo della tessera regionale, è tenuto, entro l'anno, alla frequenza obbligatoria, in qualità di uditore, di almeno 8 ore del Modulo B, previsto dall'Allegato C della presente deliberazione, fatto salvo il possesso della certificazione BLSD in corso di validità.

In questa fase il volontario potrà svolgere attività di soccorso in qualità di terzo componente dell'equipaggio composto da due volontari abilitati al soccorso, oppure potrà fare l'autista per trasporti che non si effettuano con l'ambulanza oppure l'autista di ambulanza nei trasporti programmati. Tale attività concorre, se del caso, al raggiungimento delle ore di servizio qualora non già acquisite.

È compito del Presidente dell'Associazione garantire il corretto svolgimento di quanto sopra e fornire la documentazione del recupero dei requisiti all'Azienda Usl per il tramite della Federazione Regionale.

3. I volontari A.V.T.S. che, per documentati motivi di salute, di lavoro, di studio o quant'altro sia di impedimento a svolgere i propri turni, non abbiano acquisito le ore di servizio come previsto dall'art. 4, comma 1, lettera a), sono tenuti, entro il biennio successivo, al recupero delle ore mancanti oltre alle ore di servizio comunque dovute nel corso

Art. 5

Dispositions en matière de conditions
requisies pour le renouvellement de la carte

1. Tout bénévole AVTS qui, du fait d'un empêchement temporaire justifié, n'a pas atteint le nombre d'heures de recyclage fixé par les dispositions en matière de renouvellement de la carte régionale est tenu de fréquenter, dans les deux ans qui suivent et en tant qu'auditeur, 8 heures au moins des cours du module A prévu par l'annexe C de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, sans préjudice de la possession du certificat BLS-D ou BLS en cours de validité.

Pendant cette phase, ledit bénévole peut participer aux activités de secours en tant que troisième membre d'une équipe composée de deux secouristes habilités aux secours ou bien exercer les fonctions de chauffeur lors des transports effectués avec des véhicules autres que les ambulances ou bien lors des transports par ambulance planifiés. Cette activité concourt à l'obtention du nombre d'heures de service requis, au cas où celui-ci n'aurait pas été atteint.

Les présidents des associations de secouristes bénévoles se doivent de veiller au respect des dispositions ci-dessus et de fournir à l'Agence USL, par l'intermédiaire de la Fédération régionale, la documentation attestant que les bénévoles concernés réunissent de nouveau les conditions requises.

2. Tout bénévole AVTSS qui, du fait d'un empêchement temporaire justifié, n'a pas atteint le nombre d'heures de recyclage fixé par les dispositions en matière de renouvellement de la carte régionale est tenu de fréquenter, avant la fin de l'année et en tant qu'auditeur, 8 heures au moins des cours du module B prévu par l'annexe C de la délibération du Gouvernement régional n° 3428 du 30 novembre 2007, sans préjudice de la possession du certificat BLSD en cours de validité.

Pendant cette phase, ledit bénévole peut participer aux activités de secours en tant que troisième membre d'une équipe composée de deux secouristes habilités aux secours ou bien exercer les fonctions de chauffeur lors des transports effectués avec des véhicules autres que les ambulances ou bien lors des transports par ambulance planifiés. Cette activité concourt à l'obtention du nombre d'heures de service requis, au cas où celui-ci n'aurait pas été atteint.

Les présidents des associations de secouristes bénévoles se doivent de veiller au respect des dispositions ci-dessus et de fournir à l'Agence USL, par l'intermédiaire de la Fédération régionale, la documentation attestant que les bénévoles concernés réunissent de nouveau les conditions requises.

3. Tout bénévole AVTSS qui, pour des raisons justifiées de santé, de travail, d'études, ou pour toute autre raison qui l'empêcherait d'effectuer ses services, n'a pas atteint le nombre d'heures de service fixé par la lettre a du premier alinéa de l'art. 4 de la présente annexe est tenu d'effectuer, dans les deux ans qui suivent, les heures de service qui lui

del biennio secondo le disposizioni vigenti. I volontari A.V.T.S.S. che, per documentati motivi di salute, di lavoro, di studio o quant'altro sia di impedimento a svolgere i propri turni, non risultino in regola con le ore di servizio richieste all'art. 4, comma 1, lettera b), sono tenuti entro l'anno successivo al recupero delle ore mancanti oltre alle ore di servizio comunque dovute nel corso dell'anno secondo quanto previsto dalla presente deliberazione.

È compito del Presidente dell'Associazione garantire il corretto svolgimento di quanto sopra e fornire la documentazione del recupero dei requisiti all'Azienda USL per il tramite della Federazione Regionale.

4. Nel caso in cui il volontario non ottemperi a quanto previsto ai commi 1., 2. e 3. vengono meno i requisiti richiesti per il rinnovo dell'autorizzazione a svolgere l'attività di trasporto e/o soccorso con ambulanza. Il volontario, pertanto, ha l'obbligo di restituire la tessera personale di riconoscimento all'Azienda USL della Valle d'Aosta per il tramite del Presidente dell'Associazione di appartenenza che dovrà contestualmente informare la Federazione Regionale. L'azienda USL trasmetterà successivamente all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali le tessere restituite.

5. Casi particolari legati a comprovati e gravi motivi familiari, di lavoro, di studio o di grave e certificata invalidità che impediscono forzatamente il rispetto delle presenti disposizioni per un periodo superiore ai sei mesi, saranno oggetto di valutazione da parte del Presidente dell'Associazione e dell'Azienda USL al fine di definire la tempistica della formazione ed aggiornamento permanente necessaria per il rinnovo della tessera temporaneamente sospesa.

Art. 6 Modulistica

1. Nelle more della messa a regime del programma informatizzato ad uso delle varie Associazioni di volontariato del soccorso, i Presidenti delle singole Associazioni sono tenuti ad utilizzare la modulistica cartacea come definita nelle schede I, II e III del presente allegato, quale unica documentazione valida ai fini del rilascio delle previste autorizzazioni a svolgere l'attività specifica, fatta salva l'autonomia di ogni Associazione a predisporre registri o quant'altro esclusivamente ad uso interno, con l'invito, comunque, ad uniformare le modalità di raccolta dei dati relativi ai mezzi ed all'attività svolta.

Art. 7 Attività di temporanea integrazione tra Associazioni di volontariato

1. È consentita un'attività di reciproca integrazione temporanea tra volontari appartenenti alle Associazioni della

manquent, en sus des heures qu'il doit normalement effectuer dans ladite période, aux termes des dispositions en vigueur. Tout bénévole AVTSS qui, pour des raisons justifiées de santé, de travail, d'études, ou pour toute autre raison qui l'empêcherait d'effectuer ses services, n'a pas atteint le nombre d'heures de service fixé par la lettre b du premier alinéa de l'art. 4 de la présente annexe est tenu d'effectuer, avant la fin de l'année qui suit, les heures de service qui lui manquent, en sus des heures qu'il doit normalement effectuer dans ladite période, aux termes des dispositions en vigueur.

Les présidents des associations de secouristes bénévoles se doivent de veiller au respect des dispositions ci-dessus et de fournir à l'Agence USL, par l'intermédiaire de la Fédération régionale, la documentation attestant que les bénévoles concernés réunissent de nouveau les conditions requises.

4. Si les bénévoles concernés ne remplissent pas les obligations prévues par les premier, deuxième et troisième alinéas ci-dessus, les conditions requises pour le renouvellement de l'autorisation d'exercer l'activité de transport et/ou de secours par ambulance ne subsistent plus. Lesdits bénévoles sont donc tenus de rendre leur carte personnelle à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste, par l'intermédiaire du président de l'association à laquelle ils appartiennent, qui doit en informer la Fédération régionale. L'Agence USL enverra par la suite les cartes rendues à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

5. Les cas particuliers dus à des raisons familiales ou professionnelles graves et documentées ou à une incapacité certifiée et qui empêchent forcément le respect des dispositions en cause pendant une période de plus de six mois sont évalués par le président de l'association à laquelle le bénévole concerné appartient et par l'Agence USL, qui fixent les délais de la formation et du recyclage permanent nécessaires aux fins du renouvellement de la carte temporairement révoquée.

Art. 6 Formulaires

1. Dans l'attente de l'utilisation à plein régime du logiciel destiné aux associations de secouristes bénévoles, les présidents desdites associations sont tenus d'utiliser les formulaires papier prévus par les fiches I, II et III de la présente annexe, qui représentent la seule documentation valable aux fins de la délivrance des autorisations à l'exercice des différentes activités, sans préjudice de la faculté, pour chaque association, de se doter de registres ou d'autres outils, à usage interne uniquement ; toutefois, les associations sont invitées à uniformiser les modalités de collecte des données relatives aux véhicules utilisés et aux activités exercées.

Art. 7 Activités temporaires au sein d'autres associations de secouristes bénévoles

1. Les secouristes bénévoles appartenant aux associations valdôtaines peuvent exercer temporairement leurs

Regione Valle d'Aosta e ad Associazioni operanti in altre regioni.

Al fine di una corretta regolamentazione dell'attività la Federazione Regionale deve predisporre, in accordo con l'Azienda USL, apposito protocollo che ne disciplini gli aspetti tecnico-amministrativi.

Art. 8
Dotazione materiale

1. Ogni volontario sarà dotato:

- a) di una divisa uguale per tutti i volontari del soccorso iscritti in una delle Associazioni regionali nel rispetto della normativa nazionale antinfortunistica.
- b) di regolari scarpe antinfortunistiche, che resteranno di proprietà del volontario.
- c) del materiale didattico necessario per la preparazione ai corsi di formazione ed aggiornamento professionali;

2. Le dimissioni dall'Associazione di appartenenza o la perdita dei requisiti richiesti per il rinnovo della tessera, comportano l'obbligo alla restituzione della divisa che, se ancora utilizzabile, rientrerà nella scorta vestiario. In caso di trasferimento il volontario dovrà restituire i singoli loghi ed i capi personalizzati dell'Associazione di provenienza.

Art. 9
Trasferimento o dimissioni

In caso di trasferimento di un volontario presso altra Associazione, il Presidente dell'Associazione di provenienza ne dovrà dare comunicazione, per il tramite della Federazione, all'Azienda USL per l'aggiornamento degli iscritti abilitati.

In caso di dimissioni di un volontario, il Presidente dovrà restituire il tesserino, sempre per il tramite della Federazione, nel più breve tempo possibile, all'Azienda USL per gli adempimenti del caso.

Art. 10
Tipologia e correlata funzione dei
volontari del soccorso della Valle d'Aosta

Di seguito vengono individuate le tipologie dei volontari del soccorso in base al livello di formazione acquisito ed alle funzioni espletate

**VOLONTARI
ISCRITTI**

1. **VOLONTARI DI PRIMA ISCRIZIONE** ad una Associazione di Volontari del Soccorso.

fonctions au sein d'associations d'autres régions.

Aux fins de la réglementation correcte de cette procédure, la Fédération régionale doit élaborer, de concert avec l'Agence USL, un protocole régissant les aspects techniques et administratifs.

Art. 8
Dotation en matériel

1. Tout secouriste bénévole est doté :

- a) D'un uniforme – le même pour tous les membres de la même association – répondant aux caractéristiques requises par la réglementation nationale en matière de prévention des accidents ;
- b) De chaussures de sécurité, qui resteront sa propriété ;
- c) Du matériel pédagogique nécessaire aux fins de la préparation des cours de formation et de recyclage professionnels.

2. La démission de l'association d'appartenance ou la perte des conditions requises pour le renouvellement de la carte entraîne l'obligation de restituer l'uniforme qui, au cas où il serait encore utilisable, est intégré au stock y afférent. En cas de déplacement, le bénévole concerné est tenu de restituer les logos et les vêtements personnalisés de son association de provenance.

Art. 9
Déplacement ou démission

1. En cas de déplacement d'un bénévole d'une association à une autre, le président de l'association de provenance est tenu de le communiquer, par l'intermédiaire de la Fédération et dans les plus brefs délais, à l'Agence USL, aux fins de la mise à jour de la liste des bénévoles habilités.

En cas de démission d'un bénévole, le Président est tenu d'en restituer la carte, toujours par l'intermédiaire de la Fédération et dans les plus brefs délais, à l'Agence USL, aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celle-ci.

Art. 10
Types de secouristes bénévoles de la
Vallée d'Aoste et activités y afférentes

Les types de secouristes bénévoles sont définis ci-après, en fonction de leur niveau de formation et des activités qu'ils exercent.

**SECOURISTES BÉNÉVOLES
INSCRITS À UNE ASSOCIATION**

1. **SECOURISTES BÉNÉVOLES QUI S'INSCRIVENT POUR LA PREMIÈRE FOIS** à une association de secouristes bénévoles

- FUNZIONI autorizzate:
 - a) *Terzo* di equipaggio su ambulanza;
 - b) *Autista* di mezzi dell'Associazione/USL escluse le ambulanze.
- 2. VOLONTARIO ISCRITTO CON 40 ORE DOCUMENTATE DI SERVIZIO COME TERZO DI EQUIPAGGIO ed in possesso di certificazione BLS-D in corso di validità.

- FUNZIONI autorizzate:
 - a) *Membro* dell'equipaggio previsto per trasporti non urgenti o programmati (taxi sanitario) in coppia almeno con un ausiliario volontario adetto a trasporto sanitario non urgente o programmato.

VOLONTARI CON
FORMAZIONE SPECIFICA

3. AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO SANITARIO NON URGENTE O PROGRAMMATO (A.V.T.S.) in possesso della tessera personale di riconoscimento rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali.

- FUNZIONI autorizzate:
 - a) *Membro* dell'equipaggio per trasporti non urgenti o programmati (taxi sanitario);
 - b) *Membro* dell'equipaggio previsto per attività di soccorso o assistenza a manifestazioni assieme ad altri due Ausiliari volontari di cui al comma 4.

4. AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO (A.V.T.S.S.) in possesso della tessera personale di riconoscimento rilasciata dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche sociali.

- FUNZIONI autorizzate:
 - a) Può svolgere tutte le attività previste compresa quella di autista e/o soccorritore anche in caso di codici gialli e rossi. In caso di soccorso o assistenza a manifestazioni l'equipaggio minimo deve essere composto da due ausiliari volontari in possesso della tessera di A.V.T.S.S.

- ACTIVITÉS autorisées :
 - a) *Troisième membre* d'une équipe d'une ambulance ;
 - b) *Chauffeur* des véhicules de l'Association/USL, exception faite des ambulances.
- 2. SECOURISTES BÉNÉVOLES INSCRITS À UNE ASSOCIATION ET JUSTIFIANT DE 40 HEURES DE SERVICE EN TANT QUE TROISIÈME MEMBRE d'une équipe, ainsi que d'un certificat BLS en cours de validité :

- ACTIVITÉS autorisées :
 - a) *Membre de l'équipe* chargée des transports non urgents ou planifiés (taxi sanitaire), à condition que cette dernière compte au moins un auxiliaire bénévole préposé aux transports sanitaires non urgents ou planifiés.

SECOURISTES BÉNÉVOLES AYANT SUIVI
UNE FORMATION SPÉCIFIQUE

3. AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AUX TRANSPORTS SANITAIRES NON URGENTS OU PLANIFIÉS et en possession de la carte personnelle délivrée par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales :

- ACTIVITÉS autorisées :
 - a) *Membre* de l'équipe chargée des transports non urgents ou planifiés (taxi sanitaire) ;
 - b) *Membre* de l'équipe chargée du secours ou de l'assistance lors des manifestations, avec deux des auxiliaires visés au quatrième alinéa ci-dessous.

4. AUXILIAIRE BÉNÉVOLE PRÉPOSÉ AU TRANSPORT ET AU SECOURS SANITAIRE et en possession de la carte personnelle délivrée par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales :

- ACTIVITÉS autorisées :
 - a) toutes les activités prévues, y compris celle de chauffeur et/ou de secouriste, même en cas de code jaune ou rouge. En cas de secours ou d'assistance lors des manifestations, l'équipe doit être composée au minimum de deux auxiliaires bénévoles en possession de la carte d'AVTSS.

FAC-SIMILE TESSERA REGIONALE E MODULISTICA

**TESSERA REGIONALE AUSILIARIO VOLONTARIO
DEL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO**

(Frontespizio)

REGIONE AUTONOMA
V A L L E D ' A O S T A
Sistema dell'urgenza-emergenza

LOGO

AUSILIARIO VOLONTARIO DEL TRASPORTO
E SOCCORSO SANITARIO

(Lato interno del frontespizio)

FOTO

Cognome.....
Nome.....
Nato a li.....
Residente.....

Attestato A.V.T.S. rilasciato il.....

Attestato A.V.T.S.S. rilasciato il.....

Associazione di appartenenza

(Secondo lato interno)

A.V.T.S.S.		A.V.T.S.	
ANNO VIDIMAZIONE		BIENNIO VIDIMAZIONE	
2008	.....	2008-2009	.....
2009	.....	2009-2010	.....
2010	.....	2010-2011	.....
2011	.....	2011-2012	.....

SCHEDA I
VOLONTARIO ISCRITTO (solo iscrizione all'Associazione)

	ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	N. ORE SERVIZIO equipaggio)
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					
26					
27					
28					
29					
30					

VOLONTARIO CON ORE DI SERVIZIO (40 ore come terzo di equipaggio)

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE DELL'ASSOCIAZIONE

SCHEDA II
AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO NON URGENTE O PROGRAMMATO
(tessera personale di riconoscimento)

BIENNIO _____

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO _____

	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	DATA RILASCIO TESSERA	N.ORE SERVIZIO	N.ORE AGGIORNAMENTO	RETRAINING CERTIFICATO	
							DATA BLS (obbligatorio)	DATA BLS-D (facoltativo)
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								
12								
13								
14								
15								
16								
17								
18								
19								
20								
21								
22								
23								
24								
25								
26								
27								
28								
29								
30								

N° ore di aggiornamento biennale: 10
N° ore totali di servizio biennale: 80

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE DELL'ASSOCIAZIONE _____

ANNO _____

SCHEDA III
AUSILIARIO VOLONTARIO ADDETTO AL TRASPORTO E SOCCORSO SANITARIO
(tessera personale di riconoscimento)

ASSOCIAZIONE DI VOLONTARIATO _____

	COGNOME	NOME	DATA ISCRIZIONE	DATA RILASCIO TESSERA	N° ORE SERVIZIO	N° ORE AGGIORNAMENTO	RETRAINING CERTIFICATO DATA BLS-D (obbligatorio)
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
20							
21							
22							
23							
24							
25							
26							
27							
28							
29							
30							

N° ore aggiornamento annuale: 10

N° ore totali di servizio annuale: 80

N° ore totali di servizio annuali per dipendenti USL ed operatori d'emergenza-urgenza sanitaria: 40

FIRMA DEL PRESIDENTE/COORDINATORE ASSOCIAZIONE

Allegato F alla deliberazione della Giunta regionale n. 3428 del 30/11/2007

ATTESTATO

AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

FORMAZIONE DEL PERSONALE CHE OPERA NEL SISTEMA DELL' EMERGENZA-URGENZA

(Delibera della Giunta Regionale n. del.....)

IL DIRETTORE GENERALE DELL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA, VISTA LA

DOCUMENTAZIONE DEL PERCORSO FORMATIVO DEL :

MEDICO INFERMIERE OPERATORE TECNICO SPECIALIZZATO

RILASCIATA DAL RESPONSABILE MEDICO DELLA FORMAZIONE

A T T E S T A

CHE IL MEDICO
INFERMIERE
OPERATORE TECNICO SPECIALIZZATO

HA FREQUENTATO IL CORSO DI BASE CON ESITO POSITIVO .

IL DIRETTORE GENERALE DELL'AZIENDA USL DELLA VALLE D'AOSTA

.....

Aosta, li.....

Allegato G alla deliberazione della Giunta regionale n. 3428 del 30/11/2007

SCHEDE DI MONITORAGGIO DELL'ATTIVITA' DI FORMAZIONE/AGGIORNAMENTO per il personale che opera nel sistema dell'emergenza-urgenza (MCUA – Soccorso Sanitario 118 – Rianimazione Anestesia Terapia Antalgica – Cardiologia UTIC – Volontari del Soccorso)

SCHEDA A

ANNO _____ U.B. di _____

Personale	Medici	Medici Convenzionati	Infermieri	Operatori tecnici
Totale Operatori UB				
Totale Operatori formati o Aggiornati				
N. ORE semestrali di formazione o Aggiornamento				
N. Operatori in possesso di certificazione in corso di validità				
BLS-D				
ACLS				
PHTLS				
PBLS				
(altre certificazioni)				
Spesa semestrale				
Spesa annuale				

FIRMA DEL RESPONSABILE DELLA FORMAZIONE

SCHEDA B
Volontari del Soccorso

ANNO _____

Associazione _____

Totale Volontari	
Totale Volontari formati	
Totale Volontari aggiornati	
Totale Volontari certificati BLS (in corso di validità)	
Totale Volontari certificati BLS-D (in corso di validità)	
Totale Volontari con altre certificazioni (indicare la sigla)	
Spesa semestrale	
Spesa annuale	

FIRMA DEL RESPONSABILE DELLA FORMAZIONE

Deliberazione 30 novembre 2007, n. 3435.

Approvazione di proposta di transazione ai sensi dell'art. 239 del D.LGS. n. 163 del 12.04.2006 e aggiornamento dei programmi FRIO di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni per i trienni 1992/1994 e 1993/1995, relativamente ai progetti accorpati n. 47 e n. 34 del Comune di SAINT-PIERRE (Potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria). Impegno di spesa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare la proposta di transazione ai sensi dell'art. 239 del Codice dei contratti pubblici (D.lgs. 12 aprile 2006, n. 163) relativa ai due contratti dei lavori di «Potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria» in Comune di SAINT-PIERRE come proposta dal Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche, in qualità di coordinatore del ciclo ai sensi della L.R. n. 12/1996 e s.m.i., per un importo di euro 784.300,00 (settecentootantaquattromilatrecento/00), comprensiva degli oneri I.V.A.;

2. di approvare l'aggiornamento dei programmi d'intervento per i trienni 1992/1994 e 1993/1995, (D.G.R. n. 1974 del 1° luglio 1998) finanziato a valere sul Fondo regionale investimenti e occupazione (FRIO), di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente ai progetti accorpati n. 47 e n. 34 del Comune di SAINT-PIERRE: «Potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria», nei termini indicati nella tavola allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante, per una spesa complessiva pari ad euro 784.300,00 (settecentootantaquattromilatrecento/00);

3. di impegnare la spesa di euro 784.300,00 (settecentootantaquattromilatrecento/00) con imputazione al capitolo 21180 («Trasferimento agli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di reti fognarie interne, collettori fognari e impianti di depurazione a valere sul Fondo Regionale Investimenti e Occupazione»), richiesta n. 14820 «Comune di SAINT-PIERRE: potenziamento acquedotto comunale, nonché ripristino e sdoppiamento della rete fognaria» del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007, che presenta la necessaria disponibilità;

4. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Délibération n° 3435 du 30 novembre 2007,

portant approbation de la proposition de transaction aux termes de l'art. 239 du décret législatif n° 163 du 12 avril 2006, actualisation des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée au titre des périodes 1992/1994 et 1993/1995, pour ce qui est des projets intégrés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE (Renforcement du réseau communal d'adduction d'eau, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau d'égouts) et engagement de la dépense y afférente.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Est approuvée la proposition de transaction aux termes de l'art. 239 du code des contrats publics visé au décret législatif n° 163 du 12 avril 2006 relative aux deux contrats de travail pour le renforcement du réseau d'adduction d'eau, ainsi que pour la remise en état et le dédoublement du réseau des égouts de la commune de SAINT-PIERRE, telle qu'elle a été avancée par le coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques en sa qualité de coordonnateur du cycle des travaux au sens de la LR n° 12/1996 modifiée et complétée. Le montant de ladite transaction se chiffre à 784 300,00 euros (sept cent quatre-vingt-quatre mille trois cents euros et zéro centime), IVA comprise ;

2. Est approuvée l'actualisation des plans FRIO au titre des périodes 1992/1994 et 1993/1995 (DGR n° 1974 du 1^{er} juillet 1998), à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée, pour ce qui est des projets intégrés n° 47 et n° 34 de la Commune de SAINT-PIERRE (Renforcement du réseau communal d'adduction d'eau, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau d'égouts), selon les termes indiqués au tableau visé à l'annexe faisant partie intégrante de la présente délibération et pour une dépense totale de 784 300,00 euros (sept cent quatre-vingt-quatre mille trois cents euros et zéro centime) ;

3. La dépense de 784 300,00 euros (sept cent quatre-vingt-quatre mille trois cents euros et zéro centime) est engagée et imputée au chapitre 21180 (Virement aux collectivités locales à valoir sur le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et la mise aux normes de réseaux des égouts internes, de collecteurs d'égouts et d'installations d'épuration), détail 14820 (Commune de SAINT-PIERRE : renforcement du réseau communal de distribution de l'eau potable, ainsi que remise en état et dédoublement du réseau des égouts), du budget prévisionnel 2007 de la Région, qui dispose des crédits nécessaires ;

4. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région ;

5. di stabilire che all'approvazione degli atti di transazione provveda il Coordinatore del Dipartimento territorio, ambiente e risorse idriche con proprio provvedimento.

5. Les actes de transaction sont approuvés par acte du coordinateur du Département du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE N. DEL. DELLA GIUNTA REGIONALE
Modificazione al Programma di intervento FRIO per i trienni 1992/1994 e 1993/1995:

TITOLO DELL'INTERVENTO DETTAGLIO DI SPESA CAPITOLO E NUMERO DI OBIETTIVO (1)	PROGRAMMA FINANZIARIO (euro)																							
	DIRETTOBIO					PRIMO AGGIORNAMENTO					SECONDO AGGIORNAMENTO					TERZO AGGIORNAMENTO				MAGGIORE (+) O MINORE (-) SPESA RISPARMIATA (2)				
	Totale (2)	1992 (3)	1993 (4)	1994 (5)	1995 (6)	Totale (7)	1995 (8)	1996 (9)	1997 (10)	1998 (11)	1999 (12)	2000 (13)	Totale (14)	1992/2000 (15)	2001 (16)	2002 (17)	Totale (18)	1994/2004 (19)	2007 (20)	Totale (21)	1992/2007 (22)	2003/2004 (23)	2007 (24)	
TRENIENNIO 1992/1994 SANT'PIERRE Prog. n. 47 "Pianificazione acquedotto comunale"	3.057.424,84	464.811,21	723.030,68	1.869.572,97																-3.837.424,84				
TRENIENNIO 1993/1995 SANT'PIERRE Prog. n. 34 "Erogazione e adattamento della rete fognaria comunale"	2.037.930,92			1.018.969,46	1.018.969,46															-1.018.969,46				
TRENIENNIO 1992/1994 e 1993/1995 SANT'PIERRE Accompagnamento Prog. Nr. 47 e 34 "Pianificazione acquedotto comunale, nonché ripristino e adattamento della rete fognaria"						4.076.394,30		624.752,91	864.880,03		1.401.302,50	5.263.115,54	4.429.276,68	666.135,08	273.744,80	6.053.415,54	4.429.235,68	n.b.	839.879,86	4.076.394,30	4.076.394,30	784.300,00	784.300,00	784.300,00
Totale	5.095.363,76	464.811,21	723.030,68	2.888.542,43	1.018.969,46	4.076.394,30	5.095.363,76	824.752,91	864.880,03	1.385.653,08	1.401.302,50	9.260.115,54	4.429.235,68	566.135,08	273.744,80	6.053.415,54	4.429.235,68	n.b.	839.879,86	948.051,74	-668.126,32	839.880,06	839.880,06	784.300,00

n. b. - Importo riportato al netto dei rimborsi fatti, per i quali è stata effettuata apposita riduzione in fase di aggiornamento.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3475.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per variazioni tra capitoli appartenenti al medesimo obiettivo programmatico e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

A) Obiettivo programmatico 2.2.4.1 «Istruzione e cultura – funzionamento scuole»

In diminuzione

Cap. 55145 «Trasferimenti alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per la realizzazione di progetti di iniziativa della Regione e per la copertura di spese straordinarie o impreviste»

competenza anno 2007 € 5.000,00;
cassa anno 2007 € 5.000,00;

In aumento

Cap. 55150 «Realizzazione di iniziative culturali, didattiche e sportive destinate alle istituzioni scolastiche regionali»

competenza anno 2007 € 5.000,00;
cassa anno 2007 € 5.000,00;

B) Obiettivo programmatico 2.1.6.02. «Congressi, convegni e manifestazioni»

In diminuzione

Cap. 21620 «Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»

competenza anno 2007 € 7.840,00;
cassa anno 2007 € 7.840,00;

In aumento

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari»

Délibération n° 3475 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification de chapitres appartenant au même objectif programmatique.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

A) Objectif programmatique 2.2.4.1 « Éducation et culture – Fonctionnement des écoles »

Diminution

Chap. 55145 « Virement aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires pour la réalisation de projets à l'initiative de la Région et pour la couverture des dépenses extraordinaires ou imprévues »

Exercice budgétaire 2007 5 000,00 €
Fonds de caisse 2007 5 000,00 €

Augmentation

Chap. 55150 « Réalisation d'initiatives culturelles, pédagogiques et sportives destinées aux institutions scolaires régionales »

Exercice budgétaire 2007 5 000,00 €
Fonds de caisse 2007 5 000,00 €

B) Objectif programmatique 2.1.6.02 « Congrès, colloques et manifestations »

Diminution

Chap. 21620 « Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, célébrations publiques et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »

Exercice budgétaire 2007 7 840,00 €
Fonds de caisse 2007 7 840,00 €

Augmentation

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations »

competenza anno 2007	€	7.840,00;	Exercice budgétaire 2007	7 840,00 €
cassa anno 2007	€	7.840,00;	Fonds de caisse 2007	7 840,00 €
C) Obiettivo programmatico 2.2.2.05. «Zootecnia»			C) Objectif programmatique 2.2.2.05 « Élevage »	
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>	
Cap. 42845	«Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico»		Chap. 42845	« Subventions pour le financement d'actions dans le secteur de l'élevage »
competenza anno 2007	€	200.000,00;	Exercice budgétaire 2007	200 000,00 €
cassa anno 2007	€	20.000,00;	Fonds de caisse 2007	20 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>	
Cap. 42847	«Contributi per interventi d'investimento e sviluppo nel settore dell'allevamento zootecnico»		Chap. 42847	« Subventions destinées à des investissements et à des actions de développement dans le secteur de l'élevage »
competenza anno 2007	€	200.000,00;	Exercice budgétaire 2007	200 000,00 €
cassa anno 2007	€	20.000,00;	Fonds de caisse 2007	20 000,00 €
D) Obiettivo programmatico 2.2.2.02. «Infrastrutture nell'agricoltura»			D) Objectif programmatique 2.2.2.02 « Infrastructures agricoles »	
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>	
Cap. 41765	«Spese per la realizzazione di infrastrutture rurali-piano di sviluppo rurale 2000-2006»		Chap. 41765	« Dépenses pour la réalisation d'infrastructures rurales – Plan de développement rural 2000/2006 »
competenza anno 2007	€	46.000,00;	Exercice budgétaire 2007	46 000,00 €
cassa anno 2007	€	46.000,00;	Fonds de caisse 2007	46 000,00 €
<i>In aumento</i>			<i>Augmentation</i>	
Cap. 41730	«Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»		Chap. 41730	« Subventions en vue des investissements pour l'amélioration des exploitations agricoles – Plan de développement rural 2000/2006 »
competenza anno 2007	€	46.000,00;	Exercice budgétaire 2007	46 000,00 €
cassa anno 2007	€	46.000,00;	Fonds de caisse 2007	46 000,00 €
• Obiettivo programmatico 2.2.2.08. «Interventi a favore della cooperazione»			• Objectif programmatique 2.2.2.08 « Actions en faveur de la coopération »	
<i>In diminuzione</i>			<i>Diminution</i>	
Cap. 44050	«Contributi a sostegno delle spese dei consorzi di miglioramento fondiario e consorterie – piano di sviluppo rurale 2000/2006»		Chap. 44050	« Concours aux dépenses des consortiums d'amélioration foncière et des consorteries – Plan de développement rural 2000/2006 »
competenza anno 2007	€	234.000,00;	Exercice budgétaire 2007	234 000,00 €
cassa anno 2007	€	234.000,00;	Fonds de caisse 2007	234 000,00 €
Cap. 44025	«Spese per investimenti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli»		Chap. 44025	« Dépenses pour des investissements dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles – Plan de développement rural 2000/2006 »
competenza anno 2007	€	524.000,00;	Exercice budgétaire 2007	524 000,00 €

cassa anno 2007 € 20.000,00;

In aumento

Cap. 44045 «Contributi per la raccolta, trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli e per i sistemi di qualità e le certificazioni – Piano di sviluppo rurale 2000/2006»

competenza anno 2007 € 758.000,00;
cassa anno 2007 € 254.000,00;

E) Obiettivo programmatico 1.3.1 «Funzionamento dei servizi regionali»

In diminuzione

Cap. 20480 «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili destinati al funzionamento dei servizi regionali»

competenza anno 2007 € 30.000,00;
cassa anno 2007 € 30.000,00;

In aumento

Cap. 20470 «Spese di funzionamento corrente degli uffici ivi compresi i servizi contingentamento (comprende interventi rilevanti ai fini I.V.A.)»

competenza anno 2007 € 30.000,00;
cassa anno 2007 € 30.000,00;

F) Obiettivo programmatico 2.2.4.03 «Istruzione e cultura – strutture scolastiche»

In diminuzione

Cap. 56360 «Spese per la sistemazione e la manutenzione straordinaria di immobili adibiti ad uso scolastico»

competenza anno 2007 € 896.279,06;

In aumento

Cap. 56300 «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione»

competenza anno 2007 € 896.279,06;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

A) Struttura

Fonds de caisse 2007 20 000,00 €

Augmentation

Chap. 44045 « Subventions pour la collecte, la transformation et la commercialisation des produits agricoles ainsi que pour les systèmes de qualité et les certifications – Plan de développement rural 2000/2006 »

Exercice budgétaire 2007 758 000,00 €
Fonds de caisse 2007 254 000,00 €

E) Objectif programmatique 1.3.1 « Fonctionnement des services régionaux »

Diminution

Chap. 20480 « Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement des immeubles des services régionaux »

Exercice budgétaire 2007 30 000,00 €
Fonds de caisse 2007 30 000,00 €

Augmentation

Chap. 20470 « Dépenses pour le fonctionnement courant des bureaux, y compris les services afférents aux produits contingentés (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »

Exercice budgétaire 2007 30 000,00 €
Fonds de caisse 2007 30 000,00 €

F) Objectif programmatique 2.2.4.03 « Éducation et culture – Structures scolaires »

Diminution

Chap. 56360 « Dépenses pour le réaménagement et l'entretien extraordinaire d'immeubles à usage scolaire »

Exercice budgétaire 2007 896 279,06 €

Augmentation

Chap. 56300 « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »

Exercice budgétaire 2007 896 279,06 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

A) Structure

dirigenziale	«Direzione delle Politiche Educative»	de direction	« Direction des politiques de l'éducation »
Obiettivo gestionale n. 131003	«Funzionamento amministrativo e didattico delle scuole di ogni ordine e grado dipendenti dalla Regione»	Objectif de gestion 131003	« Fonctionnement administratif et pédagogique des écoles de tout ordre et degré de la Région »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. 13508 (Cap. 55145)	«Trasferimento alle istituzioni scolastiche regionali di dotazioni straordinarie per l'offerta formativa sperimentale di istruzione e formazione professionale»	Détail 13508 (chap. 55145)	« Transfert aux institutions scolaires régionales des dotations extraordinaires en vue de l'offre expérimentale d'instruction et de formation professionnelles »
Anno 2007	€ 5.000,00;	Année 2007	5 000,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. 9344 (Cap. 55150)	«Iniziativa sportive»	Détail 9344 (chap. 55150)	« Initiatives sportives »
Anno 2007	€ 5.000,00;	Année 2007	5 000,00 €
B) Struttura dirigenziale	«Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale»	B) Structure de direction	« Direction de la communication institutionnelle et du protocole »
Obiettivo gestionale n. 001007	«Organizzazione, partecipazione o adesione a convegni, riunioni, cerimonie, manifestazioni pubbliche ed altre iniziative da parte della Presidenza della Regione»	Objectif de gestion 001007	« Colloques, réunions, cérémonies, manifestations publiques et autres initiatives : organisation, participation ou adhésion de la Présidence de la Région »
<i>In diminuzione</i>		<i>Diminution</i>	
Rich. 12567 (Cap. 21620)	«Spese per la partecipazione o adesione a congressi, convegni, celebrazioni pubbliche e manifestazioni varie riconosciute di interesse regionale, nazionale ed internazionale od anche a rilevanza locale»	Détail 12567 (chap. 21620)	« Dépenses pour la participation ou l'adhésion à des congrès, colloques, célébrations publiques et autres manifestations publiques d'intérêt local, régional, national et international »
Anno 2007	€ 7.840,00;	Année 2007	7 840,00 €
<i>In aumento</i>		<i>Augmentation</i>	
Rich. 12536 (Cap. 21610)	«Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari»	Détail 12536 (chap. 21610)	« Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations »
Anno 2007	€ 7.840,00;	Année 2007	7 840,00 €
C) Struttura dirigenziale	«Direzione investimenti aziendali e sviluppo zootecnico»	C) Structure de direction	« Direction des financements aux entreprises et de l'essor de l'élevage »

Obiettivo gestionale
n. 071001 «Promozione e attuazione di iniziative tendenti al miglioramento ed all'incremento della produzione zootecnica regionale»

In diminuzione

Rich. 10293
(Cap. 42845) «Contributi per interventi nel settore dell'allevamento zootecnico»

Anno 2007 € 200.000,00;

In aumento

Rich. 10292
(Cap. 42847) «Acquisto riproduttori»

Anno 2007 € 200.000,00;

D) Struttura
dirigenziale «Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture»

Obiettivo gestionale
n. 071203 «Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari»

In diminuzione

Rich. 12934
(Cap. 41765) «Interventi di manutenzione straordinaria su strade interpoderali»

Anno 2007 € 26.000,00;

Rich. 9920
(Cap. 41765) «Spese per la realizzazione di opere irrigue»

Anno 2007 € 20.000,00;

In aumento

Rich. 9909
(Cap. 41730) «Contributi per investimenti migliorativi aziendali nel settore agricolo – piano di sviluppo rurale 2000/2006»

Anno 2007 € 46.000,00;

Struttura
dirigenziale «Servizio miglioramenti fondiari e infrastrutture»

Obiettivo gestionale
n. 071203 «Interventi finalizzati ai miglioramenti fondiari»

In diminuzione

Objectif de gestion
071001 « Promotion et réalisation d'initiatives visant à l'amélioration et au développement de la production zootechinique régionale »

Diminution

Détail 10293
(chap. 42845) « Aides aux actions dans le secteur de l'élevage »

Année 2007 200 000,00 €

Augmentation

Détail 10292
(chap. 42847) « Achat de reproducteurs »

Année 2007 200 000,00 €

D) Structure
de direction « Service des améliorations foncières et des infrastructures »

Objectif de gestion
071203 « Mesures d'amélioration foncière »

Diminution

Détail 12934
(chap. 41765) « Travaux d'entretien extraordinaire des chemins ruraux »

Année 2007 26 000,00 €

Détail 9920
(chap. 41765) « Dépenses pour la réalisation d'ouvrages d'irrigation »

Année 2007 20 000,00 €

Augmentation

Détail 9909
(chap. 41730) « Subventions pour les ouvrages d'irrigation, les routes agricoles et le réaménagement des terrains »

Année 2007 46 000,00 €

Structure
de direction « Service des améliorations foncières et des infrastructures »

Objectif de gestion
071203 « Mesures d'amélioration foncière »

Diminution

Rich. 9937
(Cap. 44050) «Contributi su spese di gestione sostenute dai consorzi di miglioramento fondiario e dalle consorzierie»

Anno 2007 € 234.000,00;

Rich. 9924
(Cap. 44025) «Interventi per la realizzazione di strutture ed impianti ivi compresa la manutenzione straordinaria e l'acquisto di attrezzature»

Anno 2007 € 524.000,00;

In aumento

Rich. 9925
(Cap. 44045) «Contributi per infrastrutture e attrezzature»

Anno 2007 € 758.000,00;

E) Struttura dirigenziale «Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento Soprintendenza per i beni e le attività culturali»

In diminuzione

Rich. 12520
(Cap. 20480) «Spese per acquisto e rinnovo di arredi, macchine ed attrezzature degli immobili non adibiti ad uffici destinati al funzionamento dei servizi regionali – Dipartimento Cultura»

Anno 2007 € 30.000,00;

In aumento

Rich. 14832
(Cap. 20470) (nuova istituzione) «Spese per il trasloco di fondi archivistici e librari nonché di arredi di pregio nella nuova sede dell'Archivio Storico Regionale»

Anno 2007 € 30.000,00;

F) Struttura dirigenziale «Direzione Opere edili»

Obiettivo gestionale n. 171001 «Realizzazione, adeguamento, recupero e manutenzione degli immobili di proprietà regionale o in uso alla stessa»

Détail 9937
(chap. 44050) « Aides à la couverture des dépenses de gestion des consortiums d'amélioration foncière et des consorzieries »

Année 2007 234 000,00 €

Détail 9924
(chap. 44025) « Actions pour l'aménagement de structures et d'installations, y compris l'entretien extraordinaire et l'achat d'équipements »

Année 2007 524 000,00 €

Augmentation

Détail 9925
(chap. 44045) « Aides pour les infrastructures et les équipements »

Année 2007 758 000,00 €

E) Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Droit aux études ordinaires et universitaires »

Diminution

Détail 12520
(chap. 20480) « Dépenses pour l'achat et la rénovation de mobilier, de machines et d'équipement pour les immeubles non destinés à accueillir des bureaux mais servant au fonctionnement des services régionaux »

Année 2007 30 000,00 €

Augmentation

Détail 14832
(chap. 20470) (nouveau détail) « Dépenses de déménagement des fonds d'archives, des livres et de l'ameublement dans les nouveaux locaux des Archives historiques régionales »

Année 2007 30 000,00 €

F) Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171001 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation et entretien des immeubles propriété de la Région ou utilisés par celle-ci »

In diminuzione

Rich. 7460
(Cap. 56360) «Direzione opere edili – da ripartire»

Anno 2007 € 896.279,06;

In aumento

Rich. 7459
(Cap. 56300) «Interventi della Direzione Opere Edili
– da definire con il Piano Lavori»

Anno 2007 € 896.279,06;

3. di disporre, ai sensi dell'art. 36, comma 3, della legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3476.

Prelievo di somma dal fondo di riserva per le spese impreviste per l'anno 2007 e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare il prelievo per l'anno 2007, in termini di competenza e di cassa, della somma di euro 10.000,00 dal capitolo 69360 «Fondo di riserva per le spese impreviste» dello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2007 e pluriennale 2007/2009, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la somma stessa ad aumentare lo stanziamento del seguente capitolo di spesa dei bilanci medesimi:

Cap. 20170 «Spese di rappresentanza e di ospitalità della Giunta regionale e spese per il cerimoniale»

€ 10.000,00;

2) di modificare, per l'anno 2007, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

Diminution

Détail 7460
(chap. 56360) « Direction du bâtiment – Crédits à ventiler »

Année 2007 896 279,06 €

Augmentation

Détail 7459
(chap. 56300) « Actions du ressort de la Direction du bâtiment devant être définies par le plan des travaux »

Année 2007 896 279,06 €

3. La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive, au sens du troisième alinéa de l'art. 36 de la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000, et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3476 du 7 décembre 2007,

portant prélèvement de crédits du fonds de réserve 2007 pour les dépenses imprévues et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, le prélèvement de 10 000,00 euros des crédits inscrits au chapitre 69360 (« Fonds de réserve pour les dépenses imprévues ») de la partie *dépenses* du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, qui dispose des ressources nécessaires, et l'inscription de ladite somme au chapitre suivant de la partie *dépenses* desdits budgets :

Chap. 20170 « Dépenses à la charge du Gouvernement régional pour couvrir les frais de représentation, d'accueil et de protocole »

10 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit, au titre de 2007 :

in diminuzione

Cap. 69360

Struttura
dirigenziale «Servizio programmazione e gestione bilanci»

Obiettivo gestionale
112101 «Gestione dei fondi di riserva spese impreviste ed obbligatorie non ripartibili e delle partite di giro di competenza»

Rich. 2391 «Fondo di riserva spese impreviste»
€ 10.000,00;

in aumento

Struttura
dirigenziale «Direzione della Comunicazione istituzionale e del Cerimoniale»

Obiettivo gestionale
001006 «Attività di rappresentanza, ospitalità e cerimoniale di competenza della Giunta regionale»

Rich. 7331 (cap. 20170) «Attività di rappresentanza, ospitalità e cerimoniale di competenza della Giunta regionale»
€ 10.000,00;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 37, comma 3, e 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3478.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal fondo per la celebrazione del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, per l'anno 2007, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009:

Diminution

Chap. 69360

Structure
de direction « Service de la programmation et de la gestion du budget »

Objectif de gestion
112101 « Gestion des fonds de réserve pour les dépenses imprévues et obligatoires ne pouvant être ventilées et des mouvements d'ordre y afférents »

Détail 2391 « Fonds de réserve pour les dépenses imprévues »
10 000,00 €

Augmentation

Structure
de direction « Direction de la communication institutionnelle et du protocole »

Objectif de gestion
001006 « Activités de représentation, d'accueil et de protocole relevant du Gouvernement régional »

Détail 7331 (chap. 20170) « Activités de représentation, d'accueil et de protocole relevant du Gouvernement régional »
10 000,00 €

3) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 37 et du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90.

Délibération n° 3478 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du « Fonds pour la célébration du sixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie ».

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, pour 2007, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget provisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

in diminuzione

Cap. 21625 «Fondo per la celebrazione del sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 238,80;

in aumento

Cap. 21641 «Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative, manifestazioni e realizzazione eventi espositivi nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta» € 238,80;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni per l'anno 2007:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Vice capo gabinetto vicario»

Obiettivo gestionale 011008 «Gestione del Fondo per la celebrazione del 60° anniversario dell'Autonomia e della Liberazione»

Rich. 13454 (Cap. 21625) «Spese per celebrazioni sessantesimo anniversario della Liberazione e dell'Autonomia» € 238,80;

in aumento

Struttura dirigenziale «Vice Capo Gabinetto Vicario»

Obiettivo gestionale 011003 «Sostegno della Regione alle attività e alle iniziative promosse da enti e associazioni a carattere sociale, ricreativo e culturale (L.R. 61/94 e l.r. 69/90)»

Rich. 13893 (Cap. 21641) «Contributi ad enti ed associazioni per attività, iniziative, manifestazioni e realizzazione eventi espositivi nell'ambito delle celebrazioni del 60° anniversario della Liberazione e dell'Autonomia in Valle d'Aosta» € 238,80.

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il

Diminution

Chap. 21625 « Fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 238,80 €

Augmentation

Chap. 21641 « Organisation de cérémonies, congrès, manifestations et autres initiatives dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste » 238,80 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit, au titre de 2007:

Diminution

Structure de direction « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011008 « Gestion du fonds pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie »

Détail 13454 (Chap. 21625) « Dépenses pour la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie » 238,80 €

Augmentation

Structure de direction « Chef de cabinet adjoint »

Objectif de gestion 011003 « Soutien de la Région aux activités et aux initiatives organisées par les associations et établissements à caractère social, récréatif et culturel (LR n° 61/1994 et n° 69/1990) »

Détail 13893 (Chap. 21641) « Subventions destinées aux associations et établissements divers en vue de l'organisation d'activités, d'initiatives, de manifestations et d'expositions dans le cadre de la célébration du soixantième anniversaire de la Libération et de l'Autonomie en Vallée d'Aoste » 238,80 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989,

presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3479.

Variazione dello stanziamento di capitoli di contabilità speciali del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 per la gestione delle assegnazioni previste per il sostegno all'accesso alle abitazioni in locazione e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 13050 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione»
Anno 2007 € 1.000.000,00;

Parte spesa

Cap. 72530 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione»
Anno 2007 € 1.000.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

Cap. 72530

Struttura dirigenziale «Servizio edilizia residenziale»

Obiettivo gestionale 170101 «Gestione delle sovvenzioni e delle agevolazioni a favore dell'edilizia residenziale pubblica»

In aumento

Rich. 8080 «Gestione del fondo regionale per l'abitazione»

tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3479 du 7 décembre 2007,

rectifiant la dotation de certains chapitres de la comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région, ainsi que le budget de gestion y afférent, du fait de la gestion des crédits alloués aux fins du soutien de l'accès aux logements en location.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations des chapitres de comptabilité spéciale du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 13050 « Gestion du fonds régional pour le logement »
Année 2007 1 000 000,00 €

Dépenses

Chap. 72530 « Gestion du fonds régional pour le logement »
Année 2007 1 000 000,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chapitre 72530

Structure de direction « Service du logement »

Objectif de gestion 170101 « Gestion des subventions et des aides destinées aux logements sociaux »

Augmentation

Détail 8080 « Gestion du fonds régional pour le logement »

Anno 2007 € 1.000.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3480.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'iscrizione della quota relativa al progetto esecutivo n. 34 del Comune di VALSAVARENCHÉ – programma FoSPI 2007/2009.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

in diminuzione

Cap. 21245 «Fondo per l'attuazione di programmi triennali (relativi al Fondo per speciali programmi di investimento)»

competenza anno 2007 € 426.933,00;
cassa anno 2007 € 426.933,00;
competenza anno 2008 € 333.308,00;
competenza anno 2009 € 270.366,00;

in aumento

Cap. 21270 «Trasferimento agli Enti locali per la costruzione o l'adeguamento di strade a valere sul FoSPI»

competenza anno 2007 € 426.933,00;
cassa anno 2007 € 426.933,00;
competenza anno 2008 € 333.308,00;
competenza anno 2009 € 270.366,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati così come segue:

in diminuzione

Cap. 21245

Année 2007 1 000 000,00 €

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3480 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de la quote-part de financement à la charge de la Commune de VALSAVARENCHÉ au titre du projet d'exécution n° 34 visé au plan 2007/2009 des interventions FoSPI.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 21245 « Dépenses pour la réalisation des plans triennaux du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement »

exercice budgétaire année 2007 426 933,00 €
fonds de caisse année 2007 426 933,00 €
exercice budgétaire année 2008 333 308,00 €
exercice budgétaire année 2009 270 366,00 €

Augmentation

Chap. 21270 « Virement de crédits aux collectivités locales pour la construction ou le réaménagement de routes, à valoir sur le FoSPI »

exercice budgétaire année 2007 426 933,00 €
fonds de caisse année 2007 426 933,00 €
exercice budgétaire année 2008 333 308,00 €
exercice budgétaire année 2009 270 366,00 €

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 21245

Struttura dirigenziale	«Direzione Programmazione e valutazione investimenti»		
Obiettivo gestionale 174001	«Programmazione, coordinamento e finanziamento di speciali programmi regionali di investimento a favore di enti locali»		
Rich. 13053	«Programma 2007/2009»		
	anno 2007	€	426.933,00;
	anno 2008	€	333.308,00;
	anno 2009	€	270.366,00;

in aumento

Cap. 21270

Struttura dirigenziale	«Direzione Opere Stradali»		
Obiettivo gestionale 173004	«Realizzazione interventi FoSPI»		
Rich. 14826	(di nuova istituzione) «Comune di Valsavarenche: sistemazione viabilità tra Dégioz e Tignet e annessi parcheggi»		
	anno 2007	€	426.933,00;
	anno 2008	€	333.308,00;
	anno 2009	€	270.366,00;

3) di autorizzare le suddette variazioni, limitatamente agli anni 2008 e 2009, al bilancio di previsione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione.

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3481.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 per il prelievo dal Fondo regionale per le politiche sociali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Structure de direction	« Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »		
Objectif de gestion 174001	« Planification, coordination et financement des plans régionaux spéciaux d'investissement au profit des collectivités locales »		
Détail 13053	« Plan 2007/2009 »		
	Année 2007		426 933,00 €
	Année 2008		333 308,00 €
	Année 2009		270 366,00 €

Augmentation

Chap. 21270

Structure de direction	« Direction des ouvrages routiers »		
Objectif de gestion 173004	« Réalisation des actions FoSPI »		
Détail 14826	(nouveau détail) « Commune de Valsavarenche : réaménagement de la voirie et des parkings y afférents entre Dégioz et Tignet »		
	Année 2007		426 933,00 €
	Année 2008		333 308,00 €
	Année 2009		270 366,00 €

3) Les modifications susmentionnées du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010, déjà présentés au Conseil régional, et du budget de gestion y afférent sont autorisées limitativement aux années 2008 et 2009 ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3481 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait du prélèvement de crédits du Fonds régional pour les politiques sociales.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno finanziario 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

in diminuzione

Cap. 61310	«Fondo regionale per le politiche sociali»	
	competenza	
	anno 2007	Euro 639.533,00;
	cassa	
	anno 2007	Euro 139.533,00;

in aumento

Cap. 61311	«Oneri per convenzioni con organismi no profit»	
	competenza	
	anno 2007	Euro 164.533,00;
	cassa	
	anno 2007	Euro 139.533,00;
Cap. 61312	«Oneri per il funzionamento di servizi sociali (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»	
	competenza	
	anno 2007	Euro 20.000,00;
Cap. 61314	«Provvidenze a favore delle famiglie»	
	competenza	
	anno 2007	Euro 450.000,00;
Cap. 61316	«Spese a carico della Regione per la costruzione e la ristrutturazione di strutture residenziali e semi-residenziali socio-assistenziali e socio-educative»	
	competenza	
	anno 2007	Euro 5.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, approvando le seguenti variazioni:

in diminuzione

Cap. 61310	
Struttura dirigenziale	«Direzione Politiche sociali»
Obiettivo gestionale 152002	«Gestione del Fondo regionale per le politiche sociali»

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 61310	« Fonds régional pour les politiques sociales »	
	Exercice budgétaire	
	Année 2007	639 533,00 euros
	Fonds de caisse	
	Année 2007	139 533,00 euros

Augmentation

Chap. 61311	« Dépenses relatives aux conventions passées avec les organismes sans but lucratif »	
	Exercice budgétaire	
	Année 2007	164 533,00 euros
	Fonds de caisse	
	Année 2007	139 533,00 euros
Chap. 61312	« Dépenses pour le fonctionnement des services d'aide sociale (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) »	
	Exercice budgétaire	
	Année 2007	20 000,00 euros
Chap. 61314	« Aides en faveur des familles »	
	Exercice budgétaire	
	Année 2007	450 000,00 euros
Chap. 61316	« Dépenses à la charge de la Région pour la construction et la rénovation des structures d'aide sociale et socio-éducatives avec ou sans hébergement »	
	Exercice budgétaire	
	Année 2007	5 000,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, est modifiée comme suit :

Diminution

Chap. 61310	
Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Objectif de gestion 152002	« Gestion du Fonds régional pour les politiques sociales »

Rich. 11405	«Fondo regionale per le politiche sociali»		Détail 11405	« Fonds régional pour les politiques sociales »	
	anno 2007	Euro 639.533,00;		année 2007	639 533,00 euros
<i>in aumento</i>			<i>Augmentation</i>		
Cap. 61311			Chap. 61311		
Struttura dirigenziale	«Servizio Disabili»		Structure de direction	« Service des personnes handicapées »	
Obiettivo gestionale 152202	«Gestione degli interventi per lo sviluppo e l'integrazione sociale delle persone disabili»		Objectif de gestion 152202	« Gestion des actions pour l'essor et l'insertion sociale des personnes handicapées »	
Rich. 4147	«Gestione strutture e servizi in convenzione»		Détail 4147	« Gestion de structures et de services par le biais de conventions »	
	anno 2007	Euro 164.533,00;		année 2007	164 533,00 euros
Cap. 61312			Chap. 61312		
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»		Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »	
Obiettivo gestionale 152102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»		Objectif de gestion 152102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »	
Rich. 14238	«Progetti rivolti all'infanzia, l'adolescenza e la famiglia»		Détail 14238	« Projets en faveur des enfants, des adolescents et des familles »	
	anno 2007	Euro 20.000,00;		année 2007	20 000,00 euros
Cap. 61314			Chap. 61314		
Struttura dirigenziale	«Servizio famiglia e politiche giovanili»		Structure de direction	« Service de la famille et des politiques de la jeunesse »	
Obiettivo gestionale 152102	«Attivazione di interventi tecnico-professionali da parte del servizio sociale»		Objectif de gestion 152102	« Mise en place, par le service d'aide sociale, d'actions techniques et professionnelles »	
Rich. 1541	«Contributi in alternativa alla istituzionalizzazione»		Détail 1541	« Aides relatives aux actions susceptibles d'éviter le placement en établissement »	
	anno 2007	Euro 340.000,00;		année 2007	340 000,00 euros
Rich. 1553	«Contributi a privati integrativi al minimo vitale per prestazioni»		Détail 1553	« Aides accordées aux particuliers pour compléter le minimum vital, en vue des prestations nécessaires »	
	anno 2007	Euro 110.000,00;		année 2007	110 000,00 euros
Cap. 61316			Chap. 61316		

Struttura dirigenziale	«Direzione politiche sociali»
Obiettivo gestionale 152001	«Sviluppo del sistema socio-assistenziale regionale»
Rich. 14295	«Spese per la ristrutturazione e l'adeguamento di strutture socio-assistenziali di interesse regionale»
	anno 2007 Euro 5.000,00;

3) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3482.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione per l'applicazione della L.R. 26 ottobre 2007, n. 26 recante «Interventi finanziari a favore degli enti locali per gli oneri accessori conseguenti all'acquisizione di beni immobili».

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le seguenti variazioni in termini di competenza e di cassa allo stato di previsione della Parte Spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009:

In diminuzione

- Obiettivo programmatico n. 3.1 «Fondi globali»

Cap. 69020	«Fondo globale per il finanziamento delle spese di investimento»
Anno 2007	€ 600.000,00;
Anno 2008	€ 600.000,00;
Anno 2009	€ 600.000,00;

In aumento

- Obiettivo programmatico n. 2.1.1.05 «Altri interventi»

Cap. 33710	(di nuova istituzione) Programma regionale: 2.1.1.05 Codificazione: 1.1.1.5.2.2.11.033 «Contributi agli enti locali nelle spese derivanti dall'acquisizione di beni immobili oc-
------------	---

Structure de direction	« Direction des politiques sociales »
Objectif de gestion 152001	« Développement du système régional d'aide sociale »
Détail 14295	« Dépenses pour la rénovation et la mise aux normes de structures d'aide sociale d'intérêt régional »
	année 2007 5 000,00 euros

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

Délibération n° 3482 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de l'application de la loi régionale n° 26 du 26 octobre 2007 (Mesures financières en faveur des collectivités locales au titre des frais accessoires dérivant de l'acquisition de biens immeubles).

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

- Objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux »

Chap. 69020	« Fonds global pour le financement des dépenses d'investissement »
Année 2007	600 000,00 €
Année 2008	600 000,00 €
Année 2009	600 000,00 €

Augmentation

- Objectif programmatique 2.1.1.05 « Actions diverses »

Chap. 33710	(nouveau chapitre) Programme régional 2.1.1.05 Codification 1.1.1.5.2.2.11.033 « Aides aux collectivités locales en vue de la couverture des dépenses dérivant de l'acqui-
-------------	---

cupati senza titolo»

Anno 2007	€	600.000,00;
Anno 2008	€	600.000,00;
Anno 2009	€	600.000,00;

2) di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

In diminuzione

- Giunta Regionale

Rich.n. 12291
(Cap. 69020) «Fondi globali»

Anno 2007	€	600.000,00;
Anno 2008	€	600.000,00;
Anno 2009	€	600.000,00;

In aumento

Struttura dirigenziale «Direzione espropriazioni e usi civici»

Obiettivo gestionale n. 115002 (di nuova istituzione)
«Interventi finanziari a favore degli enti locali per l'applicazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 (T.U. espropriazioni)»

Rich.n. 14829
(Cap. 33710) (di nuova istituzione)
«Contributi agli enti locali per gli oneri accessori derivanti dall'applicazione dell'art. 43 del D.P.R. 327/2001 (T.U. espropriazioni)»

Anno 2007	€	600.000,00;
Anno 2008	€	600.000,00;
Anno 2009	€	600.000,00.

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3483.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 nell'ambito di obiettivi programmatici diversi in applicazione

sition de biens immeubles indûment occupés »

Année 2007	600 000,00 €
Année 2008	600 000,00 €
Année 2009	600 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

- Gouvernement régional

Détail 12291
(Chap. 69020) « Fonds globaux »

Année 2007	600 000,00 €
Année 2008	600 000,00 €
Année 2009	600 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Direction des expropriations et des droits d'usage »

Objectif de gestion 115002 (nouvel objectif)
« Aides au profit des collectivités locales en vue de l'application de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 (Texte unique en matière d'expropriations) »

Détail 14829
(Chap. 33710) (nouveau détail)
« Aides aux collectivités locales en vue de la couverture des frais accessoires dérivant de l'application de l'art. 43 du DPR n° 327/2001 (Texte unique en matière d'expropriations) »

Année 2007	600 000,00 €
Année 2008	600 000,00 €
Année 2009	600 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3483 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, du fait de la modification d'objectifs programmatiques di-

dell'art. 5 della Legge regionale 9 dicembre 2004, n. 30.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per l'esercizio finanziario 2007 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:

in diminuzione

- Obiettivo programmatico 2.1.6.2. «Congressi, convegni e manifestazioni»

Cap. 21610 «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazioni e seminari (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)»
€ 68.000,00;

in aumento

- Obiettivo programmatico 2.2.2.17. «Programmi comunitari cofinanziati»

Cap. 25029 «Oneri per l'attuazione di progetto oggetto di contributo del Fondo Europeo di Sviluppo Regionale (FESR) e del Fondo di rotazione statale nell'ambito dell'iniziativa comunitaria INTERREG III, P.O. italo-svizzero 2000-2006»
€ 68.000,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

In diminuzione

Struttura dirigenziale «Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Obiettivo gestionale n. 140001 «Interventi ed iniziative relativi al Dipartimento soprintendenza per i beni e le attività culturali»

Rich. 12523 (Cap. 21610) «Spese per l'organizzazione di congressi, convegni, manifestazione e seminari – Dipartimento cultura»

vers, au sens de l'art. 5 de la loi régionale n° 30 du 9 décembre 2004.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, pour 2007 et au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

- Objectif programmatique 2.1.6.2 « Congrès, colloques et manifestations »

Chap. 21610 « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, séminaires et autres manifestations (actions relevant de la comptabilité IVA comprises) » 68 000,00 €

Augmentation

- Objectif programmatique 2.2.2.17 « Programmes communautaires cofinancés »

Chap. 25029 « Dépenses pour la réalisation de projets financés par le Fonds européen de développement régional (FEDER) et par le Fonds de roulement de l'État dans le cadre de l'initiative communautaire Interreg III, P.O. italo-suisse 2000/2006 » 68 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction « Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Objectif de gestion 140001 « Mesures et initiatives du Département de la surintendance des activités et des biens culturels »

Détail 12523 (chap. 21610) « Dépenses pour l'organisation de congrès, colloques, manifestations et séminaires par le Département de la culture »

	Anno 2007	€	68.000,00;
<i>In aumento</i>			
Struttura dirigenziale	«Servizio programmi statali e comunitari»		
Obiettivo gestionale n. 060102	«Programmazione, coordinamento, finanziamento di programmi di cooperazione transfrontaliera e rapporti con istituzioni, enti e organismi di concertazione»		
Rich. 14830 (Cap. 25029)	«Convegno finale progetto n. 10° "Alpis Poenina" – Interreg III A italo-svizzero 2000/2006- quote di autofinanziamento»		
	Anno 2007	€	68.000,00.

3) di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3484.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e per il triennio 2007/2009 e conseguente modifica al bilancio di gestione nell'ambito delle finalità della Legge regionale 17 agosto 2004, n. 21 concernente disposizioni in materia di opere di rilevante interesse regionale.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni allo stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno 2007;

in diminuzione

Cap. 51845	«Fondo per il finanziamento delle opere di rilevante interesse regionale»		
	competenza	€	3.660.000,00;
	cassa	€	1.500.000,00;

in aumento

	Année 2007		68 000,00 €
<i>Augmentation</i>			
Structure de direction	« Service des programmes étatiques et communautaires »		
Objectif de gestion 060102	« Planification, coordination, financement de programmes de coopération transfrontalière et rapports avec les institutions, les collectivités et les organismes de concertation »		
Détail 14830 (chap. 25029)	« Congrès final du projet n° 10 « Alpis Poenina » – Interreg III A italo-suisse 2000/2006 – autofinancement »		
	Année 2007		68 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3484 du 7 décembre 2007,

rectifiant le budget prévisionnel 2007, le budget pluriannuel 2007/2009 et le budget de gestion de la Région, aux fins visées à la loi régionale n° 21 du 17 août 2004 portant dispositions en matière de travaux d'intérêt régional majeur.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de l'état prévisionnel des dépenses du budget 2007 de la Région indiquées ci-après :

Diminution

Chap. 51845	« Fonds pour le financement des travaux d'intérêt régional majeur »		
	Exercice budgétaire		3 660 000,00 €
	Fonds de caisse		1 500 000,00 €

Augmentation

Cap. 51300 «Spese per opere stradali di interesse regionale ivi comprese le opere di protezione da valanghe e frane»

competenza € 3.000.000,00;
cassa € 1.200.000,00;

Cap. 56300 «Spese per la costruzione, sistemazione e adattamento di edifici per la pubblica istruzione»

competenza € 660.000,00;
cassa € 300.000,00;

2. di modificare l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, come segue:

in diminuzione

Struttura dirigenziale «Direzione Programmazione e Valutazione Investimenti»

Obiettivo gestionale 174002 «Programmazione, coordinamento e monitoraggio di progetti di investimento»

Richiesta. n. 13071 (capitolo 51845) «Spese per la progettazione e la realizzazione di opere di rilevante interesse regionale» € 3.660.000,00;

in aumento

Struttura dirigenziale «Direzione opere stradali»

Obiettivo gestionale 173001 «Ammodernamento, adeguamento funzionale delle strade regionali e di interesse regionale nonché costruzione di parcheggi di interesse regionale»

Richiesta. n. 13751 (di nuova istituzione) (capitolo 51300) «Spese per studi di fattibilità, progettazione e realizzazione di opere stradali di rilevante interesse regionale» € 3.000.000,00;

Struttura dirigenziale «Direzione opere edili»

Obiettivo gestionale 171004 «Realizzazione, adeguamento, recupero di strutture di edilizie pubbliche e di proprietà pubblica»

Chap. 51300 « Dépenses pour des travaux sur des routes d'intérêt régional, y compris les travaux de protection contre les éboulements et les avalanches »

Exercice budgétaire 3 000 000,00 €
Fonds de caisse 1 200 000,00 €

Chap. 56300 « Dépenses pour la construction, l'aménagement et la mise aux normes des bâtiments scolaires »

Exercice budgétaire 660 000,00 €
Fonds de caisse 300 000,00 €

2. L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Diminution

Structure de direction « Direction de la programmation et de l'évaluation des investissements »

Objectif de gestion 174002 « Programmation, coordination et suivi des projets d'investissement »

Détail 13071 (chap. 51845) « Dépenses pour la conception et la réalisation de travaux d'intérêt régional majeur » 3 660 000,00 €

Augmentation

Structure de direction « Direction des ouvrages routiers »

Objectif de gestion 173001 « Modernisation et mise aux normes des routes régionales et d'intérêt régional, ainsi que construction de parkings d'intérêt régional »

Détail 13751 (nouveau détail) (chap. 51300) « Dépenses pour les études de faisabilité, la conception et la réalisation d'ouvrages routiers d'intérêt régional majeur » 3 000 000,00 €

Structure de direction « Direction du bâtiment »

Objectif de gestion 171004 « Réalisation, mise aux normes, réhabilitation de structures publiques et propriété publique »

Richiesta. n. 13754
(di nuova istituzione)
(capitolo 56300) «Spese per studi di fattibilità, progettazione e realizzazione di infrastrutture per l'istruzione di rilevante interesse regionale» € 660.000,00;

3. di disporre, ai sensi dell'articolo 42, comma 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'articolo 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 7 dicembre 2007, n. 3485.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2007 e a quello pluriennale per il triennio 2007/2009, e conseguente modifica al bilancio di gestione, per l'iscrizione di assegnazioni comunitarie.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento per gli esercizi finanziari 2007 e 2008 al bilancio di previsione della Regione annuale 2007 e pluriennale 2007/2009:

Parte entrata

Cap. 9870 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 3.12.
Codificazione: 3.4.1.
«Fondi dall'Unione Europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria "RED"»

anno 2007	euro	10.655,00;
anno 2008	euro	13.023,00;

Parte spesa

Cap. 40900 (di nuova istituzione)
Programma regionale: 2.2.1.11.
Codificazione: 1.1.1.4.2.2.4.3.
«Spese sui fondi assegnati dall'Unione Europea per lo svolgimento delle attività previste dal progetto di iniziativa comunitaria "RED"»

anno 2007	euro	10.655,00;
anno 2008	euro	13.023,00;

2) di modificare, come indicato successivamente, l'allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 4223 in data 29 dicembre 2006 concernente l'approvazione del bilan-

Détail 13754
(nouveau détail)
(chap. 56300) « Dépenses pour les études de faisabilité, la conception et la réalisation de bâtiments scolaires d'intérêt régional majeur » 660 000,00 €

3. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens du cinquième alinéa de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il résulte de l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 3485 du 7 décembre 2007,

portant rectification du budget prévisionnel 2007, du budget pluriannuel 2007/2009 et du budget de gestion de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'Union européenne.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées pour 2007 et pour 2008, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les augmentations du budget prévisionnel 2007 et du budget pluriannuel 2007/2009 de la Région indiquées ci-après :

Recettes

Chap. 9870 (nouveau chapitre)
Programme régional : 3.12
Codification : 3.4.1
« Fonds alloués par l'Union européenne pour le déroulement des activités prévues par le projet d'initiative communautaire RED »

Année 2007	10 655,00 euros
Année 2008	13 023,00 euros

Dépenses

Chap. 40900 (nouveau chapitre)
Programme régional : 2.2.1.11
Codification : 1.1.1.4.2.2.4.3
« Dépenses à valoir sur les fonds alloués par l'Union européenne pour le déroulement des activités prévues par le projet d'initiative communautaire RED »

Année 2007	10 655,00 euros
Année 2008	13 023,00 euros

2) L'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4223 du 29 décembre 2006 portant adoption du budget de gestion au titre de la période 2007/2009 et attribution

cio di gestione per il triennio 2007/2009 con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati:

Cap. 40900

Struttura dirigenziale «Direzione Protezione Civile»

Obiettivo gestionale n. 032004 «Pianificazione di emergenza e attività di prevenzione»

Rich. 14824 «Progetto Europeo RED»

In aumento

Anno 2007	Euro	10.655,00;
Anno 2008	Euro	13.023,00.

3) di autorizzare le suddette variazioni limitatamente all'anno 2008, al bilancio di previsione per l'anno 2008 e per il triennio 2008/2010, già presentato al Consiglio regionale, ed al relativo bilancio di gestione.

4) di disporre ai sensi dell'art. 42, comma 1 e 5, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application est modifiée comme suit :

Chap. 40900

Structure de direction « Direction de la protection civile »

Objectif de gestion 032004 « Planification d'urgence et actions de prévention »

Détail 14824 « Projet européen RED »

augmentation

Année 2007	10 655,00 euros
Année 2008	13 023,00 euros

3) Les modifications susmentionnées du budget prévisionnel 2008 et du budget pluriannuel 2008/2010, déjà présentés au Conseil régional, et du budget de gestion y afférent sont autorisées limitativement à l'année 2008 ;

4) La présente délibération est communiquée au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région, au sens des premier et cinquième alinéas de l'art. 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

Comunicazione di avvio del procedimento ai sensi della legge n. 241 del 1990, legge regionale n. 6 agosto 2007, n. 19 e di avvenuto deposito del progetto definitivo ai sensi dell'articolo 12 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 «Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta».

1. *Amministrazione competente*: Regione Autonoma Valle d'Aosta – Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche – Direzione opere stradali.

2. *Oggetto del procedimento*: Avvio delle procedure relative alle opere di costruzione di riqualificazione della viabilità interna al centro abitato del comune di VALPELLINE, la cui proposta di intesa ed i relativi allegati tecnici sono stati approvati con la deliberazione della Giunta regionale n. 3935 in data 27 dicembre 2007. La realizzazione dell'opera comporterà dichiarazione di pubblica utilità e

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

Communication d'engagement de la procédure prévue par la loi n° 241/1990 et par la loi régionale n° 19 du 6 août 2007 et de dépôt d'un projet définitif, au sens de l'art. 12 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste).

1. *Administration compétente* : Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction des ouvrages routiers.

2. *Objet de la procédure* : Engagement des procédures relatives aux travaux de réorganisation de la voirie dans l'agglomération de VALPELLINE, dont la proposition d'entente et les annexes techniques ont été approuvées par la délibération du Gouvernement régional n° 3935 du 27 décembre 2007. La réalisation des travaux en question implique la déclaration d'utilité publique et l'ouverture des

l'avvio delle relative procedure d'esproprio per pubblica utilità come prescritto dalle leggi vigenti in materia.

3. *Struttura responsabile*: La struttura responsabile del procedimento è la Direzione opere stradali dell'Assessorato territorio ambiente e opere pubbliche. Il coordinatore del ciclo è l'istruttore tecnico geom. Nello CERISE.

4. *Ufficio in cui si può prendere visione degli atti*: Gli elaborati progettuali sono consultabili (art. 11 l.r. 18/1999) presso gli uffici della Direzione opere stradali, Via Promis n. 2/a - AOSTA, il giorno di martedì dalle ore 9,00 alle ore 12,00 e dalle ore 14,30 alle ore 16,30 o previo appuntamento con il coordinatore del ciclo negli altri giorni lavorativi della settimana (Tel. n. 0165/272695 - 348/1503435 - Email: n.cerise@regione.vda.it - Segreteria: Tel. n. 0165/272247).

5. *Osservazioni*: Qualunque portatore di interessi pubblici, privati e diffusi (ai sensi dell'art. 29 - comma 3 - della L.R. 11/1998 e successive modificazioni) può intervenire nel procedimento dell'amministrazione competente entro e non oltre trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

Il Direttore
delle Opere stradali
GLAREY

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di AYAS. Deliberazione 21 dicembre 2007, n. 72.

Esame della permuta fra il Comune di AYAS ed il Sig.(omissis) per conto della S.r.l. (omissis), relativamente a terreni utilizzati come sede stradale in loc. Meytere. Adozione dei provvedimenti di declassificazione/sdemanializzazione ai sensi della L.R. 26/2006.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. Di procedere alla declassificazione/sdemanializzazione del reliquato stradale di mq. 154 sito in località Meytere e distinto al foglio 63 mappale 648, quale tratto della vecchia strada comunale carrozzabile di Meytere ormai in disuso, come individuato nelle planimetrie allegate all'istanza della s.r.l (omissis);

2. Di trasmettere la presente alla Regione per la pubblicazione al Bollettino Ufficiale.

3. Di esprimere parere favorevole alla richiesta di per-

procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique au sens des lois en vigueur en la matière.

3. *Structure responsable* : La structure responsable de la procédure en cause est la Direction des ouvrages routiers de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics. Le géomètre Nello CERISE, instructeur technique, est coordonnateur du cycle des travaux.

4. *Bureau où les actes peuvent être consultés* : Aux termes de l'art. 11 de la LR n° 18/1999, les projets peuvent être consultés dans les bureaux de la Direction des ouvrages routiers - 2/a, rue Promis, AOSTE - le mardi, de 9 h à 12 h et de 14 h 30 à 16 h 30, ou, les autres jours ouvrables, sur rendez-vous pris avec le coordonnateur du cycle (tél. : 01 65 27 26 95 -348 15 03 435 ; courriel : n.cerise@regione.vda.it ; secrétariat : 01 65 27 22 47).

5. *Remarques* : Aux termes du troisième de l'art. 29 de la LR n° 11/1998 modifiée, les personnes faisant valoir des intérêts publics, privés ou diffus ont la faculté d'intervenir dans la procédure de l'administration compétente, dans un délai de rigueur de trente jours à compter de la publication du présent avis.

Le directeur
des ouvrages routiers,
Sandro GLAREY

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'AYAS. Délibération n° 72 du 21 décembre 2007,

portant examen de l'échange, entre la Commune d'AYAS et M. (Omissis), pour le compte de la srl (Omissis), des terrains utilisés comme voie carrossable à Méytère, ainsi que déclassement et désaffectation du vestige de la route en cause au sens de la LR n° 26/2006.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Le vestige de route de 154 m² situé à Méytère et inscrit à la feuille n° 63, parcelle n° 648, ancienne route communale de Méytère désormais inutilisée, est déclassé et désaffecté, ainsi qu'il appert des plans de masse annexés à la demande de la srl (Omissis) ;

2. La présente délibération est transmise à la Région en vue de sa publication au Bulletin officiel ;

3. Un avis favorable est exprimé quant à la demande

muta, stabilendo che tutte le spese nessuna esclusa (rilievi, frazionamenti rogito notarile, trascrizioni e variazioni catastali) siano a carico della s.r.l (omissis);

4. Di trasmettere la presente deliberazione alla Giunta comunale quale atto di indirizzo, per il completamento delle procedure propedeutiche alla stipulazione dell'atto di permuta, ai sensi dell'art. 2 comma 1 del regolamento comunale per l'alienazione dei beni immobili di proprietà dell'ente.

5. Di dichiarare la presente deliberazione, ai sensi dell'articolo 52 ter, comma 1, della L.R. 54/1998, come modificata con L.R. 21.01.2003 n. 3, esecutiva dal primo giorno di pubblicazione all'albo pretorio comunale.

Comune di DONNAS. Deliberazione 17 dicembre 2007, n. 49.

Lavori di riqualificazione ingresso frazione Montey: approvazione progettazione preliminare ed approvazione di variante non sostanziale al P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare la variante non sostanziale, già adottata, ai sensi dell'art. 31, comma 2 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, con la succitata deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 25 settembre 2007, in sede di approvazione del progetto preliminare relativo lavori di riqualificazione ingresso frazione Montey in comune di DONNAS;

Di dare atto che, a seguito della variante approvata, la destinazione dell'area oggetto dell'intervento, come definita negli allegati grafici allegati alla presente deliberazione, diverrà ad uso parcheggio pubblico;

Di dare atto che la variante non sostanziale di cui è oggetto è coerente al P.T.P.;

Di dare atto che, ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, la variante assume efficacia con la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione;

Di demandare ai preposti uffici comunali la trasmissione della presente deliberazione alla struttura regionale competente in materia di urbanistica ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11;

Di demandare ai preposti uffici comunali la pubblicazione del presente atto nel Bollettino ufficiale della Regione ai sensi dell'art. 16, comma 3 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11.

d'échange en cause, à condition que tous les frais (relevés, fractionnement, acte notarié, transcriptions et modifications cadastrales), sans exception, soient à la charge de la srl (Omissis) ;

4. La présente délibération est transmise à la Junte communale en tant qu'acte d'orientation, aux fins de l'achèvement des procédures préalables à la signature de l'acte d'échange, au sens du premier alinéa de l'art. 2 du règlement communal sur l'aliénation des biens immeubles propriété de la Commune.

5. La présente délibération déploie ses effets à compter du jour de sa publication au tableau d'affichage de la Commune, au sens du premier alinéa de l'art. 52 ter de la LR n° 54/1998, telle qu'elle a été modifiée par la LR n° 3 du 21 janvier 2003.

Commune de DONNAS. Délibération n° 49 du 17 décembre 2007,

portant approbation de l'avant-projet des travaux de requalification de l'accès au hameau de Montey et de la variante non substantielle du PRGC y afférente.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Est approuvée la variante non substantielle en question, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 37 du 25 septembre 2007, au sens du deuxième alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, lors de l'approbation de l'avant-projet des travaux de requalification de l'accès au hameau de Montey, dans la commune de DONNAS ;

À la suite de l'approbation de la variante en question, la zone faisant l'objet des travaux et visée aux annexes graphiques de la présente délibération est destinée à usage de parking public ;

La variante non substantielle en question n'est pas en contraste avec les prescriptions du PTP ;

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, la variante déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux communaux sont chargés de transmettre la présente délibération à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme, aux termes du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Les bureaux communaux compétents sont chargés de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région, au sens du troisième alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Comune di OLLOMONT. Deliberazione 14 settembre 2007, n. 29.

Approvazione variante non sostanziale al P.R.G.C. per la realizzazione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della L.R. 11/1998 la variante urbanistica al PRG, adottata con deliberazione n. 16 del 28.06.2007 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione relativa ai lavori di Costruzione di servizi igienici, ricovero mezzi battipista e deposito attrezzature sciistiche in località Morion;

2. di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

3. di dare atto che la variante non sostanziale al PRG di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (Bollettino Ufficiale della Regione);

4. di dare atto che dell'avvenuta approvazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

5. di inserire i lavori oggetto della presente deliberazione nel piano operativo con efficacia annuale nella relazione revisionale e programmatica 2007/2009.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 44.

Lavori di realizzazione parcheggio pubblico in Loc. Couffion – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di fare proprie, per i motivi tutti citati in premessa, le osservazioni, formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio, Ambiente e risorse idriche (nota in data 19.11.2007 prot. 25148/UR – Allegato 1) relative ai lavori di realizzazione di un parcheggio pubblico in Loc. Couffion;

Commune d'OLLOMONT. Délibération n° 29 du 14 septembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC relative à la construction de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements de ski, à Morion.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC en vigueur, adoptée par la délibération n° 16 du 28 juin 2007 et composée des documents visés à ladite délibération, relative à la construction, à Morion, de services hygiéniques et de locaux destinés à abriter des dameuses et des équipements de ski ;

2. La variante non substantielle du PRGC en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

3. La variante non substantielle du PRGC en question déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

4. Après l'approbation de la présente variante non substantielle, cette dernière doit être transmise, assortie des actes qui la composent, à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent la publication au Bulletin officiel de la Région ;

5. Les travaux faisant l'objet de la présente délibération sont insérés dans le programme prévisionnel annuel des travaux visé au rapport prévisionnel et programmatique 2007/2009.

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 44 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'un parking public à Couffion.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour toutes les raisons indiquées au préambule, les observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ressources hydriques (lettre du 19 novembre 2007, réf. n° 25148/UR – annexe 1) et relatives aux travaux de réalisation d'un parking public à Couffion sont accueillies ;

Di ribadire che nel punto 6 della relazione tecnica viene verificato l'accertamento della normativa applicabile con riferimento alla coerenza alla previsioni degli Strumenti di Pianificazione Territoriale (P:T:P) (Allegato 2);

Di dare atto che in fase di progettazione definitiva, verrà effettuata la verifica della fattibilità dell'intervento in progetto con la direzione tutela del Territorio ai sensi dell'art.37 della L.R. 11/98;

Di prendere atto che in data Dicembre 2007 è stata predisposta la relazione geologica e geotecnica a firma del Dr. Geol. Mario RAVELLO, che si allega al presente atto per farne parte integrante e sostanziale; (Allegato 3);

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art.16 – comma 2 – della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente l'intervento in oggetto, adottata con deliberazione n. 22 del 27.09.2007 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, così come integrati e modificati dagli elaborati di cui al precedente punto;

Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia, ai sensi della legge, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Deliberazione 19 dicembre 2007, n. 45.

Lavori di realizzazione impianto idroelettrico sul torrente Verney – (Dora di La Thuile) – Approvazione della variante non sostanziale al vigente P.R.G.C.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di fare proprie, per i motivi tutti citati in premessa, le controdeduzioni e gli elaborati di progetto integrativi (Relazione per variante non sostanziale al PRGC -Studio impatto ambientale – relazione aspetti geologici e geomorfologici – Planimetria variante non sostanziale), che formano parte integrante e sostanziale del presente provvedimento (Allegato 2), così come predisposti dall'Ing. PAL-

Au point 6 du rapport technique, il est constaté le respect des dispositions applicables en matière de conformité aux documents de planification territoriale (PTP) visés à l'annexe 2 ;

Pendant la phase d'établissement du projet définitif, il y a lieu de vérifier, en collaboration avec la Direction de la protection du territoire, la faisabilité des travaux en question, au sens de l'art. 37 de la LR n° 11/1998 ;

Le géologue Mario RAVELLO a établi, en décembre 2007, le rapport géologique et géotechnique annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante et substantielle (annexe 3) ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux en question, adoptée par la délibération n° 22 du 27 septembre 2007 et composée des documents visés à ladite délibération, tels qu'ils ont été modifiés par les documents indiqués au point précédent ;

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

Aux termes de la loi, la variante du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante non substantielle en question, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux compétents sont chargés de remplir toute autre obligation prévue aux fins de l'exécution de la présente délibération.

Commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. Délibération n° 45 du 19 décembre 2007,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative aux travaux de réalisation d'une centrale hydroélectrique sur le Verney (Doire de La Thuile).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Pour toutes les raisons indiquées au préambule, sont accueillies les observations et les pièces de projet complémentaires (rapport sur la variante non substantielle du PRGC, étude de l'impact sur l'environnement, rapport géologique et géomorphologique, plan de masse) – qui font partie intégrante et substantielle de la présente délibération (annexe 2) – élaborées par l'ingénieur Stefano PALLANZA

LANZA Stefano dello «Studio Projets S.r.l.» con sede in SAINT-VINCENT (AO), estensore della presente variante, in risposta alle osservazioni formulate dalla Direzione Urbanistica dell'Assessorato Regionale Territorio, Ambiente e risorse idriche (nota in data 08.11.2007 prot. 24242/UR);

Di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art.16 – comma 2 – della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al P.R.G.C. inerente l'intervento in oggetto, adottata con deliberazione n. 24 del 27.09.2007 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, così come integrati e modificati dagli elaborati di cui al precedente punto;

Di dare atto che la presente variante risulta coerente con il P.T.P.;

Di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia, ai sensi della legge, dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R.;

Di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi 30 giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R.;

Di demandare agli uffici competenti ogni ulteriore incombenza per il perfezionamento del presente atto.

du cabinet « Studio Projets srl », dont le siège est à SAINT-VINCENT, rédacteur de la variante en cause, en réponse aux observations formulées par la Direction de l'urbanisme de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 8 novembre 2007, réf. n° 24242/UR) ;

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998, est approuvée la variante non substantielle du PRGC relative aux travaux en question, adoptée par la délibération n° 24 du 27 septembre 2007 et composée des documents visés à ladite délibération, tels qu'ils ont été modifiés par les documents indiqués au point précédent ;

La variante en question n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP ;

Aux termes de la loi, la variante non substantielle du PRGC en cause déploie ses effets à compter de la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ;

La présente délibération, assortie des actes relatifs à la variante non substantielle en question, doit être transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les 30 jours qui suivent la date de sa publication au Bulletin officiel de la Région ;

Les bureaux compétents sont chargés de remplir toute autre obligation prévue aux fins de l'exécution de la présente délibération.

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSI

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito concorso pubblico, per esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un funzionario (cat. D), nel profilo di istruttore amministrativo, da assegnare alla Segreteria generale – Ufficio segreteria, archivio e protocollo, nell'ambito dell'organico del Consiglio regionale.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione al concorso di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

Graduatoria	Nominativo	Data di nascita	Punti su 20
1°)	DI NICUOLO Paolo	24.09.1963	16,143
2°)	BUGIARDINI Claudia	08.03.1975	15,857
3°)	CENTOZ Fulvio	04.02.1975	13,429
4°)	TRABBIA Simona	22.07.1978	13,393

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 11

Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Publicazione esito selezione, per titoli ed esami, per il passaggio interno del personale appartenente alla categoria C (pos. C1 e C2) ad un posto di istruttore contabile (categoria D – posizione D: funzionario) da assegnare alla Direzione finanze e partecipazioni del Dipartimento bilancio, finanze, programmazione e partecipazioni regionali.

Ai sensi dell'art. 31, comma 4, del Regolamento regionale 6/96, si rende noto che in relazione alla selezione di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria di merito:

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication du résultat du concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif (catégorie D – cadre) à affecter au Secrétariat général – Secrétariat, archives et enregistrement, dans le cadre de l'organigramme du Conseil régional.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 11

Région autonome Vallée d'Aoste.

Publication de l'avis de sélection, sur titres et épreuves, en vue de l'avancement, d'un fonctionnaire appartenant à la catégorie C (position C1 ou C2), à un poste d'instructeur comptable (catégorie D – position D : cadre) à affecter à la Direction des finances et des participations du Département du budget, des finances, de la programmation et des participations régionales.

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 31 du règlement régional n° 6/1996, avis est donné du fait que la liste d'aptitude ci-après a été établie à l'issue du concours en question :

Graduatoria	Nominativo	Punti su 30
1 ^a)	BARBIERI Sara	18,75

Il Funzionario
VIERIN

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della Redazione del Bollettino Ufficiale.

N. 12

Comune di HÔNE.

Estratto di bando di concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato ad un posto di collaboratore – Area amministrativa – Categoria C – Posizione C1 – con rapporto di lavoro part time (27 ore settimanali).

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

che il Comune di HÔNE indice un concorso pubblico per soli esami per l'assunzione a tempo indeterminato ad un posto di collaboratore – Area amministrativa – Categoria C – Posizione C1 – con rapporto di lavoro part time (27 ore settimanali).

La graduatoria avrà validità triennale.

Titolo di studio: diploma di istruzione secondaria di primo grado;

Prova preliminare: accertamento della lingua francese o italiana secondo le modalità e le procedure previste dalle deliberazioni della Giunta Regionale n. 4660 del 03.12.2001 e n. 1501 del 29.04.2002. L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti in ogni prova, scritta e orale, una votazione di almeno 6/10.

L'esame di selezione comprende le seguenti prove:

A) *Prova scritta:*

- Ordinamento anagrafico e di stato civile;
- Normativa in materia elettorale;
- Archivio e protocollo;
- Gli atti amministrativi del Comune.

B) *Prova teorico pratica:*

- Redazione di un provvedimento di competenza del

Le fonctionnaire,
Eva VIERIN

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de la rédaction du Bulletin officiel.

N° 12

Commune de HÔNE.

Extrait d'un avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (27 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C1, à affecter à l'Aire administrative.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que l'Administration communale de HÔNE lance un concours externe, sur épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée indéterminée et à temps partiel (27 heures hebdomadaires), d'un collaborateur, catégorie C, position C1, à affecter à l'aire administrative.

La liste d'aptitude du concours en question est valable trois ans.

Titre d'études requis : diplôme de fin d'études secondaires du premier degré.

Épreuve préliminaire : les candidats doivent passer une épreuve préliminaire d'italien ou de français suivant les modalités et les procédures visées aux délibérations du Gouvernement régional n° 4660 du 3 décembre 2001 et n° 1501 du 29 avril 2002. Les candidats qui n'obtiennent pas une note d'au moins 6/10 à l'épreuve écrite et à l'épreuve orale ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Les épreuves ci-après sont prévues :

A) *Épreuve écrite :*

- réglementation en matière de registres de la population et de l'état civil ;
- dispositions en matière électorale ;
- enregistrement et archives ;
- actes administratifs de la Commune.

B) *Épreuve théorico-pratique :*

- rédaction d'un acte administratif, à l'aide des logi-

settore amministrativo, mediante la gestione di testi e fogli elettronici con programmi applicativi Microsoft Word – Microsoft Excel (Windows);

- Ipotesi di gestione di un sito web istituzionale;

C) *Prova orale:*

- Argomenti della prova scritta e teorico pratica;
- Sistema e ordinamento delle autonomie in Valle d'Aosta;
- Compiti del Comune in materia di leva e statistica;
- Legislazione in materia di commercio e pubblici esercizi;
- Legislazione regionale sui servizi sociali con particolare riferimento alla L.R. n. 11 del 19.05.2006 relativa ai servizi socio educativi per la prima infanzia e alla Deliberazione Giunta Regionale n. 1573/2007, alla Deliberazione regionale n. 1710 del 22.06.2007 relativa alle Linee guida regionali in materia di politiche giovanili e all'attuale normativa relativa all'Indicatore Regionale Situazione Economica Equivalente;
- Nozioni sul procedimento amministrativo e sul diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- Codice di comportamento, diritti e doveri del pubblico dipendente.

Almeno una materia della prova orale, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da indicata nella domanda di partecipazione.

Scadenza presentazione domande: Le domande di partecipazione, come da fac-simile allegato, dovranno pervenire entro 30 giorni dalla data di pubblicazione del relativo bando sul bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta e pertanto entro il 20 febbraio 2008.

Sede e data delle prove: Sarà affissa all'Albo Pretorio del Comune di HÔNE e comunicata ai candidati ammessi non meno di 15 giorni prima dell'inizio della prima prova stessa.

Il bando di concorso integrale e il fac-simile della domanda potranno essere ritirati direttamente dagli interessati presso gli Uffici Comunali (Telefono 0125/803132 – fax 0125/803038).

Hône, 7 gennaio 2008.

Il Segretario comunale
GAIDO

ciels Microsoft Word (gestion de textes) et Microsoft Excel pour Window (feuilles électroniques) ;

- hypothèse de gestion d'un site web institutionnel.

C) *Épreuve orale :*

- matières de l'épreuve écrite et de l'épreuve théorico-pratique ;
- système des autonomies en Vallée d'Aoste et ordre juridique y afférent ;
- attributions de la Commune en matière de service militaire obligatoire et de statistiques ;
- législation en matière de commerce et d'établissements de fourniture d'aliments et de boissons ;
- législation régionale sur les services d'aide sociale, et notamment la LR n° 11 du 19 mai 2006 relative aux services socio-éducatifs à la petite enfance, la délibération du Gouvernement régional n° 1573/2007, la délibération du Gouvernement régional n° 1710 du 22 juin 2007 portant lignes générales régionales en matière de politiques de la jeunesse et les dispositions en vigueur au sujet de l'indicateur régional de la situation économique équivalente ;
- notions en matière de procédure administrative et de droit d'accès aux documents administratifs ;
- code de conduite, droits et obligations des fonctionnaires.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat devra utiliser l'autre langue officielle pour une matière de son choix, lors de l'épreuve orale.

Délai de présentation des actes de candidature : les actes de candidature, établis sur papier libre, doivent parvenir au plus tard le 30^e jour qui suit la date de publication du présent extrait au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste, soit le 20 février 2008.

Lieu et date des épreuves : les lieu et date des épreuves seront indiqués au tableau d'affichage de la Commune de HÔNE et communiqués aux candidats 15 (quinze) jours au moins avant la première épreuve.

Pour obtenir une copie de l'avis de concours intégral et le modèle de l'acte de candidature, les intéressés peuvent s'adresser aux bureaux de la Commune de HÔNE (tél. 01 25 80 31 32 – fax 01 25 80 30 38).

Fait à Hône, le 7 janvier 2008.

Le secrétaire communal,
Dario GAIDO

Comune di LA SALLE.

Estratto del bando di corso-concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Direttivo – Categoria D – a 36 ore settimanali – Area Tecnica – nel Comune di LA SALLE.

IL SEGRETARIO COMUNALE

rende noto

Che è indetto, per conto del Comune di LA SALLE, un corso-concorso pubblico, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di un Istruttore Direttivo – Categoria D – a 36 ore settimanali – Area Tecnica.

Titolo di studio richiesto: diploma di laurea o laurea specialistica appartenenti ad una delle seguenti classi: 4, 7, 8, 10, 3/S, 4/S, 10/S, 28/S, 38/S. Diploma di laurea in architettura, ingegneria o diplomi di laurea ad essi equipollenti (vecchio ordinamento). Sono altresì ammessi i candidati in possesso del diploma di istruzione secondaria di secondo grado, valido per l'iscrizione all'università, che hanno un'anzianità di 5 anni di servizio effettivamente prestato presso un Ente del comparto regionale nella posizione C2, con profilo di geometra.

Modalità del Corso-Concorso: Il corso-concorso consisterà, dopo l'accertamento della conoscenza linguistica, in una prova di preselezione per l'ammissione al corso di reclutamento, consistente in una serie di quesiti per la verifica delle capacità di apprendimento di carattere logico-matematiche e di ragionamento critico-verbale e per la verifica delle capacità di coordinamento ed attitudinali al posto messo a concorso, in una prova scritta ed una prova orale per la verifica delle conoscenze in materia di pianificazione urbanistica, gestione del territorio, gestione dei lavori pubblici. I primi cinque classificati dopo la prova preselettiva verranno avviati ad un corso di formazione, organizzato dall'Amministrazione di LA SALLE presso i propri uffici di complessive 40 ore, cui farà seguito la prova concorsuale finale.

Scadenza presentazione domande: entro le ore 12.00 del giorno 19 febbraio 2008.

PROVE D'ESAME:

Prova Preliminare: Accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana secondo le disposizioni pubblicate sul II Supplemento Ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 23 del 28.05.2002.

Prova di Preselezione per l'avviamento al corso di formazione dei primi cinque in graduatoria con le modalità sopra descritte (test, prova scritta, prova orale)

PROVE D'ESAME FINALI:

Commune de LA SALLE.

Extrait d'avis de cours-concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée d'un fonctionnaire Instructeur Technique – Catégorie « D » – Aire Technique – dans la Commune de LA SALLE.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

donne avis

du fait que la Commune de LA SALLE lance un cours-concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement à 36 heures hebdomadaires et à durée indéterminée d'un fonctionnaire Instructeur Technique – Catégorie « D » – Aire Technique.

Titre d'étude requis: Licence d'ingénieur ou d'architecte (ancienne organisation pédagogique) ou bien titre équivalent au sens de la législation en vigueur. Aux termes du Décret MURST 03.11.1999, n° 509, peuvent également faire acte de candidature les titulaires d'une licence ou d'une licence spécialisée relevant de l'une des classes 4, 7, 8, 10, 3/S, 4/S, 10/S, 28/S, 38/S. Peuvent être admis au concours les personnels en fonction dans les établissements de la Vallée d'Aoste avec cinq ans d'ancienneté minimum dans la catégorie inférieure et titulaires du diplôme de Géomètre.

Modalité du cours-concours: le cours-concours consistera, après l'épreuve de connaissance de la langue française ou italienne, en une épreuve de présélection pour l'admission au cours de recrutement, composé par une série de questions pour la vérification des capacités d'apprentissage de caractère logique mathématiques et de raisonnement critique verbal et pour la vérification des capacités de coordination et attitudinelles à la place mise en concours, en une épreuve écrite et une épreuve orale pour la vérification des connaissances en matière de planification à l'échelon communal, gestion du territoire et des travaux publics. Les premiers cinq classifiés à l'épreuve de présélection seront admis à un cours de formation de 40 heures, organisé par l'Administration dans les bureaux communaux, auquel suivra l'épreuve finale du concours.

Délai de présentation des actes de candidature: au plus tard le 19 février 2008, 12 h. ;

ÉPREUVES DU CONCOURS

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française ou de la langue italienne, aux termes des dispositions publiées sur le 2° Supplément ordinaire au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste n° 23 du 28.05.2002.

Épreuve de présélection : pour l'admission au cours de formation des premiers cinq candidats en classement avec les modalités mentionnées ci-dessus (test, épreuve écrite, épreuve orale).

ÉPREUVES D'EXAMEN FINALES

Prima prova scritta:

1. La pianificazione urbanistica e la gestione del territorio comunale: il piano regolatore generale comunale e gli strumenti attuativi, Legge Regionale 6 aprile 1998, n. 11 e successive modificazioni ed integrazioni;
2. la disciplina delle espropriazioni per pubblica utilità (Legge Regionale n. 11 del 2 luglio 2004 e D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e successive modificazioni).

Seconda prova teorico-pratica:

1. L'ordinamento dei lavori pubblici:
 - Codice dei contratti pubblici (D.Lgs 163 del 12 aprile 2006 e successive modificazioni ed eventuale regolamento attuativo, D.P.R. 554 del 1999) e le forniture in economia;
 - La legge regionale in materia di lavori pubblici (legge regionale 20 giugno 1996 n. 12 e successive modificazioni ed integrazioni);
2. Il sistema delle autonomie in Valle d'Aosta: la legge regionale 7 dicembre 1998, n. 54 e successive modificazioni ed integrazioni.

Prova orale:

1. Argomenti delle prove scritte e teorico-pratica;
2. Il codice di comportamento del pubblico dipendente.

Almeno una materia tra quelle orali, a scelta del candidato, deve essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella indicata nella domanda di partecipazione al concorso.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia completa del bando di concorso è possibile rivolgersi all'Ufficio Segreteria del Comune di LA SALLE durante le ore di ufficio: mattino dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 12.00 – pomeriggio dalle ore 14.00 alle ore 16.00 – Tel. 0165/861908.

Il Segretario comunale
D'ANNA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 14

Comunità Montana dell'Evançon.

Graduatoria finale della selezione pubblica, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo determinato di operatori specializzati assistente domiciliare e tutelare – cat. B, posizione B2 del C.C.R.L. a tempo pieno e parziale.

Première épreuve écrite :

1. La planification à l'échelon communal: le plan régulateur général communal et les règles d'utilisation, Loi Régionale 6 avril 1998, n° 11 et s. m. i.;
2. Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique (Loi Régionale n° 11 du 02.07.2004 et D.P.R. n° 327 du 08.06.2001) ;

Deuxième épreuve à caractère théorique pratique :

1. Législation en matière de travaux publics :
 - Code des contrats publics (D.Lgs n° 163 du 12/04/2006 et s. m. i., D.P.R. n° 554 du 21/12/1999) et les fournitures en économie;
 - Loi régionale en matière de travaux publics (Loi Régionale n° 12 du 20/06/1996 et s. m. i.) ;
2. Ordre juridique des collectivités locales : Loi régionale n° 54 du 07/12/1998 et s. m. i. ;

Épreuve orale :

1. Matières des épreuves écrites ;
2. Le code de comportement du fonctionnaire public.

Au moins un sujet au choix du candidat lors de l'épreuve orale sera traité dans la langue officielle autre que celle déclarée par le candidat.

Pour tous renseignements complémentaires, et pour obtenir une copie de l'avis de concours, les intéressés peuvent s'adresser au Secrétariat de la Commune de LA SALLE pendant les heures d'ouverture des bureaux (tel. 0165/861908-861912) du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 16 h.

Le secrétaire communal,
Eloisa Donatella D'ANNA

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 14

Communauté de montagne de l'Evançon.

Liste d'aptitude de la sélection externe, sur titres et épreuves, en vue du recrutement, sous contrat à durée déterminée, d'agents spécialisés – aide à domicile et dans les établissements, catégorie B, position économique B2, du C.C.R.L. à temps complet et à temps partiel.

GRADUATORIA FINALE

LISTE D'APTITUDE

1. DAIRON Gisèle	punteggio 19,56/24
2. TONIN Nadia	punteggio 18,41/24
3. NOUSSAN Carla	punteggio 18,38/24
4. VALLOMY Veronica	punteggio 18,36/24
5. BOVO Cinzia	punteggio 18,23/24
6. DESANDRÉ Debora	punteggio 17,73/24
7. VAIRO Maria	punteggio 17,39/24
8. CORDARO Adriana	punteggio 17,19/24
9. GRECO Rosa	punteggio 17,05/24
10. CIUFFI Piera	punteggio 16,87/24
11. MORANDI Giada	punteggio 16,35/24
12. ROSA Tania	punteggio 15,18/24
13. CRETIER Lorella	punteggio 15,12/24
14. MARTINETTI MONIC Vittoria	punteggio 14,03/24
15. CHABLOZ Esterina	punteggio 13,49/24

Il Segretario
TANGO

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 15

Comunità Montana Monte Cervino.

Estratto del bando di concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Ausiliario – Categoria A Posizione A – a tempo pieno.

IL SEGRETARIO GENERALE

rende noto

che la Comunità Montana Monte Cervino ha indetto un concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Ausiliario – Categoria A Posizione A – a tempo pieno.

Il vincitore del concorso verrà assunto dal Comune di CHÂTILLON (Asilo nido).

La graduatoria sarà valida per tre anni per la Comunità

Le secrétaire,
Matilde TANGO

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 15

Communauté de montagne Mont Cervin.

Extrait du concours unique externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un auxiliaire – Catégorie A Position A – pour 36 heures hebdomadaires.

LE SECRÉTAIRE GÉNÉRAL

donne avis

du fait que la Communauté de montagne Mont Cervin a lancé un concours unique externe, sur titres, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un Auxiliaire – Catégorie A Position A – pour 36 heures hebdomadaires.

Le lauréat du concours sera engagé par la Commune de CHÂTILLON (près de la Crèche).

La liste d'aptitude sera valable pendant trois ans et

Montana Monte Cervino ed i Comuni di CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE e VERRAYES e potrà essere utilizzata anche per ricoprire i posti a tempo parziale e determinato.

Titolo di studio: Proscioglimento dall'obbligo scolastico.

Prova preliminare: Accertamento della lingua francese consistente in una prova orale (presentazione personale, esposizione su un argomento, interazione e simulazione di un dialogo). L'accertamento è superato solo qualora il candidato riporti nella prova orale una votazione di almeno 6/10.

I candidati potranno trovare le guide relative alle modalità di svolgimento della prova di accertamento della conoscenza della lingua francese sul 2° Supplemento ordinario del Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta n. 49 del 12.11.2002.

Scadenza presentazione domande: Entro 30 giorni dalla pubblicazione del relativo bando sul Bollettino Ufficiale della Valle d'Aosta.

La domanda dovrà essere redatta utilizzando esclusivamente il modello qui allegato.

Il bando di concorso integrale potrà essere ritirato direttamente dagli interessati presso la Comunità Montana Monte Cervino, con sede a CHÂTILLON in via Martiri della Libertà n. 3 (tel.: 0166-569711).

Châtillon, 15 gennaio 2008.

Il Segretario Generale
DEMARIE

DOMANDA DI AMMISSIONE AL CONCORSO UNICO PUBBLICO, PER TITOLI, PER L'ASSUNZIONE A TEMPO INDETERMINATO DI N. 1 AUSILIARIO - CATEGORIA A - POSIZIONE A - A TEMPO PIENO.

Modalità di compilazione:

- compilare sempre ed in modo chiaro e leggibile gli spazi previsti
- esprimere le opzioni corrispondenti alla propria situazione barrando sempre una delle caselle []
- segnalare ulteriori dettagli barrando eventualmente una delle caselle 0

pourra être utilisée par la Communauté de montagne Mont Cervin et par les communes de CHAMBAVE, CHAMOIS, CHÂTILLON, ÉMARÈSE, LA MAGDELEINE, SAINT-DENIS, SAINT-VINCENT, TORGNON, VALTOURNENCHE et VERRAYES également pour pourvoir les postes à temps déterminé.

Titre d'étude requis : Être titulaire du certificat de scolarité obligatoire.

Épreuve préliminaire : Vérification de la connaissance de la langue française, qui consiste en une épreuve orale (présentation personnelle, exposition sur un sujet, interaction et simulation d'un dialogue). La vérification de la langue française est réputée satisfaisante si le candidat obtient dans l'épreuve orale une note d'au moins 6/10.

Les candidats pourront trouver les guides relativement aux modalités de développement de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française sur le 2^{ème} Supplément ordinaire du Bulletin Officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste n° 49 du 12 novembre 2002.

Délai de présentation des dossiers de candidature : avant le trentième jour qui suit la date de publication de l'extrait du concours sur le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

L'acte de candidature devra être rédigé exclusivement en utilisant le modèle ci-joint.

L'avis du concours intégral est à la disposition de tous les intéressés près les bureaux de la Communauté de montagne Mont Cervin, avec son siège à CHÂTILLON en rue Martiri della Libertà n° 3 (Tél.: 0166-569711).

Fait à Châtillon, le 15 janvier 2008.

Le secrétaire général,
Ernesto DEMARIE

ACTE DE CANDIDATURE AU CONCOURS UNIQUE EXTERNE POUR LE RECRUTEMENT, SOUS CONTRAT À DURÉE INDÉTERMINÉE D'UN AUXILIAIRE - CATÉGORIE A POSITION A - À TEMPS COMPLET

Modalités de rédaction:

- remplir toujours d'une façon claire et lisible les espaces prévus
- exprimer les options correspondantes à la situation personnelle en choisissant toujours un des carreaux []
- signaler ultérieurs éventuels détails en choisissant un des carreaux 0

Al Sig. Presidente
della Comunità Montana Monte Cervino
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

I sottoscritt_ _____
_____ cognome nome nat_ a _____
_____ il _____ codice fiscale _____
telefono _____ cellulare _____ indirizzo mail _____
_____ residente a _____ (cap. _____) in via _____
_____ n. _____

da compilare solo se il domicilio è diverso dalla residenza anagrafica: domiciliato a _____
(cap _____) presso _____
in via _____ n. _____

presa visione del bando di concorso

CHIEDE

di essere ammess_ al concorso unico pubblico, per titoli, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 1 Ausiliario – Categoria A Posizione A – a tempo pieno presso il Comune di CHÂTILLON.

A tal fine dichiara, consapevole delle responsabilità penali sancite dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o mendace:

1. di essere:

- cittadin_ italian_
- cittadin_ del seguente Stato membro dell'Unione Europea _____;

2. di essere:

- iscritt_ nelle liste elettorali del Comune di _____
- di non essere iscritt_ nelle liste elettorali in quanto _____

3. di:

- non aver riportato condanne penali e di non aver corso provvedimenti di prevenzione o altre misure che escludono, secondo le leggi vigenti, l'accesso ai pubblici impieghi
- aver riportato le seguenti condanne penali _____

M. le Président
de la Communauté de montagne Mont Cervin
Via Martiri della Libertà, 3
11024 CHÂTILLON AO

Je soussigné_ _____
_____ nom prénom né_ à _____
_____ le _____
_____ code fiscal _____
tél. _____ portable _____ adresse mail _____
_____ résident à _____ (cap. _____) rue/hameau _____
_____ n° _____

À remplir seulement si le domicile est différent de la résidence : domicilié_ à _____
(cap _____) chez _____
rue/hameau _____ n° _____

Pris connaissance de l'avis de concours

DEMANDE

à être admis_ à participer au concours unique externe sur titres pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de n. 1 Auxiliaire – catégorie A position A – à 36 heures hebdomadaires près de la Commune de CHÂTILLON.

À cet effet je déclare sur l'honneur, conscient des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de ou de déclarations mensongères:

1. d'être:

- citoyen__ italien__
- citoyen__ du suivant Etat membre de l'Union Européenne _____;

2. d'être:

- inscrit_ sur les listes électorales de la Commune de _____
- de ne pas être inscrit_ pour les motifs suivants _____

3. de:

- ne pas avoir subi des condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ou d'autres mesures qui empêchent l'accès aux emplois publics, aux termes des lois en vigueur
- d'avoir subi les condamnations pénales suivantes _____

4. di aver assolto l'obbligo scolastico e di essere in possesso del seguente titolo di studio _____ conseguito nell'anno scolastico _____ presso l'istituto/scuola _____ con sede in via _____ a _____ con la valutazione di _____;

5. di essere a conoscenza della lingua francese

da compilare esclusivamente dai cittadini non italiani

di essere a conoscenza della lingua italiana

6. di essere nella seguente posizione per quanto riguarda gli obblighi militari: *da compilare esclusivamente dai cittadini italiani soggetti agli obblighi di leva*

milite assolto milite esente _____

7. di non essere stat_ destituit_ o dispensat_ dall'impiego stesso presso una Pubblica Amministrazione e di non essere stat_ dichiarat_ decadut_ dall'impiego per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità insanabile.

che le cause di risoluzione di precedenti rapporti di lavoro pubblico e privato sono le seguenti:

dimissioni volontarie termine contratto _____

8. di essere fisicamente idone_ all'impiego;

9. di essere in possesso dei seguenti titoli che danno luogo a punteggio: *(da compilare dopo aver letto attentamente l'art. 7 del bando)* _____

Per le precedenti esperienze professionali è necessario utilizzare la dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà allegata al bando di concorso

10. di essere in possesso dei seguenti titoli preferenziali in caso di parità di merito: *(art. 8 del bando.)*.

comma 1 _____

comma 2 nato in Valle d'Aosta

emigrato valdostano

figlio di emigrato valdostano

residente in Valle d'Aosta dal _____

di non essere in possesso dei titoli preferenziali di cui all'art. 8 del bando.

4. d'être titulaire du suivant certificat de scolarité obligatoire _____, obtenu dans l'année scolaire _____ -Ecole/institut _____, de _____ rue _____ n. ____ avec la suivante appréciation _____;

5. de connaître la langue française

À remplir exclusivement par les citoyens non italiens

de connaître la langue italienne

6. d'être dans la suivante position qui concerne les obligations militaires: *à remplir exclusivement par les citoyens italiens soumis aux obligations militaires*

service militaire déjà effectué exempté du service militaire _____

7. de n'avoir jamais été ni destitué_ ni licencié_ d'un emploi auprès d'une Administration publique et de n'avoir jamais été déclaré_ démissionnaire d'office d'un emploi de l'Etat, pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

que les causes de résolutions des précédents contrats de travail public où privé sont les suivantes:

démissions volontaires délai du contrat _____

8. de remplir les conditions d'aptitude physique requises pour le poste à pourvoir

9. d'être justifié_ des titres suivants donnant droit à des points *(remplir après avoir pris connaissance de l'art. 7 de l'avis de concours)* _____

Pour ce qui est des services accomplis, il y a lieu d'utiliser la déclaration tenant lieu d'acte de notoriété annexée au présent extrait de concours.

10. d'être en possession des titres suivants attribuant un droit de préférence ou de priorité à égalité de mérite *(art. 8 de l'avis de concours)*.

1^{er} alinéa _____

2^{ème} alinéa né_ en Vallée d'Aoste

émigré valdotain

fils d'émigré valdôtain

résident_ en Vallée d'Aoste du _____

de ne posséder aucun des titres attribuant un droit de préférence ou de priorité dont à l'art. 8 de l'avis de concours.

11. *da compilare dai candidati interessati a quanto previsto dall'art. 3 del bando di concorso:*

di essere portatore di handicap, come attestato dall'allegata certificazione, e di necessitare per l'espletamento delle prove concorsuali.

del seguente ausilio _____

di tempi aggiuntivi pari a _____

12. di non essere esonerat_ dall'accertamento linguistico.

di essere esonerat_ dalla prova di accertamento linguistico per la seguente motivazione:

diploma di scuola media conseguito in Valle d'Aosta successivamente all'anno scolastico 1996/97 con la seguente valutazione di francese _____.

prova superata nel concorso/selezione _____
_____ bandito dalla
Comunità Montana Monte Cervino nell'anno _____
con voto ___/10

eventuale di voler risostenere la prova sopra citata già superata con esito positivo

portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 – Legge n. 104/92)

13. di dover sostenere la prova di accertamento della conoscenza della lingua italiana in quanto cittadino_ non italian_ appartenente ad uno degli Stati membri dell'Unione Europea (*precedente punto 1*)

14. di voler ricevere tutte le comunicazioni inerenti il concorso presso:

la residenza precedentemente indicata

il domicilio precedentemente indicato

15 di autorizzare la Comunità Montana Monte Cervino al trattamento dei dati personali secondo la normativa vigente (D.Lgs. n. 196/2003).

eventuale elenco allegati

atto di notorietà

certificazione attestante l'handicap

11. *à remplir par les candidats intéressés à l'art. 3 de l'avis de concours:*

d'être handicapé (documentation ci-jointe) et d'avoir besoin, pour les épreuves de vérification de la connaissance de la langue française.

de l'aide suivant _____

des temps supplémentaires indiqués ci-après _____

12. de n'être pas dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française.

d'être dispensé_ de l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française pour la raison suivante:

titre d'étude obtenu dans une Ecole moyenne de la Vallée d'Aoste à partir de l'année scolaire 1996/97 avec l'appréciation suivante _____.

vérification de la connaissance de la langue française soutenue positivement près de la Communauté de montagne Mont Cervin pour le concours/sélection _____ organisé dans l'année _____ avec l'appréciation suivante ___/10

éventuellement de bien vouloir à nouveau soutenir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue française déjà soutenue avec la suivante appréciation positive _____

être victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à des graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 – Loi n° 104/92)

13. de devoir réussir l'épreuve de vérification de la connaissance de la langue italienne prévue pour les candidats qui ne sont pas citoyens italiens – art. 5 de l'avis de concours (*précédant point 1*)

14. de envoyer toutes les communications relatives au concours chez:

la résidence sur indiquée

le domicile sur indiqué

15. de autoriser la Communauté de montagne Mont Cervin à traiter les informations nominatives qui me concernent au sens de la Loi n° 196/2003.

Pièces jointes

déclaration tenant lieu d'acte de notoriété

certification qui atteste l'handicap

○ _____

Data _____

Firma

ALLEGATO B)

DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA
DI ATTO DI NOTORIETÀ
ai sensi dell'art. 36 della
Legge Regionale 2 luglio 1999, n. 18

 I sottoscritt _____
nato/a a _____ il _____
codice fiscale n. _____ e residente
a _____ in via/loc. _____
_____, C.A.P. _____,

DICHIARA

ammonit_ sulle responsabilità penali sancite dall'art. 76
del D.P.R. 445/2000, in caso di dichiarazione falsa o men-
dace:

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto
dall'art. 7, punto C) del bando: il seguente servizio
prestato (specificare dettagliatamente: datore di lavoro
con indirizzo completo, qualifica, livello, mansio-
ni, periodo di servizio dal ____ al ____ precisando se
a tempo pieno o part-time con le ore settimanali, non-
ché gli eventuali periodi di aspettativa senza retribu-
zione con la relativa motivazione): _____

ai fini dell'attribuzione del punteggio previsto
dall'art. 7, punto B del bando di aver frequentato i
seguenti corsi formativi:

_____ nel pe-
riodo _____ con valutazione _____

○ _____

Date _____

Signature

ALLEGATO B)

DECLARATION TENANT LIEU
D'ACTE DE NOTORIETE
Aux sens de l'art. 36 de la
Loi régionale n. 18 du 2 juillet 1999

Je soussigné _____
né_ le _____ à _____
_____ code fiscal _____ et
résident_ à _____ rue/hameau. _____
_____, C.A.P. _____,

DÉCLARE

averti_ des responsabilités pénales visées à l'art. 76 du
D.P.R. n° 445/2000 en cas de fausses déclarations ou de dé-
clarations mensongères:

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 7- C)
de l'avis de concours): le service mentionné ci-après
(indiquer d'une façon détaillée le nom de l'em-
ployeur, l'emploi, le grade, les attributions et les pé-
riodes (du ____ au ____), le type de contrat (plein
temps ou temps partiel avec les heures hebdoma-
daires), ainsi que les éventuels congés sans solde et
les motifs y afférents): _____

(pour l'attribution des points prévus par l'art. 7- B)
de l'avis de concours): d'avoir fréquenté les suivants
cours :

_____ période _____ appréciation _____

_____ nel pe-
riodo _____ con valutazione _____

_____ nel pe-
riodo _____ con valutazione _____

_____ nel pe-
riodo _____ con valutazione _____

Letto, confermato e sottoscritto.

Data _____

Il/La Dichiarante

N.B.: La sottoscrizione non è soggetta ad autenticazione ove sia apposta in presenza del dipendente addetto a ricevere la dichiarazione ovvero la dichiarazione sia prodotta o inviata unitamente a copia fotostatica, ancorché non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 16

ANNUNZI LEGALI

Comune di AOSTA.

Estratto bando di pubblico concorso per titoli ed esami per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

IL DIRIGENTE DELL'AREA N. 5

rende noto

che l'Amministrazione comunale di AOSTA ha indetto un pubblico concorso, per titoli e per esami, per l'assegnazione di n. 1 autorizzazione per l'esercizio di noleggio di veicoli con conducente.

Gli interessati dovranno presentare apposita domanda, in carta legale, indirizzata al Comune di AOSTA – Assessorato Attività Produttive – Ufficio Commercio – Via Carrel n. 19 – 11100 AOSTA.

La domanda deve essere presentata nel termine massimo di 30 giorni a partire dalla data di pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale Regionale. Se la domanda è presentata a mezzo raccomandata, ai fini del rispetto del termine fa fede la data del timbro postale di spedizione. Le domande inoltrate o fatte pervenire al Comune al di fuori delle ipotesi sopra indicate saranno respinte.

Il punteggio per ogni candidato è costituito dalla som-

_____ période _____ appréciation _____

_____ période _____ appréciation _____

_____ période _____ appréciation _____

Lu et approuvé.

Date _____

Signature

N.B.: La légalisation n'est pas nécessaire si la signature est apposé devant le fonctionnaire chargé de recevoir la présente déclaration ou si celle-ci est assortie de la photocopie, même non authentifiée, d'une pièce d'identité du signataire.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 16

ANNONCES LÉGALES

Commune d'AOSTE.

Extrait d'un avis de concours pour des titres et des examens en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

LE DIRECTEUR DU SECTEUR N° 5

donne avis

du fait que l'administration communale de AOSTE a lancé un concours, sur titres et examens, en vue de la délivrance d'une autorisation d'exercer l'activité de location de véhicules avec chauffeur.

Les actes de candidatures, rédigés sur papier timbré, doivent parvenir à l'adresse de la Commune d'AOSTE – Assessorat Activités Economiques – Service Commerce – 19, rue Carrel, 11100 AOSTE.

L'acte de candidature devra être présenté dans un délai maximum de 30 jours à partir de la date de publication de cet avis de concours dans le Bulletin Officiel Régional. Au cas où l'acte de candidature soit envoyé par la Poste avec lettre recommandée avec avis de retour, aux fins du respect du terme il fera foi la date du timbre postal du jour de l'envoi. Les actes de candidatures transmis au delà des susmentionnées hypothèses ne seront pas pris en compte.

La note finale équivaut à la somme des points attribués

matoria dei punti ottenuti nelle prove d'esame e attribuiti ai diversi titoli posseduti.

L'Ufficio competente provvede all'assegnazione al candidato primo in graduatoria dell'autorizzazione per il noleggio di veicoli con conducente entro 90 giorni dalla sopraggiunta esecutività della graduatoria in argomento e comunque previo adempimento da parte dell'assegnatario di tutto quanto previsto dal bando.

Nel caso di assegnazione dell'autorizzazione il titolare deve obbligatoriamente iniziare il servizio entro 90 giorni dal rilascio del titolo e comunicare prima dell'inizio dell'attività l'indirizzo della rimessa sul territorio nel Comune di AOSTA dalla quale il servizio ha inizio con la partenza dell'autovettura.

Per ulteriori informazioni e per ottenere copia del bando è possibile rivolgersi all'Ufficio Commercio del Comune di AOSTA (orario: dal lunedì al venerdì 8,30/12,30 – 14.30/16.30 – tel. 0165 300 581) o scaricare il bando stesso dal sito internet www.comune.aosta.it

Aosta, 7 gennaio 2008.

Il Dirigente
dell'Area n. 5
TAMBINI

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 17 A pagamento.

Comune di NUS – Via Aosta, 13 – 11020 NUS (AO).

Avviso di asta pubblica.

Si rende noto, che questa Amministrazione intende affidare i lavori di realizzazione di una struttura da adibire a sede di un centro diurno per persone anziane con annesso centro d'incontro e di un presidio socio-sanitario distrettuale nel Comune di NUS (AO).

L'affidamento verrà effettuato a mezzo di procedura aperta – asta pubblica da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso determinato mediante ribasso sull'importo delle opere a corpo a misura ed in economia posto a base di gara, con esclusione automatica delle offerte in aumento e di quelle considerate anomale.

L'importo complessivo dei lavori è pari a € 3.059.600, di cui a base d'asta € 3.000.000,00 è prevista inoltre la somma di € 59.600,00 per opere relative alla sicurezza non soggetta a ribasso d'asta.

Categoria prevalente e relativa classifica: categoria OG1 (classifica IV).

Termini di presentazione dell'offerta: le offerte dovranno

essere presentate in busta chiusa e sigillata, con l'importo in contante, e consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008.

Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008. Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008. Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008.

Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008. Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008. Le buste dovranno essere consegnate al Comune di NUS, Via Aosta, 13, 11020 NUS (AO) entro le 12.00 del giorno 17 gennaio 2008.

Les intéressés souhaitant obtenir des renseignements complémentaires peuvent s'adresser au Service Commerce de la Commune d'AOSTE (horaire: du lundi au vendredi de 8h30 à 12h30 – 14h30 à 16h30 – tél. 0165 300 581) ou télécharger l'avis de concours du site internet www.comune.aosta.it

Fait à Aoste, le 7 janvier 2008.

Le directeur
du secteur n° 5,
Annamaria TAMBINI

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

N° 17 Payant.

Commune de NUS – 13, rue d'Aoste – 11020 NUS.

Avis d'appel d'offres ouvert.

La Commune de NUS entend procéder à l'attribution, par procédure ouverte, des travaux de réalisation d'une structure destinée à accueillir un centre de jour pour personnes âgées, un centre de rencontre et un centre socio-sanitaire de district, dans la commune de NUS.

Le marché sera attribué au prix le plus bas par rapport au montant des travaux à forfait, à l'unité de mesure et en régie directe valant mise à prix, avec exclusion automatique des offres à la hausse et des offres considérées comme irrégulières.

La valeur globale du marché se chiffre à 3 059 600,00 €, dont 59 600,00 € pour les frais afférents à la sécurité (ne pouvant faire l'objet d'aucun rabais).

Catégorie principale et classement y afférent : OG1 (classement IV).

Délai de dépôt des soumissions : les soumissions doivent

no pervenire, entro e non oltre le ore 12.30 del giorno 15.02.2008.

Le altre condizioni possono essere tratte dall'avviso di gara inviato per la pubblicazione sui quotidiani, l'albo pretorio del Comune e all'indirizzo internet www.montemilius.org.

Nus, 7 gennaio 2008.

Il Tecnico comunale
BISCARDI

N. 18 A pagamento.

vent parvenir au plus tard le 15 février 2008, 12 h 30.

Pour tout renseignement complémentaire, il y a lieu de consulter l'avis d'appel d'offres intégral publié dans les quotidiens, au tableau d'affichage de la Commune et sur le site Internet www.montemilius.org.

Fait à Nus, le 7 janvier 2008.

Le technicien communal,
Graziella BISCARDI

N° 18 Payant.
